# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL
## CHANCELLERIE ET SERVICES GENERAUX

F. 2001 — 3567 [C − 2001/21629]

### 27 NOVEMBRE 2001
### Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1999 fixant certaines attributions ministérielles (I)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 96 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1999 fixant certaines attributions ministérielles (I), notamment l'article 1er, 20°, inséré par l'arrêté royal du 2 avril 2001;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'article 1er, 20°, de l'arrêté royal du 20 juillet 1999 fixant certaines attributions ministérielles (I), inséré par l'arrêté royal du 2 avril 2001, est remplacé par le texte suivant :

« 20° les allocations aux personnes handicapées : le Ministre des Affaires sociales et des Pensions. ″

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Premier Ministre et Nos Ministres et Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST
## KANSELARIJ EN ALGEMENE DIENSTEN

N. 2001 — 3567 [C − 2001/21629]

### 27 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1999 houdende vaststelling van bepaalde ministeriële bevoegdheden (I)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 96 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1999 houdende vaststelling van bepaalde ministeriële bevoegdheden (I), inzonderheid op artikel 1, 20°, ingevoegd door het koninklijk besluit van 2 april 2001;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1, 20°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1999 houdende vaststelling van bepaalde ministeriële bevoegdheden (I), ingevoegd door het koninklijk besluit van 2 april 2001, wordt vervangen als volgt :

« 20° de tegemoetkoming aan personen met een handicap : de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Eerste Minister en Onze Ministers en Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

## MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2001 — 3568 [2001/10031]

### 7 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal portant exécution de l'article 1409, § 2, du Code judiciaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 1409, § 2, du Code judiciaire, y inséré par la loi du 14 janvier 1993 et modifié par la loi du 24 mars 2000;

Vu la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, notamment l'article 2, § 1er, 1°, modifié par la loi du 7 novembre 1987, et l'article 3;

Vu l'article 14 du Règlement (CE) n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu l'article 3 de la loi du 30 octobre 1998, relative à l'euro;

Vu l'article 5, 3°, de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, alinéa 1er, remplacé par la loi du 9 août 1980 et modifié par les lois des 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2001 — 3568 [2001/10031]

### 7 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 1409, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 1409, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 januari 1993 en gewijzigd bij de wet van 24 maart 2000;

Gelet op de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1°, gewijzigd bij de wet van 7 november 1987, en op artikel 3;

Gelet op artikel 14 van de Verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op artikel 3 van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro;

Gelet op artikel 5, 3°, van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen door de wet van 9 augustus 1980 en gewijzigd bij de wetten van 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 1409, § 2, du Code judiciaire, y inséré par la loi du 14 janvier 1993 et modifié par la loi du 24 mars 2000, prévoit une formule d'adaptation annuelle des montants insaisissables à l'indice des prix à la consommation;

Considérant que l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays dispose qu'à partir du 1er janvier 1994, les dispositions légales et réglementaires ainsi que les dispositions des contrats individuels et des conventions collectives de travail qui prévoient une liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation prendront en considération l'indice des prix calculé et nommé à cet effet;

Considérant que la formule mentionne l'indice des prix du mois de novembre de l'année d'adaptation;

Considérant que l'article 1409, § 2, du Code judiciaire, prévoit également que les montants insaisissables adaptés sont publiés au *Moniteur belge* dans les quinze premiers jours du mois de décembre de chaque année;

Considérant dès lors que le présent arrêté doit être pris et publié dans les plus brefs délais;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Les montants mentionnés à l'article 1409, § 1er, alinéas1er à 3 et § 1er*bis*, alinéas 1er à 3, du Code judicaire sont adaptés conformément à la formule suivante compte tenu de l'indice calculé et nommé à cet effet du mois de novembre 2001.

1. $\frac{[(27\,000\ F\ :\ 40{,}3399)\ x\ 131{,}94]}{104{,}03}$ = 848,8810293 EUR

2. $\frac{[(29\,000\ F\ :\ 40{,}3399)\ x\ 131{,}94]}{104{,}03}$ = 911,7611055 EUR

3. $\frac{[(32\,000\ F\ :\ 40{,}3399)\ x\ 131{,}94]}{104{,}03}$ = 1006,08122 EUR

4. $\frac{[(35\,000\ F\ :\ 40{,}3399)\ x\ 131{,}94]}{104{,}03}$ = 1100,401334 EUR

**Art. 2.** Le montant mentionné à l'article 1409, § 1er, alinéa 4, et § 1er*bis*, alinéa 4, du même Code, est adapté conformément à la formule suivante compte tenu de l'indice calculé et nommé à cet effet du mois de novembre 2001 :

$$\frac{[(2\,000\ F\ :\ 40{,}3399)\ x\ 109{,}43]}{105{,}21} = 51{,}56731949\ EUR$$

**Art. 3.** Les montants mentionnés aux articles 1er et 2 sont arrondis à l'euro supérieur comme suit : 849 EUR, 912 EUR, 1007 EUR, 1101 EUR, 52 EUR.

**Art. 4.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Note

(1) Aux termes de l'article 1409, § 2, du Code judiciaire, les nouveaux montants sont applicables à partir du 1er janvier de l'année suivant celle de leur adaptation, à savoir le 1er janvier 2002.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 1409, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 januari 1993 en gewijzigd bij de wet van 24 maart 2000, een formule voorschrijft voor de jaarlijkse aanpassing van de bedragen die niet voor beslag vatbaar zijn aan het indexcijfer van de consumptieprijzen;

Overwegende dat artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen bepaalt dat met ingang van 1 januari 1994 in de wettelijke en reglementaire bepalingen evenals in de bepalingen van individuele en collectieve arbeidsovereenkomsten die voorzien in een koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, in aanmerking wordt genomen het prijsindexcijfer dat daartoe berekend en benoemd wordt;

Overwegende dat de formule het indexcijfer vermeldt van de maand november van het jaar waarin de aanpassing wordt verricht;

Overwegende dat artikel 1409, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek eveneens voorschrijft dat de aangepaste bedragen die niet in beslag mogen worden genomen binnen de eerste vijftien dagen van de maand december van elk jaar in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt;

Overwegende derhalve dat dit besluit zo spoedig mogelijk moet worden genomen en bekendgemaakt;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bedragen die worden vermeld in artikel 1409, § 1, eerste tot derde lid, en § 1*bis*, eerste tot derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden met de volgende formule aangepast, rekening houdend met het prijsindexcijfer dat daartoe berekend en benoemd wordt van de maand november 2001.

1. $\frac{[(27\,000\ F\ :\ 40{,}3399)\ x\ 131{,}94}{104{,}03]}$ = 848,8810293 EUR

2. $\frac{[(29\,000\ F\ :\ 40{,}3399)\ x\ 131{,}94]}{104{,}03}$ = 911,7611055 EUR

3. $\frac{[(32\,000\ F\ :\ 40{,}3399)\ x\ 131{,}94]}{104{,}03}$ = 1006,08122 EUR

4. $\frac{[(35\,000\ F\ :\ 40{,}3399)\ x\ 131{,}94]}{104{,}03}$ = 1100,401334 EUR

**Art. 2.** Het bedrag dat wordt vermeld in artikel 1409, § 1, vierde lid, en § 1*bis*, vierde lid, van hetzelfde Wetboek wordt met de volgende formule aangepast, rekening houdend met het prijsindexcijfer dat daartoe berekend en benoemd wordt van de maand november 2001 :

$$\frac{[(2\,000\ F\ :\ 40{,}3399)\ x\ 109{,}43]}{105{,}21} = 51{,}56731949\ EUR$$

**Art. 3.** De bedragen vermeld in de artikelen 1 en 2 worden afgerond op de hogere euro : 849 EUR, 912 EUR, 1007 EUR, 1101 EUR, 52 EUR.

**Art. 4.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota

(1) Overeenkomstig artikel 1409, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek worden de nieuwe bedragen van kracht vanaf 1 januari volgend op hun aanpassing, zijnde 1 januari 2002.

## MINISTERE DES FINANCES

F. 2001 — 3569 [C − 2001/03585]

### 28 NOVEMBRE 2001. — Arrêté ministériel relatif à l'émission de nouveaux timbres fiscaux adhésifs (20e émission)

Le Ministre des Finances,

Vu le Code des droits de timbre, notamment les articles 2 et 3;

Vu la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro;

Vu l'article 203[1] du Code des taxes assimilées au timbre;

Vu l'article 241 du Règlement général sur les taxes assimilées au timbre;

Vu l'arrêté du Régent du 18 septembre 1947 relatif à l'exécution du Code des droits de timbre, notamment l'article 10, remplacé par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, et l'article 11,

Arrête :

**Article 1er.** Il est procédé à l'émission de nouveaux timbres fiscaux adhésifs dont la vignette offre les particularités suivantes :

La partie supérieure représente l'effigie de Copernic et la partie inférieure, un lion rampant.

Cette vignette est imprimée en brun sur papier vert, pour les taux de 0,10 EUR à 0,20 EUR; en vert sur papier vert, pour les taux de 0,50 EUR à 1,50 EUR; en violet sur papier vert, pour les taux de 5 EUR et 7,50 EUR; en bleu pastel sur papier vert, pour les taux de 10 EUR à 15 EUR; en bleu pastel, sur papier rose, pour les taux de 25 EUR, 50 EUR, 100 EUR et 175 EUR; et en violet, sur papier rose, pour les taux de 62 EUR, 125 EUR et 250 EUR.

Sur chacune des deux parties de la vignette est imprimé en surcharge l'indication de la valeur :

— en noir pour les taux de 0,10 EUR à 0,20 EUR, de 5 EUR à 25 EUR, de 175 EUR et de 250 EUR, et

— en rouge rubis, pour les autres taux.

**Art. 2.** Les nouveaux timbres fiscaux seront débités à partir du 15 décembre 2001 selon les règles à fixer par le directeur général du cadastre, de l'enregistrement et des domaines.

Bruxelles, le 28 novembre 2001.

D. REYNDERS

## MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 2001 — 3569 [C − 2001/03585]

### 28 NOVEMBER 2001. — Ministerieel besluit betreffende de uitgifte van nieuwe fiscale plakzegels (20e uitgifte)

De Minister van Financiën,

Gelet op het Wetboek der zegelrechten, inzonderheid op artikelen 2 en 3;

Gelet op de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro;

Gelet op artikel 203[1] van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen;

Gelet op artikel 241 van de Algemene Verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen;

Gelet op het besluit van de Regent van 18 september 1947 betreffende de uitvoering van het Wetboek der zegelrechten, inzonderheid op artikel 10, vervangen door het koninklijk besluit van 13 juli 2001, en artikel 11,

Besluit :

**Artikel 1.** Er wordt overgegaan tot de uitgifte van nieuwe fiscale plakzegels, waarvan het vignet volgende bijzonderheden vertoont :

Het bovengedeelte behelst de beeltenis van Copernicus en het benedengedeelte een klimmende leeuw.

Dat vignet wordt gedrukt in het bruin op groen papier, voor de bedragen van 0,10 EUR tot 0,20 EUR; in het groen, op groen papier, voor de bedragen van 0,50 EUR tot 1,50 EUR; in het violet, op groen papier, voor de bedragen van 5 EUR en 7,50 EUR; in pastelblauw, op groen papier, voor de bedragen van 10 EUR tot 15 EUR; in pastelblauw, op rooskleurig papier, voor de bedragen van 25 EUR, 50 EUR, 100 EUR en 175 EUR; en in het violet, op rooskleurig papier, voor de bedragen van 62 EUR, 125 EUR en 250 EUR.

Overheen elk der twee delen van het vignet wordt de aanduiding van de waarde gedrukt :

— in het zwart, voor de bedragen van 0,10 EUR tot 0,20 EUR, van 5 EUR tot 25 EUR, van 175 EUR en van 250 EUR, en

— in robijnkleurig rood, voor de andere bedragen.

**Art. 2.** De nieuwe fiscale plakzegels zullen vanaf 15 december 2001 verkocht worden volgens de door de directeur-generaal van het kadaster, de registratie en de domeinen te bepalen regelen.

Brussel, 28 november 2001.

D. REYNDERS

## MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 3570 (2001 — 3106) [C − 2001/22941]

### 4 OCTOBRE 2001. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant, pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de la journée d'hospitalisation, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation. — Erratum

*Au Moniteur belge* du 13 novembre 2001, 2e édition, p. 38772 :

Dans l'article 33, le chiffre « 26 » est remplacé par le chiffre « 27 ».

## MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 3570 (2001 — 3106) [C − 2001/22941]

### 4 OKTOBER 2001. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 13 november 2001, 2e uitgave, blz. 38772 :

In artikel 33 wordt het cijfer « 26 » vervangen door het cijfer « 27 ».

## MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 2001 — 3571 [C − 2001/02198]

**6 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, notamment l'article 6, §§ 5 et 7, alinéa 1er et 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 octobre 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 11 octobre 2001;

Vu le protocole du 1er octobre 2001 du Comité de Secteur XII Affaires sociales;

Vu le protocole n° 397 du 3 octobre 2001 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire a été créée par la loi du 4 février 2000;

Vu la circonstance que le Gouvernement estimait déjà à l'époque que la nécessité de réunir les services compétents de divers ministères en un parastatal était pressante;

Vu la circonstance que le Gouvernement a fait preuve d'efforts constants pour réaliser dans un délai le plus court possible chaque étape nécessaire à l'opérationalisation de l'Agence;

Vu la circonstance que cette opérationalisation requiert de nombreux arrêtés d'exécution dont les suivants ont été réalisés à ce jour :

— L'arrêté royal du 29 mars 2000 relatif à la Commission de sélection, aux modalités de candidature, aux conditions de désignation et d'exercice de la fonction de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

— L'arrêté royal du 19 mai 2000 relatif à la composition et au fonctionnement du comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

— L'arrêté royal du 19 mai 2000 relatif à la composition et au fonctionnement du comité consultatif institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

— L'arrêté royal du 20 juillet 2000 réglant les conditions contractuelles et le statut pécuniaire de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

— L'arrêté royal du 23 janvier 2001 allouant des crédits en faveur de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

— L'arrêté royal du 31 janvier 2001 modifiant l'arrêté royal du 19 mai 2000 relatif à la composition et au fonctionnement du comité consultatif institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

— L'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales;

— L'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

— L'arrêté ministériel du 12 mars 2001 fixant les indemnités et les jetons de présence auxquels ont droit les membres et experts du Comité scientifique et les experts du Comité consultatif institués auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

— L'arrêté royal du 5 avril 2001 modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2000 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires;

— L'arrêté royal du 5 avril 2001 relatif à la mise à disposition de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire du personnel de certains services publics;

— L'arrêté royal du 16 mai 2001 fixant le lieu d'établissement, l'organisation et le fonctionnement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

— L'arrêté royal du 4 juillet 2001 modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2000 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires;

## MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 2001 — 3571 [C − 2001/02198]

**6 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, inzonderheid artikel 6, §§ 5 en 7, eerste en tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 oktober 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 11 oktober 2001;

Gelet op het protocol van 1 oktober 2001 van sectorcomité XII Sociale Zaken;

Gelet op het protocol nr. 397 van 3 oktober 2001 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op verzoek op spoedbehandeling gemotiveerd door het feit dat het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen werd opgericht door de wet van 4 februari 2000;

Gelet op de omstandigheid dat de Regering reeds toen de noodzaak tot het samenbrengen van de bevoegde diensten van diverse ministeries in een parastatale acuut vond;

Gelet op de omstandigheid dat de Regering een niet aflatende inzet heeft betoond om elke stap noodzakelijk voor de operationalisering van het Agentschap op een zo kort mogelijke termijn te realiseren;

Gelet op de omstandigheid dat deze operationalisering talrijke uitvoeringsbesluiten vereist waarvan op heden volgende gerealiseerd zijn :

— Het koninklijk besluit van 29 maart 2000 betreffende de Selectiecommissie, de wijze van kandidaatstelling, de voorwaarden van aanwijzing in en deze van uitoefening van de functie van de gedelegeerd bestuurder van het federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

— Het koninklijk besluit van 19 mei 2000 betreffende de samenstelling en de werkwijze van het wetenschappelijk comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

— Het koninklijk besluit van 19 mei 2000 betreffende de samenstelling en de werkwijze van het raadgevend comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

— Het koninklijk besluit van 20 juli 2000 tot regeling van de contractuele voorwaarden en het geldelijk statuut van de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

— Het koninklijk besluit van 23 januari 2001 tot toekenning van kredieten ten bate van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

— Het koninklijk besluit van 31 januari 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 mei 2000 betreffende de samenstelling en de werkwijze van het raadgevend comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

— Het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen;

— Het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

— Het ministerieel besluit van 12 maart 2001 tot vaststelling van de vergoedingen en het presentiegeld waarop de leden en deskundigen van het wetenschappelijk Comité en de deskundigen van het raadgevend Comité ingesteld bij het federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen recht hebben;

— Het koninklijk besluit van 5 april 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2000 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen;

— Het koninklijk besluit van 5 april 2001 betreffende de ter beschikkingstelling van het personeel van bepaalde overheidsdiensten aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

— Het koninklijk besluit van 16 mei 2001 tot vaststelling van de vestigingsplaats, de organisatie en de werking van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

— Het koninklijk besluit van 4 juli 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2000 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen;

— L'arrêté royal du 13 juillet 2001 modifiant des arrêtés royaux concernant l'Agriculture et les Classes moyennes suite à l'introduction de l'euro;

Vu la circonstance qu'à partir du 1er septembre 2001 l'Agence est censée exercer l'ensemble de ses compétences et missions, que l'Agence est dès lors responsable à partir du 1er septembre 2001 du contrôle de la chaîne alimentaire;

Vu la circonstance que le personnel de l'Inspection générale des Denrées alimentaires et de l'Institut d'Expertise vétérinaire est ou sera mis à la disposition de l'Agence;

Vu la circonstance que les membres du personnel du ministère de l'Agriculture et des Classes moyennes qui exécutent à ce jour une partie des missions de l'Agence, conformément aux accords du Lambermont, doivent être transférés d'office à l'Agence pour le 1er janvier 2002;

Vu la circonstance que le présent arrêté royal est fondé sur l'arrêté royal générique du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management des services publics fédéraux, que le Conseil d'Etat a émis le 11 octobre 2001 un avis (32.344/1) relatif à l'arrêté royal précité;

Pour ces raisons et vu que l'arrêté de base déjà été soumis pour avis, le délai de trois jours est justifié; la désignation rapide des dirigeants des services opérationnels de l'Agence est nécessaire non seulement pour l'opérationalisation de l'Agence mais également pour offrir aux membres du personnel déjà mis à disposition et aux futurs membres du personnel un point de repère et des directives au sujet de leur nouvel environnement de travail et pour mener à bien le transfert définitif de personnel;

Vu l'avis n° 32.527/1 du Conseil d'Etat, donné le 14 novembre 2001 en application de l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I. — *Dispositions générales*

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. le Ministre : le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions;

2. la loi du 4 février 2000 : la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

3. l'Agence : l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

4. l'administrateur délégué : l'administrateur délégué de l'Agence.

**Art. 2.** § 1er. Les fonctions dirigeantes au sein de l'Agence, qui conformément à l'article 6, § 7, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000, sont exercées dans le cadre d'un mandat, sont classées dans les groupes ci-dessous, dans l'ordre hiérarchique suivant :

1. l'administrateur délégué, désigné conformément à la loi du 4 février 2000 et à l'arrêté du 20 juillet 2000;

2. la fonction de management -1;

3. la fonction de management -2;

§ 2. L'organigramme des fonctions de management et d'encadrement de l'Agence comprend :

1. l'administrateur délégué;

2. 5 fonctions de management -1;

3. 5 fonctions de management -2.

CHAPITRE II. — *De la sélection, du recrutement et de la désignation des titulaires des fonctions de management*

*Section I.* — Disposition générale

**Art. 3.** Sans préjudice des dispositions du présent chapitre, les règles applicables à la sélection et au recrutement des agents de l'Etat sont applicables à la sélection et au recrutement des titulaires d'une fonction de management.

— Het koninklijk besluit van 13 juli 2001 tot wijziging van koninklijke besluiten betreffende Landbouw en Middenstand naar aanleiding van de invoering van de euro;

Gelet op de omstandigheid dat vanaf 1 september 2001 het Agentschap geacht wordt het geheel van zijn bevoegdheden en opdrachten uit te oefenen; dat het Agentschap derhalve vanaf 1 september 2001 verantwoordelijk is voor de controle van de voedselketen;

Gelet op de omstandigheid dat het personeel van de Algemene Eetwareninspectie en van het Instituut voor veterinaire keuring ter beschikking gesteld wordt of zal worden van het Agentschap;

Gelet op de omstandigheid dat de personeelsleden van het ministerie van Landbouw en Middenstand dat op heden een deel van de opdrachten van het Agentschap uitvoert, overeenkomstig de Lambermontakkoorden, voor 1 januari 2002 ambtshalve dient overgedragen te worden naar het Agentschap;

Gelet op de omstandigheid dat voorliggend koninklijk besluit steunt op het generiek koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties van de federale overheidsdiensten; dat de Raad van State op 11 oktober 2001 advies (32.344/1) gegeven heeft betreffende voormeld koninklijk besluit;

Om die redenen en het reeds voor advies voorgelegde basisbesluit wordt de termijn van drie dagen verantwoord; de spoedige aanstelling van de leidinggevenden van de operationele diensten van het Agentschap is noodzakelijk niet enkel voor de operationalisering van het Agentschap maar tevens om de reeds ter beschikking gestelde personeelsleden en de toekomstige personeelsleden een houvast en richtlijnen betreffende hun nieuwe werkomgeving te bieden en de definitieve personeelsoverdracht in goede banen te leiden;

Gelet op het advies nr. 32.527/1 van de Raad van State, gegeven op 14 november 2001 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. de Minister : de Minister die de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft;

2. de wet van 4 februari 2000 : de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

3. het Agentschap : het Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

4. de gedelegeerd bestuurder : de gedelegeerd bestuurder van het Agentschap.

**Art. 2.** § 1. De leidinggevende functies in het Agentschap, die overeenkomstig art. 6, § 7, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000 in het kader van een mandaat worden uitgeoefend, worden in volgende groepen ingedeeld, in de volgende hiërarchische orde :

1. de gedelegeerd bestuurder, aangesteld overeenkomstig de wet van 4 februari 2000 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000;

2. de managementfunctie -1;

3. de managementfunctie -2;

§ 2. Het organogram van de management- en staffuncties van het Agentschap omvat :

1. de gedelegeerd bestuurder;

2. 5 managementfuncties -1;

3. 5 managementfuncties -2.

HOOFDSTUK II. — *De selectie, de werving en de aanstelling van de houders van een managementfunctie*

*Afdeling I.* — Algemene bepaling

**Art. 3.** Onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk zijn de regels die toepasselijk zijn op de selectie en de werving van het rijkspersoneel van toepassing op de selectie en de werving van de houders van een managementfunctie.

*Section II.* — De la sélection

**Art. 4.** § 1er. La sélection comparative est organisée par rôle linguistique. Les candidats à une fonction de management néerlandophones respectivement francophones participent à une sélection comparative néerlandophone respectivement francophone qui conduit à leur inscription en groupe A, B, C ou D.

Chaque groupe A contient les candidats qui sont très aptes à la fonction à exercer, chaque groupe B les candidats qui sont aptes à la fonction à exercer, chaque groupe C les candidats qui sont moins aptes à la fonction à exercer, chaque groupe D les candidats qui ne sont pas aptes à la fonction à exercer.

Dans le groupe A et le groupe B, les candidats ci-dessus sont classés.

§ 2. SELOR – Bureau de Sélection de l'Administration fédérale valide les résultats de chaque étape de la sélection comparative et s'approprie ou ne s'approprie pas à cet effet les résultats de chaque étape de la sélection comparative à l'issue de l'exercice de la surveillance de qualité.

**Art. 5.** § 1er. Pour participer aux sélections comparatives pour une fonction de management -1, les candidats doivent être titulaires d'une fonction de niveau 1 ou pouvoir participer à une sélection comparative pour une fonction de niveau 1.

Les candidats à une fonction de management –1 doivent posséder une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Par expérience de management, il y a lieu d'entendre une expérience en gestion au sein d'un service public ou d'une organisation du secteur privé.

§ 2. Pour participer à une sélection comparative pour une fonction de management -2, les candidats doivent être titulaires d'une fonction de niveau 1 depuis au moins six ans dans l'Institut d'expertise véterinaire ou dans un ministère ou un service public fédéral visé par l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral.

**Art. 6.** § 1er. Les candidats à une fonction de management doivent avoir les compétences, aptitudes relationnelles et de management fixées dans la description de fonction et dans le profil de compétence afférents à la fonction de management à conférer.

§ 2. La description de la fonction et le profil de compétence d'une fonction de management à conférer au sein de l'Agence sont :

1° pour la fonction de management -1, par le ministre sur proposition de l'administrateur délégué;

2° pour la fonction de management -2, par le ministre sur proposition de l'administrateur délégué et du titulaire de la fonction de management -1;

**Art. 7.** § 1er. Chaque commission de sélection est constituée par l'administrateur-délégué de SELOR – Bureau de Sélection de l'Administration fédérale. Les profiles des membres de chaque commission de sélection sont déterminés en concertation avec le ministre concerné sur proposition de l'administrateur délégué.

Pour la fonction de management -1, l'administrateur-délégué du SELOR - Bureau de Sélection de l'Administration fédérale transmet la composition des commissions de sélection à tous les membres du Gouvernement. Ceux-ci peuvent lui transmettre leurs objections dans les sept jours calendrier. SELOR - Bureau de Sélection de l'Administration fédérale est tenu de répondre aux remarques par une décision motivée.

La commission de sélection est composée d' une majorité d'experts employés dans l'administration ou dans le secteur non-marchand. Les membres de la commission de sélection sont choisis en fonction de leur connaissance des compétences spécifiques à la fonction.

La commission de sélection est présidée par un délégué de SELOR - Bureau de Sélection de l'Administration fédérale. Afin d'avoir une approche équivalente, les présidents de la commission néerlandophone et de la commission francophone se concertent.

§ 2. Chaque sélection comparative néerlandophone et francophone, visée à l'article 4, § 1er, contient les étapes suivantes :

1° SELOR - Bureau de Sélection de l'Administration fédérale – décide si les candidats satisfont aux conditions générales et particulières d'admissibilité. Les candidats qui ne satisfont pas, sont refusés.

2° un assessment ayant pour but d'évaluer les aptitudes à diriger requises pour exercer une fonction de management. Par assessment, il y a lieu d'entendre une forme d'évaluation des potentialités.

*Afdeling II.* — De selectie

**Art. 4.** § 1. De vergelijkende selectie wordt georganiseerd per taalrol. De Nederlandstalige respectievelijk de Franstalige kandidaten voor een managementfunctie nemen deel aan een Nederlandstalige respectievelijk Franstalige vergelijkende selectie die leidt tot hun indeling in groep A, B, C of D.

Elke groep A bevat de kandidaten die zeer geschikt zijn voor de uit te oefenen functie, elke groep B de kandidaten die geschikt zijn voor de uit te oefenen functie, elke groep C de kandidaten die minder geschikt zijn voor de uit te oefenen functie, elke groep D de kandidaten die niet geschikt zijn voor de uit te oefenen functie.

In de groep A en de groep B worden de kandidaten bovendien gerangschikt.

§ 2. SELOR - Selectiebureau van de federale overheid valideert de resultaten van elke stap in de vergelijkende selectie en maakt zich daartoe na uitoefening van de kwaliteitsbewaking de resultaten van elke stap in de vergelijkende selectie eigen of niet.

**Art. 5.** § 1. Om deel te nemen aan de vergelijkende selecties voor een managementfunctie -1 moeten de kandidaten titularis zijn van een functie van niveau 1 of kunnen deelnemen aan een vergelijkende selectie voor een functie van niveau 1.

De kandidaten voor een managementfunctie -1 dienen over een managementervaring van minstens zes jaar te beschikken of tien jaar nuttige professionele ervaring te hebben. Onder managementervaring wordt verstaan ervaring inzake beheer in een overheidsdienst of in een organisatie uit de private sector.

§ 2. Om deel te nemen aan de vergelijkende selecties voor een managementfunctie -2 moeten de kandidaten gedurende minstens zes jaar titularis zijn van een functie van niveau 1 bij het Instituut voor veterinaire keuring of in een ministerie of federale overheidsdienst, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst.

**Art. 6.** § 1. De kandidaten voor een managementfunctie moeten over de competenties, relationele en managementvaardigheden beschikken die worden bepaald in de functiebeschrijving en het competentieprofiel van de te begeven managementfunctie.

§ 2. De functiebeschrijving en het competentieprofiel van de binnen het Agentschap te begeven managementfunctie worden bepaald :

1° voor de managementfunctie -1, door de minister, op voorstel van de gedelegeerd bestuurder;

2° voor de managementfunctie -2, door de minister, op voorstel van de gedelegeerd bestuurder en de houder van de managementfunctie -1.

**Art. 7.** § 1. Elke selectiecommissie wordt samengesteld door de afgevaardigd bestuurder van SELOR – Selectiebureau van de Federale Overheid. De profielen van de leden van elke selectiecommissie worden vastgelegd in samenspraak met de betrokken minister, op voorstel van de gedelegeerd bestuurder.

Voor de managementfunctie -1, maakt de afgevaardigd bestuurder van SELOR - Selectiebureau van de Federale Overheid aan de regeringsleden de samenstelling van de selectiecommissies over. Zij kunnen hem hun opmerkingen binnen zeven kalenderdagen meedelen. SELOR - Selectiebureau van de Federale Overheid dient op de opmerkingen te antwoorden bij wijze van een gemotiveerde beslissing.

De selectiecommissie is samengesteld uit een meerderheid aan experten tewerkgesteld bij een overheid of in de non-profitsector. De leden van de selectiecommissie worden op basis van hun kennis van de jobspecifieke competenties gekozen.

De selectiecommissie wordt voorgezeten door een afgevaardigde van SELOR - Selectiebureau van de Federale Overheid. Met het oog op een gelijkwaardige aanpak, plegen de voorzitters van de Nederlandstalige en Franstalige selectiecommissie overleg.

§ 2. Elke Nederlandstalige en Franstalige vergelijkende selectie, bedoeld in artikel 4, § 1, bestaat uit volgende stappen :

1° SELOR - Selectiebureau van de Federale Overheid beslist of de kandidaten voldoen aan de algemene en bijzondere toelaatbaarheidsvereisten. De kandidaten die niet voldoen, worden geweigerd.

2° een assessment waarbij de voor de managementfunctie vereiste leidinggevende vaardigheden worden getoetst. Onder assessment wordt verstaan een vorm van potentialiteitsinschatting.

Cet assessment est mené devant des experts-évaluateurs externes, désignés par SELOR - Bureau de Sélection de l'Administration fédérale. Deux membres de chaque commission de sélection, désignés en son sein, sont invités à être présents à l'assessment comme observateurs.

Les experts-évaluateurs décrivent l'assessment de chaque candidat et donnent à chaque candidat une des appréciations suivantes : très apte, apte, moins apte et pas apte. Lors de cette répartition, les observateurs sont invités à être présents avec voix consultative.

3° une épreuve orale, présentée devant chaque commission de sélection.

Cette partie a pour but d'évaluer les compétences spécifiques à la fonction de chaque candidat, énumérées dans la description de fonction et le profil de compétences correspondants et de donner à chaque candidat une des appréciations suivantes : très apte, apte, moins apte et pas apte. Deux experts-évaluateurs, désignés par SELOR - Bureau de Sélection de l'Administration fédérale, sont invités à être présents à l'épreuve comme observateurs.

Lors de la repartition des candidats, les experts-évaluateurs désignés sont invités à être présents avec voix consultative comme observateurs.

4° Ensuite, chaque commission de sélection et les experts-évaluateurs concernés rédigent ensemble l'évaluation finale des candidats conformément à leurs compétences spécifiques pour la fonction, ainsi que leurs aptitudes à diriger et répartissent les candidats dans quatre groupes, notamment A, B, C ou D. Ils classent les candidats du groupe A et du groupe B.

Ils envoyent cette évaluation finale à l'autorité compétent pour la désignation, ensemble avec les rapports et les résultats partiels visés aux 2° et 3°, afin de l'éclairer optimalement sur le résultat obtenu de chaque candidat.

§ 3. Les candidats sont informés de leur répartition et / ou classement.

*Section III.* — Du recrutement

**Art. 8.** SELOR - Bureau de Sélection de l'Autorité Fédérale transmet l'ensemble des résultats de la sélection comparative néerlandophone et francophone, visé à l'article 7, § 2, à l'administrateur-délégué.

Un entretien complémentaire est prévu avec les candidats du groupe A. Cet entretien a pour objectif de comparer les candidats néerlandophones et francophones en ce qui concerne leurs compétences, aptitudes relationnelles et de management fixées dans la description de fonction et dans le profil de compétence afférents à la fonction de management à conférer préétablis. Cet entretien est mené :

1° pour le recrutement du titulaire de la fonction de management -1, par l'administrateur délégué;

2° pour le recrutement du titulaire de la fonction de management -2, par le titulaire de la fonction de management –1 et l'administrateur délégué.

Un rapport de chaque entretien relatif au résultat de cette comparaison est rédigé. Ce rapport est joint au dossier de désignation.

Après épuisement du groupe A, la procédure susmentionnée se répète avec les candidats du groupe B.

*Section IV.* — De la désignation

**Art. 9.** Les candidats, choisis conformément à l'article 8, sont désignés pour une période de six ans par le Roi, sur proposition du ministre concerné, après proposition de l'administrateur délégué.

Par dérogation aux articles 28 à 33*quinquies* de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, les titulaires d'une fonction de management ne sont pas soumis à un stage.

CHAPITRE IV. — *Modalités de l'exercice des fonctions de management*

*Section I.* — Du plan de management du titulaire d'une fonction de management

**Art. 10.** Dans les trois mois qui suivent la désignation, un projet de plan de management et un projet de plan opérationnel sont transmis par le titulaire de la fonction de management aux organes qui ont mené l'entretien visé à l'article 8.

Dit assessment wordt afgelegd voor externe expert-evaluatoren, aangeduid door SELOR - Selectiebureau van de Federale Overheid. Twee leden van, en aangeduid in de schoot van elke selectiecommissie worden uitgenodigd om aanwezig te zijn bij het assessment als observator.

De expert-evaluatoren beschrijven het assesment van elke kandidaat en geven elke kandidaat één van de volgende beoordelingen : zeer geschikt, geschikt, minder geschikt en niet-geschikt. Bij deze indeling worden de observatoren uitgenodigd om aanwezig te zijn met raadgevende stem.

3° een mondelinge proef, afgenomen door elke selectiecommissie.

Dit gedeelte heeft tot doel de functiespecifieke competenties, vermeld in de desbetreffende functiebeschrijving en competentieprofiel, van elke kandidaat te evalueren en het geven aan elke kandidaat van één van de volgende beoordelingen : zeer geschikt, geschikt, minder geschikt en niet-geschikt. Twee expert-evaluatoren, aangeduid door SELOR - Selectiebureau van de Federale Overheid, worden uitgenodigd om aanwezig te zijn tijdens de proef als observator.

Bij de indeling van de kandidaten worden de aangeduide expert-evaluatoren uitgenodigd om aanwezig te zijn met raadgevende stem als observator.

4° Vervolgens maken elke selectiecommissie en de betrokken expert-evaluatoren samen de eindevaluatie op van de kandidaten overeenkomstig hun functiespecifieke competenties en hun leidinggevende vaardigheden en delen deze in in vier groepen, met name A, B, C of D. Zij rangschikken de kandidaten ingedeeld in groep A en groep B.

Zij sturen deze eindevaluatie aan de aanstellende overheid samen met de verslagen en de deelresultaten bedoeld in 2° en 3° teneinde haar optimaal in te lichten omtrent het door elke kandidaat bereikte resultaat.

§ 3. De kandidaten worden ingelicht over hun indeling en / of rangschikking.

*Afdeling III.* — De werving

**Art. 8.** SELOR - Selectiebureau van de Federale Overheid maakt het geheel van de resultaten van de Nederlandstalige en de Franstalige vergelijkende selectie, bedoeld in artikel 7, § 2, over aan de gedelegeerd bestuurder.

Met de kandidaten van groep A wordt een aanvullend onderhoud georganiseerd. Dit onderhoud heeft tot doel de Nederlandstalige en Franstalige kandidaten te vergelijken wat betreft hun competenties, relationele en managementvaardigheden zoals bepaald in de functiebeschrijving en het competentieprofiel van de te begeven managementfunctie. Dit onderhoud wordt geleid :

1° voor de werving van de houder van de managementfunctie -1, door de gedelegeerd bestuurder;

2° voor de werving van de houder van de managementfunctie -2, door de houder van de managementfunctie -1 en de gedelegeerd bestuurder.

Van elk onderhoud wordt een verslag houdende het resultaat van deze vergelijking opgemaakt. Dit verslag wordt bij het aanstellingsdossier gevoegd.

Bij uitputting van groep A, wordt de hiervoor vermelde procedure herhaald voor de kandidaten van groep B.

*Afdeling IV* — De aanstelling

**Art. 9.** De kandidaten, gekozen overeenkomstig artikel 8, worden voor een periode van zes jaar aangesteld door de Koning, op voorstel van de betrokken minister, na voordracht door de gedelegeerd bestuurder.

In afwijking van de artikelen 28 tot 33*quinquies* van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, moeten de houders van een managementfunctie geen stage doormaken.

HOOFDSTUK IV. — *Nadere regels betreffende de uitoefening van de managementfuncties*

*Afdeling I.* — Het managementplan van de houder van een managementfunctie

**Art. 10.** Binnen een termijn van drie maanden na de aanstelling wordt door de houder van de managementfunctie een ontwerp van managementplan en operationeel plan bezorgd aan de organen die het onderhoud bedoeld in artikel 8, geleid hebben.

Le plan de management comporte au moins la description des éléments suivants :

1° la définition précise des missions générales de gestion qui incombent au titulaire de la fonction de management et ses obligations en la matière;

2° les objectifs stratégiques à atteindre par lui et ses obligations en la matière;

3° les objectifs opérationnels à atteindre par lui et ses obligations en la matière;

4° les moyens budgétaires attribués.

Le plan opérationnel comporte au moins la description des éléments suivants :

1° la mise en œuvre, dans le cadre d'un plan opérationnel annuel comprenant une projection sur trois ans, des prestations concrètes résultant de l'exécution des missions de gestion et des objectifs stratégiques et opérationnels mentionnés dans le plan de management, en tenant compte des moyens budgétaires;

2° le budget, sur base annuelle, nécessaire à la mise en œuvre des prestations visées au 1°.

Le projet de plan de management et le projet de plan opérationnel d'action sont établis par le titulaire de la fonction de management sur la base des informations fournies par les organes visés à l'alinéa 1er, notamment en ce qui concerne les moyens mis à sa disposition et compte tenu du plan stratégique de l'administrateur délégué (business plan).

Dans le mois qui suit la réception des projets, les organes visés à l'article 8, alinéa 2, définissent le plan de management et le plan opérationnel.

Le plan de management et le plan opérationnel sont adaptés de commun accord.

*Section II.* — Modalités relatives à l'exécution des fonctions de management

Sous-section I. — Du statut administratif

**Art. 11.** Pendant la durée de leur mandat, le statut des agents de l'Etat est d'application aux titulaires d'une fonction de management, à l'exception des dispositions dérogatoires du présent arrêté.

Pour l'application du statut des agents de l'Etat, les titulaires d'une fonction de management font partie du niveau 1. Ils rapportent directement à l'administrateur délégué et se trouvent hiérarchiquement au-dessus des rangs 16.

**Art. 12.** Par dérogation aux dispositions de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat, le titulaire d'une fonction de management qui, au moment de sa désignation, est nommé à titre définitif au sein des services publics visés à l'article 1er, § 1er, de la loi du 22 juillet 1993 portant certains mesures en matière de fonction publique, est mis en congé d'office pour mission d'intérêt général pour la durée du mandat. Son emploi peut être déclaré vacant après deux ans et il ne peut y être pourvu entretemps que par un engagement contractuel ou au moyen de fonctions supérieures.

**Art. 13.** Le titulaire d'une fonction de management exerce sa tâche à temps plein.

Pendant son mandat, il ne peut obtenir :

1° un congé pour interruption de la carrière professionnelle sauf si celle-ci vise le congé parental, les soins palliatifs et les soins en cas de maladie grave;

2° un congé pour poser sa candidature aux élections des chambres législatives fédérales, des conseils des régions et des communautés ou des conseils provinciaux ou pour exercer une fonction dans une cellulle stratégique ou dans le cabinet d'un ministre ou d'un secrétaire d'Etat ou dans le cabinet du président ou d'un membre du Gouvernement d'une Communauté, d'une Région, du Collège réuni de la Commission communautaire commune ou du Collège de la Commission communautaire française;

3° un congé pour accomplir un stage ou une période d'essai dans un autre emploi d'un service public;

4° un congé pour accueil et formation;

5° un congé pour remplir en temps de paix des prestations au corps de protection civile, en qualité d'engagé volontaire à ce corps;

6° un congé pour accompagner et assister des handicapés et des malades;

Het managementplan bevat minstens de beschrijving van de volgende elementen :

1° de precieze omschrijving van de algemene beheersopdrachten van de houder van de managementfunctie en zijn verplichtingen terzake;

2° de strategische doelstellingen die hij moet bereiken en zijn verplichtingen terzake;

3° de operationele doelstellingen die hij moet bereiken en zijn verplichtingen terzake;

4° de toegekende budgettaire middelen.

Het operationeel plan omvat minstens de beschrijving van de volgende elementen :

1° de uitwerking in het raam van een jaarlijks operationeel plan met horizon van drie jaar van de concrete prestaties voortvloeiend uit de uitvoering van de beheersopdrachten en de strategische en operationele doelstellingen die in het managementplan vermeld zijn, rekening houdend met de budgettaire middelen;

2° de begroting op jaarbasis voor de uitvoering van de in 1° bedoelde prestaties.

Het ontwerp van managementplan en het ontwerp van operationeel plan worden door de houder van de managementfunctie opgesteld op basis van de door het in het eerste lid vermelde organen verstrekte informatie, met name wat de hem ter beschikking gestelde middelen betreft en rekening houdend met het strategisch plan van de gedelegeerd bestuurder (businessplan).

In de maand volgend op de ontvangst van de ontwerpen leggen de organen, bedoeld in artikel 8, tweede lid, het managementplan en het operationeel plan vast.

Het managementplan en het operationeel plan worden aangepast in onderling overleg.

*Afdeling II.* — Nadere regelen betreffende de uitvoering van de managementfuncties

Onderafdeling I. — Administratief statuut

**Art. 11.** Tijdens de duur van hun mandaat, is, behoudens de afwijkende bepalingen in onderhavig besluit, het statuut van het rijkspersoneel van toepassing op de houders van een managementfunctie.

Voor de toepassing van het statuut van het rijkspersoneel, maken de houders van een managementfunctie deel uit van niveau 1. Ze rapporteren rechtstreeks aan de gedelegeerd bestuurder en staan hiërarchisch boven de rangen 16.

**Art. 12.** De houder van een managementfunctie die op het ogenblik van zijn indienstneming vast benoemd is in de overheidsdiensten, bedoeld in artikel 1, § 1, van de wet van 22 juli 1993 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken, wordt, in afwijking van de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen, in ambtshalve verlof voor opdracht van algemeen belang geplaatst voor de duur van het mandaat. Hun betrekking kan vacant verklaard worden na twee jaar en intussen kan er enkel in voorzien worden door middel van contractuele tewerkstelling of hogere functies.

**Art. 13.** De houder van een managementfunctie oefent zijn taak voltijds uit.

Tijdens zijn mandaat kan hij :

1° geen verlof voor loopbaanonderbreking krijgen, uitgezonderd deze die het ouderschapsverlof, de palliatieve verzorging en de zorgen in geval van ernstige ziekte betreffen;

2° geen verlof krijgen om zich kandidaat te stellen voor verkiezingen van de federale wetgevende kamers, van de gewest- en gemeenschapsraden of van de provincieraden of om een ambt uit te oefenen in een cel beleidsvoorbereiding of het kabinet van een minister of een staatssecretaris of in het kabinet van de voorzitter of van een lid van de regering van een Gemeenschap, van een Gewest, van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

3° geen verlof krijgen voor een stage of een proefperiode in een andere betrekking van een overheidsdienst;

4° geen verlof krijgen voor onthaal en opleiding;

5° geen verlof krijgen om in vredestijd prestaties te verrichten bij het Korps burgerlijke veiligheid als vrijwillige indienstnemer bij dit korps;

6° geen verlof krijgen om minder-validen en zieken te vergezellen en bij te staan;

7° un congé pour mission d'intérêt général;

8° l'autorisation d'exercer ses fonctions par prestations réduites pour convenance personnelle;

9° une absence de longue durée pour raisons personnelles;

10° un congé tel que visé à l'arrêté royal du 12 août 1993 relatif au congé accordé à certains agents des services de l'Etat mis à la disposition du Roi ou des Princes et Princesses de Belgique et à l'arrêté royal du 2 avril 1975 relatif au congé accordé à certains membres du personnel des services publics pour accomplir certaines prestations au bénéfice des groupes politiques reconnus des assemblées législatives nationales, communautaires ou régionales ou au bénéfice des présidents de ces groupes.

*Sous-section II.* — Du statut pécuniaire

**Art. 14.** L'arrêté royal du 11 juillet 2001 relatif à la pondération des fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux et fixant leur traitement, est applicable en ce qui concerne le système de pondération des fonctions, les critères qui sont à la base de celle-ci et la méthologie de la rémunération de l'Agence.

**Art. 15.** Les directeurs fonctionnels des services d'encadrement Personnel & Organisation et Budget & Contrôle de la Gestion, visés à l'article 6 du même arrêté, sont pour l'Agence les responsables des directions d'administration chargées respectivement des affaires du personnel ainsi que des finances et du budget.

*Sous-section III.* — Des incompatibilités

**Art. 16.** § 1er. Est incompatible avec l'exercice d'une fonction de management :

1° toute activité, occupation ou mandat, même gratuit, exercé par le mandataire lui-même, par personne interposée ou par intermédiaire, dans tout établissement, entreprise, société ou association quelconque et susceptible de donner lieu à un conflit d'intérêt avec les activités de l'Agence ou de porter atteinte à l'indépendance ou à la neutralité du mandataire;

2° la détention d'intérêts dans tout établissement, entreprise, société ou association dont les activités sont susceptibles d'être contrôlées par l'Agence;

3° toute activité qui serait contraire à la dignité de la fonction ou qui pourrait nuire à l'accomplissement des devoirs de la fonction;

4° l'exercice de tout mandat public de nature politique, à l'exception de mandats de nature sociale ou culturelle.

§ 2. Avant son entrée en fonction, le mandataire déclare les intérêts qu'il, ou les membres de sa famille habitant sous le même toit, possèdent ou activités qu'il exerce dans tout établissement, entreprise, société ou association dont les activités sont susceptibles de relever des compétences de l'Agence.

Le Ministre examine la compatibilité de ses intérêts ou activités avec l'exercice de la fonction au sein de l'Agence.

CHAPITRE V. — *De l'évaluation du titulaire d'une fonction de management*

**Art. 17.** § 1er. Chaque titulaire d'une fonction de management est évalué tous les deux ans; la première évaluation a lieu deux ans après le début du mandat. Au plus tard six mois avant la fin de son mandat, il reçoit une évaluation finale globale.

§ 2. L'évaluation bisannuelle et l'évaluation finale du titulaire d'une fonction de management concernent les objectifs de prestation et leur développement concret, tels que contenus dans le plan de management et le plan opérationnel visés à l'article 10.

§ 3. L'évaluateur des titulaires d'une fonction de management est l' organe ou les organes visés à l'article 8, alinéa 2.

Pour l'évaluation, l'évaluateur est assisté par un bureau externe. Ce bureau a pour mission l'évaluation de la réalisation des objectifs de prestation et leur développement concret, tels que contenus dans le plan de management et le plan opérationnel visés à l'article 10.

7° geen verlof voor opdracht van algemeen belang krijgen;

8° geen toelating verkrijgen om zijn functies uit te oefenen met verminderde prestaties voor persoonlijke aangelegenheid;

9° geen afwezigheid van lange duur voor persoonlijke aangelegenheden verkrijgen;

10° geen verloven krijgen zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 betreffende het verlof toegekend aan bepaalde, ter beschikking van de Koning of de Prinsen en Prinsessen van België gestelde personeelsleden van de rijksdiensten en in het koninklijk besluit van 2 april 1975 betreffende het verlof dat aan sommige personeelsleden in overheidsdienst wordt verleend voor het verrichten van bepaalde prestaties ten behoeve van erkende politieke groepen, respectievelijk ten behoeve van de voorzitters van die groepen in de wetgevende vergaderingen van de Staat en van de Gemeenschappen of de Gewesten.

*Onderafdeling II.* — Geldelijk statuut

**Art. 14.** Het koninklijk besluit van 11 juli 2001 betreffende de weging van de management- en staffuncties in de federale overheidsdiensten en tot vaststelling van hun wedde, is van overeenkomstige toepassing wat betreft het functiewegingssysteem, de criteria die aan de basis ervan liggen en de beloningsmethodiek van het Agentschap.

**Art. 15.** De functionele directeurs van de stafdiensten Personeel & Organisatie en Budget & Beheerscontrole, bedoeld in artikel 6 van hetzelfde besluit, zijn voor het Agentschap de verantwoordelijken van de bestuursdirecties respectievelijk belast met de personeelszaken en met de financiën en de begroting.

*Onderafdeling III.* — Onverenigbaarheden

**Art. 16.** § 1. Is onverenigbaar met de uitoefening van een managementfunctie :

1° elke activiteit, bezigheid of mandaat, zelfs onbezoldigd, uitgeoefend door de mandaathouder zelf, via een vertegenwoordiger of via een tussenpersoon in eender welke inrichting, onderneming, vennootschap of vereniging waarbij aanleiding kan ontstaan tot een belangenconflict met de activiteiten van het Agentschap of tot aantasting van de onafhankelijkheid of neutraliteit van de mandaathouder;

2° het hebben van belangen in enige inrichting, onderneming, vennootschap of vereniging waarvan de activiteiten aanleiding kunnen geven tot een controle door het Agentschap;

3° elke activiteit die ingaat tegen de waardigheid van de functie of die schade kan berokkenen aan de vervulling van de plichten verbonden aan de functie;

4° de uitoefening van elk openbaar mandaat van politieke aard, tenzij mandaten van sociale of culturele aard.

§ 2. Alvorens zijn functie op te nemen, doet de mandaathouder aangifte van de belangen die hij of zijn verwanten die met hem samenwonen, bezitten of de activiteiten die hij uitoefent in enige inrichting, onderneming, vennootschap of vereniging waarvan de activiteiten onder de bevoegdheid kunnen vallen van het Agentschap.

De Minister onderzoekt de verenigbaarheid van deze belangen of activiteiten met de uitoefening van de functie binnen het Agentschap.

HOOFDSTUK V. — *De evaluatie van de houder van een managementfunctie*

**Art. 17.** § 1. Elke houder van een managementfunctie wordt tweejaarlijks geëvalueerd; de eerste evaluatie grijpt plaats twee jaar na het begin van het mandaat. Ten laatste zes maand vóór het einde van het mandaat krijgt hij een globale eindevaluatie.

§ 2. De tweejaarlijkse evaluatie en de eindevaluatie van de houder van een managementfunctie betreffen de prestatiedoelstellingen en de concrete uitwerking ervan, zoals vervat in het managementplan en het operationeel plan, bedoeld in artikel 10.

§ 3. De evaluator van een houder van een managementfunctie is het orgaan of de organen, bedoeld in artikel 8, tweede lid.

Voor de evaluatie wordt de evaluator bijgestaan door een extern bureau. Dit bureau heeft als opdracht de evaluatie van het bereiken van de prestatiedoelstellingen en de concrete uitwerking ervan, zoals vervat in het managementplan en het operationeel plan, bedoeld in artikel 10, na te gaan.

**Art. 18.** L'évaluation bisannuelle et l'évaluation finale du titulaire de la fonction de management sont conclues par la mention « insuffisant » lorsque les objectifs de prestation et leur développement concret, tels que contenus dans le plan de management et le plan opérationnel visés à l'article 10, n'ont manifestement pas été réalisés.

L'évaluation finale du titulaire de la fonction de management est conclue par la mention « très bon » lorsque les objectifs de prestation et leur développement concret, tels que contenus dans le contrat de management et le plan opérationnel visés à l'article 10, ont tous été réalisés d'une façon optimale.

**Art. 19.** Dans tous les cas, l'évaluateur a un entretien de fonctionnement, dans le cadre d'une évaluation, avec la personne à évaluer. Comme préparation à cet entretien, la personne à évaluer établit une auto-évaluation qu'il transmet à l'évaluateur cinq jours calendrier avant l'entretien. Cette auto-évaluation est reprise dans le dossier d'évaluation.

Après l'entretien d'évaluation, l'évaluateur finalise le rapport d'évaluation descriptif qui est transmis à l'évalué dans les 15 jours calendrier qui suivent l'entretien d'évaluation.

**Art. 20.** Lorsqu'une évaluation intermédiaire résulte en une mention « insuffisant » ou qu'une évaluation finale ne résulte pas en la mention finale « très bon », l'évalué peut, dans les 15 jours calendrier qui suivent la réception du rapport d'évaluation, introduire un recours auprès du même organe ou des mêmes organes, visés à l'article 8, alinéa 2. En vue de la session de recours, l'intéressé :

1. est convoqué au moins huit jours calendrier avant la session;

2. s'il le souhaite, peut être assisté du défenseur de son choix;

3. se voit offrir la possibilité de consulter son dossier d'évaluation.

CHAPITRE VI. — *De la fin du mandat et de leur non renouvellement*

*Section I.* — De la fin du mandat

Sous-section première. — De la fin de plein droit

**Art. 21.** Le mandat prend fin de plein droit à la fin de la période visée à l'article 9.

Le mandat du titulaire de la fonction de management peut être prolongé pour un maximum de six mois jusqu'à ce que le mandat de son successeur débute.

Sous-section II. — De la fin anticipée

**Art. 22.** § 1er. Si l'évaluation visée à l'article 18, § 1er, conduit à une mention « insuffisant », il est mis fin au mandat du titulaire de la fonction de management.

§ 2. Le titulaire d'une fonction de management, à l'exclusion de celui mentionné à l'article 12, dont le mandat prend prématurément fin en raison d'une mention « insuffisant », reçoit une indemnité de départ selon les règles fixées par Nous.

§ 3. Le titulaire d'une fonction de management visé à l'article 12 dont le mandat prend fin avant l'expiration du terme suite à une évaluation « insuffisant » est réaffecté dans une fonction adéquate qui lui est proposée par le service compétent de l'Agence.

Si le titulaire de la fonction de management n'est pas d'accord avec la fonction adéquate qui lui est proposée par le service compétent de l'Agence, il peut faire appel à l'arbitrage du Service public fédéral Personnel et Organisation.

**Art. 23.** Si le titulaire d'une fonction de management demande qu'il soit mis fin à son mandat, un préavis de six mois est requis si les organes visés à l'article 8, aliné 2, sont d'accord. Ce délai peut être réduit de commun accord. Les dispositions en matière de réaffectation prévues à l'article 22, § 3, sont également applicables dans ce cas.

*Section II.* — Du non renouvellement

**Art. 24.** § 1er. Le titulaire d'une fonction de management, à l'exclusion de celui visé à l'article 12, qui n'a pas reçu d'évaluation finale « insuffisant » et qui, après la participation à une nouvelle sélection comparative, ne reçoit pas un nouveau mandat, bénéficie d'une indemnité de réintégration, selon les règles fixées par Nous.

§ 2. Le titulaire d'une fonction de management visé à l'article 12, qui n'a pas reçu d'évaluation finale « insuffisant » et qui, après la participation à une nouvelle sélection comparative, ne reçoit pas un nouveau mandat, a le choix entre, d'une part, la démission volontaire de son emploi statutaire et le paiement de l'indemnité de réintégration visée au § 1er et, d'autre part, la réaffectation dans une fonction adéquate qui lui est proposée par le service compétent de l'Agence.

**Art. 18.** De tweejaarlijkse evaluatie en de eindevaluatie van de houder van de managementfunctie wordt besloten met de vermelding « onvoldoende » wanneer de prestatiedoelstellingen en de concrete uitwerking ervan, zoals vervat in het managementplan en het operationeel plan, bedoeld in artikel 10, klaarblijkelijk niet werden verwezenlijkt.

De eindevaluatie van de houder van de managementfunctie wordt besloten met de vermelding « zeer goed » wanneer de prestatiedoelstellingen en de concrete uitwerking ervan, zoals vervat in het managementcontract en het operationeel plan, bedoeld in artikel 10, in hun geheel optimaal werden verwezenlijkt.

**Art. 19.** In ieder geval heeft de evaluator met het oog op een evaluatie een functioneringsgesprek met de te evalueren persoon. Als voorbereiding op dit gesprek maakt de te evalueren persoon een zelfevaluatie op die hij vijf kalenderdagen voor het gesprek overmaakt aan de evaluator. Deze schriftelijke zelfevaluatie maakt deel uit van het evaluatiedossier.

Na het evaluatiegesprek finaliseert de evaluator het beschrijvend evaluatieverslag dat binnen de vijftien kalenderdagen na het evaluatiegesprek tegen ontvangst aan de geëvalueerde wordt bezorgd.

**Art. 20.** Wanneer een tussentijdse evaluatie resulteert in een vermelding «onvoldoende» of een eindevaluatie niet resulteert in een eindvermelding «zeer goed», kan de geëvalueerde binnen de vijftien kalenderdagen na ontvangst van het evaluatieverslag beroep instellen bij hetzelfde orgaan of dezelfde organen, bedoeld in artikel 8, tweede lid. Met het oog op de beroepszitting, wordt de betrokkene :

1. opgeroepen ten laatste acht kalenderdagen voor de zitting;

2. indien hij dit wenst, bijgestaan door een verdediger van zijn keuze;

3. de mogelijkheid geboden zijn evaluatiedossier te raadplegen.

HOOFDSTUK VI. — *Einde van het mandaat en de niet-hernieuwing ervan*

*Afdeling I.* — Einde van het mandaat

Onderafdeling I. — Einde van rechtswege

**Art. 21.** Het mandaat eindigt van rechtswege op het einde van de periode bedoeld in artikel 9.

Het mandaat van de houder van de managementfunctie kan verlengd worden met maximum zes maanden tot de aanvang van het mandaat van zijn opvolger.

Onderafdeling II. — Vroegtijdige beëindiging

**Art. 22.** § 1. Wanneer de evaluatie, bedoeld in artikel 18, § 1, leidt tot een vermelding « onvoldoende », wordt het mandaat van de houder van de managementfunctie beëindigd.

§ 2. De houder van een managementfunctie, met uitsluiting van deze vermeld in artikel 12, van wie het mandaat vroegtijdig werd beëindigd omwille van een vermelding « onvoldoende », krijgt een beëindigingsvergoeding volgens de door Ons vastgestelde nadere regelen.

§ 3. De in artikel 12 vermelde houder van een managementfunctie van wie het mandaat vroegtijdig werd beëindigd omwille van een vermelding « onvoldoende », wordt gereaffecteerd in een passende functie hem voorgesteld door de bevoegde dienst van het Agentschap.

Zo de houder van de managementfunctie niet akkoord gaat met de hem door de bevoegde dienst van het Agentschap aangeboden passende functie, kan hij een beroep doen op de bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie.

**Art. 23.** Indien de houder van een managementfunctie vraagt om zijn mandaat te beëindigen, is, zo de organen bedoeld in artikel 8, tweede lid, akkoord gaan, een opzegging van zes maand vereist. Deze termijn kan in onderling akkoord verkort worden. De bepalingen inzake reaffectatie voorzien in artikel 22, § 3, zijn in dit geval eveneens van toepassing.

*Afdeling II.* — Niet-hernieuwing

**Art. 24.** § 1. De houder van een managementfunctie, met uitsluiting van deze vermeld in artikel 12, die geen eindevaluatie « onvoldoende » heeft gekregen en na deelname aan een nieuwe vergelijkende selectie geen nieuw mandaat krijgt, geniet een herintegratievergoeding, volgens de door Ons vastgestelde nadere regelen.

§ 2. De in artikel 12 vermelde houder van een managementfunctie die geen eindevaluatie « onvoldoende » heeft gekregen en na deelname aan een nieuwe vergelijkende selectie geen nieuw mandaat krijgt, heeft de keuze tussen enerzijds het vrijwillig ontslag uit zijn statutaire betrekking en de uitbetaling van de in § 1 bedoelde herintegratievergoeding, en anderzijds de reaffectatie in een passende functie die hem wordt voorgesteld door de bevoegde dienst van het Agentschap.

Si le titulaire de la fonction de management n'est pas d'accord avec la fonction adéquate qui lui est proposée par le service compétent de l'Agence, il peut faire appel à l'arbitrage du Service public fédéral Personnel et Organisation.

CHAPITRE VII. — *Du renouvellement du mandat*

**Art. 25.** Si le titulaire d'une fonction de management pose sa candidature pour la même fonction au sein de l'Agence et s'il a reçu la mention finale « très bon », les organes visés à l'article 8, alinéa 2, lui donnent un nouveau mandat conformément à l'article 9.

Par dérogation aux dispositions des Sections II et III du Chapitre III, il est réputé dans ce cas avoir satisfait à la sélection comparative visée à l'article 4, sans qu'une nouvelle procédure de sélection ne doive être organisée.

CHAPITRE IX. — *Dispositions finales*

**Art. 26.** Pour la première désignation des titulaires d'une fonction de management -1, les années prestées au moins en qualité de titulaire d'un grade de rang 13 sont prises en considération pour le calcul des six ans d'expérience de management visés à l'article 5, § 1er, alinéa 2.

Jusqu'à la désignation du titulaire de la fonction de management -1 concerné, l'administrateur délégué le remplace.

**Art. 27.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge.*

**Art. 28.** Notre Ministre de la Santé publique et Notre Ministre de la Fonction publique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 decembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,

Mme M. AELVOET

Le Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration,
L. VAN DEN BOSSCHE

Zo de houder van de managementfunctie niet akkoord gaat met de hem door de bevoegde dienst van het Agentschap aangeboden passende functie, kan hij een beroep doen op de bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie.

HOOFDSTUK VII. — *Hernieuwing van het mandaat*

**Art. 25.** Indien de houder van een managementfunctie zich kandidaat stelt voor dezelfde functie binnen het Agentschap en hij bij zijn eindevaluatie de vermelding « zeer goed » heeft gekregen, geven de organen, bedoeld in artikel 8, tweede lid, hem een nieuw mandaat overeenkomstig artikel 9.

In afwijking van de bepalingen van Hoofdstuk III, Afdelingen II en III, wordt hij in dit geval geacht voldaan te hebben aan de in artikel 4 vermelde vergelijkende selectie, zonder dat een nieuwe selectieprocedure moet worden georganiseerd.

HOOFDSTUK IX. — *Overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 26.** Bij de eerste aanstelling van de houders van een managementfunctie -1, worden de jaren gepresteerd als titularis van een graad van rang 13 in aanmerking genomen voor de berekening van de zes jaar managementervaring bedoeld in artikel 5, § 1, tweede lid.

Zolang de betrokken houder van een managementfunctie -1 niet is aangesteld, vervangt de gedelegeerd bestuurder hem.

**Art. 27.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 28.** Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Ambtenarenzaken zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,

Mevr. M. AELVOET

De Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen,
L. VAN DEN BOSSCHE

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2001 — 3572 [C − 2001/01121]

**26 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté royal autorisant l'Université libre de Bruxelles et l'″Universiteit Gent″ à recevoir communication de certaines informations du Registre national des personnes physiques pour suivre l'état vital des personnes qui ont collaboré à des enquêtes précédentes portant sur la relation entre le stress au travail, l'absentéisme au travail et les maladies cardio-vasculaires**

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté tend à autoriser l'Université libre de Bruxelles et ″l'Universiteit Gent″ à recevoir communication de certaines informations du Registre national des personnes physiques pour les besoins d'une activité de recherche intitulée ″relation entre le stress au travail, l'absentéisme au travail et les maladies cardio-vasculaires″ (étude BELSTRESS).

Le fondement légal de l'arrêté en projet est constitué par l'article 5, alinéa 2, *b)*, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

L'Unité d'épidémiologie et de Prévention des Affections cardio-vasculaires instituée au sein du laboratoire d'Epidémiologie et de Médecine Sociale de l'Université libre de Bruxelles est plus particulièrement chargée, conjointement avec l'Unité ″Epidemiologie en Preventie Gezondheidskunde″ instituée au sein du ″Vakgroep Maatschappelijke Gezondheidskunde″ de l'″Universiteit Gent″, de l'exécution de cette activité de recherche.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2001 — 3572 [C − 2001/01121]

**26 SEPTEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij de ″Université libre de Bruxelles″ en de Universiteit Gent gemachtigd worden mededeling te verkrijgen van bepaalde informatiegegevens uit het Rijksregister van de natuurlijke personen om de levenstoestand te volgen van de personen die meegewerkt hebben aan vorige onderzoeken betreffende de relatie tussen stress op het werk, werkverzuim en hart- en vaatziekten**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, strekt ertoe de ″Université libre de Bruxelles″ en de Universiteit Gent te machtigen om mededeling te verkrijgen van bepaalde informatiegegevens uit het Rijksregister van de natuurlijke personen, ten behoeve van een onderzoeksactiviteit genaamd ″relatie tussen stress op het werk, werkverzuim en hart- en vaatziekten″ (BELSTRESS studie).

De rechtsgrond van het besluit wordt gevormd door artikel 5, tweede lid, *b)*, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

De ″Unité d'épidémiologie et de Prévention des Affections cardio-vasculaires″ die opgericht is binnen het ″Laboratoire d'Epidémiologie et de Médecine Sociale″ van de ″Université libre de Bruxelles″ is, samen met de Eenheid Epidemiologie en Preventie Gezondheidskunde, die opgericht is binnen de Vakgroep Maatschappelijke Gezondheidskunde van de Universiteit Gent, in het bijzonder belast met de uitvoering van deze onderzoeksactiviteit.

Il s'agit d'une étude longitudinale dans le domaine de l'épidémiologie et de la prévention des affections cardio-vasculaires dont il convient d'assurer un suivi dans le temps au moyen des informations du Registre national dont la communication est sollicitée.

Cette étude intitulée ″Relation entre le stress au travail, l'absentéisme au travail et les maladies cardio-vasculaires″ (BELSTRESS), peut être décrite brièvement comme suit.

L'étude tend à vérifier l'association entre les variables des échelles de KARASEK, qui mesurent la perception du stress au travail, et l'incidence de l'infarctus du myocarde fatal et non-fatal, ceci indépendamment de l'âge, du taux de cholestérol sérique total, du taux de HDL-cholestérol, du taux de fibrinogène, des habitudes tabagiques, de la pression artérielle et de l'indice de masse corporelle.

Les variables ont été enregistrées entre 1995 et 1998, parmi les volontaires âgés entre 35 et 59 ans, recrutés dans 20 entreprises et institutions différentes :

1° en ce qui concerne l'Université libre de Bruxelles, 10 014 sujets ont été vus;

2° en ce qui concerne l'″Universiteit Gent″, 11 405 sujets ont été vus.

Les résultats de cette collecte d'informations doivent être comparés à l'état vital actuel des personnes qui ont été soumises à l'étude dont question.

Dans la mesure où elles sont encore en vie, les personnes ayant participé aux enquêtes précédentes seront interrogées sur l'évolution de leur état de santé, plus précisément sur l'apparition éventuelle dans leur chef d'une maladie cardio-vasculaire.

Si les personnes qui ont participé aux enquêtes précédentes décèdent, les responsables de l'étude et le médecin traitant, ou celui qui a constaté le décès, collaboreront, dans le cadre du secret médical partagé, afin d'acquérir une certitude quant à la cause cardio-vasculaire du décès. Ces médecins seront contactés par lettre et éventuellement téléphoniquement à l'initiative des Instituts de recherche concernés. Les informations obtenues seront associées aux données initiales de l'enquête par un numéro d'identification spécifique et il n'existera pas de base de données nominales concernant les causes de décès.

Les instruments d'interrogation qui seront utilisés lors des enquêtes, l'information écrite adressée aux personnes interrogées préalablement à l'enquête ainsi que les lettres adressées aux médecins qui auront constaté le décès ou qui avaient ces patients sous traitement seront, conformément à l'article 1er, dernier alinéa, du projet d'arrêté, tenus à la disposition de la Commission de la protection de la vie privée par les responsables de la recherche.

Afin de mener à bien leurs travaux, les deux unités de recherche concernées sollicitent la communication des informations énumérées à l'article 3, alinéa 1er, 1° (nom et prénoms), 5° (résidence principale) et 6° (lieu et date du décès), de la loi du 8 août 1983 précitée. Ces informations s'avèrent indispensables pour s'assurer de l'état vital des sujets ayant pris part aux enquêtes précédentes et pour pouvoir s'adresser aux personnes qui ne seraient plus contactables au sein de l'entreprise où elles travaillaient à l'origine de l'étude.

Conformément à l'article 6, alinéa 1er, 3°, de l'arrêté royal du 3 avril 1995 fixant les conditions auxquelles les organismes visés à l'article 5, alinéa 2, *b)*, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, doivent satisfaire pour obtenir communication d'informations consignées audit registre, l'article 4 de l'arrêté en projet précise, en ce qui concerne la conservation des informations du Registre national, que celles-ci ne peuvent être conservées que pour un temps limité : en ce qui concerne les personnes décédées, pour la seule période qui s'avère nécessaire afin de mettre l'information ayant trait au lieu et à la date du décès en relation avec les données à caractère scientifique de l'enquête, et en ce qui concerne les autres personnes, pour la période qui s'avère utile afin de les contacter en vue de leur envoyer un questionnaire.

La disposition précitée stipule en outre que les informations obtenues du Registre national doivent être effacées ou détruites au plus tard le 30 septembre 2002.

Het gaat om een longitudinale studie op het gebied van de epidemiologie en de preventie van hart- en vaatziekten, die in de tijd gevolgd moet worden door middel van de informatiegegevens uit het Rijksregister waarvan de mededeling gevraagd wordt.

Deze studie met als opschrift ″Relatie tussen stress op het werk, werkverzuim en hart- en vaatziekten″ (BELSTRESS) kan in het kort als volgt omschreven worden :

De studie strekt ertoe het verband te onderzoeken tussen de KARASEK-variabelen, die de perceptie van jobstress meten, en de incidentie van fataal en niet-fataal myocardinfarct, onafhankelijk van leeftijd, totaal cholesterol, serum HDL-cholesterol, fibrinogeen, rookgewoonten, bloeddruk en body mass index.

Deze variabelen werden gemeten tussen 1995 en 1998, bij vrijwilligers die tussen 35 en 59 jaar oud waren, en die geworven werden in 20 verschillende ondernemingen en instellingen :

1° wat de ″Université libre de Bruxelles″ betreft, werden 10 014 personen gezien;

2° wat de Universiteit Gent betreft, werden er 11 405 personen gezien.

De resultaten van deze verzamelde informatie moeten vergeleken worden met de huidige levenstoestand van de personen die onderworpen werden aan de studie waarvan sprake.

De personen die deelgenomen hebben aan het vorige onderzoek en die nog in leven zijn, zullen ondervraagd worden over de evolutie van hun gezondheidstoestand, in het bijzonder over het eventuele uitbreken van een hart- en vaatziekte.

Wanneer de personen die deelgenomen hebben aan het vorige onderzoek, overlijden, zullen de verantwoordelijken van de studie en de behandelende geneesheer, of de geneesheer die het overlijden vastgesteld heeft, samenwerken, in het kader van het gedeelde beroepsgeheim, teneinde zekerheid te krijgen wat betreft de cardiovasculaire oorzaak van het overlijden. Deze geneesheren zullen per brief en eventueel telefonisch gecontacteerd worden, op initiatief van de betrokken onderzoeksinstellingen. De verkregen informatiegegevens zullen in verband gebracht worden met de oorspronkelijke gegevens van het onderzoek door een specifiek identificatienummer en er zal geen nominale gegevensbank bestaan over de oorzaak van overlijden.

De ondervragingsinstrumenten die gebruikt zullen worden bij de onderzoeken en de schriftelijke informatie die opgestuurd wordt aan de personen die vóór het onderzoek ondervraagd zijn, evenals de brieven gericht aan de geneesheren die het overlijden vastgesteld hebben of die deze patiënten behandelden, zullen door de onderzoeksverantwoordelijken, overeenkomstig artikel 1, laatste lid, van het ontwerp van besluit, ter beschikking gehouden worden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Om hun werkzaamheden tot een goed einde te brengen, vragen de twee betrokken onderzoekseenheden de mededeling van de informatiegegevens die opgesomd worden in artikel 3, eerste lid, 1° (naam en voornamen), 5° (hoofdverblijfplaats) en 6° (plaats en datum van overlijden), van de voormelde wet van 8 augustus 1983. Deze informatiegegevens blijken onontbeerlijk te zijn om zich te vergewissen van de levenstoestand van de personen die deelgenomen hebben aan de vorige onderzoeken, en om zich te richten tot die personen die niet meer bereikt zouden kunnen worden in de onderneming waar zij werkten tijdens de aanvang van de studie.

Overeenkomstig artikel 6, eerste lid, 3° van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de instellingen bedoeld in artikel 5, tweede lid, *b)*, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen moeten voldoen om mededeling te verkrijgen van informatiegegevens die in dit register opgenomen zijn, preciseert artikel 4 van het ontworpen besluit, wat de bewaring van de informatiegegevens van het Rijksregister betreft, dat die slechts voor een beperkte tijd bewaard mogen worden : wat de overleden personen betreft, uitsluitend gedurende de periode die nodig blijkt om de informatie in verband met de plaats en datum van het overlijden in verband te brengen met de gegevens van wetenschappelijke aard van het onderzoek, en wat de andere personen betreft, gedurende de periode die nodig blijkt om contact met hen op te nemen om hen een vragenlijst op te sturen.

In de voormelde bepaling wordt bovendien vastgelegd dat de informatiegegevens die verkregen zijn uit het Rijksregister, ten laatste op 30 september 2002 uitgewist of vernietigd moeten worden.

Le Gouvernement s'est assuré que les précautions nécessaires ont été prises afin de garantir la protection de la vie privée des personnes auxquelles les informations qui seront obtenues du Registre national se rapportent :

1° il apparaît que la demande de communication d'informations du Registre national satisfait aux conditions fixées par l'arrêté royal du 3 avril 1995 précité, en ceci notamment que :

- le Ministre de la Politique scientifique a reconnu l'intérêt scientifique de la recherche en date du 14 juillet 1998;

- l'Université libre de Bruxelles et l'″Universiteit Gent″ sont dotées de la personnalité juridique;

- l'Unité d'Epidémiologie et de Médecine sociale et l'Unité du ″Vakgroep Maatschappelijke Gezondheidskunde″ disposent du personnel et du matériel nécessaires;

- il ne sera pas fait appel à la sous-traitance;

- les unités de recherche susmentionnées ont pris l'engagement de se soumettre au contrôle qui sera organisé tant par le Ministre de l'Intérieur que par la Commission de la protection de la vie privée;

- seules des informations à caractère anonyme seront diffusées;

- le personnel responsable de l'exécution du projet de recherche est soumis au respect des règles de déontologie médicale (en particulier le secret médical);

- deux fichiers distincts seront tenus : un fichier contenant les données mentionnées à l'article 3, alinéa 1er, 1° (nom et prénoms) et 5° (résidence principale), de la loi susvisée du 8 août 1983 et un autre fichier contenant les données à caractère scientifique de l'enquête.

L'Université libre de Bruxelles et l'″Universiteit Gent″ possèdent également des fichiers comprenant les noms, les adresses et les numéros de série des sujets ayant participé précédemment de manière volontaire à l'enquête.

Seuls les promoteurs du projet ainsi que les collaborateurs des unités de recherche spécialement désignés à cet effet auront accès à ces fichiers. La liste des noms et adresses des sujets ayant précédemment participé à l'enquête sera transmise aux services du Registre national, qui corrigeront cette liste en fonction des modifications intervenues entre-temps. Un questionnaire comprenant des questions standardisées sur l'état de santé des participants sera envoyé à l'adresse actuelle de ceux-ci. Le questionnaire ne comprendra qu'un numéro de série. Les réponses à ce questionnaire pourront être mises en relation avec les données à caractère scientifique de l'enquête au moyen de ce numéro de série. Le fichier original du Registre national sera ensuite détruit.

Les fichiers contenant les informations nominatives, notamment les informations retournées par le Registre national, et exclusivement celles-ci, seront traitées et conservées sur un ordinateur personnel non connecté a un réseau, ni Internet, ni Intranet. Les fichiers contenant les informations scientifiques anonymes seront traités et conservés indépendamment sur les machines ″mainframe″ du Centre de Calcul de l'Université Libre de Bruxelles, lesquelles sont connectées aux réseaux internes et externes avec des protections d'accès adéquates.

Les informations codées sur le statut vital des personnes seront transmises anonymement sur les machines ″mainframe″, le lien étant établi via une clé numérique.

Le logiciel utilisé pour les analyses et certains traitements de fichiers sera le ″Statistical Package for Social Science (SPSS)″.

Les manipulations de fichiers sont réalisées par des logiciels développés en fonction des besoins en langage C ou autre compilateur voisin.

2° Le préambule du projet d'arrêté royal réfère expressément aux dispositions légales et réglementaires énumérées ci-après :

- Les articles 4, 5 et 7 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

- La Recommandation du Conseil de l'Europe n° R (83) 10 du 23 septembre 1983 relative à la protection des données à caractère personnel utilisées à des fins de recherche scientifique et de statistiques, notamment les points 3.1 et 3.2. de son annexe.

De Regering heeft zich ervan vergewist dat de nodige voorzorgsmaatregelen getroffen zijn om de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de personen op wie de informatiegegevens die verkregen zijn uit het Rijksregister betrekking hebben, te waarborgen :

1° de aanvraag tot mededeling van informatiegegevens uit het Rijksregister blijkt te voldoen aan de voorwaarden die bepaald zijn door het voormelde koninklijk besluit van 3 april 1995, namelijk :

- de Minister van Wetenschapsbeleid heeft het wetenschappelijke belang van het onderzoek erkend op 14 juli 1998;

- de ″Université libre de Bruxelles″ en de Universiteit Gent beschikken over de rechtspersoonlijkheid;

- de ″Unité d'Epidémiologie et de Médecine Sociale″ en de Eenheid van de Vakgroep Maatschappelijke Gezondheidskunde beschikken over het nodige personeel en materieel;

- er zal geen gebruik gemaakt worden van onderaanneming;

- de voormelde onderzoekseenheden hebben zich ertoe verbonden zich te onderwerpen aan de controle die georganiseerd zal worden door zowel het Ministerie van Binnenlandse Zaken als de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

- er zal alleen informatie van anonieme aard verspreid worden;

- het personeel dat verantwoordelijk is voor de uitvoering van het onderzoeksproject is onderworpen aan de naleving van de regels inzake medische deontologie (in het bijzonder het medisch geheim);

- er worden twee afzonderlijke bestanden bijgehouden : een bestand met de gegevens vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° (naam en voornamen) en 5° (hoofdverblijfplaats), van de voormelde wet van 8 augustus 1983, en een ander bestand met de gegevens van wetenschappelijke aard.

De ″Université libre de Bruxelles″ en de Universiteit Gent bezitten tevens bestanden met de namen, de adressen en de serienummers van de personen die vroeger op vrijwillige wijze deelgenomen hebben aan het onderzoek.

Alleen de promotors van het onderzoek en de medewerkers van de onderzoekseenheden die speciaal daartoe aangewezen zijn, zullen toegang hebben tot die bestanden. De lijst van de namen en adressen van de personen die vroeger deelgenomen hebben aan het onderzoek, zal bezorgd worden aan de diensten van het Rijksregister, die deze lijst zullen verbeteren op basis van de wijzigingen die inmiddels plaatsvonden. Er zal een vragenlijst met de standaardvragen over de gezondheidstoestand van de deelnemers opgestuurd worden naar het huidige adres van die deelnemers. De vragenlijst zal uitsluitend een serienummer bevatten. De antwoorden op deze vragenlijst zullen in verband gebracht kunnen worden met de gegevens van wetenschappelijke aard van het onderzoek door middel van dit serienummer. Het originele bestand van het Rijksregister zal vervolgens vernietigd worden.

De bestanden die de informatiegegevens met de naam bevatten, in het bijzonder de informatiegegevens die teruggestuurd worden door het Rijksregister, en uitsluitend die, worden verwerkt en bewaard op een personal computer die niet aangesloten is op een netwerk, Internet of Intranet. De bestanden die de anonieme wetenschappelijke informatiegegevens bevatten, worden onafhankelijk verwerkt en bewaard op de ″mainframe″ machines van het ″Centre de Calcul″ van de ″Université libre de Bruxelles″, die aangesloten zijn op de interne en externe netwerken met gepaste toegangsbeveiligingen.

De gecodeerde informatiegegevens over de levenstoestand van de personen worden anoniem bezorgd op de ″mainframe″ machines, waarbij het verband vastgesteld wordt via een numerieke sleutel.

De software die gebruikt wordt voor de analyses en bepaalde verwerkingen van bestanden, zal ″Statistical Package for Social Science (SPSS)″ zijn.

De manipulaties van bestanden gebeuren door software die ontwikkeld is op basis van de behoeften in taal C of een gelijkaardige compiler.

2° De aanhef van het ontwerp van koninklijk besluit verwijst uitdrukkelijk naar de wettelijke en reglementaire bepalingen die hieronder opgesomd worden :

- de artikelen 4, 5 en 7 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

- de Aanbeveling nr. R (83) 10 van 23 september 1983 van de Raad van Europa betreffende de bescherming van persoonsgegevens bestemd voor wetenschappelijk onderzoek en statistiek, inzonderheid op de punten 3.1 en 3.2 van de bijlage ervan.

Cette énumération appelle les commentaires ci-après :

- l'article 4 de la susdite loi du 8 décembre 1992 et le point 3.1. de la Recommandation susvisée du Conseil de l'Europe imposent l'obligation d'informer les personnes interrogées sur les promoteurs de l'enquête ainsi que sur la nature de celle-ci, sur les finalités qu'elle poursuit et sur les modalités selon lesquelles les informations recueillies seront traitées;

- l'article 5 de la susdite loi du 8 décembre 1992 précitée dispose que des données à caractère personnel ne peuvent être traitées que pour des finalités déterminées et légitimes. Ces données doivent être adéquates, pertinentes et non excessives par rapport à ces finalités;

- l'article 7 de la loi précitée du 8 décembre 1992 dispose que les données médicales à caractère personnel ne peuvent être traitées que sous la surveillance et la responsabilité d'un praticien de l'art de guérir.

Tel sera en effet le cas : le traitement des données sera effectué sous la responsabilité respectivement du directeur du Laboratoire d'Epidémiologie et de Médecine sociale de l'Université libre de Bruxelles et du Président du ″Vakgroep Maatschappelijke Gezondheidskunde″ de l'″Unversiteit Gent″.

Chacune de ces dispositions tend à garantir la protection de la vie privée des personnes auxquelles se rapportent les informations collectées.

Les personnes autorisées à accéder aux informations du registre national souscrivent une déclaration aux termes de laquelle elles s'engagent à respecter la sécurité et la confidentialité de ces informations.

En application de l'article 5, alinéa 2, *b)*, de la loi précitée du 8 août 1983, la demande de l'Université libre de Bruxelles et de ″l'Universiteit Gent″ a été soumise à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée. Cet avis, émis le 24 novembre 1999, est favorable.

La Commission de la protection de la vie privée demande, premièrement, que les organismes de recherche informent les personnes concernées sur le fait que la participation à l'enquête en question est entièrement libre et ne leur causera aucun préjudice. La Commission souhaite en outre que cette information ne soit pas seulement fournie lors de l'interrogation des personnes encore en vie mais également lors de l'interrogation des médecins qui ont constaté le décès des personnes déjà décédées. Il a été tenu compte de la remarque de la Commission à l'article 2 du projet d'arrêté royal.

La Commission estime ensuite que les ressources techniques mises en œuvre pour l'exécution de l'activité de recherche, plus spécialement la nature du matériel et du logiciel utilisés, ainsi que la mesure dans laquelle ils sont sécurisés doivent être davantage explicitées. Les renseignements complémentaires, communiqués par les Centres de recherche concernés, ont été intégrés dans le présent projet de rapport au Roi.

Enfin, concernant le caractère confidentiel des informations obtenues en communication du Registre national, les membres du personnel associé à l'enquête ont signé une déclaration aux termes de laquelle ils s'engagent à respecter les règles de déontologie. Ces déclarations ont été transmises au Ministère de l'Intérieur.

Le projet d'arrêté a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Cependant, dans son avis du 12 mars 2001, ce Haut Collège estime que le projet d'arrêté royal ne revêt pas un caractère réglementaire au sens de l'article 3, § 1er des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et ne doit, dès lors, pas faire l'objet d'un avis de la section de législation.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,
Ch. PICQUE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Deze opsomming vereist de volgende toelichting :

- artikel 4 van de voormelde wet van 8 december 1992 en punt 3.1 van de voormelde Aanbeveling van de Raad van Europa leggen de verplichting op om de ondervraagde personen te informeren over de promotors van het onderzoek, de aard van dat onderzoek, de doelstellingen ervan en de wijze waarop de verkregen informatiegegevens verwerkt zullen worden;

- artikel 5 van de voormelde wet van 8 december 1992 bepaalt dat persoonsgegevens slechts mogen worden verwerkt voor duidelijk omschreven en wettige doeleinden. Deze gegevens dienen, uitgaande van die doeleinden, toereikend, ter zake dienend en niet overmatig te zijn;

- artikel 7 van de voormelde wet van 8 december 1992 bepaalt dat de medische persoonsgegevens uitsluitend onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van een beoefenaar van de geneeskunst mogen worden verwerkt.

Dit zal inderdaad het geval zijn : de gegevensverwerking zal gebeuren onder de verantwoordelijkheid van respectievelijk de directeur van het ″Laboratoire d'Epidémiologie et de Médecine sociale″ van de ″Université libre de Bruxelles″ en de Voorzitter van de Vakgroep Maatschappelijke Gezondheidskunde van de Universiteit Gent.

Elk van deze bepalingen strekt ertoe de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de personen op wie de verzamelde informatiegegevens betrekking hebben, te waarborgen.

De personen die gemachtigd zijn toegang te hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister, ondertekenen een verklaring volgens welke zij zich ertoe verbinden de veiligheid en de vertrouwelijkheid van die informatiegegevens na te leven.

Krachtens artikel 5, tweede lid, *b)* van de voormelde wet van 8 augustus 1983, werd de aanvraag van de ″Université libre de Bruxelles″ en van de Universiteit Gent onderworpen aan het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Dit advies, dat uitgebracht werd op 24 november 1999, is gunstig.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vraagt in de eerste plaats dat de onderzoeksinstellingen de betrokken personen op de hoogte zouden brengen van het feit dat de deelname aan de enquête waarvan sprake volledig vrijblijvend is en hen geen enkele schade zal berokkenen. De Commissie wenst bovendien dat deze informatie niet alleen gegeven wordt tijdens de ondervraging van de personen die nog in leven zijn, maar ook tijdens de ondervraging van de geneesheren die het overlijden van de reeds overleden personen hebben vastgesteld. Er werd rekening gehouden met de opmerking van de Commissie in artikel 2 van het ontwerp van koninklijk besluit.

De Commissie vindt vervolgens dat de technische hulpmiddelen die aangewend worden voor de uitvoering van de onderzoeksactiviteit, meer bepaald de aard van het gebruikte materieel en de gebruikte software, evenals de mate waarin zij beveiligd zijn, meer uitdrukkelijk geformuleerd moeten zijn. De bijkomende inlichtingen die meegedeeld worden door de betrokken Onderzoekscentra, werden geïntegreerd in dit ontwerp van verslag aan de Koning.

Wat ten slotte het vertrouwelijke karakter van de verkregen informatiegegevens van het Rijksregister betreft, hebben de leden van het personeel dat betrokken is bij de enquête, een verklaring ondertekend waarin zij zich ertoe verbinden de regels van de deontologie na te leven. Deze verklaringen werden bezorgd aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Het ontwerp van koninklijk besluit werd voorgelegd aan het advies van de Raad van State. Nochtans oordeelt dat Hoge College dat het ontwerp van koninklijk besluit niet van verordenende aard is zoals bedoeld in artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, en derhalve niet voor advies moet worden voorgelegd aan de afdeling wetgeving.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Ch. PICQUE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

**Avis N° 31/1999 du 24 novembre 1999 de la Commission de la Protection de la Vie Privée**

**Projet d'arrêté royal autorisant l'Université libre de Bruxelles et l'″Universiteit Gent″ à recevoir communication de certaines informations du Registre national des personnes physiques pour suivre l'état vital des personnes qui ont collaboré à des enquêtes précédentes portant sur la relation entre le stress au travail, l'absentéisme au travail et les maladies cardio-vasculaires**

La Commission de la protection de la vie privée,

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, en particulier l'article 29;

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, en particulier l'article 5;

Vu la demande d'avis du Ministre de l'Intérieur du 7 octobre 1999;

Vu le rapport de M. F. Robben;

Emet, le 24 novembre 1999, l'avis suivant :

I. Objet de la demande d'avis

1. Le projet d'arrêté royal soumis à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée vise à autoriser le Laboratoire d'Epidémiologie et de Médecine sociale de l'Université Libre de Bruxelles et le Vakgroep Maatschappelijke Gezondheidszorg de l'″Universiteit Gent″ à recevoir communication du nom, des prénoms, de la résidence principale, ainsi que des éventuels lieu et date de décès de 21 419 personnes au total, en vue de la réalisation d'une enquête portant sur la relation entre le stress au travail, l'absentéisme au travail et les maladies cardio-vasculaires. Durant la période entre 1995 et 1998, les 21 419 personnes concernées avaient volontairement collaboré à une phase antérieure de l'enquête, après une campagne de recrutement menée auprès de vingt entreprises et institutions. Les informations obtenues du Registre national devraient avant tout permettre aux centres d'enquête précités de vérifier lesquelles des 21 419 personnes sont décédées entre temps. Dans ce cas, ils vérifieront auprès du médecin qui a constaté le décès et du médecin traitant de la personne concernée si le décès est dû à une maladie cardio-vasculaire. Dans le cas des personnes encore en vie, les données du Registre national devraient permettre aux organismes chargés de l'enquête de prendre contact avec les personnes afin de les interroger sur l'évolution de leur état de santé et sur l'éventuelle apparition d'une maladie cardio-vasculaire.

II. Examen du projet d'arrete royal

*A*. Base légale

2. L'article 5, alinéa 2, *b)* dispose que le Roi, après avis de la Commission de la Protection de la Vie privée, peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, autoriser la communication, à des organismes de droit belge qui remplissent des missions d'intérêt général et qu'Il désigne nominativement, d'informations du Registre national pour l'exécution d'activités scientifiques, de recherches et d'étude. Les organismes concernés ne peuvent disposer des informations visées que pendant le temps nécessaire à l'exécution de ces travaux et uniquement dans ce but.

En exécution de cette disposition, le Roi a fixé par arrêté royal du 3 avril 1995 les conditions que les organismes concernés doivent remplir afin d'obtenir communication de données. Dans le rapport au Roi de l'arrêté royal soumis à l'avis de la Commission, le gouvernement déclare s'être assuré que la demande remplissait les conditions fixées à l'arrêté royal du 3 avril 1995. Ainsi, il est signalé qu'il ne sera pas fait appel à la sous-traitance, que les unités d'enquête se sont engagées à se soumettre au contrôle organisé par le Ministère de l'Intérieur et la Commission, que les informations en provenance du Registre national seront enregistrées dans un fichier séparé, que les informations ne seront diffusées que sous une forme anonyme et que le Ministre de la politique scientifique a reconnu l'intérêt scientifique de cette enquête. Toutefois, les pièces transmises ne fournissent pour ainsi dire aucune information relative aux moyens techniques qui seront mis en œuvre en vue de l'exécution des travaux d'enquête, bien que l'article 1er, 2° de l'arrêté royal du 3 avril 1995 exige de vérifier l'efficacité de ces moyens. Naturellement, il est déterminant du point de vue de la protection de la vie privée de connaître les informations concernant la nature du hardware et des logiciels utilisés, de savoir dans quelle mesure ceux-ci sont sécurisés et si les enregistrements se font ou non dans un réseau ouvert. Les pièces n'indiquent toutefois pas que, comme prévu à

**Advies nr. 31/1999 van 24 november 1999 van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer**

**Ontwerp van koninklijk besluit waarbij de ″Université libre de Bruxelles″ en de Universiteit Gent gemachtigd worden mededeling te verkrijgen van bepaalde informatiegegevens uit het Rijksregister van de natuurlijke personen om de levenstoestand te volgen van de personen die meegewerkt hebben aan vorige onderzoeken betreffende de relatie tussen stress op het werk, werkverzuim en hart- en vaatziekten**

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer,

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid artikel 29;

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid artikel 5;

Gelet op de adviesaanvraag van de Minister van Binnenlandse Zaken d.d. 7 oktober 1999 :

Gelet op het verslag van dhr. F. Robben;

Brengt op 24 november 1999 het volgende advies uit :

I. Voorwerp van de adviesaanvraag

1. Het ontwerp van koninklijk besluit dat aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ter advies wordt voorgelegd, heeft tot doel het Laboratoire d'Epidémiologie et de Médecine sociale van de Université Libre de Bruxelles en de Vakgroep Maatschappelijke Gezondheidszorg van de Universiteit Gent te machtigen om mededeling te verkrijgen van de naam en voornamen, de hoofdverblijfplaats en de eventuele plaats en datum van overlijden van in totaal 21 419 personen, met het oog op het uitvoeren van een onderzoek betreffende relatie tussen stress op het werk, werkverzuim en hart- en vaatziekten. De 21 419 betrokken personen hebben in de periode tussen 1995 en 1998 reeds als vrijwilliger meegewerkt aan een vorige faze van het onderzoek, na een wervingscampagne bij 20 ondernemingen en instellingen. De informatie verkregen van het Rijksregister moet de hogervermelde onderzoekscentra vooreerst toelaten om na te gaan welke van de 21 419 personen inmiddels zouden overleden zijn; in dat geval zal bij de arts die het overlijden heeft vastgesteld en de behandelende arts van de betrokkene worden nagegaan of het overlijden te wijten is aan een hart- of vaatziekte. Voor de nog levende personen, moeten de informatiegegevens afkomstig van het Rijksregister de onderzoeksinstellingen in de mogelijkheid stellen de personen te contacteren om hen te ondervragen over de evolutie van hun gezondheidstoestand en over het eventueel uitbreken van een hart- of vaatziekte.

II. Onderzoek van het ontwerp van koninklijk besluit

*A*. Wettelijke basis

2. Artikel 5, tweede lid, *b)* stelt dat de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, aan instellingen van Belgisch recht die opdrachten van algemeen belang vervullen en die hij nominatief aanwijst, mededeling kan verlenen van informatiegegevens opgeslagen in het Rijksregister voor de uitvoering van wetenschappelijke, navorsings- of onderzoekswerkzaamheden. De betrokken instellingen mogen slechts over de bedoelde gegevens beschikken gedurende de tijd nodig voor de uitvoering van die werkzaamheden, en ze enkel gebruiken voor dat doel.

In uitvoering van deze bepaling, heeft de Koning bij koninklijk besluit van 3 april 1995 de voorwaarden vastgesteld waaraan de betrokken instellingen moeten voldoen om mededeling van informatiegegevens te bekomen. In het verslag aan de Koning bij het ontwerp van koninklijk besluit dat aan de Commissie ter advies wordt voorgelegd, stelt de Regering zich ervan vergewist te hebben dat de aanvraag voldoet aan de voorwaarden gesteld bij het koninklijk besluit van 3 april 1995. Zo wordt aangegeven dat geen gebruik gemaakt zal worden van onderaanneming, dat de onderzoekseenheden zich ertoe verbonden hebben zich te onderwerpen aan de controle georganiseerd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken en de Commissie, dat de informatiegegevens afkomstig van het Rijksregister in een afzonderlijk bestand zullen worden opgeslagen, dat de informatie enkel in anonieme vorm zal verspreid worden en dat de Minister van Wetenschapsbeleid het wetenschappelijk belang van het onderzoek erkend heeft. In de meegedeelde stukken wordt evenwel omzeggens geen informatie verstrekt omtrent de technische middelen die zullen worden ingezet voor de uitvoering van de onderzoekswerkzaamheden, hoewel artikel 1, 2° van het koninklijk besluit van 3 april 1995 vereist dat wordt nagegaan of deze middelen afdoende zijn. Informatie over de aard van de gebruikte hard- en software, de mate waarin die beveiligd is en al dan niet in een open netwerk is opgenomen, is uiteraard zeer bepalend

l'article 1er, 3° de l'arrêté royal du 3 avril 1995, les contrats d'engagement du personnel concerné par l'enquête prévoient des dispositions qui obligent ce personnel à respecter l'éthique professionnelle, et, plus précisément, tout ce qui a trait au caractère confidentiel des informations en provenance du Registre national, et il n'est pas davantage stipulé que chaque membre du personnel concerné a signé une déclaration par laquelle il s'engage à appliquer ces règles. La Commission estime qu'une référence générale au fait que les personnes concernées sont soumises à des règles de déontologie médicale ne suffit pas à remplir la condition posée à l'article 1er, 3° de l'arrêté royal du 3 avril 1995.

La Commission invite le Gouvernement à s'assurer expressément que les conditions mentionnées à l'article 1er, 2° et 3° de l'arrêté royal du 3 avril 1995 sont remplies, et ce avant de communiquer les informations émanant du Registre national, et de le confirmer dans le Rapport au Roi.

B. Examen des articles

3. L'article 1er accorde à l'Université libre de Bruxelles, ainsi qu'à l'"Universiteit Gent" l'autorisation de recevoir communication du nom, des prénoms, de la résidence principale et des date et lieu de décès de 21 419 personnes au total, et ce dans le cadre de travaux d'enquête portant sur la relation entre le stress au travail, l'absentéisme au travail et les maladies cardio-vasculaires. Il est établi expressément que les données concernées ne peuvent être utilisées que pour vérifier si les personnes concernées sont décédées ou non des suites d'une maladie cardio-vasculaire et pour interroger les personnes encore en vie sur l'évolution de leur état de santé et sur l'éventuelle apparition d'une maladies cardio-vasculaire. Les moyens d'interrogation utilisés et les lettres transmises aux personnes encore en vie ou aux médecins ayant constaté le décès des personnes décédées doivent être mises à la disposition de la Commission par le responsable de l'enquête.

La Commission constate que, grâce à ces précisions, la finalité de la communication des données est clairement décrite et les données communiquées apparaissent proportionnelles à cette finalité.

4. L'article 2 oblige les organismes d'enquête à informer les personnes encore en vie, par écrit et avant le début de l'enquête, de la nature précise de celle-ci, de la dénomination de l'organisme pour lequel l'enquête est effectuée, des finalités de l'enquête, des modalités de traitement des informations recueillies, du délai de conservation des données et de leur anonymisation.

La Commission propose de soumettre les organismes d'enquête également à l'obligation d'informer les personnes concernées du fait que la participation à cette enquête est purement volontaire et ne leur portera aucun préjudice. Il est en outre souhaitable que ces informations ne soient pas exclusivement fournies par l'interrogation de personnes encore en vie, mais également par l'interrogation des médecins ayant constaté le décès des personnes déjà décédées.

5. L'article 3 dispose que la communication des informations du Registre national est faite aux Recteurs des organismes d'enquête et que les Recteurs doivent désigner, nommément et par écrit, parmi les membres du personnel de leurs organismes respectifs, les personnes autorisées à faire usage de ces informations pour les finalités mentionnées supra.

La Commission n'a aucune remarque à formuler au sujet de cette disposition.

6. L'article 4 dispose que le nom, les prénoms et la résidence principale, obtenus auprès du Registre national, ne peuvent être conservés, en ce qui concerne les personnes décédées, que durant le temps nécessaire pour mettre l'information ayant trait au lieu et à la date du décès en relation avec les données à caractère scientifique de l'enquête. Quant aux autres personnes, les données en question ne peuvent être conservées que durant le temps nécessaire pour les contacter en vue de leur transmettre la liste des questions. Dans tous les cas, toutes les données obtenues en communication du Registre national doivent être détruites au plus tard le 30 septembre 2002. Entre temps, les données ne peuvent être communiquées à des tiers.

voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Evenmin blijkt uit de stukken dat, zoals voorzien in artikel 1, 3° van het koninklijk besluit van 3 april 1995, in de arbeidsovereenkomsten van het personeel dat bij het onderzoek betrokken is, bepalingen zijn opgenomen die het betrokken personeel verplicht de beroepsethiek in acht te nemen, meer bepaald wat het vertrouwelijke karakter van de door het Rijksregister meegedeelde informatie betreft, dan wel of elk betrokken personeelslid een verklaring heeft ondertekend waarbij het zich ertoe verbindt deze regels na te leven. Een algemene verwijzing naar het feit dat de betrokkenen onderworpen zijn aan de regels inzake de medische deontologie geeft volgens de Commissie geen voldoende uitvoering aan de voorwaarde gesteld in artikel 1, 3° van het koninklijk besluit van 3 april 1995.

De Commissie verzoekt de Regering zich ervan uitdrukkelijk te vergewissen of voldaan is aan de voorwaarden vermeld in artikel 1, 2° en 3° van het koninklijk besluit van 3 april 1995 alvorens de informatiegegevens afkomstig uit het Rijksregister mee te delen, en hieromtrent een bevestiging op te nemen in het verslag aan de Koning.

B. Artikelsgewijs onderzoek

3. Artikel 1 verleent aan de Université libre de Bruxelles en de Universiteit Gent een machtiging om m.b.t. in totaal 21 419 personen de naam, de voornamen, de hoofdverblijfplaats en de plaats en datum van overlijden te verkrijgen in het kader van een onderzoeksactiviteit betreffende de relatie tussen stress op het werk, werkverzuim en hart- en vaatziekten. Er wordt uitdrukkelijk bepaald dat de betrokken gegevens enkel mogen worden gebruikt om na te gaan of de betrokken personen al dan niet overleden zijn ten gevolge van een hart- of vaatziekte en om de nog levende personen te ondervragen over de evolutie van hun gezondheidstoestand en het eventueel uitbreken van een hart- of vaatziekte. De gebruikte ondervragingsinstrumenten en de brieven die worden overgemaakt aan de nog levende personen of aan de geneesheren die het overlijden hebben vastgesteld van de overleden personen dienen door de verantwoordelijke van het onderzoek ter beschikking te worden gehouden van de Commissie.

De Commissie stelt vast dat hiermee het doel van de mededeling van de gegevens duidelijk is omschreven en de meegedeelde gegevens evenredig zijn met dat doel.

4. Artikel 2 verplicht de onderzoeksinstellingen om de nog in leven zijnde personen voor de aanvang van het onderzoek schriftelijk op de hoogte te brengen van de preciese aard ervan, van de naam van de onderzoekinstelling waarvoor het onderzoek wordt uitgevoerd, van de doelstellingen ervan, van de wijze waarop de verkregen informatie zal worden verwerkt, van de termijn van bewaring van de gegevens en van het feit dat de informatie enkel onder anonieme vorm publiek zal worden gemaakt.

De Commissie stelt voor dat de onderzoeksinstellingen ook de verplichting wordt opgelegd om de betrokkenen te informeren over het feit dat de deelname aan dit onderzoek louter vrijwillig is en hun geen enkel nadeel zal berokkenen. Bovendien is het wenselijk dat deze informatie niet alleen wordt verstrekt bij de ondervraging van de nog levende personen, maar eveneens bij de ondervraging van de geneesheren die het overlijden van de reeds overleden personen hebben vastgesteld.

5. Artikel 3 stelt dat de mededeling van de gegevens uit het Rijksregister geschiedt aan de Rectoren van de onderzoeksinstellingen, en dat de Rectoren onder de personeelsleden van hun respectieve onderzoeksinstellingen schriftelijk en nominatief de personen moeten aanduiden die mogen gebruik maken van deze gegevens voor de hoger vermelde doeleinden.

De Commissie heeft geen bemerkingen bij deze bepaling.

6. Artikel 4 stelt dat de naam, de voornamen en de hoofdverblijfplaats die verkregen zijn van het Rijksregister voor wat betreft de overleden personen slechts mag bewaard worden gedurende de tijd die nodig is om de informatie betreffende de plaats en de datum van het overlijden in verband te brengen met de gegevens van wetenschappelijke aard van het onderzoek. Voor wat betreft de andere personen mogen de betrokken gegevens enkel bewaard worden gedurende de tijd die nodig is om contact op te nemen om de vragenlijst op te sturen. In elk geval moeten alle gegevens verkregen van het Rijksregister uiterlijk op 30 september 2002 vernietigd zijn. Intussen mogen de gegevens niet meegedeeld worden aan derden.

La Commission n'a aucune remarque à formuler au sujet de cette disposition.

Par ces motifs,

Sous réserve des remarques formulées supra, en particulier aux points 3 et 4, la Commission émet un avis favorable.

Le secrétaire, Le président

(signé) B. Havelange. (signé) P. Thomas.

De Commissie heeft geen bemerkingen bij deze bepaling.

Om deze redenen

brengt de Commissie, onder voorbehoud van de hiervoor gemaakte opmerkingen, in het bijzonder onder de nummers 3 en 4, een gunstig advies uit.

De secretaris, De voorzitter,

(get.) M. H. Boulanger. (get.) P. Thomas.

**Avis 30.283/2 de la section de législation du Conseil d'Etat**

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 9 juin 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal ″autorisant l'Université libre de Bruxelles et l'″Universiteit Gent″ à recevoir communication de certaines informations du Registre national des personnes physiques pour suivre l'état vital des personnes qui ont collaboré à des enquêtes précédentes portant sur la relation entre le stress au travail, l'absentéisme au travail et les maladies cardio-vasculaires″, a donné le 12 mars 2001 l'avis suivant :

Selon les explications fournies au Conseil d'Etat par le fonctionnaire délégué, le projet d'arrêté royal présentement examiné ne saurait se confondre avec l'arrêté royal du 8 février 1999 ″autorisant l'Université libre de Bruxelles et l'″Universiteit Gent″ à recevoir communication de certaines informations du Registre national des personnes physiques pour suivre l'état vital des personnes qui ont collaboré à des enquêtes précédentes portant sur la relation entre la forme physique, les facteurs de risque et les affections cardio-vasculaires″ (1), sur lequel le Conseil d'Etat a donné le 6 juillet 1998 l'avis 27.010/2, parce que le projet présentement examiné porte sur le programme de recherche ″Belstress″ alors que le précédent se rapportait au programme ″Monica″.

Néanmoins, le problème soulevé par le projet dont est saisi aujourd'hui le Conseil d'Etat, est le même que celui qui était posé dans le projet devenu l'arrêté royal du 8 février 1999.

La question est de savoir si de tels arrêtés d'autorisation constituent des actes réglementaires qui, en application de l'article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, doivent être soumis à l'avis de celui-ci ou, au contraire, des actes à portée individuelle qui échappent au contrôle préalable du Conseil d'Etat.

Le règlement est habituellement défini comme étant un acte non législatif qui énonce une règle de droit, se caractérisant par sa portée obligatoire, impersonnelle et générale, en ce sens qu'il est susceptible de régir un nombre indéterminé de situations présentes et à venir répondant à ses prescriptions.

A examiner le contenu de l'arrêté en projet, on constate qu'aucune de ses dispositions ne constitue à proprement parler une règle obligatoire, impersonnelle et générale. Le texte en projet doit s'analyser comme un acte administratif unilatéral de portée individuelle qui ne produit des effets juridiques directs qu'à l'égard des universités de Bruxelles et de Gand.

Il n'établit, par lui-même, aucune norme réglementaire nouvelle. Il ne constitue qu'une application particulière à l'arrêté royal du 3 avril 1995 fixant les conditions auxquelles les organismes visés à l'article 5, alinéa 2, *b)*, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques doivent satisfaire pour obtenir communication d'informations consignées audit registre, dans le respect des dispositions de cet arrêté royal, sans ajouter ni supprimer à la réglementation existante.

Si des tiers sont concernés par certaines dispositions du texte en projet, ils ne sont pas affectés directement par celles-ci, les conséquences de l'arrêté royal en projet étant organisées par un ensemble de textes légaux et réglementaires préexistants, et les droits éventuels qu'ils pourraient faire valoir ne découlant pas du texte en projet mais de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée et de ses arrêtés d'exécution.

**Advies 30.283/2 van de afdeling wetgeving van de Raad van State**

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 9 juni 2000 door de Minister van Binnenlandse zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit ″waarbij de ″Université libre de Bruxelles″ en de Universiteit Gent gemachtigd worden mededeling te verkrijgen van bepaalde informatiegegevens uit het Rijksregister van de natuurlijke personen om de levenstoestand te volgen van de personen die meegewerkt hebben aan vorige onderzoeken betreffende de relatie tussen stress op het werk, werkverzuim en hart- en vaatziekten″, heeft op 12 maart 2001 het volgende advies gegeven :

Volgens de inlichtingen die de gemachtigde ambtenaar aan de Raad van State verstrekt heeft, kan het thans onderzochte ontwerp van koninklijk besluit niet worden verward met het koninklijk besluit van 8 februari 1999 ″waarbij aan de Universiteit Gent en aan de ″Université libre de Bruxelles″ mededeling van sommige informatiegegevens uit het Rijksregister van de natuurlijke personen wordt verleend voor de opvolging van de vitale status van personen die meegewerkt hebben aan vorige onderzoeken over het verband tussen fysische fitheid, risicofactoren en cardiovasculaire aandoeningen″ (1), waarover de Raad van State op 6 juli 1998 advies nr. 27.010/2 heeft gegeven, omdat het nu onderzochte ontwerp betrekking heeft op het onderzoeksprogramma ″Belstress″, terwijl het vorige handelde over het onderzoeksprogramma ″Monica″.

Het probleem dat rijst bij het ontwerp dat thans ter fine van advies aan de Raad van State voorgelegd is, is niettemin hetzelfde als dat wat gerezen is bij het ontwerp dat het koninklijk besluit van 8 februari 1999 geworden is.

De vraag doet zich voor of zulk een machtigingsbesluit een verordening uitmaakt die krachtens artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State aan die Raad moeten worden voorgelegd of daarentegen een akte met individuele strekking vormt die ontkomt aan het voorafgaande onderzoek door de Raad van State.

Een verordening wordt gewoonlijk omschreven als een niet-wetgevende handeling die een rechtsregel geeft, welke gekenmerkt wordt door de bindende, onpersoonlijke en algemene strekking ervan, met dien verstande dat ze van toepassing kan zijn op een onbepaald aantal huidige en nog toekomstige situaties die voldoen aan hetgeen ze voorschrijft.

Uit het onderzoek van de inhoud van het ontworpen besluit blijkt dat geen enkele bepaling ervan een bindende, onpersoonlijke en algemene regel vormt. De ontworpen tekst dient te worden gezien als een eenzijdige administratieve handeling met individuele strekking die enkel rechtstreekse rechtsgevolgen heeft voor de universiteiten van Brussel en Gent.

Hij stelt uit zichzelf geen nieuwe, als regel geldende norm. Hij is louter een bijzondere toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de instellingen bedoeld in artikel 5, tweede lid, *b)*, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen moeten voldoen om mededeling te verkrijgen van informatiegegevens die in dit register opgenomen zijn, met naleving van de bepalingen van dat koninklijk besluit, zonder iets aan de bestaande regelgeving toe te voegen of af te doen.

In sommige bepalingen van de ontworpen regeling zijn weliswaar derden gemoeid, maar dezen zullen er geen rechtstreekse gevolgen van ondervinden, daar de implicaties van het ontworpen koninklijk besluit voortvloeien uit een geheel van reeds bestaande wet- en verordeningsteksten en daar de rechten die zij mogelijk kunnen laten gelden, niet voortkomen uit de ontworpen tekst, maar uit de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer en uit de uitvoeringsbesluiten ervan.

En conclusion, le projet - comme l'arrêté royal du 8 février 1999 évoqué plus haut - ne revêt pas un caractère réglementaire au sens de l'article 3, § 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et ne doit, dès lors, pas faire l'objet d'un avis de la section de législation.

La chambre était composée de :

MM. :

Y. Kreins, conseiller d'Etat, président;

P. Lienardy, P. Quertainmont, conseillers d'Etat;

J. van Compernolle, assesseur de la section de législation,

Mme B. Vigneron, greffier,

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. Brouwers, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Lienardy.

Le greffier, Le président,

B. Vigneron. Y. Kreins.

Note

(1) *Moniteur belge* du 15 juin 1999.

Tot slot kan worden gesteld dat het ontwerp - zoals het bovenvermelde koninklijk besluit van 8 februari 1999 - niet van verordenende aard is zoals bedoeld in artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, en derhalve niet om advies moet worden voorgelegd aan de afdeling wetgeving.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

Y. Kreins, staatsraad, voorzitter;

P. Lienardy, P. Quertainmont, staatsraden,

J. van Compernolle, assessor van de afdeling wetgeving,

Mevr. B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Regnier, eerste auditeur afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. Brouwers, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Lienardy.

De griffier, De voorzitter,

B. Vigneron. Y. Kreins.

Nota

(1)*Belgisch Staatsblad* van 15 juni 1999.

**26 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté royal autorisant l'Université libre de Bruxelles et l'″Universiteit Gent″ à recevoir communication de certaines informations du Registre national des personnes physiques pour suivre l'état vital des personnes qui ont collaboré à des enquêtes précédentes portant sur la relation entre le stress au travail, l'absentéisme au travail et les maladies cardio-vasculaires**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 5, alinéa 2, *b)*, modifié par les lois des 19 juillet 1991 et 8 décembre 1992;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1995 fixant les conditions auxquelles les organismes visés à l'article 5, alinéa 2, *b)*, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, doivent satisfaire pour obtenir communication d'informations consignées audit registre;

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, notamment les articles 4, 5 et 7;

Vu la Recommandation du Conseil de l'Europe n° R (83) 10 du 23 septembre 1983 relative à la protection des données à caractère personnel utilisées à des fins de recherche scientifique et de statistiques, notamment les points 3.1 et 3.2. de son annexe;

Vu la décision du 14 juillet 1998 par laquelle Notre Ministre de la Politique scientifique reconnaît comme étant d'intérêt scientifique les activités de recherche envisagées par l'Université libre de Bruxelles et par ″l'Universiteit Gent″ pour l'exécution desquelles la communication d'informations du Registre national est sollicitée;

Considérant que du dossier circonstancié communiqué à Notre Ministre de l'Intérieur par l'Université libre de Bruxelles et par l'″Universiteit Gent″, il ressort que les activités de recherche envisagées répondent en tous points aux conditions fixées par les articles 1er, 3 et 5 de l'arrêté royal précité du 3 avril 1995;

Vu l'avis n° 31/99 de la Commission de la protection de la vie privée, donné le 24 novembre 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 mars 2000;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'Université libre de Bruxelles et l'″Universiteit Gent″ sont autorisées à recevoir communication des informations visées à l'article 3, alinéa 1er, 1°, 5° et 6° de la loi du 8 août 1983 dans la mesure

**26 SEPTEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij de ″Université libre de Bruxelles″ en de Universiteit Gent gemachtigd worden mededeling te verkrijgen van bepaalde informatiegegevens uit het Rijksregister van de natuurlijke personen om de levenstoestand te volgen van de personen die meegewerkt hebben aan vorige onderzoeken betreffende de relatie tussen stress op het werk, werkverzuim en hart- en vaatziekten**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 5, tweede lid, *b)*, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1991 en 8 december 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de instellingen bedoeld in artikel 5, tweede lid, *b)*, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen moeten voldoen om mededeling te verkrijgen van informatiegegevens die in dit register opgenomen zijn;

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid op de artikelen 4, 5 en 7;

Gelet op de Aanbeveling nr. R (83) 10 van 23 september 1983 van de Raad van Europa betreffende de bescherming van persoonsgegevens bestemd voor wetenschappelijk en statistisch onderzoek, inzonderheid op de punten 3.1 en 3.2 van de bijlage ervan;

Gelet op de beslissing van 14 juli 1998 waarbij Onze Minister van Wetenschapsbeleid het wetenschappelijk belang erkent van de door de ″Université libre de Bruxelles″ en de Universiteit Gent geplande onderzoeksactiviteit, waarvoor de mededeling van informatiegegevens uit het Rijksregister gevraagd wordt;

Overwegende dat uit het omstandig dossier dat de ″Université libre de Bruxelles″ en de Universiteit Gent bezorgd hebben aan Onze Minister van Binnenlandse Zaken, blijkt dat de geplande onderzoeksactiviteiten op alle punten voldoen aan de voorwaarden die bepaald worden in de artikelen 1, 3 en 5 van het voormelde koninklijk besluit van 3 april 1995;

Gelet op het advies nr. 31/99 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, gegeven op 24 november 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 maart 2000;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De ″Université libre de Bruxelles″ en de Universiteit Gent worden gemachtigd om mededeling te verkrijgen van de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1°, 5° en 6° van de wet van

où elles concernent les personnes interrogées dans le cadre d'une activité de recherche portant sur la relation entre le stress au travail, l'absentéisme au travail et les maladies cardio-vasculaires (étude BELSTRESS).

L'utilisation des informations obtenues en communication du Registre national est autorisée, en ce qui concerne l'activité de recherche visée à l'alinéa 1er, aux seules fins mentionnées ci-après :

1° *a)* pour permettre à ″l'Universiteit Gent″ de vérifier l'état vital de 11 405 personnes qui, lors de l'enquête à laquelle elles ont été soumises au cours d'une période comprise entre 1995 et 1998, étaient âgées entre 35 et 59 ans;

*b)* pour permettre à l'Université libre de Bruxelles de vérifier l'état vital de 10 014 personnes qui, lors de l'enquête à laquelle elles ont été soumises au cours d'une période comprise entre 1995 et 1998, étaient âgées entre 35 et 59 ans;

2° pour pouvoir interroger les personnes visées au 1° sur l'évolution de leur état de santé et sur l'éventuelle apparition dans leur chef d'une maladie cardio-vasculaire;

3° pour vérifier si les personnes visées au 1° qui ne seraient plus en vie, sont décédées en raison d'une maladie cardio-vasculaire.

Les instruments d'interrogation qui sont utilisés en application du présent article, l'information écrite adressée aux personnes interrogées en application de l'article 2 ainsi que les lettres adressées aux médecins qui auront constaté le décès ou qui avaient ces patients sous traitement seront tenus à la disposition de la Commission de la protection de la vie privée par les responsables de la recherche.

**Art. 2.** Les personnes visées à l'article 1er, alinéa 2, 1°, seront informées par écrit avant le début de l'enquête de la nature précise de celle-ci, de la dénomination exacte de l'organisme pour lequel l'activité de recherche est effectuée, des objectifs que celle-ci poursuit et des modalités selon lesquelles les informations recueillies seront traitées.

Les personnes visées à l'article 1er, alinéa 2, 1°, ainsi que les médecins qui ont constaté le décès des personnes déjà décédées seront informés qu'ils n'ont pas l'obligation de coopérer à l'enquête et qu'ils peuvent interrompre à tout moment leur coopération sans devoir en justifier les motifs.

Ils seront en outre informés du délai de conservation des données, visé à l'article 4, alinéa 1er, et du fait que les informations les concernant seront rendues anonymes.

**Art. 3.** La communication des informations du Registre national visées à l'article 1er, alinéa 1er, est faite au Recteur de l'Université libre de Bruxelles et au Recteur de l'″Universiteit Gent″.

Les personnes visées à l'alinéa 1er désignent nommément et par écrit, parmi les membres du personnel, selon le cas, du Laboratoire d'épidémiologie et de Médecine sociale de l'Université libre de Bruxelles et du ″Vakgroep Maatschappelijke Gezondheidskunde″ de l'″Universiteit Gent″, ceux d'entre eux qu'elles autorisent à faire usage de ces informations dans le cadre de leur activité de recherche, aux seules fins énumérées à l'article 1er, alinéa 2.

Les personnes autorisées à faire usage des informations du Registre national souscrivent une déclaration aux termes de laquelle elles s'engagent à respecter la sécurité et la confidentialité de ces informations.

**Art. 4.** Les informations visées à l'article 3, alinéa 1er, 1° et 5°, de la loi précitée du 8 août 1983 ne peuvent être conservées, en ce qui concerne les personnes décédées, que durant le temps nécessaire pour mettre l'information ayant trait au lieu et à la date du décès en relation avec les données à caractère scientifique de l'enquête, et en ce qui concerne les autres personnes, que durant le temps nécessaire pour les contacter en vue de leur envoyer un questionnaire.

Sans préjudice de la disposition de l'alinéa 1er, les informations obtenues du Registre national en application de l'article 1er doivent être effacées ou détruites au plus tard le 30 septembre 2002.

Elles ne peuvent être communiquées à des tiers.

Ne sont pas considérées comme des tiers pour l'application de l'alinéa précédent, les personnes physiques auxquelles se rapportent ces informations ou leurs représentants légaux.

8 augustus 1983 voor zover zij betrekking hebben op de personen die ondervraagd worden in het kader van een onderzoeksactiviteit betreffende de relatie tussen stress op het werk, werkverzuim en hart- en vaatziekten (BELSTRESS studie).

Het gebruik van de informatiegegevens verkregen door mededeling uit het Rijksregister is, wat de in het eerste lid bedoelde onderzoeksactiviteit betreft, uitsluitend toegelaten voor de hierna vermelde doelstellingen :

1° *a)* om het voor de Universiteit Gent mogelijk te maken de levenstoestand van 11 405 personen na te gaan die, tijdens het onderzoek waaraan zij onderworpen werden in de periode tussen 1995 en 1998, tussen 35 en 59 jaar waren;

*b)* om het voor de ″Université libre de Bruxelles″ mogelijk te maken de levenstoestand van 10 014 personen na te gaan die, tijdens het onderzoek waaraan zij onderworpen werden in de periode tussen 1995 en 1998, tussen 35 en 59 jaar waren;

2° om de in 1° bedoelde personen te kunnen ondervragen over de evolutie van hun gezondheidstoestand en over het eventuele uitbreken van een hart- en vaatziekte;

3° om na te gaan of de personen bedoeld in 1° die overleden zouden zijn, overleden zijn door een hart- en vaatziekte.

De ondervragingsinstrumenten die gebruikt worden krachtens dit artikel, de schriftelijke informatie die opgestuurd wordt aan de ondervraagde personen krachtens artikel 2, evenals de brieven gericht aan de geneesheren die het overlijden vastgesteld hebben of die deze patiënten behandelden, dienen door de verantwoordelijke van het onderzoek ter beschikking gehouden te worden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

**Art. 2.** De in artikel 1, tweede lid, 1°, bedoelde personen zullen vóór de aanvang van het onderzoek schriftelijk op de hoogte gebracht worden van de precieze aard daarvan, van de juiste benaming van de instelling waarvoor de onderzoeksactiviteit uitgevoerd wordt, van de doelstellingen ervan, en van de wijze waarop de verkregen informatie verwerkt zal worden.

De in art. 1, tweede lid, 1°, bedoelde personen alook de geneesheren die het overlijden van de reeds overleden personen hebben vastgeteld, zullen ervan worden in kennis gesteld dat zij niet verplicht zijn, mede te werken aan het onderzoek en dat zij hun medewerking op ieder moment kunnen stopzetten, zonder hiervoor een wettiging te moeten geven.

Bovendien worden zij op de hoogte gesteld van de termijn van bewaring van de gegevens, bedoeld in artikel 4, eerste lid, en van het feit dat de informatie die op hen betrekking heeft, anoniem weergegeven zal worden.

**Art. 3.** De mededeling van de informatiegegevens uit het Rijksregister die bedoeld worden in artikel 1, eerste lid, wordt gedaan aan de Rector van de ″Université libre de Bruxelles″ en aan de Rector van de Universiteit Gent.

De in het eerste lid bedoelde personen wijzen onder de personeelsleden, naargelang van het geval, van het ″Laboratoire d'épidémiologie et de Médecine sociale″ van de ″Université libre de Bruxelles″ en van de Vakgroep Maatschappelijke Gezondheidskunde van de Universiteit Gent, bij naam en schriftelijk de personen aan die zij machtigen om gebruik te maken van deze informatie in het kader van hun onderzoeksactiviteit, uitsluitend voor de doeleinden die opgesomd zijn in artikel 1, tweede lid.

De personen die gemachtigd worden om gebruik te maken van de informatiegegevens van het Rijksregister ondertekenen een verklaring volgens welke zij zich ertoe verbinden de veiligheid en de vertrouwelijkheid van die informatiegegevens na te leven.

**Art. 4.** De informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 5°, van de voormelde wet van 8 augustus 1983 mogen, wat de overleden personen betreft, uitsluitend bewaard worden gedurende de tijd die nodig is om de informatie betreffende de plaats en datum van het overlijden in verband te brengen met de gegevens van wetenschappelijke aard van het onderzoek, en wat de andere personen betreft, mogen zij uitsluitend bewaard worden gedurende de tijd die nodig is om contact met hen op te nemen om hen een vragenlijst te sturen.

Onverminderd de bepaling van het eerste lid, moeten de informatiegegevens die krachtens artikel 1 verkregen worden uit van het Rijksregister, ten laatste op 30 september 2002 uitgewist of vernietigd worden.

Zij mogen niet meegedeeld worden aan derden.

Voor de toepassing van het vorige lid worden de natuurlijke personen waarop deze informatiegegevens betrekking hebben, of hun wettelijke vertegenwoordigers, niet als derden beschouwd.

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 septembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,
Ch. PICQUE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

**Art. 5.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, en Onze Minister Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 september 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Ch. PICQUE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

F. 2001 — 3573 [C − 2001/01122]

**26 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté royal organisant l'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques dans le chef de la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la Société nationale des Chemins de fer belges**

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté tend à autoriser la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la Société nationale des Chemins de fer belges à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques et à en utiliser le numéro d'identification.

Le fondement légal de l'arrêté en projet est constitué, pour ce qui concerne l'accès aux informations, par l'article 5, alinéa 2, *a*), et pour ce qui concerne l'utilisation du numéro d'identification, par l'article 8 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

La Société nationale des Chemins de fer belges, en abrégé S.N.C.B., jouit de la personnalité juridique en vertu de la loi du 23 juillet 1926 qui l'a initialement créée sous la forme d'une entreprise à gestion mixte, à savoir ″un organisme constitué par les pouvoirs publics pour gérer un service public ou un service d'intérêt général en faisant appel à la collaboration de particuliers tant pour la souscription du capital que pour la direction de la société″ (1).

La S.N.C.B. a été classifiée parmi les entreprises publiques autonomes par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

En application des articles 37 et 38, § 3, de la loi précitée du 21 mars 1991, les entreprises publiques autonomes peuvent adopter la forme de société anonyme de droit public par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

La S.N.C.B. a été transformée en société anonyme de droit public par l'article 13 de l'arrêté royal du 30 septembre 1992 portant approbation du premier contrat de gestion de la Société nationale des Chemins de fer belges et fixant des mesures relatives à cette Société.

Les missions de la S.N.C.B. doivent être considérées comme des missions de service public, en vertu de l'article 156 de la loi précitée du 21 mars 1991.

Ces missions comprennent :

1° le transport intérieur de voyageurs assuré par les trains du service ordinaire;

2° l'acquisition, la construction, l'entretien, la gestion et l'exploitation de l'infrastructure;

3° les prestations que la Société est tenue de fournir pour les besoins de la Nation.

La S.N.C.B. doit par conséquent être considérée comme un organisme de droit belge qui remplit des missions d'intérêt général et qui peut être autorisé à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques et à utiliser le numéro d'identification de ces personnes au Registre national en application de l'article 5, alinéa 2, *a)*, et de l'article 8 de la susdite loi du 8 août 1983.

N. 2001 — 3573 [C − 2001/01122]

**26 SEPTEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens en van het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen voor de afdeling Pensioenen van de directie van het Personeel en Sociale Zaken van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, strekt ertoe de afdeling Pensioenen van de directie van het Personeel en Sociale Zaken van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen te machtigen toegang te hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen en het identificatienummer ervan te gebruiken.

De rechtsgrond van het ontworpen besluit wordt gevormd, wat de toegang tot de informatiegegevens betreft, door artikel 5, tweede lid, *a)*, en wat het gebruik van het identificatienummer betreft, door artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, afgekort N.M.B.S., geniet rechtspersoonlijkheid krachtens de wet van 23 juli 1926, die haar oorspronkelijk heeft opgericht als een onderneming met gemengd beheer, te weten ″een door de openbare overheid tot stand gebracht organisme dat een openbare dienst of een dienst van algemeen belang waarneemt en dat, zowel wat de samenstelling van het kapitaal als wat het beheer van de onderneming betreft, een beroep doet op de medewerking van particulieren″ (1).

De N.M.B.S. werd door de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingedeeld bij de autonome overheidsbedrijven.

Met toepassing van de artikelen 37 en 38, § 3, van de voormelde wet van 21 maart 1991, kunnen de autonome overheidsbedrijven de vorm aannemen van een naamloze vennootschap van publiek recht bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De N.M.B.S. werd omgevormd tot een naamloze vennootschap van publiek recht door artikel 13 van het koninklijk besluit van 30 september 1992 houdende goedkeuring van het eerste beheerscontract van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en tot vaststelling van maatregelen met betrekking tot deze Maatschappij.

De opdrachten van de N.M.B.S. moeten worden beschouwd als opdrachten van openbare dienst, krachtens artikel 156 van de voormelde wet van 21 maart 1991.

Deze opdrachten omvatten :

1° het binnenlands vervoer van reizigers met treinen van de gewone dienst;

2° het verwerven, de aanleg, het onderhoud, het beheer en de exploitatie van de infrastructuur;

3° de prestaties die de Maatschappij moet leveren voor de behoeften van de Natie.

De N.M.B.S. dient derhalve te worden beschouwd als een instelling van Belgisch recht die opdrachten van algemeen belang vervult en waaraan, met toepassing van artikel 5, tweede lid, *a)*, en artikel 8 van de voormelde wet van 8 augustus 1983, toegang kan worden verleend tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen en die kan worden gemachtigd het identificatienummer van die personen bij het Rijksregister te gebruiken.

En vertu du Chapitre XVI du Statut de son personnel, approuvé par la Commission paritaire le 25 novembre 1932, la S.N.C.B. dispose de son propre Fonds des pensions sur lequel sont imputées les pensions de retraite et de survie de ses agents. En application des articles 1er et 3 du Chapitre XVI du Statut, la direction du Personnel et des Affaires sociales, plus spécialement la division des Pensions, est chargée de la gestion du Fonds des pensions auquel sont affiliés tous les membres du personnel de la S.N.C.B.

En vertu de l'article 8 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la "charte" de l'assuré social, la S.N.C.B. est chargée d'octroyer les pensions soit d'office, soit sur demande écrite; selon l'article 13 de la même loi, les décisions d'octroi d'un droit complémentaire de régularisation d'un droit, d'un droit complémentaire, de régularisation d'un droit ou d'un refus doivent être motivées.

La division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales gère actuellement quelque cinquante mille dossiers de pensions (comprenant tant les pensions de retraite que les pensions de survie).

La S.N.C.B. sollicite dès lors l'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du Registre national dans le chef de la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales.

En exécution de l'article 57 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension, l'article 1er, § 1er, 2°, quinzième tiret, de l'arrêté royal du 28 juin 1985 fixant le mode d'identification des bénéficiaires de pensions dispose que le numéro d'identification des bénéficiaires des prestations énumérées à l'article 57 de la loi du 15 mai 1984, est celui sous lequel ces bénéficiaires figurent dans le Registre national des personnes physiques, lorsque le service des pensions est assuré par la S.N.C.B.

L'accès aux informations du Registre national est nécessaire au service concerné pour l'accomplissement des tâches suivantes :

- le calcul des pensions de vieillesse, de retraite et de survie des membres du personnel de la S.N.C.B.;

- le versement de ces prestations.

L'accès est demandé pour les informations visées à l'article 3, alinéa 1er, 1° à 6°, 8° et 9°, et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques. A cet égard, il y a lieu de préciser que les informations visées à l'article 3, alinéa 1er, 1° (nom et prénoms), 2° (lieu et date de naissance), 3° (sexe), 4° (nationalité), 5° (résidence principale) et 6° (lieu et date du décès), sont les informations minimales de base pour constituer un dossier relatif à une personne physique. L'accès aux informations relatives à l'état civil (8°) et à la composition du ménage (9°) s'avère également nécessaire, parce que sont notamment requis pour la pension de survie du conjoint survivant : un extrait de l'acte de mariage et le cas échéant un extrait d'acte de naissance de chacun des conjoints. Sont également requis dans certains cas : un extrait d'acte de naissance des enfants issus du mariage, un extrait de l'acte prononçant un divorce, un acte établissant que le conjoint survivant ne s'est pas remarié. En ce qui concerne la pension de retraite, des informations complémentaires relatives aux actes de l'état civil sont également nécessaires dans certains cas.

L'absence d'un ou de plusieurs de ces documents ne permet pas à la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de fixer le droit à une pension ou de calculer correctement le montant de la pension.

Il convient de noter que la S.N.C.B. sollicite l'accès à l'information relative à la profession (7°) pour donner des informations quant aux activités professionnelles de la personne concernée. La Commission de la protection de la vie privée estime néanmoins que cette information n'est pas pertinente. En outre, cette information n'est pas adéquate car elle n'est pas tenue à jour de manière rigoureuse.

L'accès aux modifications successives apportées aux informations (historique des données visé à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 8 août 1983) est nécessaire pour les informations relatives à l'état civil (8°) et à la composition du ménage (9°). La S.N.C.B. demande pour ces deux informations que l'on puisse le cas échéant remonter dans le temps jusqu'à la date du premier mariage de l'agent concerné.

Par analogie aux dispositions prévues sur ce plan pour l'accès aux informations et l'utilisation du numéro d'identification du Registre national dans le chef des organismes qui remplissent des missions d'intérêt général (2) dans le cadre de la législation relative aux pensions des travailleurs salariés, l'accès aux modifications apportées aux informations précitées (8° et 9°) est limité, dans l'article 1er, alinéa 2, du projet d'arrêté royal, au temps nécessaire à l'exécution des tâches relatives au versement des pensions.

Uit hoofde van Hoofstuk XVI van het Statuut van haar personeel goedgekeurd door de Paritaire Commissie op 25 november 1932, beschikt de N.M.B.S. over haar eigen Pensioenfonds, waarop de rust- en overlevingspensioenen van haar personeelsleden worden aangerekend. In toepassing van de artikelen 1 en 3 van Hoofdstuk XVI van het Statuut is de directie Personeel en Sociale Zaken, meer bepaald de afdeling Pensioenen, belast met het beheer van het Pensioenfonds, waarbij alle personeelsleden van de N.M.B.S. zijn aangesloten.

Krachtens artikel 8 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde, moet de N.M.B.S. de pensioenen hetzij ambtshalve, hetzij op schriftelijk verzoek toekennen; volgens artikel 13 van dezelfde wet, moeten de beslissingen tot toekenning van een recht, van een aanvullend recht, van de regularisatie van een recht of tot weigering met redenen omkleed worden.

De afdeling Pensioenen van de directie Personeel en Sociale Zaken beheert momenteel ongeveer vijftigduizend pensioendossiers (hierin zijn zowel de rust- als overlevingspensioenen begrepen).

De N.M.B.S. vraagt derhalve de toegang tot de informatiegegevens en het gebruik van het identificatienummer voor de afdeling Pensioenen van de directie Personeel en Sociale Zaken.

In uitvoering van artikel 57 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, bepaalt artikel 1, § 1, 2°, vijftiende streepje, van het koninklijk besluit van 28 juni 1985 tot vaststelling van de wijze van identificatie van de rechthebbenden op pensioen, dat het identificatienummer van de rechthebbenden op de prestaties opgesomd in artikel 57 van de wet van 15 mei 1984, het nummer is waaronder deze rechthebbenden in het Rijksregister van de natuurlijke personen voorkomen, wanneer de dienst van de pensioenen verzekerd wordt door de N.M.B.S.

De toegang tot de informatiegegevens van het Rijksregister is voor de betrokken dienst noodzakelijk voor het vervullen van volgende taken :

- de berekening van de ouderdoms-, rust- en overlevingspensioenen van de personeelsleden van de N.M.B.S.;

- de uitkering van de prestaties hiervan.

De toegang wordt gevraagd voor de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 6°, 8° en 9°, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen. Daarbij kan gepreciseerd worden dat de gegevens vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° (naam en voornamen), 2° (geboorteplaats en -datum), 3° (geslacht), 4° (nationaliteit), 5° (hoofdverblijfplaats) en 6° (plaats en datum van overlijden) basisgegevens zijn, minimaal noodzakelijk om een dossier betreffende een natuurlijk persoon samen te stellen. Ook de toegang tot de informatiegegevens betreffende de burgerlijke staat (8°) en de samenstelling van het gezin (9°) is noodzakelijk, onder andere omdat voor het overlevingspensioen van de langstlevende echtgenoot vereist is : een uittreksel uit de huwelijksakte en in voorkomend geval een uittreksel uit de geboorteakte van elk van de echtgenoten. In sommige gevallen zijn eveneens vereist : een uittreksel uit de geboorteakte van de uit het huwelijk geboren kinderen, een uittreksel uit de akte waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, een akte waaruit blijkt dat de langstlevende echtgenoot niet is hertrouwd. Ook wat betreft de rustpensioenen is in sommige gevallen bijkomende informatie noodzakelijk betreffende de akten van de burgerlijke stand.

Het ontbreken van één of meerdere van deze documenten maakt het de afdeling Pensioenen van de directie Personeel en Sociale Zaken onmogelijk het recht op een pensioen vast te stellen of het pensioenbedrag op een juiste manier te berekenen.

Er dient opgemerkt te worden dat de N.M.B.S. toegang vraagt tot de informatie betreffende het beroep (7°) om informatie te verstrekken inzake de beroepsactiviteiten van de betrokken persoon. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vindt echter dat deze informatie niet ter zake dienend is. Bovendien is die informatie niet toereikend want zij wordt niet strikt bijgewerkt.

De toegang tot de opeenvolgende wijzigingen aangebracht aan de informatiegegevens (historiek van de gegevens bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983), is noodzakelijk voor de informatiegegevens betreffende de burgerlijke staat (8°) en de samenstelling van het gezin (9°). De N.M.B.S. vraagt dat voor deze beide informatiegegevens in voorkomend geval, teruggegaan zou worden in de tijd tot de datum van het eerste huwelijk van het betrokken personeelslid.

Naar analogie van de bepalingen, die op dit vlak voor de toegang tot de informatiegegevens en het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister werden voorzien voor de instellingen die, in het kader van de wetgeving betreffende de pensioenen der werknemers, opdrachten van algemeen belang vervullen (2), wordt in artikel 1, tweede lid, van het ontwerp van koninklijk besluit, de toegang tot de wijzigingen aan de voornoemde informatiegegevens (8° en 9°), beperkt tot de tijd nodig voor de uitvoering van de taken met betrekking tot de uitkering van de pensioenen.

L'usage d'un numéro d'identification unique, à savoir le numéro du Registre national, est nécessaire à la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la S.N.C.B. parce qu'il est déjà imposé par l'article 1er, § 1er, 2°, quinzième tiret, de l'arrêté royal du 28 juin 1985 fixant le mode d'identification des bénéficiaires de pensions comme numéro d'identification des bénéficiaires notamment d'une pension légale ou réglementaire de vieillesse, de retraite, d'ancienneté, d'invalidité ou de survie et des rentes et allocations y relatives, lorsque le service de ces pensions est assuré par la S.N.C.B.

L'usage du numéro du Registre national s'avère d'ailleurs utile car il permet d'éviter les confusions en cas de personnes portant le même nom. En outre, il garantit une recherche plus efficace des informations au Registre national. Enfin, il facilite l'échange d'informations avec d'autres autorités et institutions également habilitées à utiliser ce numéro.

Il a été tenu compte du prescrit de l'article 11 de la loi du 8 août 1983 et de l'article 4, § 1er, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. Ainsi, il est fait référence à ladite loi du 8 décembre 1992 dans le préambule de l'arrêté, et plus particulièrement à son article 4, § 1er, qui concerne le respect du principe de finalité.

La Commission de la Protection de la Vie privée a émis son avis en date du 8 septembre 1999.

Le Conseil d'Etat a émis son avis en date du 16 mai 2001.

Il a été tenu compte des diverses remarques de la Commission de la Protection de la Vie privée et du Conseil d'Etat dans le présent projet d'arrêté royal.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) Mast A., ″Overzicht van het Belgisch administratief recht″, neuvième édition, 1984, p. 90 et 94.

(2) Arrêté royal du 5 décembre 1986 organisant l'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques dans le chef d'organismes qui remplissent des missions d'intérêt général dans le cadre de la législation relative aux pensions des travailleurs salariés, articles 2, alinéa 3, 4, alinéa 3 et 5, alinéa 2 (*Moniteur belge* du 19.12.1986).

Het gebruik van het unieke identificatienummer, met name het nummer van het Rijksregister, is noodzakelijk voor de afdeling Pensioenen van de directie Personeel en Sociale Zaken van de N.M.B.S. omdat het reeds door artikel 1, § 1, 2°, vijftiende streepje, van het koninklijk besluit van 28 juni 1985 tot vaststelling van de wijze van identificatie van de rechthebbenden op pensioen, wordt opgelegd als identificatienummer van de rechthebbenden op onder meer een wettelijk of reglementair ouderdoms-, rust- en anciënniteits-, invaliditeits- of overlevingspensioen en op de desbetreffende renten en toelagen, wanneer de dienst van deze pensioenen verzekerd wordt door de N.M.B.S.

Overigens is het gebruik van het Rijksregisternummer nuttig omdat het de mogelijkheid biedt vergissingen rond personen met dezelfde naam te voorkomen. Bovendien kunnen de opzoekingen van gegevens in het Rijksregister efficiënter verlopen. Ten slotte vergemakkelijkt het de uitwisseling van informatie met de andere overheden en instellingen die zelf gemachtigd werden dit nummer te gebruiken.

Er werd rekening gehouden met hetgeen bepaald is in artikel 11 van de wet van 8 augustus 1983 en artikel 4, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Zo wordt er verwezen naar de wet van 8 december 1992 in de aanhef van het besluit, en in het bijzonder naar artikel 4, § 1, ervan, dat betrekking heeft op de naleving van het finaliteitprincipe.

De Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer verleende een advies op 8 september 1999.

De Raad van State verleende een advies op 16 mei 2001.

In dit ontwerp koninklijk besluit werd rekening gehouden met de verschillende opmerkingen van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer en van de Raad van State.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minster van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota's

(1) Mast A., ″Overzicht van het Belgisch administratief Recht″, negende uitgave, 1984, blz. 90 en 94.

(2) Koninklijk besluit van 5 december 1986 tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens en van het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen in hoofde van instellingen die, in het kader van de wetgeving betreffende de pensionen der werknemers, opdrachten van algemeen belang vervullen, artikelen 2, derde lid, 4, derde lid, en 5, tweede lid (*Belgisch Staatsblad* van 19.12.1986).

## Avis N° 27/1999 du 8 septembre 1999 de la Commission de la Protection de la Vie privée

**Projet d'arrêté royal organisant l'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques dans le chef de la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la Société nationale des Chemins de fer belges**

La Commission de la protection de la vie privée;

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, en particulier l'article 29;

Vu la loi du 8 août 1983 (modifiée par les lois des 15 janvier 1990, 19 juillet 1991, 24 mai 1994 et 30 mars 1995) organisant un Registre national des personnes physiques, notamment les articles 4, 5 et 8;

## Advies nr. 27/1999 van 8 september 1999 van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer

**Ontwerp van koninklijk besluit tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens en van het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen voor de afdeling Pensioenen van de directie Personeel en Sociale Zaken van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen**

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer,

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid artikel 29;

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 (gewijzigd bij wetten van 15 januari 1990, 19 juli 1991, 24 mei 1994 en 30 maart 1995) tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid de artikelen 4, 5 en 8;

Vu la demande d'avis du Ministre de l'Intérieur du 18 juin 1999;

Vu le rapport de M. F. Ringelheim;

Emet, le 8 septembre 1999 l'avis suivant :

I. Objet de la demande d'avis.

Le projet d'arrêté royal vise à autoriser la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la Société nationale des Chemins de fer belges, en abrégé S.N.C.B., d'une part à accéder aux informations visées à l'article 3, alinéa 1er, 1° à 7° et à l'article 3, alinéa 1er, 8° et 9° et alinéa 2 de la loi du 8 août 1983, organisant un Registre national des personnes physiques et, d'autre part, à utiliser le numéro d'identification dudit Registre, en vue d'accomplir les tâches de calcul des pensions légales ou réglementaires de vieillesse, de retraite et de survie des membres du personnel de la S.N.C.B., et de versement de ces pensions.

L'accès aux informations est réservé au conseiller en chef-chef de service et aux membres du personnel de la division des Pensions compte tenu des fonctions qu'ils exercent.

II. Examen du projet

1. Accès aux données du Registre national

L'article 5, alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 dispose que le Roi (…) peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, étendre l'accès (au Registre national) à des organismes de droit belge qui remplissent des missions d'intérêt général.

Le rapport au Roi du projet d'arrêté royal rappelle que la S.N.C.B. jouit de la personnalité juridique en vertu de la loi du 23 juillet 1926 qui l'a initialement créée sous la forme d'une entreprise à gestion mixte; qu'elle a été classée parmi les entreprises publiques autonomes par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, qu'elle a été transformée en société anonyme de droit public par l'article 13 de l'arrêté royal du 30 septembre 1992 portant approbation du premier contrat de gestion de la S.N.C.B.; que ses missions doivent être considérées comme des missions de service public en vertu de l'article 156 de la loi du 21 mars 1991 précitée.

En application de l'article 5 alinéa 2 de la loi du 8 août 1983, la S.N.C.B. peut être autorisée à accéder aux informations du Registre national.

L'autorisation d'accès au Registre national est plus précisément octroyée à la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la S.N.C.B., en vue de l'accomplissement des tâches suivantes :

- le calcul des pensions légales ou réglementaires de vieillesse, de retraite et de survie des membres du personnel de la S.N.C.B.;

- le versement des prestations visées ci-dessus.

L'arrêté royal du 5 décembre 1986 modifié par l'arrêté royal du 6 mars 1992 réglant l'accès du Registre national dans le chef des organismes d'intérêt public relevant du Ministère de la Prévoyance sociale, ne reprend pas la Caisse des pensions de la S.N.C.B. parmi ces organismes.

L'arrêté royal du 28 juin 1985 fixant le mode d'identification des bénéficiaires de pensions dispose que ce numéro est celui qui figure au Registre national lorsque le service de la pension est assuré, notamment par la S.N.C.B. Cependant, cet arrêté royal n'a pas pour objet d'autoriser l'accès aux données du Registre national.

Dans sa lettre du 20 avril 1998 adressée au Ministre de l'Intérieur, le Ministre des Télécommunications et de l'Infrastructure suggérait de modifier l'arrêté royal du 5 décembre 1986 précité, en y ajoutant la S.N.C.B.

Même en autorisant l'accès, la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la Société nationale des Chemins de fer belges, étant une institution de sécurité sociale, doit respecter les règles de sécurité prévues par la loi du 15 janvier 1990 sur la Banque-carrefour.

Le Ministre de l'Intérieur n'ayant pas suivi cette suggestion, il convient de poursuivre l'examen du projet d'arrêté royal soumis à l'avis de la Commission.

Gelet op de adviesaanvraag van de Minister van Binnenlandse Zaken d.d. 18 juni 1999;

Gelet op het verslag van de heer F. Ringelheim,

Brengt op 8 september 1999 volgend advies uit :

I. Voorwerp van de adviesaanvraag

Het ontwerp van koninklijk besluit beoogt aan de afdeling Pensioenen van de directie Personeel en Sociale Zaken van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, afgekort N.M.B.S., enerzijds, toegang te verlenen tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 7°, en in artikel 3, eerste lid, 8° en 9° en tweede lid van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en, anderzijds, deze dienst te machtigen tot het gebruik van het identificatienummer van dat Register, met het oog op de uitvoering van volgende taken : de berekening van de wettelijke of reglementaire ouderdoms-, rust- en overlevingspensioenen van de personeelsleden van de N.M.B.S., en de uitkering van voormelde prestaties.

De toegang tot de informatiegegevens is toegestaan aan de hoofdinspecteur-dienstchef en aan de personeelsleden van de afdeling Pensioenen wegens hun functies.

II. Onderzoek van het ontwerp

1. Toegang tot de gegevens van het Rijksregister

Artikel 5, tweede lid van de wet van 8 augustus 1983 bepaalt dat ″de Koning (…) bij in Ministerraad overlegd besluit (…) de toegang (kan) uitbreiden tot instellingen van Belgisch recht die opdrachten van algemeen belang vervullen″.

Het verslag aan de Koning wijst erop dat de N.M.B.S. rechtspersoonlijkheid geniet krachtens de wet van 23 juli 1926, die haar oorspronkelijk heeft opgericht als een onderneming met gemengd beheer; dat zij door de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven ingedeeld werd bij de autonome overheidsbedrijven; dat zij door artikel 13 van het koninklijk besluit van 30 september 1992 houdende goedkeuring van het eerste beheerscontract van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen omgevormd werd tot een naamloze vennootschap van publiek recht; dat haar opdrachten beschouwd moeten worden als opdrachten van openbare dienst, krachtens artikel 156 van de voormelde wet van 21 maart 1991.

Met toepassing van artikel 5, tweede lid van de wet van 8 augustus 1983, kan de N.M.B.S. toegang verleend worden tot de informatiegegevens van het Rijksregister.

De machtiging tot toegang tot het Rijksregister wordt meer in het bijzonder verleend aan de afdeling Pensioenen van de directie Personeel en Sociale Zaken van de N.M.B.S. met het oog op de uitvoering van de volgende taken :

- de berekening van de wettelijke of reglementaire ouderdoms-, rust- en overlevingspensioenen van de personeelsleden van de N.M.B.S.;

- de uitkering van voormelde prestaties.

In het koninklijk besluit van 5 december 1986, gewijzigd bij koninklijk besluit van 6 maart 1992, tot regeling van de toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen in hoofde van de instellingen van openbaar nut die onder het Ministerie van Sociale Voorzorg ressorteren, wordt de Pensioenkas van de N.M.B.S. niet onder deze instellingen opgenomen.

In het koninklijk besluit van 28 juni 1985 tot vaststelling van de wijze van identificatie van de rechthebbenden op pensioen wordt bepaald dat dit nummer datgene is dat in het Rijksregister voorkomt wanneer de dienst van het pensioen verzekerd wordt, met name door de N.M.B.S. Het doel van dit koninklijk besluit bestaat evenwel niet in het verlenen van toegang tot de gegevens van het Rijksregister.

In zijn brief van 20 april 1998 gericht aan de Minister van Binnenlandse Zaken, stelde de Minister van Telecommunicatie voor het voornoemd koninklijk besluit van 5 december 1986 te wijzigen, door er de N.M.B.S. aan toe te voegen.

Zelfs indien toegang verleend wordt, moet de afdeling Pensioenen van de directie Personeel en Sociale Zaken van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, zijnde een instelling van sociale zekerheid, de door de wet van 15 januari 1990 op de Kruispuntbank bepaalde regels inzake veiligheid eerbiedigen.

Daar de Minister van Binnenlandse Zaken niet op deze suggestie inging, zou het aan de Commissie ter advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit verder onderzocht moeten worden.

Il serait en effet souhaitable que la Caisse des pensions de la S.N.C.B. soit intégrée dans le réseau secondaire de la sécurité sociale - secteur des pensions - et intégrée dans le répertoire des références de la Banque-carrefour. Lui seraient dès lors applicables les dispositions de la loi du 15 janvier 1990 sur la Banque-carrefour (notamment l'article 9 suivant lequel le seul identifiant utilisé est le numéro d'identification du Registre national), ainsi que l'arrêté royal du 8 mai 1992 relatif à la communication de certaines données sociales à caractère personnel au sein du réseau de la Banque-carrefour qui autorise l'accès aux données d'identification du Registre national. En outre, les mesures de sécurité que les institutions de sécurité sociale sont tenues de mettre en œuvre seraient d'application.

L'autorisation d'accès est justifiée par les considérations suivantes :

- les informations visées à l'article 3, alinéa 1, 1° (nom et prénoms), 2° (lieu et date de naissance), 3° (sexe), 4° (nationalité), 5° (résidence principale) et 6° (date du décès) sont indispensables pour constituer un dossier relatif à une personne physique;

- l'information relative à la profession (7°) est nécessaire pour la calcul de la pension;

- les informations relatives à l'état civil (8°) et à la composition du ménage (9°) sont nécessaires pour établir la pension.

Le rapport du Roi précise que ces informations sont indispensables pour fixer le droit à une pension ou en calculer le montant.

La Commission estime toutefois que l'information relative à la profession n'est pas pertinente. L'article 1er, alinéa 4 du projet limite l'accès aux modifications successives apportées aux informations d'état civil et de composition du ménage au temps nécessaire à l'accomplissement des tâches visées à l'alinéa 2.

Suivant l'article 1er, alinéa 3 du projet, l'accès aux informations est réservé : 1° au conseiller-chef de service chargé de la direction de la division des Pensions et 2° aux membres du personnel de la même division compte tenu des fonctions qu'ils exercent et dans les limites de leurs attributions respectives. Une liste des membres du personnel ayant accès aux données est dressée annuellement et tenue à la disposition de la Commission.

L'autorisation d'accès aux données du Registre national accordée par le projet d'arrêté royal paraît bien justifiée et conforme à la jurisprudence de la Commission, sous réserve de ce qui a été dit concernant la donnée profession.

2. Utilisation du numéro d'identification

L'article 8 de la loi du 8 août 1983 dispose que le Roi peut autoriser les autorités publiques et les organismes visés à l'article 5 à faire usage du numéro d'identification dans les limites et aux fins qu'il détermine.

L'article 3 du projet d'arrêté royal limite l'autorisation d'utiliser le numéro d'identification à l'accomplissement des tâches visées à l'article 1er. Ce numéro ne peut être utilisé à des fins de gestion interne, suivant l'article 4, que comme moyen d'identification dans les dossiers, fichiers et répertoires tenus par la division des Pensions.

En cas d'usage externe, le numéro ne peut être utilisé que dans les rapports qui sont nécessaires à l'accomplissement desdites tâches avec, d'une part, le titulaire du numéro et, d'autre part, les autorités et organismes disposant également d'une autorisation.

L'utilisation du numéro d'identification apparaît comme un corollaire de l'autorisation d'accès.

Rappelons enfin que, comme il a été mentionné ci-dessus, l'arrêté royal du 28 juin 1985 fixant le mode d'identification des bénéficiaires de pensions autorise déjà la S.N.C.B. à faire usage du numéro d'identification du Registre national des bénéficiaires des pensions.

Par ces motifs,

La Commission émet, sous réserve des remarques émises, un avis favorable sur le projet d'arrêté royal.

Pour le secrétaire, légitimement empêché : Le président,

(signé) G. Popleu, conseiller adjoint. (signé) P. Thomas.

Het zou inderdaad wenselijk zijn dat de Pensioenkas van de N.M.B.S. in het secundaire netwerk van de sociale zekerheid - pensioensector - en in het referentierepertorium van de Kruispuntbank wordt opgenomen. Bijgevolg zouden de bepalingen van de wet van 15 januari 1990 op de Kruispuntbank (in het bijzonder artikel 8 waarin bepaald wordt dat uitsluitend het identificatienummer van het Rijksregister als identificatiemiddel wordt gebruikt), alsook het koninklijk besluit van 8 mei 1992 betreffende de mededeling van bepaalde sociale gegevens van persoonlijke aard binnen het netwerk van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, hierop van toepassing zijn. Bovendien zouden de veiligheidsmaatregelen die de instellingen van sociale zekerheid moeten uitvoeren, van toepassing zijn.

De machtiging tot toegang wordt gerechtvaardigd door de volgende overwegingen :

- de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° (naam en voornamen), 2° (geboorteplaats en -datum), 3° (geslacht), 4° (nationaliteit), 5° (hoofdverblijfplaats), 6° (datum van overlijden) zijn onontbeerlijk om een dossier aan te leggen betreffende een natuurlijke persoon;

- het informatiegegeven betreffende het beroep (7°) is noodzakelijk voor de berekening van het pensioen;

- de informatiegegevens betreffende de burgerlijke staat (8°) en de samenstelling van het gezin (9°) zijn noodzakelijk om het pensioen vast te stellen.

In het verslag aan de Koning wordt verduidelijkt dat deze informatiegegevens onontbeerlijk zijn om het recht op een pensioen vast te stellen of om het pensioenbedrag te berekenen.

De Commissie meent evenwel dat het informatiegegeven betreffende het beroep niet ter zake dienend is. Artikel 1, vierde lid van het ontwerp beperkt de toegang tot de opeenvolgende wijzigingen van de informatiegegevens betreffende de burgerlijke staat en de samenstelling van het gezin tot de tijd nodig voor de uitvoering van de in het tweede lid vermelde taken.

Volgens artikel 1, derde lid van het ontwerp is de toegang tot de informatiegegevens toegestaan aan : 1° de hoofdinspecteur-dienstchef die belast is met de leiding van de afdeling Pensioenen en 2° aan de personeelsleden van deze afdeling wegens hun functies en binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden. Een lijst van personeelsleden die toegang hebben tot de gegevens wordt jaarlijks opgesteld en ter beschikking gehouden van de Commissie.

De door het ontwerp van koninklijk besluit verleende machtiging tot toegang tot de gegevens van het Rijksregister lijkt goed gemotiveerd en overeenkomstig met de rechtspraak van de Commissie, onder voorbehoud van de opmerking betreffende het gegeven ″beroep″.

Gebruik van het identificatienummer

In artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983 wordt bepaald dat ″de Koning de openbare overheden en de instellingen bedoeld bij artikel 5 (kan) machtigen om het identificatienummer te gebruiken binnen de grenzen en voor de doeleinden door Hem bepaald″.

Artikel 3 van het ontwerp van koninklijk besluit beperkt de machtiging tot gebruik van het identificatienummer tot het vervullen van de in artikel 1, tweede lid, vermelde taken. Dit nummer mag, volgens artikel 4, voor interne beheersdoeleinden uitsluitend gebruikt worden als identificatiemiddel in de dossiers, bestanden en repertoria die door de afdeling Pensioenen bijgehouden worden.

Bij extern gebruik mag dit nummer enkel gebruikt worden in de betrekkingen die noodzakelijk zijn voor het vervullen van genoemde taken, enerzijds, met de houder van het nummer en, anderzijds, met de overheden en instellingen die eveneens machtiging hebben.

Het gebruik van het identificatienummer lijkt een logisch gevolg van de machtiging tot toegang.

Brengen we tenslotte, zoals hierboven vermeld werd, in herinnering dat het koninklijk besluit tot vaststelling van de wijze van identificatie van de rechthebbenden op pensioen reeds de N.M.B.S. machtigt om het identificatienummer van het Rijksregister van de rechthebbenden op pensioen te gebruiken.

Om deze redenen,

Brengt de Commissie, onder voorbehoud van de gemaakte opmerkingen, een gunstig advies uit over het ontwerp van koninklijk besluit.

Voor de secretaris, wettig verhinderd, De voorzitter,

(get.) G. Popleu, adjunct-adviseur. (get.) P. Thomas.

**Avis 30.675/2 de la section de législation du Conseil d'Etat**

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 14 septembre 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal ″organisant l'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques dans le chef de la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la Société nationale des Chemins de fer belges″, a donné le 16 mai 2001 l'avis suivant :

Examen du projet

Préambule

Alinéas 2 à 9

Ces alinéas expriment les conditions légales d'intervention du Roi. Les règles juridiques auxquelles se réfèrent ces alinéas sont déjà mentionnées dans le rapport au Roi qui précède l'arrêté en projet, à l'exception des dispositions suivantes :

- l'article 5 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, visé à l'alinéa 5;

- les articles 8 et 13 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la ″charte″ de l'assuré social, visés à l'alinéa 6.

Le rapport au Roi sera utilement complété par ces références.

Dès lors que le rapport au Roi énonce l'ensemble des règles juridiques qui constituent les conditions légales d'intervention du Roi, il n'est pas indispensable de les rappeler dans le préambule. Si ces mentions sont néanmoins maintenues, elles doivent l'être sous forme de considérants et non de visas, dans l'ordre décroissant de leur intensité de force obligatoire et dans l'ordre chronologique.

Alinéa 6

Cet alinéa doit être réécrit comme suit :

« Vu la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la ″charte″ de l'assuré social, notamment les articles 8 et 13, modifiés par la loi du 25 juin 1997; ».

Dispositif

Article 1er

1. Selon les termes du rapport au Roi,

« ... L'accès aux modifications successives apportées aux informations (historique des données visé à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 8 août 1983) est nécessaire pour les informations relatives à l'état civil (8°) et à la composition du ménage (9°). ».

L'arrêté en projet doit être revu pour que cette intention soit exactement exprimée.

Il y a lieu à l'article 1er, alinéa 1er, de supprimer les mots ″et alinéa 2″.

Un alinéa supplémentaire rédigé comme suit doit être inséré sous cet alinéa 1er :

« L'accès aux informations visées à l'article 3, alinéa 2, de la loi précitée est autorisé exclusivement pour les données visées à l'article 3, alinéa 1er, 8° et 9°. ».

L'article 1er, alinéa 4, doit être supprimé.

**Advies 30.675/2 van de afdeling wetgeving van de Raad van State**

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 14 september 2001 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit ″tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens en van het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen voor de afdeling Pensioenen van de directie van het Personeel en Sociale Zaken van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen″, heeft op 16 mei 2001 het volgende advies gegeven :

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Tweede tot negende lid

Die leden geven de wettelijke voorwaarden weer waaronder de Koning gemachtigd is om op te treden. De regelgeving waarnaar deze leden verwijzen, wordt reeds vermeld in het verslag aan de Koning dat aan het ontworpen besluit voorafgaat, met uitzondering van de volgende bepalingen :

- artikel 5 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, waarnaar verwezen wordt in het vijfde lid;

- de artikelen 8 en 13 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het ″handvest″ van de sociaal verzekerde, waarnaar wordt verwezen in het zesde lid.

Het verdient aanbeveling het verslag aan de Koning met die verwijzingen aan te vullen.

Aangezien in het verslag aan de Koning het geheel van de juridische regels is vermeld die de wettelijke voorwaarden vormen waaronder de Koning gemachtigd is om op te treden, is het niet noodzakelijk deze in de aanhef in herinnering te brengen. Mochten deze vermeldingen niettemin worden gehandhaafd, dan moeten zij ingeleid worden met het woord ″overwegende″, en niet met de woorden ″gelet op″, op zodanige wijze dat de hogere regelingen voorafgaan aan de lagere, en gerangschikt naar tijdsorde.

Zesde lid

Dit lid moet worden herschreven als volgt :

« Gelet op de wet van 11 april 1995 tot invoering van het ″handvest″ van de sociaal verzekerde, inzonderheid op de artikelen 8 en 13, gewijzigd bij de wet van 25 juni 1997;″.

Dispositief

Artikel 1

1. Het verslag aan de Koning luidt als volgt :

« ... De toegang tot de opeenvolgende wijzigingen aangebracht aan de informatiegegevens (historiek van de gegevens bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983) is noodzakelijk voor de informatiegegevens betreffende de burgerlijke staat (8°) en de samenstelling van het gezin (9°). ».

Het ontworpen besluit moet worden herzien opdat die bedoeling nauwkeurig wordt weergegeven.

In artikel 1, eerste lid, dienen de woorden ″en tweede lid″ te worden weggelaten.

Na dat eerste lid dient een aanvullend lid te worden ingevoegd, luidende :

« De toegang tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de voormelde wet wordt uitsluitend toegestaan voor de gegevens vermeld in artikel 3, eerste lid, 8° en 9°. ».

Artikel 1, vierde lid, moet vervallen.

Article 6

Il y a lieu de transmettre à la Commission de la protection de la vie privée, la liste des personnes autorisées à accéder au Registre et à utiliser le numéro d'identification.

Il importe également que le titre et la fonction des personnes concernées (contrairement au projet qui emploie la conjonction ou) soient mentionnés dans cette liste.

On écrira donc :

« La liste des membres du personnel désignés conformément à l'article 1er, alinéa 3, avec la mention de leur titre et de leur fonction, est dressée annuellement et transmise suivant la même périodicité à la Commission de la protection de la vie privée. ».

Sont ainsi sauvegardées l'uniformité des obligations incombant à l'ensemble des autorités habilitées à utiliser le numéro d'identification et, corrélativement, celle des garanties offertes aux personnes enregistrées. La transmission périodique des listes des personnes autorisées présente l'avantage d'offrir à la Commission une première image des pratiques administratives qui se développent. Le défaut de transmission des listes lui permet de détecter rapidement d'éventuelles irrégularités ou négligences et d'agir en conséquence.

Si le Gouvernement entendait procéder à un allégement de la procédure, il convient que ces mesures de simplification soient justifiées et généralisées à tous les cas similaires, ce qui présupposerait le réexamen de l'ensemble des arrêtés pris à ce jour.

La chambre était composée de :

MM. :

Y. Kreins, conseiller d'Etat, président;

P. Lienardy, P. Quertainmont, conseillers d'Etat;

F. Delperée, J. Kirkpatrick, assesseurs de la section de législation,

Mme B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. Brouwers, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Lienardy.

Le greffier, Le président,

B. Vigneron. Y. Kreins.

Artikel 6

Aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dient de lijst te worden toegezonden van de personen aan wie toegang is verleend tot het Register en die gemachtigd zijn om het identificatienummer te gebruiken.

Zo dienen in die lijst ook de hoedanigheid en de functie van de betrokken personen (in tegenstelling tot het bepaalde in het ontwerp, waarin het voegwoord ″of″ wordt gebruikt) te worden vermeld.

Men schrijve dus :

« De lijst van de overeenkomstig artikel 1, derde lid, aangewezen personeelsleden wordt jaarlijks opgemaakt, met vermelding van hun hoedanigheid en hun functie, en wordt met dezelfde regelmaat toegezonden aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. ».

Aldus worden de eenvormigheid van de verplichtingen die rusten op alle overheden die gemachtigd zijn om het identificatienummer te gebruiken en, daarbij aansluitend, de eenvormigheid van de aan de geregistreerde personen geboden garanties veiliggesteld. De periodieke toezending van de lijsten van de gemachtigde personen biedt het voordeel de Commissie een voorafgaand beeld te geven van de bestuurlijke praktijken die ontstaan. Het niet-toezenden van de lijsten maakt het de Commissie mogelijk snel eventuele onregelmatigheden of nalatigheden op te sporen en dienovereenkomstig op te treden.

Mocht de Regering de procedure willen vereenvoudigen, dienen deze maatregelen tot vereenvoudiging gerechtvaardigd te worden en uitgebreid te worden tot alle soortgelijke gevallen, wat vooronderstelt dat alle tot op heden uitgevaardigde besluiten opnieuw onderzocht worden.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

Y. Kreins, staatsraad, voorzitter;

P. Lienardy, P. Quertainmont, staatsraden,

F. Delperée, J. Kirkpatrick, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevr. B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Regnier, eerste auditeur afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. Brouwers, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Lienardy.

De griffier, De voorzitter,

B. Vigneron. Y. Kreins.

---

**26 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté royal organisant l'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques dans le chef de la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la Société nationale des Chemins de fer belges**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 5, alinéa 2, *a)*, modifié par les lois des 19 juillet 1991 et 8 décembre 1992, et l'article 8, modifié par la loi du 15 janvier 1990;

Considérant la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de fer belges, modifiée par les lois des 2 août 1955, 1er août 1960, 4 juillet 1962, 10 octobre 1967, l'arrêté royal n° 89 du 11 novembre 1967, la loi du 24 juin 1970, l'arrêté royal n° 238 du 31 décembre 1983, l'arrêté royal n° 452 du 29 août 1986, la loi-programme du 30 décembre 1988 et la loi du 21 mars 1991;

Considérant la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension, modifiée par la loi du 21 mai 1991, notamment l'article 57;

**26 SEPTEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens en van het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen voor de afdeling Pensioenen van de directie van het Personeel en Sociale Zaken van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 5, tweede lid, *a)*, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1991 en 8 december 1992, en op artikel 8, gewijzigd bij de wet van 15 januari 1990;

Overwegende de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 1955, 1 augustus 1960, 4 juli 1962, 10 oktober 1967, het koninklijk besluit nr. 89 van 11 november 1967, de wet van 24 juni 1970, het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983, het koninklijk besluit nr. 452 van 29 augustus 1986, de programmawet van 30 december 1988 en de wet van 21 maart 1991;

Overwegende de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991, inzonderheid op artikel 57;

Considérant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 37, modifié par la loi du 12 décembre 1994;

Considérant la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, notamment l'article 4, § 1er; tel que modifié par la loi du 11 décembre 1998;

Considérant la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la "charte" de l'assuré social, notamment l'article 8 et l'article 13, modifiés par la loi du 25 juin 1997;

Considérant l'arrêté royal du 28 juin 1985 fixant le mode d'identification des bénéficiaires de pensions, notamment l'article 1er, § 1er, 2°;

Considérant l'arrêté royal du 30 septembre 1992 portant approbation du premier contrat de gestion de la Société nationale des Chemins de fer belges et fixant des mesures relatives à cette Société, notamment l'article 13;

Considérant le Statut du personnel de la Société nationale des Chemins de fer belges, approuvé par la Commission paritaire le 25 novembre 1932, notamment le Chapitre XVI, article 1er et article 3;

Vu l'avis n° 27/1999 de la Commission de la protection de la vie privée, donné le 8 septembre 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 novembre 1999;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Acces aux informations*

**Article 1er.** La division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la Société nationale des Chemins de fer belges, en abrégé S.N.C.B., est autorisée à accéder aux informations visées à l'article 3, alinéa 1er, 1° à 6°, 8° et 9°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

L'accès aux informations visées à l'article 3, alinéa 2, de la loi précitée est autorisé exclusivement pour les données visées à l'article 3, alinéa 1er, 8° et 9°.

L'accès visé aux alinéas 1 et 2 est destiné exclusivement à l'accomplissement des tâches ci-après énumérées :

1. le calcul des pensions légales ou réglementaires de vieillesse, de retraite et de survie des membres du personnel de la S.N.C.B.;

2. le versement des prestations visées au 1°.

L'accès aux informations est réservé :

1° au conseiller en chef-chef de service chargé de la direction de la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la S.N.C.B.;

2° aux membres du personnel de la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la S.N.C.B. que la personne visée sous 1° désigne nommément et par écrit au sein de ses services, compte tenu des fonctions qu'ils exercent et dans les limites de leurs attributions respectives.

**Art. 2.** Les informations obtenues en application de l'article 1er ne peuvent être utilisées qu'aux fins visées à l'article 1er, alinéa 2. Elles ne peuvent être communiquées à des tiers.

Overwegende de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 37, gewijzigd bij de wet van 12 december 1994;

Overwegende de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid op artikel 4, § 1, gewijzigd bij de wet van 11 december 1998;

Overwegende de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde, inzonderheid op artikel 8 en artikel 13, gewijzigd door de wet van 25 juni 1997;

Overwegende het koninklijk besluit van 28 juni 1985 tot vaststelling van de wijze van identificatie van de rechthebbenden op pensioen, inzonderheid op artikel 1, § 1, 2°;

Overwegende het koninklijk besluit van 30 september 1992 houdende goedkeuring van het eerste beheerscontract van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en tot vaststelling van maatregelen met betrekking tot deze Maatschappij, inzonderheid op artikel 13;

Overwegende het Statuut van het personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, goedgekeurd door de Paritaire Commissie op 25 november 1932, inzonderheid op Hoofdstuk XVI, artikel 1 en artikel 3;

Gelet op het advies nr. 27/1999 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, uitgebracht op 8 september 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 november 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Toegang tot de informatiegegevens*

**Artikel 1.** Aan de afdeling Pensioenen van de directie Personeel en Sociale Zaken van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, afgekort : N.M.B.S., wordt toegang verleend tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 6°, 8° en 9°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

De toegang tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de voormelde wet wordt uitsluitend toegestaan voor de gegevens vermeld in artikel 3, eerste lid, 8° en 9°.

De in het eerste en het tweede lid bedoelde toegang geldt uitsluitend voor de uitvoering van de volgende taken :

1. de berekening van de wettelijke of reglementaire ouderdoms-, rust- en overlevingspensioenen van de personeelsleden van de N.M.B.S.;

2. de uitkering van de onder 1° vermelde prestaties.

De toegang tot de informatiegegevens is toegestaan :

1° aan de hoofdinspecteur-dienstchef die belast is met de leiding van de afdeling Pensioenen van de directie Personeel en Sociale Zaken van de N.M.B.S.;

2° aan de personeelsleden van de afdeling Pensioenen van de directie Personeel en Algemene Zaken van de N.M.B.S. die de onder 1° vermelde persoon binnen zijn diensten bij naam en schriftelijk aanwijst, wegens hun functies en binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden.

**Art. 2.** De met toepassing van artikel 1, eerste lid, verkregen informatiegegevens mogen slechts gebruikt worden voor de in artikel 1, tweede lid, vermelde doeleinden. Zij mogen niet worden medegedeeld aan derden.

Ne sont pas considérés comme des tiers pour l'application de l'alinéa 1er :

1° les personnes physiques auxquelles se rapportent les informations, ou leurs représentants légaux;

2° les autorités publiques et organismes désignés en vertu de l'article 5 de la loi précitée du 8 août 1983, pour les informations qui peuvent leur être communiquées en vertu de leur désignation et dans le cadre des relations qu'ils entretiennent avec la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la S.N.C.B. aux fins visées à l'article 1er, alinéa 2.

CHAPITRE II. — *Utilisation du numéro d'identification*

**Art. 3.** Les membres du personnel de la S.N.C.B. visés à l'article 1er, alinéa 3, sont autorisés à utiliser le numéro d'identification des personnes inscrites au Registre national des personnes physiques.

L'autorisation d'utiliser le numéro d'identification est limitée à l'accomplissement des tâches visées à l'article 1er, alinéa 2.

**Art. 4.** Le numéro d'identification du Registre national ne peut être utilisé à des fins de gestion interne que comme moyen d'identification dans les dossiers, fichiers et répertoires qui sont tenus par la division des Pensions de la direction du Personnel et des Affaires sociales de la S.N.C.B. aux fins d'accomplissement des tâches visées à l'article 1er, alinéa 2.

En cas d'usage externe, le numéro d'identification du Registre national ne peut être utilisé que dans les rapports qui sont nécessaires à l'accomplissement des tâches visées à l'article 1er, alinéa 2, avec :

1° le titulaire du numéro ou son représentant légal;

2° les autorités publiques et organismes qui, en vertu de l'article 8 de la loi du 8 août 1983, ont eux-mêmes obtenu l'autorisation d'utiliser le numéro d'identification du Registre national et qui agissent dans l'exercice de leurs compétences légales et réglementaires.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

**Art. 5.** Les membres du personnel de la S.N.C.B. visés à l'article 1er, alinéa 3, souscrivent une déclaration aux termes de laquelle ils s'engagent à respecter la sécurité et la confidentialité des informations obtenues du Registre national.

**Art. 6.** La liste des membres du personnel désignés conformément à l'article 1er, alinéa 3, avec la mention de leur titre et de leur fonction, est dressée annuellement et transmise selon la même périodicité à la Commission de la Protection de la Vie privée.

**Art. 7.** Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 septembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Worden niet als derden beschouwd voor de toepassing van het eerste lid :

1° de natuurlijke personen waarop de informatiegegevens betrekking hebben, of hun wettelijke vertegenwoordigers;

2° de openbare overheden en de instellingen aangewezen krachtens artikel 5 van de voormelde wet van 8 augustus 1983, voor de informatiegegevens die hun kunnen medegedeeld worden in het kader van de betrekkingen die zij, uit hoofde van hun aanstelling, in het kader van de in artikel 1, tweede lid, vermelde doeleinden met de afdeling Pensioenen van de directie Personeel en Sociale Zaken van de N.M.B.S. onderhouden.

HOOFDSTUK II. — *Gebruik van het identificatienummer*

**Art. 3.** Aan de onder artikel 1, derde lid, vermelde personeelsleden van de N.M.B.S. wordt machtiging verleend om het identificatienummer van de personen die ingeschreven zijn in het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken.

De machtiging tot het gebruik van het identificatienummer is beperkt tot het vervullen van de in artikel 1, tweede lid, vermelde taken.

**Art. 4.** Voor interne beheersdoeleinden mag het identificatienummer van het Rijksregister uitsluitend gebruikt worden als identificatiemiddel in de dossiers, bestanden en repertoria die door de afdeling Pensioenen van de directie Personeel en Sociale Zaken van de N.M.B.S. worden bijgehouden, voor het vervullen van de in artikel 1, tweede lid, bedoelde taken.

Bij extern gebruik mag het identificatienummer van het Rijksregister enkel gebruikt worden in de betrekkingen die voor het vervullen van de in artikel 1, tweede lid, bedoelde taken noodzakelijk zijn, met :

1° de houder van het nummer of zijn wettelijke vertegenwoordiger;

2° de openbare overheden en instellingen die ingevolge artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983 zelf machtiging hebben verkregen om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken en die optreden tot uitoefening van hun wettelijke en reglementaire bevoegdheden.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*.

**Art. 5.** De personeelsleden van de N.M.B.S. bedoeld in artikel 1, derde lid, ondertekenen een verklaring waarin zij zich ertoe verbinden de veiligheid en de vertrouwelijkheid van de uit het Rijksregister verkregen informatiegegevens te eerbiedigen.

**Art. 6.** De lijst van de overeenkomstig artikel 1, derde lid, aangewezen personeelsleden wordt, met vermelding van hun hoedanigheid en hun functie, jaarlijks opgesteld en wordt met dezelfde regelmaat toegezonden aan de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer.

**Art. 7.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 september 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

F. 2001 — 3574 [C − 2001/01236]

**6 DECEMBRE 2001. — Arrêté ministériel fixant la date d'entrée en vigueur de la nouvelle comptabilité provinciale pour la province de Luxembourg**

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi provinciale, notamment l'article 66, § 1er, modifié par la loi du 25 juin 1997;

Vu l'arrêté royal du 2 juin 1999 portant le règlement général de la comptabilité provinciale, notamment l'article 94, modifié par l'arrêté royal du 9 octobre 2001;

Vu la délibération du 26 octobre 2001 du conseil provincial de la province de Luxembourg, communiquée le 6 novembre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté royal du 9 octobre 2001 reportant d'une année, c'est-à-dire au 1er janvier 2003, l'entrée en vigueur des règles de la nouvelle comptabilité provinciale et maintenant la possibilité pour les provinces qui en font la demande au Ministre de l'Intérieur de les appliquer dès le 1er janvier 2002, a été publié au *Moniteur belge* le 25 octobre 2001;

Considérant que les services compétents de la province de Luxembourg ont déjà préparé un projet de budget selon ces nouvelles règles et qu'ils disposent du logiciel nécessaire pour démarrer la nouvelle comptabilité provinciale au 1er janvier 2002, comme indiqué dans la délibération du 26 octobre 2001 du conseil provincial de la province de Luxembourg, communiquée le 6 novembre 2001;

Considérant que, partant, le présent arrêté doit entrer en vigueur dans les plus brefs délais,

Arrête :

**Article 1er.** Les articles 1er, 6° et 7°, 9, 16 à 22, 23, alinéa 2, 26, 36, §§ 3 et 4, 38 à 42, 45, 58, alinéa 2, 59, alinéas 2 et 3, 67, 7°, et 70 à 72, de l'arrêté royal du 2 juin 1999 portant le règlement général de la comptabilité provinciale entrent en vigueur le 1er janvier 2002 pour la province de Luxembourg.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge.*

Bruxelles, le 6 décembre 2001

A. DUQUESNE

N. 2001 — 3574 [C − 2001/01236]

**6 DECEMBER 2001. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de nieuwe provinciale boekhouding voor de provincie Luxemburg**

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de provinciewet, inzonderheid op artikel 66, § 1, gewijzigd bij de wet van 25 juni 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juni 1999 houdende de algemene regeling van de provinciale boekhouding, inzonderheid op artikel 94, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 oktober 2001;

Gelet op het besluit van 26 oktober 2001 van de provincieraad van de provincie Luxemburg, meegedeeld op 6 november 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 9 oktober 2001, dat de inwerkingtreding van de regels van de nieuwe provinciale boekhouding met een jaar uitstelt, dit wil zeggen tot 1 januari 2003, en dat de mogelijkheid behoudt voor de provincies die dit vragen bij de Minister van Binnenlandse Zaken om ze toe te passen vanaf 1 januari 2002, bekendgemaakt werd in het *Belgisch Staatsblad* op 25 oktober 2001;

Overwegende dat de bevoegde diensten van de provincie Luxemburg reeds een ontwerp van begroting hebben voorbereid volgens deze nieuwe regels en dat zij beschikken over de nodige software om de nieuwe provinciale boekhouding te starten op 1 januari 2002, zoals vermeld in het besluit van 26 oktober 2001 van de provincieraad van de provincie Luxemburg, meegedeeld op 6 november 2001;

Overwegende dat dit besluit derhalve zo vlug mogelijk in werking moet treden,

Besluit :

**Artikel 1.** De artikelen 1, 6° en 7°, 9, 16 tot 22, 23, tweede lid, 26, 36, §§ 3 en 4, 38 tot 42, 45, 58, tweede lid, 59, tweede en derde lid, 67, 7°, en 70 tot 72, van het koninklijk besluit van 2 juni 1999 houdende de algemene regeling van de provinciale boekhouding treden in werking op 1 januari 2002 voor de provincie Luxemburg.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 6 december 2001.

A. DUQUESNE

F. 2001 — 3575 (2001 — 3516) [2001/01294]

**10 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 349, premier édition, texte français, à la page 42703 septième alinéa doit se lire comme suit :

« Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépasant pas un mois; ».

N. 2001 — 3573 (2001 — 3516) [2001/01294]

**10 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 349, eerste editie, Franse tekst, blz. 42703, zevende alinea, moet gelezen worden als volgt :

« Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois; ».

# GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
# GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
# GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

## VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 3576 [C − 2001/36400]

**23 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 23 oktober 1991 houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij het decreet van 20 december 1996;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 oktober 1991 houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 februari 1992 en 18 december 1992, het besluit van de Vlaamse regering van 13 januari 1993, de ministeriële besluiten van 23 april 1993 en 25 juni 1993, het besluit van de Vlaamse regering van 1 juni 1995, het ministerieel besluit van 22 januari 1996, het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1996, het ministerieel besluit van 7 augustus 1996, het besluit van de Vlaamse regering van 28 januari 1997 en de ministeriële besluiten van 2 juli 1997 en 31 oktober 2000;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 12 juli 2001;

Gelet op het advies van de Vlaamse Gezondheidsraad, gegeven op 19 juni 2001;

Gelet op het advies van de Vlaamse Sportraad, gegeven op 11 mei 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 24 juli 2001, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 32.096/3, gegeven op 25 september 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 23 oktober 1991 houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 28 januari 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° 2° wordt vervangen door wat volgt :

« 2° Vlaamse minister : Vlaamse minister, bevoegd voor de dopingcontrole en de medische sportcontrole; »;

2° een 26° wordt toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 26° Vlaamse Gezondheidsraad : de Vlaamse Gezondheidsraad, bedoeld in artikel 3 van het decreet van 20 december 1996 houdende oprichting van een Vlaamse Gezondheidsraad en van een Vlaamse Adviesraad inzake erkenning van verzorgingsvoorzieningen; »;

3° een 27° wordt toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 27° Vlaamse Adviesraad : de Vlaamse Adviesraad voor erkenning van verzorgingsvoorzieningen, bedoeld in artikel 10 van het decreet van 20 december 1996 houdende oprichting van een Vlaamse Gezondheidsraad en van een Vlaamse Adviesraad inzake erkenning van verzorgingsvoorzieningen; »;

4° een 28° wordt toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 28° Instituut Topsport Vlaanderen : de Vlaamse privaatrechtelijke organisatie die als doelstelling heeft het topsportbeleid in Vlaanderen te onderzoeken, te ondersteunen, te begeleiden en te stimuleren en die hiervoor door de Vlaamse Gemeenschap gesubsidieerd wordt; »;

5° een 29° wordt toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 29° erkende sportfederatie : de sportfederatie, erkend op basis van het decreet van 13 juli 2001 houdende de regeling van de erkenning en subsidiëring van de Vlaamse sportfederaties, de koepelorganisatie en de organisaties voor de sportieve vrijetijdsbesteding. »

**Art. 2.** Afdeling I van het hoofdstuk II, titel II, van hetzelfde besluit, bestaande uit artikel 31, wordt opgeheven.

**Art. 3.** Artikel 33 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 33. De erkenning wordt verleend voor drie jaar en kan hernieuwd worden. »

**Art. 4.** In artikel 34 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 2°, en in § 2, 3°, worden de woorden « de Vlaamse minister » vervangen door de woorden « de administratie »;

2° in § 2, 1°, worden de woorden « , na gunstig advies van de commissie Sportmedische Keuring » geschrapt.

**Art. 5.** Artikel 35 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 35. § 1. Om erkend te worden moet het keuringscentrum :

1° onder de leiding te staan van een keuringsarts;

2° overeenkomsten voorleggen met :

*a)* een arts, erkend specialist in de cardiologie, deskundig in de sportgeneeskunde;

*b)* een arts, erkend specialist in de fysische geneeskunde of de orthopedie, deskundig in de sportgeneeskunde;

*c)* een doctor, licentiaat of gegradueerde in de kinesitherapie, deskundig in de sportkinesitherapie;

*d)* een doctor of licentiaat in de psychologie, deskundig in de sportpsychologie;

*e)* een voedingsdeskundige met een universitair diploma of een diploma van het hoger onderwijs buiten de universiteit, deskundig in de sportdieetleer;

*f)* een doctor of licentiaat in de lichamelijke opvoeding, deskundig in de trainingsleer;

3° samenwerken met andere medische deskundigen met het oog op specifieke onderzoeken, die nodig zijn voor het vervullen van de opdracht, vermeld in artikel 20 van het decreet;

4° beschikken over de nodige ruimte en apparatuur voor sportmedische begeleiding van topsportbeloften en topsporters. De ruimten en de apparatuur moeten minstens voldoen aan de volgende infrastructuurnormen :

*a)* de volgende ruimten :

1) minimaal 2 onderzoeks- en gesprekskamers;

2) ruimte voor functioneel onderzoek;

3) ruimte voor het administratief en het technisch personeel;

4) de nodige sanitaire voorzieningen;

*b)* de volgende uitrusting :

1) spiro-ergometrie-installatie met loopband en fietsergometer, alsook de nodige apparatuur om een inspannings-elektrocardiogram af te nemen en lactaatmetingen in bloed of plasma uit te voeren;

2) apparatuur voor longfunctietests;

3) apparatuur voor antropometrisch onderzoek en bepaling van de lichaamssamenstelling;

4) krachtmeetapparatuur en apparatuur voor biomechanisch onderzoek;

5) reanimatieapparatuur (onder andere defibrillator);

*c)* de onder *a)* vermelde ruimten moeten functioneel als één geheel kunnen werken, namelijk alle belangrijke aspecten in de begeleiding van de topsporters en topsportbeloften moeten in één entiteit kunnen functioneren;

*d)* beschikken over sportinfrastructuur in de nabijheid van het keuringscentrum om veldtesten mogelijk te maken;

5° deel uitmaken van een universiteit of de vorm aannemen van een vereniging zonder winstgevend doel, met dien verstande dat er in dit laatste geval een samenwerkingsverband moet bestaan met een universiteit, geconcretiseerd in een samenwerkingsovereenkomst, waarin het keuringscentrum de verbintenis aangaat om desgevraagd in te staan voor de begeleiding van de topsportstudenten van de universiteit en waarin de universiteit de verbintenis aangaat om wetenschappelijke expertise aan te reiken aan het keuringscentrum en haar medewerking te verlenen aan de realisatie van een aanbod van bijkomende opleidingen voor keuringsartsen en begeleiders, opleidingen georganiseerd op initiatief van het keuringscentrum;

6° zowel universitair als niet-universitair, een samenwerkingsverband tot stand brengen met het Instituut Topsport Vlaanderen, geconcretiseerd in een samenwerkingsovereenkomst, waarin het keuringscentrum de verbintenis aangaat om desgevraagd aan dit Instituut relevante gegevens aan te reiken met betrekking tot de topsport in Vlaanderen, met inachtneming van het medisch beroepsgeheim, en waarin het Instituut de verbintenis aangaat om wetenschappelijke expertise aan te reiken aan het keuringscentrum en haar medewerking te verlenen aan de realisatie van een aanbod van bijkomende opleidingen voor keuringsartsen en begeleiders, opleidingen georganiseerd op initiatief van het keuringscentrum;

§ 2. De overeenkomsten, bedoeld in § 1, 2°, van dit artikel, bevatten de voorwaarden van beschikbaarheid waaronder de keuringscentra op de deskundigen een beroep kunnen doen. Elke wijziging aan de overeenkomsten wordt onmiddellijk en schriftelijk aan de administratie meegedeeld.

§ 3. Om als keuringscentrum erkend te blijven, moet het keuringscentrum :

1° meewerken aan de gezamenlijke totstandkoming en toepassing van gestandaardiseerde onderzoeksprotocollen met betrekking tot de sportmedische keuring en begeleiding, waarvan de inhoudelijke basis en minimale frequentie zijn vastgelegd op basis van het specifieke karakter van de sportactiviteit en leeftijdscategorie waartoe de sportbeoefenaar behoort. Dit gebeurt in samenwerking met het Instituut Topsport Vlaanderen.

2° jaarlijks aan de administratie een rapport opsturen over de uitgevoerde onderzoeken inzake sportmedische keuring en begeleiding, samen met vaststellingen en suggesties;

3° sportmedische keuring uitvoeren en topsportleerlingen en getalenteerde sportbeoefenaars begeleiden die in hun sportfederatie het statuut van topsporter of topsportbelofte verwerven;

4° de aanwezige kennis en ervaring aanbieden aan erkende keuringsartsen, andere keuringscentra en overheid met het oog op een wetenschappelijk onderbouwde sportmedische keuring en begeleiding;

5° voldoen aan de bepalingen van het decreet van 25 februari 1997 betreffende de integrale kwaliteitszorg in de verzorgingsvoorzieningen en zijn uitvoeringsbesluiten;

6° aan de sportbeoefenaars en aan de administratie de gehanteerde tarieven van de sportmedische keuringen bekendmaken. »

**Art. 6.** In artikel 37, § 1, 2°, en § 2, 3°, van hetzelfde besluit worden de woorden « de Vlaamse minister » vervangen door de woorden « de administratie ».

**Art. 7.** Artikel 38 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 38. De erkenning voor toezichthoudende artsen wordt verleend voor drie jaar en kan worden hernieuwd. »

**Art. 8.** Artikel 39 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 39. De Vlaamse minister bepaalt de bevoegdheden van de toezichthoudende artsen en de sportmanifestaties waarop ze aanwezig moeten zijn. »

**Art. 9.** In artikel 41, § 1, 4°, en § 2, 3°, van hetzelfde besluit worden de woorden « de Vlaamse minister » vervangen door de woorden « de administratie ».

**Art. 10.** Artikel 42 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 11.** Artikel 43 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 43. De erkenning wordt verleend voor drie jaar en kan worden hernieuwd. »

**Art. 12.** In artikel 44 van hetzelfde besluit worden de woorden « De artikelen 45, § 1 en § 2, en 46, van dit besluit zijn » vervangen door de woorden « § 1 en § 2 van artikel 45 zijn ».

**Art. 13.** Artikel 46 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 14.** Artikel 47 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 15.** Afdeling VI van hoofdstuk II, titel II, bestaande uit artikel 48 tot en met 50, wordt vervangen door wat volgt :

« *Afdeling VI.* — De erkenningsprocedure, het toezicht op de naleving van de erkenningsvoorwaarden, de procedure van schorsing van erkenning en de procedure van intrekking van erkenning

Onderafdeling I. — De erkenningsprocedure

Art. 48. De erkenning als keuringsarts, keuringscentrum, toezichthoudende arts, controlearts, of als controlelaboratorium, verloopt volgens de procedure die uiteengezet is in artikel 49 tot en met 50*quinquies* en in artikel 50*septies*.

Art. 49. § 1. Om ontvankelijk te zijn moet de aanvrager een aanvraag tot erkenning per aangetekende brief bij de administratie indienen. De aanvraag moet de gegevens en stukken bevatten, bedoeld in artikelen 34, § 1, 35, § 1, 37, § 1, 41, § 1, 44 en 45.

§ 2. Als de aanvraag niet ontvankelijk is, zendt de administratie haar terug binnen dertig dagen na ontvangst, met vermelding van de reden van de niet-ontvankelijkheid.

§ 3. Als de aanvraag voor erkenning als controlelaboratorium ontvankelijk is, gelast de administratie in voorkomend geval, het laboratorium met de analyse van een reeks proefmonsters onder controle van een ander laboratorium dat door de Vlaamse minister is aangewezen.

Binnen tien werkdagen na ontvangst van de proefmonsters, moeten de laboratoria, bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf, hun respectievelijk verslag met de resultaten meedelen aan de administratie. Deze verslagen bevatten tevens een omstandige omschrijving van de gebruikte analysemethode.

Het eerste en tweede lid zijn niet van toepassing op de laboratoria die door het I.O.C. erkend zijn.

Art. 50. Het gemotiveerd voornemen van de Vlaamse minister wordt binnen vier maand na ontvangst van een ontvankelijke aanvraag aan de aanvrager betekend per aangetekende brief.

Bij het betekenen van het voornemen worden de mogelijkheid en de regeling vermeld om een bezwaarschrift in te dienen, zoals beschreven wordt in artikel 50*bis*, eerste lid.

Art. 50*bis*. Op straffe van niet-ontvankelijkheid kan de aanvrager, tot uiterlijk dertig dagen na ontvangst per aangetekende brief een gemotiveerd bezwaarschrift indienen bij de Vlaamse minister tegen het voornemen tot weigering van de erkenning. Hij kan daarin uitdrukkelijk vragen om te worden gehoord.

De Vlaamse minister zorgt ervoor dat, binnen 15 dagen na ontvangst van het bezwaarschrift, dit samen met het volledige administratieve dossier wordt bezorgd aan de Vlaamse Adviesraad.

Art. 50*ter*. Binnen een maand nadat de Vlaamse minister het advies van de Vlaamse Adviesraad heeft ontvangen of, als dit advies hem niet heeft bereikt binnen de reglementair bepaalde termijn, binnen een maand na het verstrijken van die termijn, wordt de gemotiveerde beslissing van de Vlaamse minister om de erkenning te verlenen of te weigeren per aangetekende brief aan de aanvrager betekend.

Als het advies ontbreekt, kan de Vlaamse minister geen beslissing nemen zonder de aanvrager te hebben gehoord, als de aanvrager daarom in zijn bezwaarschrift heeft verzocht. De termijn, bedoeld, in het eerste lid, wordt in dat geval met één maand verlengd.

Art. 50*quater*. Als er geen bezwaarschrift werd ingediend, wordt de gemotiveerde beslissing van de Vlaamse minister per aangetekende brief aan de aanvrager betekend, binnen een maand na het verstrijken van de termijn, bedoeld in artikel 50*bis*, eerste lid.

Als het voornemen, bedoeld in artikel 50, of de beslissing, bedoeld in artikelen 50, 50*ter* of in het eerste lid niet binnen de gestelde termijn aan de aanvrager wordt betekend, wordt de aanvrager geacht erkend te zijn.

Art. 50*quinquies*. Als de Vlaamse minister de erkenning weigert, kan de aanvrager geen nieuwe erkenningsaanvraag voor de betreffende erkenning indienen, tenzij hij aantoont dat de reden voor de weigering niet langer bestaat.

Art. 50*sexies*. Artikel 49 tot en met 50*quinquies* zijn van overeenkomstige toepassing op een aanvraag tot hernieuwing van erkenning als keuringsarts, keuringscentrum, toezichthoudende arts of controlearts.

Art. 50*septies*. Elk besluit inzake erkenning of hernieuwing van erkenning wordt als uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Onderafdeling II. — Het toezicht op de naleving van de erkenningsvoorwaarden

Art. 50*octies*. De ambtenaren van de administratie die daartoe aangewezen zijn, oefenen ter plaatse of op stukken toezicht uit op de naleving van de erkenningsvoorwaarden door de centra, de laboratoria, de artsen die een erkenning of een hernieuwing van erkenning aanvragen of erkend zijn als keuringsarts, keuringscentrum, toezichthoudende arts, controlearts of controlelaboratorium.

De centra, laboratoria en artsen, bedoeld in het eerste lid verlenen hun medewerking aan de uitoefening van het toezicht. Ze bezorgen aan de ambtenaren, bedoeld in het eerste lid, op hun eenvoudig verzoek, de stukken die met de erkenningsaanvraag of de erkenning verband houden.

Onderafdeling III. — De procedure van schorsing van erkenning

Art. 50*novies*. De erkenning als keuringsarts, toezichthoudende arts of controlearts kan door de Vlaamse minister preventief geschorst worden voor maximaal één jaar, als er ernstige redenen zijn die de geloofwaardigheid, de objectiviteit of het moreel gezag van de betrokken arts zouden kunnen aantasten. Deze termijn van één jaar wordt eventueel verlengd tijdens de duur van het strafrechtelijk onderzoek tot twee maanden na kennisneming door de administratie van de strafrechtelijke uitspraak, tenzij er een buitenvervolgingstelling of vrijspraak volgt. In dat geval vervalt de schorsing van rechtswege.

De schorsing gaat in vanaf de ontvangst van een aangetekend, gemotiveerd bericht van schorsing, waarin de mogelijkheid om een bezwaarschrift in te dienen is vermeld. De betrokken arts kan hiertegen binnen acht dagen per aangetekende brief bezwaar aantekenen bij de Vlaamse minister. Hij kan daarin vragen gehoord te worden.

Binnen 45 dagen na ontvangst van het bezwaarschrift door de Vlaamse minister bezorgt de administratie haar advies aan de Vlaamse minister. Indien de betrokkene in zijn bezwaarschrift heeft gevraagd om te worden gehoord, hoort de administratie de betrokkene alvorens haar advies te verlenen. In het advies wordt dan melding gemaakt van de door betrokkene mondeling naar voor gebrachte argumenten. Het advies van de administratie wordt aan de betrokkene toegestuurd per aangetekende brief binnen vijftien dagen na het uitbrengen ervan. Binnen 30 dagen nadat de Vlaamse minister het advies van de administratie heeft ontvangen wordt de beslissing van de Vlaamse minister over de voortzetting of opheffing van de schorsing aan de betrokkene toegestuurd per aangetekende brief.

Als op het einde van de schorsingsperiode, de procedure van intrekking van erkenning niet is aangevat conform artikel 50*duodecies* en volgende, herneemt automatisch de lopende erkenningstermijn. Als de procedure van intrekking is ingezet, loopt de schorsing verder tot er een eindbeslissing over de intrekking is genomen.

De beslissingen inzake schorsing of opheffing van schorsing worden bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Onderafdeling IV. — De procedure van intrekking van erkenning

Art. 50*decies*. De Vlaamse minister kan de erkenning als keuringsarts, keuringscentrum, toezichthoudende arts en controlearts intrekken. Dit kan gebeuren wanneer niet langer voldaan wordt aan één of meerdere na te leven voorwaarden, bepaald in artikel 34, 35, 37 en 41, of omdat de arts of het centrum niet meewerkt aan de uitoefening van het toezicht, of om een andere ernstige reden.

Art. 50*undecies*. Als er volgens de Vlaamse minister of de administratie reden is om de erkenning als keuringsarts, keuringscentrum, toezichthoudende arts of controlearts in te trekken, kan de Vlaamse minister of de administratie de betreffende arts of het betreffende centrum per aangetekende brief aanmanen om zich binnen een termijn, die ten hoogste zes maanden mag bedragen, te schikken naar de erkenningsvoorwaarden of de regels betreffende het toezicht.

Art. 50*duodecies*. Als, ondanks de aanmaning, de betreffende arts of het betreffende centrum de voorwaarden niet naleeft of niet meewerkt aan de uitoefening van het toezicht, of als de aanmaningsprocedure, bedoeld in artikel 50*undecies*, niet werd toegepast, wordt het gemotiveerd voornemen van de Vlaamse minister tot intrekking aan de betreffende arts of het betreffende centrum betekend. Die betekening gebeurt door de administratie per aangetekende brief, waarin de mogelijkheid en de regeling om een bezwaarschrift in te dienen, worden vermeld.

Artikel 50*bis* tot en met 50*quater* zijn van overeenkomstige toepassing.

Art. 50*ter decies*. Binnen één jaar na de betekening van de beslissing tot intrekking, kan geen aanvraag tot erkenning van dezelfde arts of hetzelfde centrum worden ingediend.

Art. 50*quater decies*. Elk besluit over intrekking van de erkenning wordt als uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Art. 50*quinquies decies*. De Vlaamse minister kan de erkenning van een controlelaboratorium altijd intrekken of tot een bepaalde termijn beperken. Dit kan gebeuren wanneer niet langer voldaan wordt aan één of meerdere erkenningsvoorwaarden, bepaald in artikel 44 en 45, of omdat het controlelaboratorium niet meewerkt aan de uitoefening van het toezicht, of omdat het weigert een monster te analyseren of om een andere ernstige reden.

Art. 50*sexies decies*. Als er volgens de Vlaamse minister of de administratie reden is om de erkenning als controlelaboratorium in te trekken of de erkenning als controlelaboratorium tot een bepaalde termijn te beperken, kan de Vlaamse minister of de administratie het controlelaboratorium met een aangetekende brief aanmanen om zich binnen een termijn, die ten hoogste zes maanden mag bedragen, te schikken naar de erkenningsvoorwaarden of regels betreffende het toezicht.

Art. 50*septies decies*. Als, ondanks de aanmaning, het betreffende controlelaboratorium de erkenningsvoorwaarden niet naleeft of niet meewerkt aan de uitoefening van het toezicht, of als de aanmaningsprocedure, bedoeld in artikel 50*sexies decies*, niet werd toegepast, kan de erkenning van het controlelaboratorium tot een bepaalde termijn worden beperkt overeenkomstig artikel 50*duodevicies* of kan de erkenning van het controlelaboratorium worden ingetrokken overeenkomstig artikel 50 undevicies.

Art. 50*duodevicies*. § 1. In het geval, bedoeld in artikel 50*septies decies*, kan de Vlaamse minister de lopende erkenning van het controlelaboratorium tot een periode van ten minste zes maanden en ten hoogste twee jaar beperken.

§ 2. Het gemotiveerde voornemen van de Vlaamse minister om de duur van de erkenning te beperken, wordt per aangetekende brief aan het controlelaboratorium betekend. De betekening vermeldt de mogelijkheid en de regeling om een bezwaarschrift in te dienen.

Het controlelaboratorium kan, op straffe van niet-ontvankelijkheid, tot uiterlijk vijftien dagen na ontvangst tegen het voornemen per aangetekende brief een gemotiveerd bezwaarschrift bij de Vlaamse minister indienen. Het controlelaboratorium kan daarin uitdrukkelijk vragen om te worden gehoord.

§ 3. Binnen dertig dagen na ontvangst van het bezwaarschrift of, als er geen bezwaarschrift werd ingediend, na het verstrijken van de termijn, bedoeld in § 2, tweede lid, wordt de gemotiveerde beslissing van de Vlaamse minister over de beperking van de duur van de erkenning per aangetekende brief aan het controlelaboratorium betekend. Het controlelaboratorium wordt voor de beslissing gehoord, als het daarom in zijn bezwaarschrift heeft gevraagd.

Als de beslissing van de Vlaamse minister over de beperking van de duur van de erkenning niet binnen de gestelde termijn aan het controlelaboratorium wordt betekend, blijft het controlelaboratorium zijn erkenning voor onbepaalde termijn behouden.

§ 4. Elk besluit over de beperking van de duur van de erkenning van een controlelaboratorium wordt als uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Art. 50*undevicies*. § 1. Als in het geval, bedoeld in artikel 50*septies decies*, de Vlaamse minister overweegt de erkenning in te trekken, wordt zijn gemotiveerd voornemen aan het controlelaboratorium betekend per aangetekende brief. Daarin worden de mogelijkheid en de regeling vermeld om een bezwaarschrift in te dienen.

Artikel 50*bis* tot en met 50*quater* zijn van overeenkomstige toepassing.

Als de beslissing van de Vlaamse minister tot intrekking van de erkenning niet binnen de gestelde termijn aan het controlelaboratorium wordt betekend, blijft het controlelaboratorium erkend.

§ 2. Binnen één jaar na de betekening van de beslissing tot intrekking van de erkenning, kan geen aanvraag tot erkenning van hetzelfde controlelaboratorium worden ingediend.

§ 3. Elk besluit over de intrekking van erkenning wordt als uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Onderafdeling V. — Algemene bepaling

Art. 50*vicies*. Voor de toepassing van deze afdeling wordt een aangetekende brief de eerste werkdag na de dag van zijn verzending geacht ontvangen te zijn. »

**Art. 16.** In artikel 61 van hetzelfde besluit wordt 1° vervangen door wat volgt :

« 1° presentiegeld, zoals voorzien in artikel 9 van het besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse regering, voorzitters en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse regering behoren, met dien verstande dat dit presentiegeld, per zitting van minstens 2 uur, wordt bepaald als volgt :

*a)* voor de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter : 62 euro;

*b)* voor de leden en de plaatsvervangende leden : 50 euro; »

**Art. 17.** Artikel 62 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 62. De Vlaamse minister stelt de vergoedingen vast voor de prestaties en de onkosten van de controleartsen en van de controlelaboratoria. »

**Art. 18.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 62*bis* en 62*ter* ingevoegd, die luiden als volgt :

« Art. 62*bis*. Binnen de perken van de begrotingskredieten stelt de Vlaamse minister de tussenkomst van de Vlaamse Gemeenschap vast voor prestaties en onkosten van de keuringsartsen en van de toezichthoudende artsen.

Art. 62*ter*. § 1. Binnen de perken van de begrotingskredieten kan de Vlaamse minister aan keuringscentra een jaarlijkse tussenkomst verlenen. De jaarlijkse tussenkomst kan bestaan uit een forfaitaire toelage, een bijkomende toelage en een aanvullende toelage. De bijkomende toelage en de aanvullende toelage kunnen enkel verleend worden aan keuringscentra die een forfaitaire toelage verkrijgen. Het aantal betoelaagde keuringscentra bedraagt maximaal één per Vlaamse provincie en maximaal één in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Wanneer er in een bepaalde provincie of in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad meer dan één keuringscentrum voor forfaitaire betoelaging in aanmerking komt op basis van het door hen ingediende dossier, bepaalt de Vlaamse minister welk keuringscentrum uiteindelijk voor subsidiëring in aanmerking komt. Om deze keuze te maken gebruikt de Vlaamse minister in dat geval de volgende criteria : het niveau van de integrale kwaliteitszorg dat gehanteerd wordt door het keuringscentrum, de kwaliteit van de aanwezige ruimte en apparatuur, het feit of het keuringscentrum ruimtelijk al of niet een functioneel geheel vormt, het aantal activiteiten,uitgevoerd door het keuringscentrum, de toegankelijkheid van het keuringscentrum op het vlak van openingsuren.

§ 2. De forfaitaire toelage bedraagt 62.000 euro voor de compensatie van vaste kosten. Deze forfaitaire toelage wordt verleend op voorwaarde dat :

1° het keuringscentrum erkend is door de Vlaamse minister overeenkomstig het decreet;

2° het keuringscentrum schriftelijk verklaart dat het de controle toestaat van zijn boekhouding door de bevoegde administratie en/of de door de administratie daartoe gemachtigde instanties.

De betaling van de forfaitaire toelage zal gebeuren na indiening van de facturen en na goedkeuring door de administratie van de volgende voor te leggen stukken :

1° een voor waar en echt verklaarde schuldvordering;

2° een overzichtelijke en genummerde lijst van kosten;

3° de genummerde originele verantwoordingsstukken;

4° een jaarrapport, volgens een door alle centra ontwikkeld éénvormig model, goedgekeurd door de administratie en dat het mogelijk maakt de centra te evalueren en beleidsrelevante gegevens te verzamelen.

De forfaitaire toelage is gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig artikel 1*bis* van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening moet worden gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt gekoppeld, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 156 van 30 december 1982 en bij het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd door de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

§ 3. Bijkomend kan binnen de perken van de begrotingskredieten een toelage verleend worden aan de erkende keuringscentra voor de gratis sportmedische keuring en begeleiding van getalenteerde sportbeoefenaars die aangesloten zijn bij een erkende sportfederatie en die in hun sportvereniging het statuut van topsporter of topsportbelofte verwerven en van de topsportleerlingen uit de topsportscholen van de erkende sportfederaties. Om in aanmerking te komen voor deze bijkomende toelage moet het algemeen sportmedisch keurings- en begeleidingsplan van de erkende sportfederatie het advies verkregen hebben van het Instituut Topsport Vlaanderen.

Deze bijkomende toelage wordt per gekeurde vastgesteld op 250 euro op jaarbasis en wordt verleend op voorwaarde dat de gegevens worden opgeslagen in een voor alle erkende centra éénvormig sportmedisch dossier per onderzochte en begeleide sportbeoefenaar.

De betaling van deze bijkomende toelage zal gebeuren na indiening van de facturen en na goedkeuring door de administratie van de volgende voor te leggen stukken :

1° een voor waar en echt verklaarde schuldvordering;

2° de verantwoordingsstukken met betrekking tot het aantal onderzochte en begeleide sportbeoefenaars.

§ 4. Bovendien kan binnen de perken van de begrotingskredieten en na advies van de administratie een aanvullende toelage verleend worden voor de uitvoering van projecten en / of onderzoek met betrekking tot de medisch verantwoorde sportbeoefening. Projecten in het kader van topsport moeten door het Instituut Topsport Vlaanderen worden geadviseerd. Het bedrag van deze aanvullende toelage is afhankelijk van de omvang van het onderzoeksproject en / of het onderzoek.

De betaling van deze aanvullende toelage zal gebeuren na indiening van de facturen en na goedkeuring door de administratie van de volgende voor te leggen stukken :

1° een voor waar en echt verklaarde schuldvordering;

2° een overzichtelijke en genummerde lijst van kosten;

3° de genummerde originele verantwoordingsstukken. »

**Art. 19.** In artikel 68 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1996, worden in het eerste lid de woorden « de betrokken sportvereniging » vervangen door de woorden « de sportvereniging of sportfederatie in kwestie ».

**Art. 20.** Aan artikel 69 van hetzelfde besluit wordt een § 4 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 4. De controlearts kan niet optreden voor een controleopdracht bij een sportmanifestatie, waarbij de controleopdracht zou kunnen worden beïnvloed door zijn of haar betrokkenheid bij of door bindingen met de sportvereniging in kwestie ».

**Art. 21.** Artikel 73 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 februari 1992, 18 december 1992, 23 april 1993, 25 juni 1993, 22 januari 1996, 7 augustus 1996, 2 juli 1997 en 31 oktober 2000, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 73. Onverminderd het bepaalde in artikel 2, 6°, b), van het decreet, omvat de lijst van verboden substanties en van verboden middelen, bedoeld in artikel 22 van het decreet :

§ 1. Substanties :

1° De stimulantia

| | |
|---|---|
| Acridorex | |
| Adrenaline, | toegestaan in lokale anesthetica |
| Alfetamine | |
| Almitrine | |
| Amezinium | |
| Amfecloral | |
| Amfepramon | |
| Amfepentorex | |
| Amfetamine | |
| Amfetaminil | |
| Amineptine | |
| Aminorex | |
| Amifenazol | |
| Ammoniiftalamaat | |
| Bambuterol | |
| Bamethan | |
| Bemegride | |
| Benzphetamine | |
| Bitolterol | |
| Bromantan | |
| Bufenine | |

| | |
|---|---|
| Bupropion | |
| Cafedrine | |
| Camfamedrine | |
| Camfotamide | |
| Carbuterol | |
| Carphedon | |
| Cathinon | |
| Cathine, | de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 5 microgram per milliliter |
| Chloorfentermine | |
| Cimaterol | |
| Clenbuterol | |
| Clobenzorex | |
| Cloforex | |
| Clominorex | |
| Clorprenaline | |
| Clortermine | |
| Cocae folium | |
| Cocaïne | |
| Coffeïne, | de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 12 microgram per milliliter |
| Cropropamide | |
| Crothetamide | |
| Cyclopentamine | |
| Cypenamine | |
| Dexamfetamine | |
| Dexfenfluramine | |
| Difemetorex | |
| Dimefline | |
| Dimetamfetamine | |
| Dimetofrine | |
| Dioxadrol | |
| Difemetoxidine | |
| Dobutamine | |
| Dopamine | |
| Doxapram | |
| Efedrine, | de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 10 microgram per milliliter |
| Etafedrine | |
| Etamivane | |
| Etilefrine | |
| Etilamfetamine | |
| Ethylnoradrenaline | |
| Fenbutrazaat | |
| Fencamfamine | |
| Fencamine | |
| Fendimetrazine | |
| Fenelzine | |
| Fenetylline | |
| Fenfluramine | |
| Fenmetrazine | |

| | |
|---|---|
| Fenoterol | |
| Fenozolon | |
| Fenproporex | |
| Fenspiride | |
| Fentermine | |
| Fenylefrine | |
| Fenylpropanolamine, | de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 25 microgram per milliliter |
| Foledrine | |
| Formoterol * | |
| Furfenorex | |
| Furfurylamfetamine | |
| Gepefrine | |
| Heptaminol | |
| Hexoprenaline | |
| Homocamfine | |
| Hydroxindasol | |
| Hydroxyamfetamine | |
| Ibogaine | |
| Isoetarine | |
| Isoprenaline | |
| Isoxuprine | |
| Lobeline | |
| Mabuterol | |
| Mapenterol | |
| Meclofenoxaat | |
| Mefenorex | |
| Mefentermine | |
| Mesocarb | |
| Metamfepramon | |
| Metaraminol | |
| Metamfetamine | |
| Methoxamine | |
| Methoxyfedrine | |
| Methoxyfenamine | |
| 4-Methyl-2,5-dimethoxyamfetamine | |
| Methylefedrine, | de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 10 microgram per milliliter |
| Methylfenidaat | |
| Midodrine | |
| Nicethamide | |
| Noradrenaline | |
| Norfenefrine | |
| Norfenfluramine | |
| Norpseudoefedrine, | de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 5 microgram per milliliter |

| | |
|---|---|
| Octopamine | |
| Orciprenaline | |
| Oxamfetamine | |
| Oxedrine (Aetaphenum) | |
| Oxyefedrine | |
| Parahydroxyamfetamine | |
| Pemoline | |
| Pentetrazool | |
| Pentorex | |
| Phacetoperaan | |
| Picrotoxine | |
| Pipradol | |
| Pirbuterol | |
| Prethcamide | |
| Prolintaan | |
| Propylhexedrine | |
| Protokylol | |
| Pseudoefedrine, | de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 25 microgram per milliliter |
| Pyrovaleron | |
| Racefemine | |
| Racephedrine | |
| Ractopamine | |
| Reproterol | |
| Rimiterol | |
| Ritodrine | |
| Salbutamol * | |
| Salmeterol * | |
| Selegiline | |
| Sibutramine | |
| Strychnine | |
| Synefrine | |
| Terbutaline * | |
| Tranylcypromine | |
| Tulobuterol | |
| Yohimbine | |

Zouten, ethers, esters, isomeren van deze substanties en de zouten van deze esters, ethers en isomeren;

Elke substantie die, na metabolisering in het organisme, één van deze substanties geeft die opgenomen zijn in deze lijst.

Nota

* Deze substanties zijn toegestaan onder aerosolvorm.

2° De narcotica

| | |
|---|---|
| Acetylmethadol | |
| Acetylmethylfentanyl | |
| Alfentanil | |
| Allylprodine | |
| Alfacetylmethadol | |
| Alfameprodine | |
| Alfamethylfentanyl | |
| Alfaprodine | |
| Alphamethadol | |
| Anileridine | |
| Benzethidine | |
| Benzylmorfine | |
| Betacetylmethadol | |
| Betameprodine | |
| Betamethadol | |
| Betaprodine | |
| Bezitramide | |
| Buprenorfine | |
| Cannabinoïden, | de concentratie aan 11-nor-delta-9-THC-zuur in de urine mag niet hoger zijn dan 15 nanogram per milliliter |
| Carfentanil | |
| Cetobemidon | |
| Clonitazene | |
| Concentratum pallae papaveris | |
| Desomorfine | |
| Dextromoramide | |
| Diampromide | |
| Diethylthiambuteen | |
| Dihydromorfine | |
| Dimenoxadol | |
| Dimefepatanol | |
| Dimethylthiambuteen | |
| Dioxafetylibutyraat | |
| Difenoxine | |
| Dipipanon | |
| Ecgonine | |
| Etonitazeen | |
| Ethoheptazine | |
| Ethylmethylthiambuteen | |
| Etonitazeen | |
| Etoxuridine | |
| Fentanyl | |
| Furethidine | |
| Heroïne | |
| Hydrocodon | |
| Hydromorfinol | |
| Hydromorfon | |
| Hydroxypethidine | |
| Isomethadon | |
| Ketamine | |
| Levomethorfaan, | met uitzondering van de isomeer dextromethorfaan |
| Levomoramide | |
| Levofenacylmorfaan | |
| Levorphanol, | met uitzondering van het isomeer dextrorfaan |
| Metazocine | |
| Methadon | |
| Methadon, tussenprodukt | |
| Methyldesorfine | |
| Methyldihydromorfine | |
| Methylfentanyl | |
| Metopon | |
| Moramide, tussenprodukt | |
| Morpheridine | |
| Morfine, | de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 1 microgram per milliliter |

Myrofine
Nalbufine
Nicocodine
Nicomorfine
Noracymethadol
Norcodeine
Norlevorfanol
Normethadon
Normorfine
Norpipanon
N-oxycodeine
N-oxymorfine
Opium
Oxycodon
Oxymorfon
Pentazocin
Pethidine
Pethidine - tussenproduct A
Pethidine - tussenproduct B
Pethidine - tussenproduct C
Phenadoxon
Phenampromide
Phenazocine
Phenomorfaan
Phenoperidine
Piminodine
Piritramide
Proheptazine
Properidine
Racemethorfaan
Racemoramide
Racemorfaan
Sufentanil
Thebacon
Thebaine
Tilidine
Trimeperidine
Zouten, ethers, esters, isomeren van deze substanties, en de zouten van deze esters, ethers en isomeren;
Elke substantie die, na metabolisering in het organisme, een van deze substanties geeft die opgenomen zijn in deze lijst.

3° De anabole agentia
3.1. De anabole androgene steroïden
Androgenol
Androisoxazol
Androstanolon
Androstenediol
Androstenedion
Androsteron
Bolandiol
Bolasteron
Boldenon
Bolenol
Bolmantalaat
Calusteron
Chlordrolon
Chloro-4 Dehydro-1 Methyl-testosteron
Chlorotestosteron
Clostebol
Cloxotestosteron
Danazol
Dehydroepiandrosteron (DHEA)
Diethylstilbestrol
Dihydrotestosteron
Drostanolon
Epitestosteron, de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 200 nanogram per milliliter

| | |
|---|---|
| Ethylestrenol | |
| Fluoxymesteron | |
| Formebolon | |
| Furazabol | |
| Gestrinon | |
| Hydroxystenozol | |
| Mebolazine | |
| Mesabolon | |
| Mestanolon | |
| Mesterolon | |
| Metandienon | |
| Metenolon | |
| Methandriol | |
| Methylandrostandiol | |
| Methyltestosteron | |
| Metribolon | |
| Miboleron | |
| Nandrolon, | de concentratie van 19-norandrosteron in de urine mag niet hoger zijn dan 2 nanogram per milliliter bij mannen en dan 5 nanogram per milliliter bij vrouwen |
| 19-norandrostenediol | |
| 19-norandrostenedion | |
| Norboleton | |
| Norclostebol | |
| Norethandrolon | |
| Oxabolon | |
| Oxandrolon | |
| Oxymesteron | |
| Oxymetholon | |
| Penmesterol | |
| Prasteron | |
| Propetandrol | |
| Quinobolon | |
| Silandron | |
| Stanozolol | |
| Stenbolon | |
| Testisextract | |
| Testolacton | |
| Testosteron, | een verhouding testosteron / epitestosteron in de urine groter dan 6 wordt beschouwd als een positief analyseresultaat, tenzij uit bijkomende onderzoeken blijkt dat deze verhoogde verhouding te wijten is aan een fysiologische of pathologische toestand. |
| Tibolon | |
| Tiomesteron | |
| Trenbolon | |
| Trestolon | |

Zouten, ethers, esters, isomeren van deze substanties, en de zouten van deze ethers, esters en isomeren;

Elk substantie die, na metabolisering in het organisme, één van deze substanties geeft die opgenomen zijn in deze lijst.

3.2. De beta-2-agonisten

Bambuterol
Bitolterol
Clenbuterol
Fenoterol
Formoterol
Pirbuterol
Reproterol
Rimiterol
Salbutamol
Salmeterol
Terbutaline
Tulobuterol

4° De diuretica

Acetazolamide
Altizide
Ambuside
Amiloride
Aminometradine

Bemetizide
Bendroflumethiazide
Benzthiazide
Bumetanide
Butizide
Canrenon
Chloorazanil
Chloormerodrine
Chloortalidon
Cicletanine
Clofenamide
Clopamide
Cyclopenthiazide
Cyclothiazide
Diclofenamide
Disulfamide
Epitizide
Etacrynezuur
Etozolinum
Furosemide
Hydrochloorthiazide
Hydroflumethiazide
Indapamide
Kaliumcanrenoaat
Mannitol
Mubetizide
Mefruside
Mersalyl
Methyclothiazide
Metolazon
Polythiazide
Spironolacton
Teclothiazide
Torasemide
Triamtreen
Trichloormethiazide
Xipamide

5° De peptidehormonen, mimetische substanties en analogen

| | |
|---|---|
| ACTH | |
| Aromatase-inhibitoren, | enkel bij mannen |
| Busereline | |
| Choriongonadotrofine (hCG), | enkel bij mannen |
| Clomifeen, | enkel bij mannen |
| Cyclofenil, | enkel bij mannen |
| Erythropoeitine | |
| Follitropine | |
| Gonadoreline | |
| Gosereline | |
| IGF-1 | |
| Insuline, | enkel toegestaan voor de behandeling van sportbeoefenaars met insuline-dependente diabetes |
| Leuproreline | |
| Lutropine | |
| Melanotropine | |
| Nafareline | |
| Prolactine | |
| Somatoreline | |
| Somatotropine (hGH) | |
| Tetracosactide | |
| Triptoreline | |
| Tamoxifen, enkel bij mannen | |

De aanwezigheid van een abnormale concentratie van een endogeen hormoon uit klasse 5 of van zijn diagnostische markeerstof in de urine van een sportbeoefenaar wordt beschouwd als een overtreding, tenzij er bewijs wordt geleverd dat dit het gevolg is van een fysiologische of pathologische toestand.

§ 2. Middelen :

1° Bloeddoping : het intraveneus toedienen of laten toedienen van bloed, bloedcellen, bloedderivaten of aanverwante producten aan een sportbeoefenaar voor een andere dan strikt medische reden;

2° De toediening van kunstmatige zuurstofdragers of plasma-expanders;

3° Farmacologische, chemische of fysische manipulatie van de urineproductie of van de urinestalen, die de validiteit of de integriteit van de urinemonsters kunnen wijzigen :

bromantan

diuretica (klasse § 1, 4°)

probenecid

epitestosteron, de concentratie van epitestosteron in de urine mag niet hoger zijn dan 200 nanogram per milliliter

§ 3. Substanties die verboden zijn in bepaalde omstandigheden :

1° De glucocorticosteroïden

Het algemeen gebruik van glucocorticosteroïden via orale, rectale, intraveneuze of intramusculaire toediening is verboden.

Het topisch gebruik van glucocorticosteroiden via anale, auriculaire, dermatologische, nasale, oftalmologische toediening, via intra-articulaire en lokale inspuiting en via inhalatie is toegestaan.

Alclometason
Amcinonide
Beclomethason
Betamethason
Bijnierextract
Budesonide
Clobetasol
Clobetazon
Cortison
Cortivazol
Desonide
Desoxycorton
Desoxymetason
Dexamethazon
Diflucortolon
Fludrocortison
Flumethason
Flunisolide
Fluocinolon
Fluocinolonacetonide
Fluocinonide
Fluocortinaat
Fluocortolon
Fluorometholon
Fluprednideen
Fluprednisolon
Fluticason
Hydrocortison
Isoflupredon
Medryson
Meprednison
Methylprednisolon
Paramethason
Prednisolon
Prednison
Prednyliden
Tiocortol
Triamcinolon

2° De beta-blokkers

Beta-blokkers zijn enkel verboden in de volgende precisie- en concentratiesporten : schietsporten, kunstduiken, biljart, snooker, darts, bowling en kegelen. De minister kan dit verbod uitbreiden naar andere sportdisciplines.

Acebutolol
Alprenolol
Atenolol
Betaxolol
Bipindolol
Bisoprolol
Bunitrolol
Bunolol
Bupranolol
Carteolol
Carvedilol
Celiprolol
Esmolol
Labetalol
Levobunolol
Mepindolol
Metipranolol

Metoprolol
Nadolol
Oxprenolol
Penbutolol
Pindolol
Practolol
Propranolol
Sotalol
Tertalolol
Timolol

**Art. 22.** Artikel 74 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 74. De Vlaamse minister kan substanties of middelen, bedoeld in artikel 73, toevoegen of schrappen. De Vlaamse minister houdt daarbij rekening met de internationaal erkende lijst. »

**Art. 23.** In artikel 77 van hetzelfde besluit wordt de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt vervangen door wat volgt :

« In de nabijheid van de plaats waar de sportmanifestatie of de georganiseerde voorbereiding plaatsvindt, houdt de sportvereniging, of in voorkomend geval de organisator, een lokaal ter beschikking dat geschikt is voor monsterneming. Dit lokaal moet groot genoeg zijn om alle personen die in het lokaal aanwezig mogen zijn een zitplaats te geven en het moet gedurende de procedure van monsterneming exclusief ter beschikking staan van de controleactiviteit. Er moet een tafel aanwezig zijn die het de controlearts mogelijk maakt om op een ordentelijke manier te kunnen werken met de documenten en materialen. Tevens moet er een toilet, bruikbaar voor dames en heren, in de nabijheid van het lokaal ter beschikking zijn. Eventueel, wanneer de administratie een mobiel dopinglokaal ter beschikking stelt, kan de monsterneming ook gebeuren in dit mobiel dopinglokaal. »

2° in § 3 worden de woorden « arts van zijn keuze » vervangen door de woorden « persoon van zijn keuze ».

3° in § 4, 1°, wordt het woord « arts » vervangen door het woord « persoon ».

**Art. 24.** Aan artikel 78, § 1, 4°, van hetzelfde besluit worden de volgende zinnen toegevoegd :

« De controlearts meet de dichtheid en de pH van de in het recipiënt achtergebleven urine. De pH van de urine mag niet minder bedragen dan 5 en niet meer dan 7. De met een refractometer gemeten dichtheid, bedraagt ten minste 1.005. Indien het monster niet voldoet aan deze voorwaarden, kan de controlearts een nieuwe monsterneming eisen. »;

**Art. 25.** In artikel 80 van hetzelfde besluit wordt het tweede lid vervangen door wat volgt : « De Vlaamse minister kan bijkomende regels vastleggen. »

**Art. 26.** In artikel 83 van hetzelfde besluit wordt § 4 vervangen door wat volgt :

« § 4. De tweede analyse vindt ook plaats als de sportbeoefenaar, zijn raadsman of deskundige niet zijn komen opdagen voor de analyse. Van de tweede analyse wordt eveneens een verslag opgemaakt volgens de bepalingen vastgesteld in artikel 81, § 2. Er wordt melding gemaakt in het verslag van het feit of de sportbeoefenaar, zijn raadsman of deskundige de analyse al dan niet hebben bijgewoond. »

**Art. 27.** Artikel 88 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 88. De Vlaamse minister kan bijkomende bepalingen betreffende de verslaggeving, bedoeld in artikel 8 van het decreet, vastleggen. »

**Art. 28.** In artikel 89 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door wat volgt : « Overeenkomstig artikel 23, § 1, 1°, van het decreet stelt de sportvereniging, de sportfederatie, of in voorkomend geval, het overkoepelend orgaan, de administratie minstens veertien dagen van tevoren met een ter post aangetekende brief, die uitwerking heeft de derde werkdag na verzending, of met een mailbericht of faxbericht, in kennis van alle geplande sportmanifestaties, georganiseerde voorbereidingen en van elke wijziging aan deze planning. De bewijzen van deze kennisgevingen moeten door de verzender bewaard worden gedurende een termijn van één jaar;

2° het derde lid wordt vervangen door wat volgt : « De Vlaamse minister kan bijkomende bepalingen opleggen. »

**Art. 29.** In artikel 91 van hetzelfde besluit wordt § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. De Vlaamse minister beslist binnen een periode van drie maanden na de ontvangst van de aanvraag tot erkenning. »

**Art. 30.** In artikel 93 van hetzelfde besluit wordt de laatste zin geschrapt.

**Art. 31.** In artikel 94 van hetzelfde besluit wordt § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. De Vlaamse minister kan de erkenning intrekken, nadat aan de sportvereniging of sportfederatie in kwestie of aan een gemandateerd persoon, de gelegenheid werd geboden te worden gehoord. »

**Art. 32.** Artikel 95 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 95. De Vlaamse minister kan de beslissingsbevoegdheden die hem bij de artikelen 32, 36, 39, 40, 44, 45, § 3, 4°, 50, 50*ter*, 50*quater*, 50*novies*, 50*decies*, 50*duodecies*, 50*quinquiesdecies*, 50*duodevicies*, 50*undevicies*, 62, 62*bis*, 62*ter*, 63, 68, 74, 80, 91 en 94 van dit besluit worden verleend, niet delegeren aan één of meer ambtenaren. »

**Art. 33.** De volgende regelingen worden opgeheven :

1° het ministerieel besluit van 22 december 1994 betreffende de erkenning van keuringscentra;

2° het ministerieel besluit van 23 december 1994 houdende vaststelling van de vergoeding van de keuringscentra.

**Art. 34.** Van de procedures tot erkenning als keuringsarts, keuringscentrum, toezichthoudende arts, controlearts of controlelaboratorium, die hangende zijn op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit, wordt de aanvraag geacht te zijn ontvangen bij de administratie op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit. Hetzelfde geldt voor de procedures tot hernieuwing van de erkenning als keuringsarts, keuringscentrum, toezichthoudende arts of controlearts die hangende zijn op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 35.** Vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit tot en met 31 december 2001 is in de plaats van het bedrag van 62.000 euro, vermeld in artikel 18, het bedrag van 2,5 miljoen Belgische frank van toepassing.

Vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit tot en met 31 december 2001 is in de plaats van het bedrag van 250 euro, vermeld in artikel 18, het bedrag van 10 000 Belgische frank van toepassing.

Vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit tot en met 31 december 2001 is in de plaats van het bedrag van 62 euro, vermeld in artikel 16, het bedrag van 2 500 Belgische frank van toepassing.

Vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit tot en met 31 december 2001 is in de plaats van het bedrag van 50 euro, vermeld in artikel 16, het bedrag van 2 000 Belgische frank van toepassing.

**Art. 36.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de dopingcontrole en de medische sportcontrole, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 november 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking,
B. ANCIAUX

---

TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE**

F. 2001 — 3576 [C − 2001/36400]

**23 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 octobre 1991 portant exécution du décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, modifié par le décret du 20 décembre 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 octobre 1991 portant exécution du décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, modifié par les arrêtés ministériels des 28 février 1992 et 18 décembre 1992, l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 janvier 1993, les arrêtés ministériels des 23 avril 1993 et 25 juin 1993, l'arrêté du Gouvernement flamand du 1er juin 1995, l'arrêté ministériel du 22 janvier 1996, l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1996, l'arrêté ministériel du 7 août 1996, l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 janvier 1997 et les arrêtés ministériels des 2 juillet 1997 et 31 octobre 2000;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 12 juillet 2001;

Vu l'avis du Conseil flamand de la Santé, donné le 19 juin 2001;

Vu l'avis du Conseil flamand du Sport, donné le 11 mai 2001;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 24 juillet 2001 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 32.096/3 du Conseil d'Etat, donné le 25 septembre 2001, en application de l'article 84, premier alinéa, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports, des Affaires intérieures et de la Coopérat ion au Développement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1er.** A l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 octobre 1991 portant exécution du décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 janvier 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° Ministre flamand : le Ministre flamand chargé du contrôle antidopage et du contrôle médico-sportif; »;

2° il est ajouté un 26°, rédigé comme suit :

« 26° Conseil flamand de la Santé : le Conseil flamand de la Santé, visé à l'article 3 du décret du 20 décembre 1996 portant création d'un Conseil flamand de la Santé et d'un Conseil consultatif flamand pour l'agrément des établissements de soins; »;

3° il est ajouté un 27°, rédigé comme suit :

« 27° Conseil consultatif flamand : le Conseil consultatif flamand pour l'agrément des établissements de soins, visé à l'article 10 du décret du 20 décembre 1996 portant création d'un Conseil flamand de la Santé et d'un Conseil consultatif flamand pour l'agrément des établissements de soins; »;

4° il est ajouté un 28°, rédigé comme suit :

« 28° « Instituut Topsport Vlaanderen » : l'organisation flamande de droit privé chargée d'examiner, appuyer, accompagner et encourager la politique du sport de haut niveau en Flandre et qui est subventionnée par la Communauté flamande; »;

5° il est ajouté un 29°, rédigé comme suit :

« 29° fédération sportive agréée : la fédération sportive agréée sur la base du décret du 13 juillet 2001 portant réglementation de l'agrément et du subventionnement des fédérations sportives flamandes, de l'organisation coordinatrice et des organisations des sports récréatifs. »

**Art. 2.** La section Ire du chapitre II, titre II du même arrêté, consistant en l'article 31, est abrogé.

**Art. 3.** L'article 33 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 33. L'agrément est accordé pour un délai de trois ans et il peut être renouvelé. »

**Art. 4.** A l'article 34 du même décret, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, 2° et au § 2, 3°, les mots « le Ministre flamand » sont remplacés par le mot « l'administration »

2° au § 2, 1°, les mots « après un avis favorable de la commission médico-sportive » sont supprimés.

**Art. 5.** L'article 35 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 35. § 1er. Pour pouvoir être agréé, le centre médico-sportif doit :

1° être dirigé par un médecin conseil;

2° produire des conventions avec :

*a)* un médecin, spécialiste agréé en cardiologie, expert en médecine sportive;

*b)* un médecin, spécialiste agréé en médecine physique ou en orthopédie, expert en médecine sportive;

*c)* un docteur, licencié ou gradué en kinésithérapie, expert en kinésithérapie sportive;

*d)* un docteur ou licencié en psychologie, expert en psychologie sportive;

*e)* un expert en alimentation, titulaire d'un diplôme universitaire ou d'un diplôme de l'enseignement supérieur hors université, expert en diététique sportive;

*f)* un docteur ou licencié en éducation physique, expert en matière de science d'entraînement;

3° collaborer avec d'autres experts médicaux en vue des examens spécifiques nécessaires à l'accomplissement de la mission, mentionnée à l'article 20 du décret;

4° disposer de l'espace et de l'appareillage nécessaires pour l'encadrement médico-sportif des sportifs de haut niveau et des espoirs de haut niveau. Les locaux et l'appareillage doivent répondre aux normes minimums :

*a)* les locaux suivants :

1) au moins 2 cabinets d'examen et d'entretien;

2) un local pour les examens fonctionnels;

3) un local pour le personnel administratif et technique;

4) les équipements sanitaires nécessaires;

*b)* l'équipement suivant :

1) installation de spiro-ergométrie avec tapis roulant et cyclergomètre ainsi que l'appareillage nécessaire pour effectuer un électrocardiogramme d'effort et des mesures de lactate dans le sang ou le plasma;

2) appareillage pour tester la fonction pulmonaire;

3) appareillage pour examens antropométriques et le mesurage de la composition du corps;

4) appareillage dynamométrique et appareillage pour examens biomécaniques;

5) appareillage de réanimation (entre autres un défibrillateur);

*c)* les locaux visés sous *a)* doivent pouvoir fonctionner comme une entité fonctionnelle unique, regroupant notamment tous les aspects importants de l'accompagnement des sportifs et des espoirs de haut niveau;

*d)* disposer dans les environs du centre médico-sportif d'une infrastructure sportive permettant la réalisation de tests sur le terrain.

5° faire partie d'une université ou prendre la forme d'une association sans but lucratif, étant entendu que dans ce dernier cas un partenariat doit être noué avec l'université, par le biais d'un accord de coopération dans lequel le centre médico-sportif s'engage à assurer, sur demande, l'accompagnement des étudiants universitaires pratiquant un sport de haut niveau et dans lequel l'université s'engage à mettre à disposition du centre médico-sportif son expérience scientifique et à concourir à la réalisation de l'offre de formations complémentaires destinées aux médecins conseil et aux accompagnateurs, organisées à l'initiative du centre médico-sportif.

6° mettre en place, tant au niveau universitaire que non universitaire, un partenariat avec l'« Instituut Topsport Vlaanderen », par le biais d'un accord de coopération dans lequel le centre médico-sportif s'engage à mettre à disposition, sur demande de l'Institut, des données pertinentes relatives au sport de haut niveau en Flandre, dans le respect du secret professionnel, et dans lequel l'Institut s'engage à mettre à disposition du centre médico-sportif son expérience scientifique et à concourir à la réalisation de l'offre de formations complémentaires destinées aux médecins conseil et aux accompagnateurs, organisées à l'initiative du centre médico-sportif.

§ 2. Les accords visés au § 1er, 2°, du présent article, stipulent les conditions de mise à disposition d'experts aux centres médico-sportifs. Toute modification de ces accords est notifiée sans délai et par écrit à l'administration.

§ 3. Pour conserver son agrément, le centre médico-sportif est tenu à :

1° collaborer à l'élaboration et l'application conjointes de protocoles d'examens standardisés concernant le contrôle et l'accompagnement médico-sportifs dont le contenu et la fréquence minimum sont fixés en fonction du caractère spécifique de l'activité sportive et de la catégorie d'âge à laquelle le sportif appartient. Cela se fait en coopération avec l'« Instituut Topsport Vlaanderen ».

2° faire parvenir annuellement à l'administration un rapport sur les examens effectués sur le plan du contrôle et de l'accompagnement médico-sportifs, ainsi que des constatations et suggestions;

3° effectuer des contrôles médico-sportifs et assurer l'accompagnement des élèves pratiquant un sport de haut niveau et les sportifs talentueux qui acquièrent au sein de leur fédération sportive le statut de sportif ou d'espoir de haut niveau;

4° mettre à disposition des médecins conseil, des autres centres médico-sportifs et des autorités, les connaissances et l'expérience acquises en vue d'un contrôle et d'un accompagnement médico-sportifs scientifiques;

5° répondre aux dispositions du décret du 25 février 1997 relatif à la gestion totale de la qualité dans les établissements de soins et ses arrêtés d'exécution.

6° communiquer aux sportifs et à l'administration les tarifs appliqués aux contrôles médico-sportifs. »

**Art. 6.** Dans l'article 37, § 1er, 2°, et § 2, 3°, du même arrêté, les mots « le Ministre flamand » sont remplacés par le mot « l'administration ».

**Art. 7.** L'article 38 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. L'agrément des médecins de surveillance est accordé pour un délai de trois ans et il peut être renouvelé. »

**Art. 8.** L'art. 39 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 39. Le Ministre flamand détermine les compétences des médecins de surveillance et les manifestations sportives où leur présence est nécessaire ».

**Art. 9.** Dans l'article 41, § 1er, 4°, et 2, 3°, du même arrêté, les mots « le Ministre flamand » sont remplacés par le mot « l'administration ».

**Art. 10.** L'article 42 du même arrêté est abrogé.

**Art. 11.** L'article 43 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 43. L'agrément est accordé pour un délai de trois ans et il peut être renouvelé. »

**Art. 12.** Dans l'article 44 du même arrêté, les mots « Les articles 45, §§ 1er et 2, et 46, du présent arrêté » sont remplacés par les mots « Les §§ 1er et 2 de l'article 45 ».

**Art. 13.** L'article 46 du présent arrêté est abrogé.

**Art. 14.** L'article 47 du présent arrêté est abrogé.

**Art. 15.** La section VI du chapitre II, titre II, consistant en les articles 48 à 50 inclus, est remplacée par la disposition suivante :

« *Section VI.* — La procédure d'agrément, le contrôle du respect des conditions d'agrément, la procédure de suspension et de retrait de l'agrément

Sous-section Ire. — La procédure d'agrément

Art. 48. L'agrément comme médecin conseil, centre médico-sportif, médecin de surveillance, médecin-contrôle ou laboratoire de contrôle se fait conformément à la procédure prévue aux articles 49 à 50*quinquies* inclus et à l'article 50*septies*.

Art. 49. § 1er. Pour être recevable, le demandeur doit présenter à l'administration une demande par lettre recommandée. La demande doit contenir les renseignements et pièces, visées à l'article 34, § 1er, 35, § 1er, 37, § 1er, 41, § 1er, 44 et 45.

§ 2. Si la demande n'est pas recevable, l'administration la renvoie dans les trente jours après sa réception, avec mention des motifs d'irrecevabilité.

§ 3. Si la demande d'agrément comme laboratoire de contrôle est recevable, l'administration charge, le cas échéant, le laboratoire de l'analyse d'une série d'échantillons d'essai sous le contrôle d'un autre laboratoire que le Ministre flamand désigne.

Dans les dix jours ouvrables après la réception des échantillons d'essai, les laboratoires, visés au premier alinéa du présent paragraphe, font rapport de leurs résultats respectifs à l'administration. Ces rapports décrivent en détail la méthode d'analyse appliquée.

Le premier et le deuxième alinéa ne sont pas d'application aux laboratoires agréés par le CIO.

Art. 50. L'intention motivée du Ministre flamand est notifiée par lettre recommandée

au demandeur, dans les quatre mois après la réception de la demande recevable.

Cette notification mentionne la faculté et la procédure d'introduction d'une réclamation, telle que prévue à l'article 50*bis*, premier alinéa.

Art. 50*bis*. Sous peine d'irrecevabilité, le demandeur peut adresser, par lettre recommandée, une réclamation motivée au Ministre flamand contre l'intention de refuser l'agrément, au plus tard dans les trente jours après la réception.

Il peut explicitement demander d'être entendu.

Le Ministre flamand veille à ce que la réclamation, accompagnée du dossier complet, soit transmise au Conseil flamand consultatif, dans les 15 jours après la réception de la réclamation.

Art. 50*ter*. Dans un mois après que le Ministre flamand a reçu l'avis du Conseil flamand consultatif, ou dans un mois après l'expiration du délai précité, si cet avis ne lui est pas parvenu dans les délais réglementaires, la décision motivée du Ministre flamand d'accorder ou de refuser l'agrément par lettre recommandée est notifiée au demandeur.

A défaut d'avis, le Ministre flamand ne peut prendre une décision sans avoir entendu le demandeur, si ce dernier en a fait la demande dans sa réclamation. Dans ce cas, le délai, visé au premier alinéa, est prolongé d'un mois.

Art. 50*quater*. Si aucune réclamation n'est introduite, la décision motivée du Ministre flamand est notifiée par lettre recommandée au demandeur, dans un mois après l'expiration du délai, visé à l'article 50*bis*, premier alinéa.

Si l'intention, visée à l'article 50, ou la décision, visée à l'article 50, 50*ter* ou au premier alinéa, n'est pas notifiée au demandeur dans le délai imparti, le demandeur est censé agréé.

Art. 50*quinquies*. Si le Ministre flamand refuse l'agrément, le demandeur ne peut présenter une nouvelle demande d'agrément pour l'agrément en question, à moins qu'il ne démontre que le motif du refus n'existe plus.

Art. 50*sexies*. Les articles 49 à 50*quinquies* inclus sont applicables par analogie sur la demande de renouvellement de l'agrément comme médecin conseil, centre médico-sportif, médecin de surveillance ou médecin-contrôle.

Art. 50*septies*. Tout arrêté relatif à l'agrément ou le renouvellement d'agrément est publié par extrait au *Moniteur belge*.

Sous-section II.— Le contrôle du respect des conditions d'agrément.

Art. 50*octies*. Les fonctionnaires de l'administration désignés à cet effet, veillent, sur place ou sur pièces, au respect des conditions d'agrément par les centres, les laboratoires, les médecins ayant demandé un agrément ou un renouvellement d'agrément ou qui sont agréés comme médecin conseil, centre médico-sportif, médecin de surveillance, médecin-contrôle ou laboratoire de contrôle.

Le centres, laboratoires et médecins, visés au premier alinéa, prêtent leur concours à l'exercice de la surveillance. Ils transmettent aux fonctionnaires visés au premier alinéa, sur simple demande, les pièces ayant trait à la demande d'agrément ou l'agrément.

Sous-section III. — La procédure de suspension de l'agrément

Art. 50*novies*. L'agrément comme médecin conseil, médecin de surveillance ou médecin-contrôle peut être suspendu par le Ministre flamand, à titre préventif, pour au maximum un an, s'il existe des raisons graves susceptibles de porter atteinte à la crédibilité, l'objectivité et l'autorité morale du médecin intéressé. Ce délai d'un an peut être prolongé pendant la durée de l'enquête judiciaire jusqu'à deux mois après que l'administration a pris connaissance du jugement pénal, à moins qu'un non-lieu ou un acquittement ne soit prononcé.

Dans ce cas, la suspension prend fin de plein droit.

La suspension prend effet à partir de la réception d'une notification motivée de suspension, sous pli recommandé, qui mentionne la faculté de présenter une réclamation. Le médecin intéressé peut introduire, par lettre recommandée et dans les huit jours, une réclamation auprès du Ministre flamand. Il peut demander d'être entendu.

Dans les 45 jours après la réception de la réclamation par le Ministre flamand, l'administration fait parvenir son avis au Ministre flamand. Si l'intéressé a demandé dans sa réclamation d'être entendu, l'administration y accède avant d'émettre son avis. L'avis fait mention des arguments avancés par voie orale par l'intéressé. L'avis de l'administration est transmis à l'intéressé, par lettre recommandée, dans les quinze jours après son émission. Dans les 30 jours après la réception de l'avis de l'administration par le Ministre flamand, la décision du Ministre flamand sur la continuation ou la levée de la suspension, est adressée au demandeur par lettre recommandée.

Si, à la fin de la période de suspension, la procédure de retrait de l'agrément n'est pas engagée, conformément à l'article 50*duodecies* et suivants, le délai d'agrément reprend automatiquement. Si la procédure de retrait est engagée, la suspension continue jusqu'à ce qu'une décision finale sur le retrait soit prise.

Les décisions sur la suspension ou la levée de la suspension sont publiés par extrait au *Moniteur belge*.

Sous-section IV. — La procédure de retrait de l'agrément

Art. 50*decies*. Le Ministre flamand peut retirer l'agrément comme médecin conseil, centre médico-sportif, médecin de surveillance et médecin-contrôle lorsqu'il n'est plus satisfait à une ou plusieurs conditions à respecter, prévues aux articles 34, 35, 37 et 41 ou lorsque le médecin ou le centre ne concourt plus à l'exercice du contrôle ou pour un autre motif grave.

Art. 50*undecies*. Si le Ministre flamand ou l'administration estime qu'il y a motif à retirer l'agrément comme médecin conseil, centre médico-sportif, médecin de surveillance et médecin-contrôle, le Ministre flamand ou l'administration peut sommer le médecin ou le centre concernés, par lettre recommandée, à se conformer aux conditions d'agrément ou aux règles relatives à la surveillance, dans un délai d'au maximum six mois.

Art. 50*duodecies*. Si malgré la sommation, le médecin ou le centre concernés, ne respecte pas les conditions ou ne concourt pas à l'exercice du contrôle, ou si la procédure de sommation, visée à l'article 50*undecies*, n'a pas été appliquée, l'intention motivée de retrait du Ministre flamand est notifiée au médecin ou au centre intéressés. La notification se fait par l'administration par lettre recommandée et mentionne la faculté et la procédure d'introduction d'une réclamation.

Les articles 50*bis* à 50*quater* inclus s'appliquent par analogie.

Art. 50*ter decies*. Dans un an après la notification de la décision de retrait, aucune demande d'agrément relative au même médecin ou au même centre ne peut être introduite.

Art. 50*quater decies*. Tout arrêté relatif au retrait de l'agrément est publié par extrait au *Moniteur belge*.

Art. 50*quinquies decies*. Le Ministre flamand peut toujours retirer ou limiter dans le temps l'agrément d'un laboratoire de contrôle, lorsqu'il n'est plus satisfait à une ou plusieurs conditions à respecter, prévues aux articles 44 et 45 ou lorsque le laboratoire de contrôle ne concourt plus à l'exercice du contrôle ou refuse d'exécuter l'analyse d'un échantillon ou pour un autre motif grave.

Art. 50*sexies decies*. Si le Ministre flamand ou l'administration estime qu'il y a motif à retirer l'agrément comme laboratoire de contrôle ou de limiter dans le temps cet agrément, le Ministre flamand ou l'administration peut sommer le médecin ou le centre concernés, par lettre recommandée, à se conformer aux conditions d'agrément ou aux règles relatives à la surveillance, dans un délai d'au maximum six mois.

Art. 50*septies decies*. Si malgré la sommation, le laboratoire concerné, ne respecte pas les conditions ou ne concourt pas à l'exercice du contrôle, ou si la procédure de sommation, visée à l'article 50*sexies decies*, n'a pas été appliquée, l'agrément du laboratoire de contrôle peut être limité dans le temps, conformément à l'article 50*duodevicies*, ou retiré, conformément à l'article 50*undevicies*.

Art. 50 *duodevicies*. § 1er. Dans le cas visé à l'article 50*septies decies*, le Ministre flamand peut limiter l'agrément en cours du laboratoire de contrôle à une période de minimum six mois et de maximum deux ans.

§ 2. L'intention motivée du Ministre flamand de limiter l'agrément, est notifiée par lettre recommandée au laboratoire. La notification mentionne la faculté et la procédue d'introduction d'une réclamation.

Sous peine d'irrecevabilité, le laboratoire de contrôle peut adresser au Ministre flamand, au plus tard dans les quinze jours après la réception, une réclamation motivée contre l'intention. Le laboratoire de contrôle peut demander explicitement d'être entendu.

§ 3. Dans les trente jours après la réception de la réclamation ou après l'expiration du délai, visé au § 2, deuxième alinéa, si aucune réclamation n'a été introduite, la décision motivée du Ministre flamand sur la limitation de la durée de l'agrément, est notifiée, par lettre recommandée, au laboratoire de contrôle.

Si la décision du Ministre flamand sur la limitation de la durée de l'agrément n'est pas notifiée au laboratoire de contrôle dans le délai imparti, ce dernier conserve son agrément pour une durée indéterminée.

§ 4. Tout arrêté relatif à la durée de limitation de l'agrément est publié par extrait au *Moniteur belge*.

Art. 50*undevicies*. § 1er. Si dans le cas, visé à l'article 50*septies decies*, le Ministre flamand envisage le retrait de l'agrément, son intention motivée est notifiée, par lettre recommandée, au laboratoire de contrôle. La notification mentionne la faculté et la procédure d'introduction d'une réclamation.

Les articles 50*bis* à 50*quater* inclus s'appliquent par analogie.

Si la décision du Ministre flamand de retirer l'agrément n'est pas notifiée dans le délai imparti au laboratoire de contrôle, ce dernier conserve son agrément.

§ 2. Dans un an après la notification de la décision de retrait de l'agrément, aucune demande d'agrément relative au même laboratoire de contrôle ne peut être introduite.

§ 3. Tout arrêté relatif au retrait de l'agrément est publié par extrait au *Moniteur belge*.

Sous-section V. — Disposition générale

Art. 50*vicies*. Pour l'application de cette section, une lettre recommandée est censée reçue le premier jour ouvrable suivant le jour de son envoi. »

**Art. 16.** Dans l'article 61 du présent arrêté, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

1° des jetons de présence tels que prévus à l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants du Gouvernement flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent du Gouvernement flamand; ces jetons de présence sont fixés, par séance de deux heures au moins, comme suit :

— pour le président et son suppléant : 62 euros;

— pour les membres et leurs suppléants : 50 euros.

**Art. 17.** L'article 62 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 62. Le Ministre flamand fixe les indemnités pour les prestations et frais des médecins-contrôle et des laboratoires de contrôle.

**Art. 18.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 62*bis* et 62*ter*, rédigés comme suit :

« Art. 62*bis*. Dans les limites des crédits budgétaires, le Ministre flamand détermine l'intervention de la Communauté flamande dans les prestations et frais des médecins conseil et des médecins de surveillance.

Art. 62*ter*. § 1er. Dans les limites des crédits budgétaires, le Ministre flamand peut accorder une intervention annuelle aux centres médico-sportifs. Cette intervention annuelle consiste en une subvention forfaitaire, une subvention supplémentaire et une subvention complémentaire. L'octroi de la subvention supplémentaire et de la subvention complémentaire ne concerne que les centres médico-sportifs bénéficiaires d'une subvention forfaitaire. Le nombre de centres médico-sportifs subventionnés est plafonné à un par province flamande et à un dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Lorsque dans une province déterminée ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale plus d'un centre médico-sportif est éligible à une subvention forfaitaire sur la base du dossier introduit, le Ministre flamand détermine le centre susceptible de bénéficier de la subvention. La décision du Ministre flamand est prise dans ce cas en fonction des critères suivants : le niveau de la gestion intégrale de la qualité appliqué par le centre médico-sportif, la qualité des locaux et de l'appareillage présents, le fait que le centre médico-sportif constitue ou non un ensemble fonctionnel, le nombre d'activités entreprises par le centre médico-sportif, l'accessibilité du centre quant aux heures d'ouverture.

§ 2. La subvention forfaitaire s'élève à 62.000 euros en compensation des dépenses fixes. Cette subvention forfaitaire est allouée à la condition que :

1° le centre médico-sportif soit agréé par le Ministre flamand, conformément au présent décret;

2° le centre médico-sportif déclare par écrit qu'il consent au contrôle de sa comptabilité par l'administration compétente et/ou par les instances habilitées à cet effet par l'administration.

Le paiement de cette subvention forfaitaire s'effectuera suite à l'introduction des factures et après approbation par l'administration des pièces suivantes à produire :

1° une créance déclarée véritable et conforme;

2° un relevé récapitulatif et numéroté des frais;

3° les pièces justificatives originales numérotées;

4° un rapport annuel, d'après un modèle uniforme établi par tous les centres, qui est approuvé par l'administration et qui permet d'évaluer les centres et de collecter des données pertinentes pour la gestion.

La subvention forfaitaire est liée à l'indice des prix à la consommation, conformément à l'article 1*bis* de la loi du 2 août 1971organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants, modifiée par l'arrêté royal n° 156 du 30 décembre 1982 et l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, sanctionné par la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales.

§ 3. Une subvention supplémentaire peut être accordée, dans les limites des crédits budgétaires, aux centres médico-sportifs agréés pour le contrôle et l'accompagnement médico-sportifs gratuits des sportifs talentueux affiliés à une fédération sportive agréée et qui acquièrent dans leur association sportive le statut de sportif ou d'espoir de haut niveau et des élèves et écoles de sport de haut niveau des fédérations sportives agréées. Pour pouvoir obtenir cette subvention supplémentaire, le plan de contrôle et d'accompagnement médico-sportif général de la fédération sportive agréée doit avoir été soumis à l'avis de l'« Instituut Topsport Vlaanderen ».

Cette subvention supplémentaire est fixée par personne examinée à 250 euros sur base annuelle et elle est allouée à la condition que les renseignements soient consignés, par personne examinée et par sportif accompagné, dans un dossier médico-sportif unique commun à tous les centres médico-sportifs.

Le paiement de cette subvention supplémentaire s'effectuera suite à l'introduction des factures et après approbation par l'administration des pièces suivantes à produire :

1° une créance déclarée véritable et conforme

2° les pièces justificatives portant sur le nombre de personnes examinées et accompagnées.

§ 4. Une subvention complémentaire peut être accordée, dans les limites des crédits budgétaires et après avis de l'administration, pour l'exécution de projets et/ou de recherches dans le domaine de la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé. Les projets mis sur pied dans le cadre du sport de haut niveau seront soumis à l'avis de l'« Instituut Topsport Vlaanderen ». Le montant de cette subvention complémentaire est tributaire de l'importance du projet de recherche et/ou des recherches.

Le paiement de cette subvention complémentaire s'effectuera suite à l'introduction des factures et après approbation par l'administration des pièces suivantes à produire :

1° une créance déclarée véritable et conforme;

2° un relevé récapitulatif et numéroté des frais;

3° les pièces justificatives originales numérotées.

**Art. 19.** Dans l'article 68, premier alinéa, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1996, les mots « l'association sportive intéressée » sont remplacés par les mots « l'association sportive ou la fédération sportive en question ».

**Art. 20.** Il est ajouté à l'article 69 du même arrêté, un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Le médecin-contrôle ne peut effectuer un contrôle à l'occasion d'une manifestation sportive lorsque ce contrôle pourrait être influencé par son implication ou ses liens avec l'association sportive en question ».

**Art. 21.** L'article 73 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 28 février 1992, 28 décembre 1992, 23 avril 193, 25 juin 1993, 22 janvier 1996, 7 août 1996, 2 juillet 1997 et 31 octobre 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 73. Sans préjudice des dispositions de l'article 2, 6°, *b)*, du décret, la liste des substances et moyens interdits, visée à l'article 22 du décret, comprend :

§ 1er. Substances :

1° Stimulants

| | |
|---|---|
| Acridorex | |
| Adrénaline, | autorisée en anesthésie locale |
| Alfétamine | |
| Almitrine | |
| Amézinium | |
| Amfécloral | |
| Amfépramone | |
| Amfépentorex | |
| Amphétamine | |
| Amfétaminil | |
| Amineptine | |
| Aminorex | |
| Amiphénazole | |
| Ammonium phtalamate | |
| Bambuterol | |
| Baméthan | |
| Bémégride | |
| Benzphétamine | |
| Bitoltérol* | |
| Bromantan | |
| Buphénine | |
| Cafédrine | |
| Camphamédrine | |
| Camphotamide | |
| Carbutérol | |
| Carphédone | |
| Cathinone | |
| Cathine, | la concentration dans les urines ne peut dépasser 5 microgrammes par millilitre |
| Chlorphentermine | |
| Cimatérol | |
| Clenbutérol | |
| Clobenzorex | |
| Cloforex | |
| Clominorex | |
| Clorprénaline | |
| Clortermine | |
| Coca, feuilles | |
| Cocaïne | |
| Caféine, | la concentration dans les urines ne peut dépasser 12 microgrammes par millilitre |
| Cropropamide | |

| | |
|---|---|
| Crotétamide | |
| Cyclopentamine | |
| Cypénamine | |
| Dexamphétamine | |
| Dexfenfluramine | |
| Difémétorex | |
| Diméfline | |
| Dimétamfétamine | |
| Dimétrofine | |
| Dioxadrol | |
| Diphémétoxidine | |
| Dobutamine | |
| Dopamine | |
| Doxapram | |
| Ephédrine, | la concentration dans les urines ne peut dépasser 10 microgrammes par millilitre |
| Etamivane | |
| Etaphédrine | |
| Ethylamphétamine | |
| Ethylnoradrénaline | |
| Etiléfrine | |
| Fenbutrazate | |
| Fencamfamine | |
| Fencamine | |
| Fénétylline | |
| Fenfluramine | |
| Fénoterol | |
| Fénozolon | |
| Fenproporex | |
| Fenspiride | |
| Formotérol * | |
| Furfénorex | |
| Furfurylamphétamine | |
| Gépéfrine | |
| Heptaminol | |
| Hexoprénaline | |
| Homocamfine | |
| Hydroxindasol | |
| Hydroxyamphétamine | |
| Ibogaïne | |
| Isoétarine | |
| Isoprénaline | |
| Isoxsuprine | |
| Lobéline | |
| Mabutérol | |
| Mapentérol | |
| Méclofénoxate | |
| Méfénorex | |
| Méphentermine | |
| Mésocarbe | |
| Métamfépramone | |
| Métamphétamine | |
| Métaraminol | |
| Méthoxamine | |
| Méthoxyphédrine | |
| Méthoxyphénamine | |
| 4-Méthyl-2,5-Diméthoxyamphétamine | |

| | |
|---|---|
| Méthyléphédrine, | la concentration dans les urines ne peut dépasser 10 microgrammes par millilitre |
| Methylphénidate | |
| Midodrine | |
| Nicéthamide | |
| Noradrénaline | |
| Norfénéfrine | |
| Norfenfluramine | |
| Norpseudoéphédrine, | la concentration dans les urines ne peut dépasser 5 microgrammes par millilitre |
| Octopamine | |
| Orciprénaline | |
| Oxamphétamine | |
| Oxédrine (Aetaphénum) | |
| Oxyéfédrine | |
| Parahydroxyamphétamine | |
| Pémoline | |
| Pentétrazole | |
| Pentorex | |
| Phacétopérane | |
| Phendimétrazine | |
| Phénelzine | |
| Phenmétrazine | |
| Phentermine | |
| Phényléfrine | |
| Phénylpropanolamine, | la concentration dans les urines ne peut dépasser 25 microgrammes par millilitre |
| Pholédrine | |
| Picrotoxine | |
| Pipradol | |
| Pirbutérol* | |
| Prethcamide | |
| Prolintane | |
| Propylhexédrine | |
| Protokylol | |
| Pseudoéphédrine, | la concentration dans les urines ne peut dépasser 25 microgrammes par millilitre |
| Pyrovalérone | |
| Racéfémine | |
| Racéphédrine | |
| Ractopamine | |
| Reproterol | |
| Rimitérol* | |
| Ritodrine | |
| Salbutamol* | |
| Salmétérol* | |
| Selegiline | |
| Strychnine | |
| Synéphrine | |
| Terbutaline* | |
| Tranylcypromine | |
| Tulobutérol* | |
| Yohimbine | |

Les sels, éthers, esters, isomères de ces substances et les sels de ces esters, éthers et isomères;

Toute substance qui donne, après métabolisation dans l'organisme, une des substances reprises dans cette liste.

Note

* Ces substances sont autorisées sous la forme d'aérosols.

| | |
|---|---|
| 2° Narcotiques : | |
| Acétylméthadol | |
| Acétylméthylfentanyl | |
| Alfentanyl | |
| Allylprodine | |
| Alphacétylméthadol | |
| Alphaméprodine | |
| Alphaméthylfentanyl | |
| Alfaprodine | |
| Alphaméthadol | |
| Aniléridine | |
| Benzéthidine | |
| Bensylmorphine | |
| Bétacétylméthadol | |
| Bétaméprodine | |
| Bétaméthadol | |
| Bétaprodine | |
| Bézitramide | |
| Buprénorphine | |
| Cannabinoïdes, | la concentration d'acide THC 11 nor delta 9 dans les urines ne peut dépasser 15 nanogrammes par millilitre |
| Carfentanil | |
| Cétobémidone | |
| Clonitazène | |
| Concentratum pallae papaveris | |
| Désomorphine | |
| Dextromoramide | |
| Diampromide | |
| Diéthylthiambutène | |
| Dihydromorphine | |
| Diménoxadol | |
| Diméphépatanol | |
| Diméthylthiambutène | |
| Dioxafétylbutyrate | |
| Difénoxine | |
| Dipipanone | |
| Ecgonine | |
| Etonitazène | |
| Ethoheptazine | |
| Ethylméthylthiambutène | |
| Etonitazène | |
| Etoxuridine | |
| Fentanyl | |
| Furéthidine | |
| Héroïne | |
| Hydrocodone | |
| Hydromorphinol | |
| Hydromorphone | |
| Hydroxypéthidine | |
| Isométhadone | |
| Kétamine | |
| Lévométhorphane, | à l'exception de l'isomère dextrométhorphane |
| Lévomoramide | |
| Lévophénacylmorphane | |
| Lévorphanol, | à l'exception de l'isomère dextrorphane |
| Métazocine | |
| Méthadone | |
| Méthadone, intermédiaire | |
| Méthyldésorphine | |
| Méthyldihydromorphine | |
| Méthylfentanyl | |
| Métopon | |
| Moramide, intermédiaire | |
| Morphéridine | |
| Morphine, | la concentration dans les urines ne peut dépasser 1 microgramme par millilitre |

Myrophine
Nalbuphine
Nicocodine
Nicomorphine
Noracyméthadol
Norcodéine
Norlévorphanol
Norméthadone
Normorphine
Norpipanone
N-oxycodéine
N-oxymorphine
Opium
Oxycodone
Oxymorphone
Pentazocine
Péthidine
Pethidine - intermédiaire A
Péthidine - intermédiaire B
Péthidine - intermédiaire C
Phénadoxone
Phénampromide
Phénazocine
Phénomorphane
Phénopéridine
Piminodine
Piritramide
Proheptazine
Propéridine
Racéméthorphane
Racémoramide
Racémorphane
Sufentanil
Thébacone
Thébaïne
Tilidine
Trimepéridine
Les sels, éthers, esters, isomères de ces substances et les sels de ces esters, éthers et isomères;
Toute substance qui donne, après métabolisation dans l'organisme, une des substances reprises dans cette liste.

3° Anabolisants
3.1. Stéroïdes androgènes anabolisants :
Androgénol
Androisoxazol
Androstanolone
Androstènediol
Androstènedione
Androstérone
Bolandiol
Bolastérone
Boldénone
Bolénol
Bolmantalate
Calustérone
Chlordrolone
Chloro-4 Déhydro-1 Méthyltestostérone
Chlorotestostérone
Clostébol
Cloxotestostérone
Danasol
Déhydroépiandrostérone (DHEA)
Diéthylstilbestrol
Dihydrotestostérone
Drostanolone
Epitestostérone, la concentration dans les urines ne peut dépasser 200 nanogrammes par millilitre

| | |
|---|---|
| Ethylestrénol | |
| Extrait testicualire | |
| Fluoxymestérone | |
| Formébolone | |
| Furazabol | |
| Gestrinon | |
| Hydroxysténozole | |
| Mébolazine | |
| Mésabolone | |
| Mestanolone | |
| Mestérolone | |
| Metandiénone | |
| Méténolone | |
| Méthandriol | |
| Méthylandrostandiol | |
| Méthyltestostérone | |
| Métribolone | |
| Mibolérone | |
| Nandrolone, | la concentration de 19-norandrostérone dans les urines ne peut dépasser 2 nanogrammes par millilitre chez les hommes et 5 nanogrammes par millilitre chez les femmes |
| 19 Norandrostènediol | |
| 19 Norandrostènedione | |
| Norbolétone | |
| Norclostébol | |
| Noréthandrolone | |
| Oxabolone | |
| Oxandrolone | |
| Oxymestérone | |
| Oxymétholone | |
| Penmestérol | |
| Prastérone | |
| Propétandrol | |
| Quinbolone | |
| Silandrone | |
| Stanozolol | |
| Stenbolone | |
| Testolactone | |
| Testostérone, | un ratio testostérone/épitestostérone dans les urines dépassant 6 est considéré comme un résultat d'analyse positif, à moins que des examens complémentaires ne démontrent que ce ratio plus élevé est dû à une situation physiologique ou pathologique |
| Tibolone | |
| Tiomestérone | |
| Trenbolone | |
| Trestolone | |

Les sels, éthers, isomères de ces substances et les sels de ces esters, éthers et isomères;

Toute substance qui donne, après métabolisation dans l'organisme, une des substances reprises dans cette liste.

3.2. Béta-2-agonistes

Bambuterol

Bitolterol

Clenbuterol

Fenoterol

Formoterol

Pirbuterol

Reproterol

Rimiterol

Salbutamol

Salmeterol

Terbutaline

Tulobuterol

4° Diurétiques :

Acétazolamide
Acide étacrynique
Altizide
Ambuside
Amiloride
Aminométradine
Bémétizide
Bendroflu méthiazide
Benzthiazide
Bumétanide
Butizide
Canrénone
Canrénoate de potassium
Chlorazanil
Chlormérodrine
Chlortalidone
Ciclétanione
Clofénamide
Clopamide
Cyclopenthiazide
Cyclothiazide
Diclofénamide
Disulfamide
Epitizide
Etozoline
Furosémide
Hydrochlorthiazide
Hydroflu méthiazide
Indapamide
Mannitol
Mébutizide
Méfruside
Mersalyl
Méthyclothiazide
Métolazone
Polythiazide
Spironolactone
Téclothiazide
Torasémide
Triamtérène
Trichlorméthiazide
Xipamide

5° Hormones peptidiques, substances mimétiques et analogues :

| | |
|---|---|
| ACTH | |
| Buséréline | |
| Clomifène, | seulement chez les hommes |
| Cyclofénil, | seulement chez les hommes |
| Erythropoïétine | |
| Follitropine | |
| Gonadotrophine chlorionique, | seulement chez les hommes |
| Gonadoréline | |
| Goséréline | |
| IGF-1 | |
| Inhibiteurs d'aromatase, | seulement chez les hommes |
| Insuline, | autorisée uniquement pour le traitement des sportifs souffrant d'un diabète insulino-dépendant |
| Leuproréline | |
| Lutropine | |
| Mélanotropine | |
| Nafaréline | |
| Prolactine | |
| Somatoréline | |
| Somatotrophine | |
| Tamoxiphène, | seulement chez les hommes |
| Tétracosactide | |
| Triptoréline | |

La présence d'une concentration anormale d'une hormone endogène appartenant à la classe 5 ou de son marqueur diagnostique dans les urines d'un sportif constitue une infraction, à moins que la preuve soit fournie qu'elle résulte d'un état physiologique ou pathologique.

§ 2. Méthodes de dopage :

1° Dopage sanguin : administrer ou faire administrer au sportif du sang, des cellules sanguines, des dérivés sanguins ou d'autres produits apparentés pour des raisons autres que strictement médicales;

2° L'administration de transporteurs artificiels d'oxygène ou des succédanés du plasma sanguin;

3° Manipulation pharmacologique, chimique ou physique de la production d'urines ou des échantillons d'urines susceptibles de modifier la validité et l'intégrité des échantillons :

bromantan

diurétiques (classe § 1er, 4°)

probénécide

épitestostérone : la concentration d'épistestostérone dans les urines ne peut dépasser les 200 nanogrammes par millilitre

§ 3. Substances interdites dans certaines circonstances :

1° Glucocorticostéroïdes

L'utilisation générale des glucocorticostéroïdes par voie orale et rectale ou par injection intraveineuse ou intramusculaire est interdite.

Les corticostéroïdes topiques peuvent être administrées par voie anale, auriculaire, dermatologique, nasale, ophtalmologique, par injection intra-articulaire et locale et par inhalation

Aclométasone

Amcinonide

Béclométhasone

Bétaméthasone

Budésonide

Clobétasol

Clobétasone

Cortisone

Cortivazol

Désonide

Désoxycortone

Desoxymétasone

Dexaméthasone

Diflucortonole

Extrait de surrénale

Fludrocortisone

Flumétasone

Flunisolide

Fluocinolone

Fluocinolonacétonide

Fluocinonide

Fluocortinate

Fluocortolone

Fluorométholone

Fluprednidène

Fluprednisolone

Fluticasone

Hydrocortisone

Isofluprédone

Médrysone

Méprednisone

Méthylprednisolone

Paraméthasone

Prednisolone

Prednisone

Prednylidène

Tiocortol

Triamcinolone

2° Bétabloquants

Les bétabloquants sont uniquement interdits dans les disciplines sportives qui demandent une concentration et une précision intenses : le tir, le plongeon, le billard, le snooker, darts, le bovwling et les quilles.

Acébutolol
Alprénolol
Aténolol
Bétaxolol
Bipindolol
Bisoprolol
Bunitrolol
Bunolol
Bupranolol
Cartéolol
Carvédilol
Céliprolol
Esmolol
Labétalol
Lévobunolol
Mépindolol
Métipranolol
Métoprolol
Nadolol
Oxprénolol
Penbutolol
Pindolol
Practolol
Propanolol
Sotalol
Tertalolol
Timolol »

**Art. 22.** L'article 74 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 74. Le Ministre flamand peut ajouter ou biffer les substances ou moyens, visés à l'article 73. Il tient compte de la liste internationale agréée. »

**Art. 23.** A l'article 77 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1er, premier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« L'association sportive ou, le cas échéant, l'organisateur, prévoit, à proximité du lieu où se déroule la manifestation sportive ou l'activité préparatoire, un local approprié au prélèvement des échantillons urines. Ce local doit être suffisamment spacieux pour que les personnes y autorisées puissent s'asseoir et il doit être réservé exclusivement à l'activité de contrôle pendant la procédure de prélèvement d'échantillons. Il y a lieu de prévoir une table pour que le médecin-contrôle puisse convenablement faire usage des documents et des matériaux. Des toilettes, à l'usage tant des hommes que des femmes, doivent être disponibles à proximité du local. Au cas où l'administration mettrait à disposition un local mobil pour le contrôle antidopage, le prélèvement d'échantillons pourra se faire dans ce local. »

2° au § 3, les mots « d'un médecin de son choix » sont remplacés par les mots « d'une personne de son choix »

3° au § 4, 1°, les mots « le médecin » sont remplacés par les mots « la personne ».

**Art. 24.** A l'article 78, § 1er, 4° du même arrêté, sont ajoutés les phrases suivantes :

« Le médecin-contrôle mesure la densité et le pH des restes d'urine dans le récipient. Le pH des urines ne peut être inférieur à 5 et ne pas être supérieur à 7. La densité mesurée à l'aide d'un réfractomètre, est au moins 1.005. Si l'échantillon ne répond pas à ces conditions, le médecin-contrôle peut exiger le prélèvement d'un nouvel échantillon. »;

**Art. 25.** Dans l'article 80 du même arrêté, le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le Ministre flamand peut arrêter des règles complémentaires. »

**Art. 26.** Dans l'article 83 du même arrêté, le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

§ 4. La deuxième analyse a également lieu quand le sportif, son conseiller ou expert ne se sont pas présentés à l'analyse. Cette deuxième analyse fait également l'objet d'un rapport selon les modalités prévues à l'article 81, § 2. Il est fait mention dans le rapport si le sportif, son conseiller ou son expert ont assisté ou non à l'analyse. »

**Art. 27.** L'article 88 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 88. Le Ministre flamand peut arrêter des dispositions complémentaires relatives au rapport visé à l'article 8 du décret. »

**Art. 28.** A l'article 89 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Conformément à l'article 23, § 1er, 1° du décret, l'association sportive, la fédération sportive ou, le cas échéant, l'organe coordinateur, signale à l'administration, au moins quatorze jours à l'avance, par lettre recommandée à la poste qui prend effet le troisième jour ouvrable de l'envoi, par e-mail ou par fax, toutes les manifestations sportives et activités préparatoires ainsi que toute modification de ce planning. Les preuves de ces notifications doivent être conservées par l'expéditeur pendant un délai d'un an;

2° le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante : « Le Ministre flamand peut imposer des dispositions complémentaires. »

**Art. 29.** Dans l'article 91 du même arrêté, le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Le Ministre flamand décide dans une période de trois mois suivant la réception de la demande d'agrément. »

**Art. 30.** Dans l'article 93 du même arrêté, la dernière phrase est supprimée.

**Art. 31.** Dans l'article 94 du même arrêté, le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Le Ministre flamand peut retirer l'agrément après que l'association ou la fédération sportives en question ou une personne mandatée ait pu être entendue. »

**Art. 32.** L'article 95 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 95. Le Ministre flamand ne peut déléguer à un ou plusieurs fonctionnaires les compétences de décision conférées à lui par les articles 32, 36, 39, 40, 44, 45, § 3, 4°, 50, 50*ter*, 50*quater*, 50*novies*, 50*decies*, 50*duodecies*, 50*quinquiesdecies*, 50*duodevicies*, 50*undevicies*, 62, 62*bis*, 62*ter*, 63, 68, 74, 80, 91 et 94 du présent arrêté. » .

**Art. 33.** Les règlements suivants sont abrogés :

1° l'arrêté ministériel du 22 décembre 1994 relatif à l'agrément des centres médico-sportifs;

2° l'arrêté ministériel du 23 décembre 1994 fixant l'indemnité allouée aux centres médico-sportifs.

**Art. 34.** Des procédures d'agrément comme médecin conseil, centre médico-sportif, médecin de surveillance, médecin-contrôle ou laboratoire de contrôle, qui sont en suspens à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, la demande est censée parvenue à l'administration à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté. Cela vaut également pour les procédures de renouvellement de l'agrément comme médecin conseil, centre médico-sportif, médecin de surveillance ou médecin-contrôle, qui sont en suspens à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 35.** A partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté jusqu'au 31 décembre 2001, le montant de 2,5 millions de francs belges est applicable en lieu et place du montant de 62.000 euros, mentionné à l'article 18.

A partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté jusqu'au 31 décembre 2001, le montant de 10 000 francs belges est applicable en lieu et place du montant de 250 euros, mentionné à l'article 18.

A partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté jusqu'au 31 décembre 2001, le montant de 2 500 francs belges est applicable en lieu et place du montant de 62 euros, mentionné à l'article 16.

A partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté jusqu'au 31 décembre 2001, le montant de 2 000 francs belges est applicable en lieu et place du montant de 50 euros, mentionné à l'article 16.

**Art. 36.** Le Ministre flamand qui a le contrôle antidopage dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 novembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAEL

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports, des Affaires bruxelloises et de la Coopération au Développement,

B. ANCIAUX

# REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 3577 [C − 2001/27720]

### 22 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale du Pachis des Chevaux à Ciney

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985 et 7 septembre 1989, notamment les articles 6, 9, 11, 13, 15, 33 et 52;

Vu l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et la circulation dans les réserves naturelles domaniales, en dehors des chemins ouverts à la circulation publique;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 29 septembre 1998;

Vu l'avis de la Députation permanente du conseil provincial de Namur, donné le 30 août 2001;

Considérant la nécessité de prendre des mesures adéquates de préservation et de gestion du site, notamment en vue de conserver les formations herbacées de ces milieux humides;

Conformément à la proposition d'ouvrir la réserve au public et d'y installer des panneaux d'information et des infrastructures d'accueil;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

**Article 1er.** Sont constitués en réserve naturelle domaniale du Pachis des Chevaux, les 1 ha 64 a 72 ca de terrains figurés en grisé au plan ci-joint, appartenant à la Région wallonne et cadastrés comme suit :

commune de Ciney - 1re division - section D, parcelle n° 133e

**Art. 2.** En application de l'article 2 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975, la réserve naturelle domaniale du Pachis des Chevaux à Ciney est classée en zone B.

**Art. 3.** L'agent de l'Administration régionale chargé de la gestion de la réserve naturelle domaniale est l'ingénieur, chef du cantonnement de la Division de la Nature et des Forêts du ressort territorial concerné.

**Art. 4.** Par dérogation à l'article 11, alinéa 2, de la loi sur la conservation de la nature, sont autorisés sur proposition du gestionnaire désigné et après avis de la Commission consultative de gestion des réserves naturelles domaniales concernée, tous les actes et travaux favorisant les objectifs retenus.

**Art. 5.** Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 novembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

---

ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 3577 [C − 2001/27720]

### 22. NOVEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets ″Pachis des Chevaux″ in Ciney

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, abgeändert durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985 und vom 7. September 1989, insbesondere der Artikel 6, 9, 11, 13, 15, 33 und 52;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege;

Aufgrund des am 29. September 1998 abgegebenen Gutachtens des ″Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature″ (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 30. August 2001 abgegebenen Gutachtens des Ständigen Ausschusses der Provinz Namur;

In Erwägung der Notwendigkeit, angemessene Maßnahmen für den Schutz und die Verwaltung des Geländes zu treffen, insbesondere zwecks der Erhaltung der Krautvegetation dieser Feuchtgebiete;

Laut dem Vorschlag, das Naturschutzgebiet der Öffentlichkeit zugänglich zu machen und dort Informationsschilder und Empfangsinfrastrukturen zu installieren;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Beschließt:

**Artikel 1 -** Die 1 ha 64 a 72 ca Gelände, die der Wallonischen Region gehören, auf dem beigefügten Plan in Azureelinien dargestellt und wie in der folgenden Tabelle kastatriert sind:

Gemeinde Ciney, 1. Gemarkung, Flur D, Nr. 133e, werden als anerkanntes Naturschutzgebiet ″Pachis des Chevaux″ errichtet.

**Art. 2 -** In Anwendung von Artikel 2 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 wird das Naturschutzgebiet ″Pachis des Chevaux″ in Ciney der Zone B zugeordnet.

**Art. 3 -** Der Beamte der Regionalverwaltung, der mit der Verwaltung des domanialen Naturschutzgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur, der Leiter des Forstamtes der Abteilung Natur und Forstwesen des betroffenen Bereichs ist.

**Art. 4 -** In Abweichung von Artikel 11, Absatz 2, des Gesetzes über die Naturerhaltung werden auf Vorschlag des bezeichneten Verwalters und nach Gutachten der betroffenen beratenden Verwaltungskommission der domanialen Naturschutzgebiete die gesamten Handlungen und Arbeiten, die die gewählten Ziele fördern, genehmigt.

**Art. 5 -** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Naturerhaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 22. November 2001.

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

---

VERTALING

**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST**

N. 2001 — 3577 [C − 2001/27720]

**22 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering houdende oprichting van het domaniaal natuurreservaat ″Pachis des Chevaux″ te Ciney**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985 en 7 september 1989, inzonderheid op de artikelen 6, 9, 11, 13, 15, 33 en 52;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten, buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan;

Gelet op het advies van de ″Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature″ (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 29 september 1998;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Namen, gegeven op 30 augustus 2001;

Overwegende dat gepaste maatregelen m.b.t. het behoud en het beheer van de site moeten worden getroffen, met name met het oog op de instandhouding van de kruidachtige vegetatie van die vochtige gebieden;

Overeenkomstig het voorstel om het reservaat open te stellen voor het publiek en om daar informatieborden te plaatsen en onthaalinfrastructuren in te richten;

Op voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** Opgericht worden als domaniaal natuurreservaat ″Pachis des Chevaux″ de aan het Waalse Gewest toebehorende 1 ha 64 a 72 ca grond, in het grijs voorgesteld op het bijgaande plan en gekadastreerd als volgt :

gemeente Ciney – 1e afdeling – sectie D, perceel nr. 133e.

**Art. 2.** Overeenkomstig artikel 2 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 wordt het natuurreservaat ″Pachis des Chevaux″ te Ciney gerangschikt als zone B.

**Art. 3.** Het personeelslid van het gewestelijk Bestuur belast met het beheer van het domaniaal natuurreservaat is de ingenieur, houtvester van de Afdeling Natuur en Bossen van het betrokken ambtsgebied.

**Art. 4.** In afwijking van artikel 11, tweede lid, van de wet op het natuurbehoud worden alle daden en werken die bijdragen tot de verwezenlijking van de nagestreven doelstellingen, toegestaan op voorstel van de aangewezen beheerder en na advies van de betrokken Adviescommissie voor het beheer van domaniale natuurreservaten.

**Art. 5.** De Minister tot wiens bevoegdheden het Natuurbehoud behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 november 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

# REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2001 — 3578 [C − 2001/31467]

**8 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant modification, en vue du basculement à l'euro, de l'arrêté royal du 13 mars 1989 concernant l'octroi pour la Région de Bruxelles-Capitale d'une allocation de déménagement-installation et d'allocations de loyers en faveur de personnes évacuées d'habitations insalubres ou d'habitations faisant l'objet d'un arrêté d'expropriation ou d'une autorisation de démolir et de l'arrêté royal du 13 mars 1989 concernant l'octroi pour la Région de Bruxelles-Capitale d'une allocation de déménagement, installation et d'allocations de loyers en faveur de personnes âgées ou handicapées**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1999 fixant la répartition des compétences entre les Ministres;

Vu l'arrêté ministériel du 30 août 1999 fixant les compétences du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu le Code du Logement annexé à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, approuvé par la loi du 2 juillet 1971 et modifié par la loi du 25 mars 1981;

Vu les règlements européens n°1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro et n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu l'ordonnance du 11 mars 1999 relative au passage à l'euro, modifiée par l'ordonnance du 19 juillet 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 mars 2000 portant exécution de l'ordonnance relative à l'euro en matière de communication au public de données administratives pour la période transitoire;

Vu l'arrêté royal du 13 mars 1989 concernant l'octroi pour la Région de Bruxelles-Capitale d'une allocation de déménagement-installation et d'allocations de loyers en faveur de personnes évacuées d'habitations insalubres ou d'habitations faisant l'objet d'un arrêté d'expropriation ou d'une autorisation de démolir;

Vu l'arrêté royal du 13 mars 1989 concernant l'octroi pour la Région de Bruxelles-Capitale d'une allocation de déménagement, installation et d'allocations de loyers en faveur de personnes âgées ou handicapées;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances du 25 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 novembre 2001;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3, § 1er;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de permettre aux fonctionnaires de mettre techniquement en œuvre ces nouveaux montants avant l'introduction de l'euro le 1er janvier 2002,

Arrête :

**Article 1er.** Dans les dispositions énumérées ci-dessous de l'arrêté royal du 13 mars 1989 concernant l'octroi pour la Région de Bruxelles-Capitale d'une allocation de déménagement-installation et d'allocations de loyers en faveur de personnes évacuées d'habitations insalubres ou d'habitations faisant l'objet d'un arrêté d'expropriation ou d'une autorisation de démolir, les montants exprimés en francs et figurant dans la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

## MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2001 — 3578 [C − 2001/31467]

**8 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 1989 betreffende het verlenen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van een verhuis- en installatietoelage en van huurtoelagen ten voordele van personen die een ongezonde woning of een woning waarvoor een onteigeningsbesluit is genomen of een sloopvergunning is afgegeven, ontruimd hebben en het koninklijk besluit van 13 maart 1989 betreffende het verlenen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, van een verhuis- en installatietoelage en van huurtoelagen ten voordele van bejaarden en mindervaliden, met het oog op de overschakeling op de euro**

De Brusselse Hoofdstedelijk Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervolledigiing van de federale staatsstructuur;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1999 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Ministers;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 augustus 1999 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Gewestelijke Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, goedgekeurd bij de wet van 2 juli 1971 en gewijzigd bij de wet van 25 maart 1981;

Gelet op de verordeningen nr. 1103/97 van Raad op 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro en nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro, gewijzigd door de ordonnantie van 19 juni 2001;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 maart 2000 tot uitvoering van de ordonnantie betreffende de euro inzake de communicatie van administratieve gegevens aan de burger tijdens de overgangsfase;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 maart 1989 betreffende het verlenen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, van een verhuis- en installatietoelage en van huurtoelagen ten voordele van personen die een ongezonde woning of een woning waarvoor een onteigeningsbesluit is genomen of een sloopvergunning is afgegeven, ontruimd hebben;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 maart 1989 betreffende het verlenen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, van een verhuis- en installatietoelage en van huurtoelagen ten voordele van bejaarden en mindervaliden;

Gelet op het gunstig advies van Inspectie van Financiën op 25 oktober 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting gegeven op 8 november 2001;

Gelet op de gecoördineerde wetten van de Raad van State, inzonderheid artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid verantwoord door de noodzaak om de ambtenaren in de mogelijkheid te stellen de nieuwe bedragen technisch te verwerken vóór de invoering van de euro op 1 januari 2002,

Besluit :

**Artikel 1.** In de bepalingen hieronder van het koninklijk besluit van 13 maart 1989 betreffende het verlenen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van een verhuis- en installatietoelage en van huurtoelagen ten voordele van personen die een ongezonde woning of een woning waarvoor een onteigeningsbesluit is genomen of een sloopvergunning is afgegeven, ontruimd hebben, worden de bedragen uitgedrukt in frank en opgesomd in de tweede kolom van de tabel vervangen door de bedragen uitdrukt in de derde kolom van dezelfde tabel.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Article 5 | 450 000 F<br>30 000 F<br>130 000F | 11.200 EUR<br>750 EUR<br>3.250 EUR | Artikel 5 |
| Article 7 | 20 000 F<br>26 000 F<br>35 000 F | 500 EUR<br>645 EUR<br>870 EUR | Artikel 7 |
| Article 8 | 5 000 F | 125 EUR | Artikel 8 |

**Art. 2.** L'article 5, 5e alinéa du même arrêté rédigé en ces termes « Les montants réadaptés en raison des variations de l'indice des prix à la consommation sont arrondis à la centaine supérieure ou la centaine inférieure selon que le chiffre des unités atteint ou non cinquante francs » est remplacé par « Les montants réadaptés en raison des variations de l'indice des prix à la consommation sont arrondis à l'euro supérieur ou l'euro inférieur selon que le chiffre des unités atteint ou non cinquante cents ».

**Art. 3.** Dans les dispositions énumérées ci-dessous de l'arrêté royal du 13 mars 1989 concernant l'octroi pour la Région de Bruxelles-Capitale d'une allocation de déménagement, installation et d'allocations de loyers en faveur de personnes âgées ou handicapées, les montants exprimés en francs et figurant dans la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euros dans la troisième colonne du même tableau.

**Art. 2.** Artikel 5, vijfde lid, van hetzelfde besluit, opgesteld als volgt : « De ten gevolge van schommelingen van het indexcijfer aan de consumptieprijzen aangepaste bedragen worden naar boven of naar beneden op het honderdtal afgerond naargelang het cijfer van de eenheden vijftig frank bereikt of niet. » wordt vervangen door : « De ten gevolge van schommelingen van het indexcijfer aan de consumptieprijzen aangepaste bedragen worden naar boven of naar beneden op de euro afgerond naargelang het cijfer na de komma 50 cent bereikt of niet. »

**Art. 3.** In de bepalingen hieronder van het koninklijk besluit van 13 maart 1989 betreffende het verlenen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, van een verhuis- en installatietoelage en van huurtoelagen ten voordele van bejaarden en minder-validen worden de bedragen uitgedrukt in frank en opgesomd in de tweede kolom van de tabel vervangen door de bedragen uitdrukt in euro in de derde kolom van dezelfde tabel.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Article 5 | 450 000 F<br>30 000 F<br>130 000F | 11.200 EUR<br>750 EUR<br>3.250 EUR | Artikel 5 |
| Article 7 | 20 000 F<br>26 000 F<br>35 000 F | 500 EUR<br>645 EUR<br>870 EUR | Artikel 7 |
| Article 8 | 5 000 F | 125 EUR | Artikel 8 |

**Art. 4.** L'article 5, 6e alinéa du même arrêté rédigé en ces termes « Les montants réadaptés en raison des variations de l'indice des prix à la consommation sont arrondis à la centaine supérieure ou la centaine inférieure selon que le chiffre des unités atteint ou non cinquante francs » est remplacé par « Les montants réadaptés en raison des variations de l'indice des prix à la consommation sont arrondis à l'euro supérieur ou à l'euro inférieur selon que le chiffre des unités atteint ou non cinquante cents ».

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2002.

**Art. 6.** Le Secrétaire d'Etat qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution de cet arrêté.

Bruxelles, le 8 novembre 2001.

F.-X. de DONNEA,
Ministre-Président.

E. TOMAS,
Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement.

G. VANHENGEL,
Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures.

A. HUTCHINSON,
Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement.

**Art. 4.** Artikel 5, zesde lid, van hetzelfde besluit, opgesteld als volgt : « De ten gevolge van schommelingen van het indexcijfer aan de consumptieprijzen aangepaste bedragen worden naar boven of naar beneden op het honderdtal afgerond naargelang het cijfer van de eenheden vijftig frank bereikt of niet. » wordt vervangen door : « De ten gevolge van schommelingen van het indexcijfer aan de consumptieprijzen aangepaste bedragen worden naar boven of naar beneden op de euro afgerond naargelang het cijfer na de komma vijftig cent bereikt of niet. »

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 6.** De Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, op 8 november 2001.

F.-X. de DONNEA,
Minister-Voorzitter.

E. TOMAS,
Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting.

G. VANHENGEL,
Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen.

A. HUTCHINSON,
Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting.

F. 2001 — 3579 [C − 2001/31471]

**29 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation de la décision de la commune de Saint-Josse-ten-Noode d'abroger le plan particulier d'affectation du sol n° 10 « Place Madou » (délimité par la chaussée de Louvain, la place Madou et la rue Scailquin), approuvé par arrêté royal du 26 février 1957 et modifié par arrêté royal du 26 octobre 1961**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, notamment les articles 65*bis* à 65*quinquies*;

Vu le plan régional d'affectation du sol approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001;

Vu le projet de plan régional de développement approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 20 septembre 2001;

Vu le plan particulier d'affectation du sol n° 10 « place Madou » de la commune de Saint-Josse-ten-Noode (délimité par la chaussée de Louvain, la place Madou et la rue Scailquin) approuvé par arrêté royal du 26 février 1957 et modifié par arrêté royal du 26 octobre 1961;

Vu la délibération du conseil communal du 18 octobre 2000 par laquelle la Commune de Saint-Josse-ten-Noode adopte un projet de décision d'abroger le plan particulier d'affectation du sol n° 10 « place Madou » et la délibération du 30 mai 2001 par laquelle le même conseil communal approuve le rapport justificatif de cette abrogation;

Vu l'avis de la commission de concertation du 14 septembre 2001;

Vu la délibération du 26 septembre 2001 par laquelle le conseil communal de Saint-Josse-ten-Noode adopte définitivement le projet de décision d'abrogation du plan particulier d'affectation du sol n° 10 « place Madou »;

Considérant qu'il apparaît du dossier annexé à cette délibération, que les formalités prescrites par les articles 65*ter* et 65*quater* de l'ordonnance du 29 août 1991 ont été remplies;

Considérant que les objectifs principaux du plan particulier d'affectation du sol n° 10 ont été réalisés en leur temps, à savoir l'assainissement et la rénovation du quartier de la rue Scailquin, de la rue de l'Alliance et de la place Madou;

Considérant que la situation actuelle nécessite de repenser en profondeur les abords de la Tour Madou et la circulation dans le quartier par la réalisation d'une voirie dans le prolongement de la rue de l'Alliance, une redéfinition de l'esplanade située au pied de la Tour et un réaménagement fonctionnel et esthétique des abords de la Tour;

Que la plan particulier d'affectation du sol est dépassé de ce point de vue et ne correspond plus aux orientations de la politique communale et régionale en matière d'aménagement urbain;

Qu'il doit être abandonné au profit d'une approche répondant aux attentes actuelles;

Que les éventuelles questions d'affectation sont réglées par les dispositions du plan régional d'affectation du sol qui s'inscrit dans les orientations nouvelles prédécrites,

Arrête :

**Article unique.** Est approuvée la décision de la commune de Saint-Josse-ten-Noode d'abroger le plan particulier d'affectation du sol n° 10 « place Madou » (délimité par la chaussée de Louvain, la place Madou et la rue Scailquin) approuvé par arrêté royal du 26 février 1957 et modifié par arrêté royal du 26 octobre 1961.

Bruxelles, le 29 novembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes,

W. DRAPS

N. 2001 — 3579 [C − 2001/31471]

**29 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van de beslissing van de gemeente Sint-Joost-ten-Node tot opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 10 « Madouplein » (begrensd door de Leuvensesteenweg, het Madouplein en Scailquinstraat), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 26 februari 1957 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 26 oktober 1961**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, inzonderheid op de artikelen 65*bis* tot 65*quinquies*;

Gelet op het gewestelijk bestemmingsplan goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2001;

Gelet op het ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 september 2001;

Gelet op het bijzonder bestemmingsplan nr. 10 « Madouplein » van de gemeente Sint-Joost-ten-Node (begrensd door de Leuvensesteenweg, het Madouplein en de Scailquinstraat) goedgekeurd bij koninklijk besluit van 26 februari 1957 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 26 oktober 1961;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 18 oktober 2000 waarbij de gemeente Sint–Joost–ten–Node een ontwerpbeslissing om het bijzonder bestemmingsplan nr. 10 « Madouplein » op te heffen, goedkeurt en de beraadslaging van 30 mei 2001 waarbij dezelfde gemeenteraad het rechtvaardigend rapport van deze opheffing goedkeurt;

Gelet op het advies van de overlegcommissie van 14 september 2001;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Sint-Joost-ten-Node van 26 september 2001 waarbij de ontwerpbeslissing tot opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 10 « Madouplein » definitief wordt goedgekeurd;

Overwegende dat uit het bij deze beraadslaging gevoegde dossier blijkt dat de bij de artikelen 65*ter* en 65*quater* van de ordonnantie van 29 augustus 1991 voorgeschreven formaliteiten vervuld zijn;

Overwegende dat de voornaamste doelstellingen van het bijzonder bestemmingsplan nr. 10 destijds werden bereikt, met name de sanering en de renovatie van de wijk gevormd door de Scailquinstraat, de Verbondsstraat en het Madouplein;

Overwegende dat door de huidige situatie een nieuwe, diepgaande denkoefening vereist over de omgeving van de Madoutoren en het verkeer in de wijk door de aanleg van een weg in het verlengde van de Verbondsstraat, een herbepaling van het voorplein gelegen aan de voet van de toren en een functionele en esthetische herinrichting van de omgeving van de Toren;

Dat het bijzonder bestemmingsplan in dit opzicht achterhaald is en niet meer strookt met de koers die het gemeentelijke en gewestelijk niveau varen inzake stedelijke ordening;

Dat daarvan moet worden afgezien ten gunste van een aanpak die beantwoordt aan de huidige verwachtingen;

Dat de mogelijke bestemmingsproblemen geregeld zijn door de bepalingen van het gewestelijk bestemmingsplan dat past in de hierboven beschreven tendensen,

Besluit :

**Enig artikel.** De beslissing van de gemeente Sint-Joost-ten-Node tot opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 10 « Madouplein » (begrensd door de Leuvensesteenweg, het Madouplein en de Scailquinstraat) goedgekeurd bij koninklijk besluit van 26 februari 1957 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 26 oktober 1961, wordt goedgekeurd.

Brussel, 29 november 2001.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van personen,

W. DRAPS

# AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

## MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/10063]

### Organisation judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 3 décembre 2001 sont promus ou nommés :

Officier de l'Ordre de Léopold

MM. :

Roeffelaer, Henri, greffier en chef du tribunal de première instance de Tongres (8.04.01).

Roosen, secrétaire Jean-Pierre, secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tongres (8.04.01).

Ils porteront la décoration civile.

Chevalier de l'Ordre de Léopold

MM. :

Coussement, Didier, secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai (15.11.00).

Destexhe, Joseph, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tongres (8.04.01).

Donckers, Jacques, greffier en chef de la justice de paix du canton de Tubize (8.04.00).

Mme Guillaume, Jeanine, greffier aux tribunaux du travail de Namur et de Dinant (8.04.01).

MM. :

Sneessens, Lucien, greffier honoraire au tribunal de première instance de Bruxelles (8.04.00).

Vangronsveld, Jean, secrétaire honoraire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tongres (8.04.99).

Verdoodt, Jean, greffier honoraire à la cour d'appel de Bruxelles (8.04.01).

Ils porteront la décoration civile.

Officier de l'Ordre de la Couronne

Mme De Laet, Jacqueline, greffier en chef de la justice de paix du canton d'Ixelles (8.04.00).

Chevalier de l'Ordre de la Couronne

Mmes :

Boulet, Marie-Jeanne, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tongres (8.04.01).

Chabot, Bernadette, greffier au tribunal de première instance de Huy (8.04.01).

De Vuyst, Betty, greffier au tribunal du travail de Charleroi (15.11.01).

MM. :

De Wit, Maurice, greffier au tribunal de première instance de Termonde (8.04.00).

D'Have, Freddy, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand (8.04.01).

Duez, André, secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Charleroi (15.11.00).

Ghysel, Robert, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Furnes (15.11.00).

Mme Hemmerechts, Christiane, secrétaire au parquet de la cour d'appel de Bruxelles (8.04.01).

MM. :

Henry, Georges, greffier au tribunal de première instance de Namur (15.11.99).

Neefs, François, greffier au tribunal de première instance de Louvain (8.04.00).

Piret, Pierre, secrétaire au parquet de la cour d'appel de Mons (15.11.01).

Mme Pulinckx, Maria, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Hasselt (8.04.01).

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/10063]

### Rechterlijke Organisatie. — Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 3 december 2001 worden bevorderd of benoemd tot :

Officier in de Leopoldsorde

De heren :

Roeffelaer, Henri, hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren (8.04.01).

Roosen, Jean-Pierre, hoofdsecretaris van het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren (8.04.01).

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Ridder in de Leopoldsorde

De heren :

Coussement, Didier, hoofdsecretaris van het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk (15.11.00).

Destexhe, Joseph, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren (8.04.01).

Donckers, Jacques, hoofdgriffier van het vredegerecht van het kanton Tubize (8.04.00).

Mevr. Guillaume, Jeanine, griffier bij de arbeidsrechtbanken te Namen en te Dinant (8.04.01).

De heren :

Sneessens, Lucien, eregriffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel (8.04.00).

Vangronsveld, Jean, eresecretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren (8.04.99).

Verdoodt, Jean, eregriffier bij het hof van beroep te Brussel (8.04.01).

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Officier in de Kroonorde

Mevr. De Laet, Jacqueline, hoofdgriffier van het vredegerecht van het kanton Elsene (8.04.00).

Ridder in de Kroonorde

Mevrn. :

Boulet, Marie-Jeanne, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren (8.04.01).

Chabot, Bernadette, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei (8.04.01).

De Vuyst, Betty, griffier bij de arbeidsrechtbank te Charleroi (15.11.01).

De heren :

De Wit, Maurice, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (8.04.00).

D'Have, Freddy, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent (8.04.01).

Duez, André, secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Charleroi (15.11.00).

Ghysel, Robert, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne (15.11.00).

Mevr. Hemmerechts, Christiane, secretaris bij het parket van het hof van beroep te Brussel (8.04.01).

De heren :

Henry, Georges, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen (15.11.99).

Neefs, François, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven (8.04.00).

Piret, Pierre, secretaris bij het parket van het hof van beroep te Bergen (15.11.01).

Mevr. Pulinckx, Maria, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt (8.04.01).

MM. :

Van Der Haegen, Herman, greffier adjoint principal à la justice de paix du canton de Grammont-Brakel (8.04.99).

Vandesande, Dominique, greffier au tribunal du travail de Liège (15.11.01).

Mme Vandriessche, Martine, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Audenarde (8.04.01).

M. Vangeyte, Luc, greffier au tribunal de première instance de Termonde (8.04.00).

Mmes :

Van Kerkhoven, Maria, secrétaire au parquet de l'auditeur du travail d'Anvers (15.11.00).

Vanvinckenroye, Denise, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tongres (8.04.01).

M. Wyns, Yvan, greffier au tribunal de travail de Bruges (15.11.01).

Commandeur de l'Ordre de Léopold II

M. Montellier, Luc, greffier en chef des tribunaux du travail de Namur et de Dinant (8.04.01).

Officier de l'Ordre de Léopold II

Mme Borgenon, Christiane, greffier en chef de la justice de paix du canton de Grammont-Brakel (15.11.99).

MM. :

Bouden, Willy, greffier en chef de la justice de paix du canton de Roeselare (8.04.96).

Coenen, Freddy, greffier en chef de la justice de paix du canton de Maaseik (8.04.01).

Mme Malengrez, Marie, greffier en chef de la justice de paix du canton de La Louvière (8.04.01).

MM. :

Moermans, Willy, greffier en chef de la justice de paix du canton de Neerpelt-Lommel (15.11.01).

Willems, Carlos, secrétaire en chef du parquet de l'auditeur du travail de Bruges (5.11.01).

Chevalier de l'Ordre de Léopold II

Mme Bertrand, Louise-Marie, rédacteur principal au parquet de l'auditeur du travail de Charleroi (15.11.01).

Ils prendront rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

---

[2001/10073]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 28 novembre 2001 est nommé greffier à la justice de paix du canton de Grimbergen, M. Mosselmans, G., greffier adjoint à la justice de paix du canton d'Asse.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

---

[2001/10045]

**Personnel. — Démission**

Par arrêté royal du 29 novembre 2001, démission de ses fonctions de conseiller adjoint à l'Administration centrale du Ministère de la Justice est accordée à partir du 1er novembre 2001 à M. Paul Blontrock.

---

[2001/10046]

**Personnel. — Démission**

Par arrêté royal du 29 novembre 2001, démission de ses fonctions de conseiller adjoint à l'Administration centrale du Ministère de la Justice est accordée à partir du 1er août 2001 à M. Beert Vanden Eynde.

De heren :

Van Der Haegen, Herman, eerstaanwezend adjunct-griffier bij het vredegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel (8.04.99).

Vandesande, Dominique, griffier bij de arbeidsrechtbank te Luik (15.11.01).

Mevr. Vandriessche, Martine, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde (8.04.01).

De heer Vangeyte, Luc, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (8.04.00).

Mevrn. :

Van Kerkhoven, Maria, secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Antwerpen (15.11.00).

Vanvinckenroye, Denise, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren (8.04.01).

De heer Wyns, Yvan, griffier bij de arbeidsrechtbank te Brugge (15.11.01).

Commandeur in de Orde van Leopold III

De heer Montellier, Luc, hoofdgriffier van de arbeidsrechtbanken te Namen en te Dinant (8.04.01).

Officier van de Orde van Leopold II

Mevr. Borgenon, Christiane, hoofdgriffier van het vredegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel (15.11.99).

De heren :

Bouden, Willy, hoofdgriffier van het vredegerecht van het kanton Roeselare (8.04.96).

Coenen, Freddy, hoofdgriffier van het vredegerecht van het kanton Maaseik (8.04.01).

Mevr. Malengrez, Marie, hoofdgriffier van het vredegerecht van het kanton La Louvière (8.04.01).

De heren :

Moermans, Willy, hoofdgriffier van het vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel (15.11.01).

Willems, Carlos, hoofdsecretaris van het parket van de arbeidsauditeur te Brugge (5.11.01).

Ridder in de Orde van Leopold II

Mevr. Bertrand, Louise-Marie, eerstaanwezend opsteller bij het parket van de arbeidsauditeur te Charleroi (15.11.01).

Zij zullen vanaf de datum tegenover hun naam vermeld hun rang in de Orde innemen.

---

[2001/10073]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 28 november 2001 is benoemd tot griffier bij het vredegerecht van het kanton Grimbergen, de heer Mosselmans, G., adjunct-griffier bij het vredegerecht van het kanton Asse.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

---

[2001/10045]

**Personeel. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 29 november 2001 wordt aan de heer Paul Blontrock, met ingang van 1 november 2001, ontslag verleend uit zijn functie van adjunct-adviseur bij het Centraal Bestuur van het Ministerie van Justitie.

---

[2001/10046]

**Personeel. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 29 november 2001 wordt aan de heer Beert Vanden Eynde, met ingang van 1 augustus 2001, ontslag verleend uit zijn functie van adjunct-adviseur bij het Centraal Bestuur van het Ministerie van Justitie.

## MINISTERE DES FINANCES

[C − 2001/03612]

**30 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal portant agrément d'institutions culturelles pour l'application de l'article 104, 3°, *d,* du Code des impôts sur les revenus 1992** (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment l'article 104, 3°, d, modifié par la loi du 22 décembre 1998;

Vu l'AR/CIR 92, notamment l'article 58;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 mai 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 juin 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Pour l'application de l'article 104, 3°, *d,* du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par la loi du 22 décembre 1998, l'institution culturelle reprise ci-après est agréée pour les années civiles 1997, 1998, 1999, 2000, 2001 et 2002 : ″Centre français de Documentation médicale : Fondation Robert Debré″ A.S.B.L., avenue Josse Goffin 180, 1082 Bruxelles.

**Art. 2.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Note

1. Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 22 février 1995, *Moniteur belge* du 31 mars 1995.

Loi du 2 avril 1996, *Moniteur belge* du 4 juin 1996.

Loi du 4 juin 1997, *Moniteur belge* du 30 juillet 1997.

Loi du 14 juillet 1997, *Moniteur belge* du 3 septembre 1997.

Loi du 12 juin 1998, *Moniteur belge* du 26 septembre 1998 (2e édition).

Loi du 22 décembre 1998, *Moniteur belge* du 15 janvier 1999.

Arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, *Moniteur belge* du 13 septembre 1993.

Arrêté du 12 août 1994, *Moniteur belge* du 10 septembre 1994.

Arrêté royal du 9 janvier 1996, *Moniteur belge* du 6 février 1996.

Arrêté royal du 29 octobre 1998, *Moniteur belge* du 17 novembre 1998.

Arrêté royal du 9 novembre 1999, *Moniteur belge* du 17 décembre 1999 (3e édition).

Lois sur le Conseil d'Etat coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

## MINISTERIE VAN FINANCIEN

[C − 2001/03612]

**30 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot erkenning van culturele instellingen voor de toepassing van artikel 104, 3°, *d,* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992** (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 104, 3°, *d,* gewijzigd bij de wet van 22 december 1998;

Gelet op het KB/WIB 92, inzonderheid op artikel 58;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 mei;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 13 juni 2001;

Op voordracht van Onze Minister van Financiën en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van artikel 104, 3°, *d,* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt de hierna vermelde culturele instelling erkend voor de kalenderjaren 1997, 1998, 1999, 2000, 2001 en 2002 : ″Centre français de Documentation médicale : Fondation Robert Debré″ V.Z.W., Josse Goffinlaan 180, 1082 Brussel.

**Art. 2.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Nota

1. Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 22 februari 1995, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1995.

Wet van 2 april 1996, *Belgisch Staatsblad* van 4 juni 1996.

Wet van 4 juni 1997, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1997.

Wet van 14 juli 1997, *Belgisch Staatsblad* van 3 september 1997.

Wet van 12 juni 1998, *Belgisch Staatsblad* van 26 september 1998 (2e editie).

Wet van 22 december 1998, *Belgisch Staatsblad* van15 januari 1999.

Koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, *Belgisch Staatsblad* van13 september 1993.

Koninklijk besluit van 12 augustus 1994, *Belgisch Staatsblad* van 10 september 1994.

Koninklijk besluit van 9 januari 1996, *Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1996.

Koninklijk besluit van 29 oktober 1998, *Belgisch Staatsblad* van 17 november 1998.

Koninklijk besluit van 9 november 1999, *Belgisch Staatsblad* van 17 december 1999 (3de editie).

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

## MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[2001/22908]

### Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Section spéciale du Conseil technique intermutualiste, institué auprès du Service des indemnités. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 8 novembre 2001, démission honorable de leurs fonctions de membre de la section spéciale du Conseil technique intermutualiste, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à MM. Delfanne, F. et De Waele, F., membres effectifs et à Mme Van Den Bossche, E., membre suppléant.

Par le même arrêté, sont nommés membres à ladite section spéciale, le jour de la présente publication :

— Mme Moreau, B., en qualité de membre effectif et M. De Koning, L., en qualité de membre suppléant, au titre de représentants d'un organisme assureur, en remplacement de respectivement M. Delfanne, F. et Mme Van Den Bossche, E., dont ils achèveront les mandats.

Par le même arrêté, est nommée à ladite section spéciale, à partir du 1er septembre 2001, Mme Van Halst, L., en qualité de membre effectif, au titre de représentante d'un organisme assureur, en remplacement de M. De Waele, F., dont elle achèvera le mandat.

---

[2001/22919]

### Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés Comité de gestion. — Nomination d'un membre

Par arrêté royal du 22 novembre 2001, qui entre en vigueur le jour de la présente publication :

— Mme Deman, Esther, est nommée en qualité de membre du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, pour un terme de six ans prenant cours le 1er mai 2001 et expirant le 30 avril 2007, au titre de représentante des « Socialistische Vooruitziende Vrouwen. »

---

[2001/22922]

### Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 26 novembre 2001, qui entre en vigueur le jour de la présente publication.

— démission honorable de son mandat de membre du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale est accordée, à sa demande, à Mme Vanderstappen, Anne;

— M. Van Laer, Erik, est nommé, en qualité de membre du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale au titre de représentant des organisations représentatives des employeurs, en remplacement de Mme Vanderstappen, Anne, dont il achèvera le mandat.

---

[2001/22921]

### Banque-carrefour de la sécurité sociale Comité général de coordination. — Nomination

Par arrêté ministériel du 30 novembre 2001, qui produit ses effets le 1er septembre 2001, M. Theunis, F., est nommé membre suppléant du Comité général de coordination de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, en tant que représentant des institutions publiques de sécurité sociale, en remplacement de M. Cornille, H., dont il achèvera le mandat.

## MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[2001/22908]

### Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Speciale afdeling van de Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 8 november 2001, wordt eervol ontslag verleend uit hun functies van leden van de speciale afdeling van de Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, aan de heren Delfanne, F., en De Waele, F., werkende leden en aan Mevr. Van Den Bossche, E., plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit worden benoemd tot leden bij genoemde speciale afdeling, de dag van deze bekendmaking :

Mevr. Moreau, B., in de hoedanigheid van werkend lid en de heer De Koning, L., in de hoedanigheid van plaatsvervangdend lid, als vertegenwoordigers van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van respectievelijk de heer Delfanne, F. en van Mevr. Van Den Bossche, E., wier mandaten zij zullen voleindigen.

Bij hetzelfde besluit wordt benoemd bij genoemde speciale afdeling, vanaf 1 september 2001, Mevr. Van Halst, L., in de hoedanigheid van werkend lid, als vertegenwoordigster van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer De Waele, F., wiens mandaat zij zal voleindigen.

---

[2001/22919]

### Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers Beheerscomité. — Benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 22 november 2001, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking :

— wordt Mevr. Deman, Esther, benoemd tot lid van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers voor een termijn van zes jaar, ingaande op 1 mei 2001 en verstrijkend op 30 april 2007, in de hoedanigheid van vertegenwoordigster van de Socialistische Vooruitziende Vrouwen.

---

[2001/22922]

### Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 26 november 2001, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking :

— wordt, op haar verzoek, eervol ontslag uit haar mandaat van lid van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid verleend aan Mevr. Vanderstappen, Anne;

— wordt de heer Van Laer, Erik, benoemd tot lid van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de representatieve wergeversorganisaties, ter vervanging van Mevr. Vanderstappen, Anne, wier mandaat hij zal voleindigen.

---

[2001/22921]

### Kruispuntbank van de sociale zekerheid Algemeen Coördinatiecomité. — Benoeming

Bij ministerieel besluit van 30 november 2001, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 2001, wordt de heer Theunis, F., benoemd tot plaatsvervangend lid van het Algemeen Coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, als vertegenwoordiger van de openbare instellingen van sociale zekerheid, ter vervanging van de heer Cornille, H., wiens mandaat hij zal voleindigen.

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[2001/01284]

**Chef de corps de la police locale. — Désignation**

Par arrêté royal du 23 novembre 2001, Mme De Bolle, Catherine, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Ninove pour une durée de cinq ans.

---

[2001/01278]

**Chef de corps de la police locale. — Désignation**

Par arrêté royal du 23 novembre 2001, M. François, Daniel, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Berloz/Crisnée/Donceel/Faimes/Fexhe-le-Haut-Clocher/Geer/Oreye/Remicourt/Waremme pour une durée de cinq ans.

---

[2001/01280]

**Chef de corps de la police locale. — Désignation**

Par arrêté royal du 23 novembre 2001, M. Van Hoyland, Peter, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Tervuren pour une durée de cinq ans.

---

[2001/01283]

**Chef de corps de la police locale. — Désignation**

Par arrêté royal du 23 novembre 2001, M. Vanhauwere, Jan, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Herent/Kortenberg pour une durée de cinq ans.

---

[2001/01277]

**Chef de corps de la police locale. — Désignation**

Par arrêté royal du 23 novembre 2001, M. Legros, Jean-Pol, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Florennes/Walcourt pour une durée de cinq ans.

---

[2001/01281]

**Chef de corps de la police locale. — Désignation**

Par arrêté royal du 23 novembre 2001, M. Mares, Leo, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Beveren pour une durée de cinq ans.

---

[2001/01282]

**Chef de corps de la police locale. — Désignation**

Par arrêté royal du 23 novembre 2001, M. Mortier, Paul, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police de Ichtegem/Gistel/Jabbeke/Oudenburg/Torhout pour une durée de cinq ans.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2001/01284]

**Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling**

Bij koninklijk besluit d.d. 23 november 2001 wordt Mevr. De Bolle, Catherine, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Ninove voor een termijn van vijf jaar.

---

[2001/01278]

**Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling**

Bij koninklijk besluit d.d. 23 november 2001, wordt de heer François, Daniel, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Berloz/ Crisnée/Donceel/Faimes/Fexhe-le-Haut-Clocher/Geer/Oerle/Remicourt/Borgworm voor een termijn van vijf jaar.

---

[2001/01280]

**Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling**

Bij koninklijk besluit d.d. 23 november 2001 wordt de heer Van Hoyland, Peter, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Tervuren voor een termijn van vijf jaar.

---

[2001/01283]

**Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling**

Bij koninklijk besluit d.d. 23 november 2001 wordt de heer Vanhauwere, Jan, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Herent/Kortenberg voor een termijn van vijf jaar.

---

[2001/01277]

**Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling**

Bij koninklijk besluit d.d. 23 november 2001 wordt de heer Legros, Jean-Pol, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Florennes/Walcourt voor een termijn van vijf jaar.

---

[2001/01281]

**Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling**

Bij koninklijk besluit d.d. 23 november 2001 wordt de heer Mares, Leo, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Beveren voor een termijn van vijf jaar.

---

[2001/01282]

**Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling**

Bij koninklijk besluit d.d. 23 november 2001 wordt de heer Mortier, Paul, aangesteld tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Ichtegem/Gistel/Jabbeke/Oudenburg/Torhout voor een termijn van vijf jaar.

# AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/10074]

### Ordre judiciaire. — Places vacantes

Juge consulaire au tribunal de commerce :

— d'Anvers : 7
(dont 1 à partir du 1er septembre 2002;
1 à partir du 10 décembre 2002;
1 à partir du 14 décembre 2002;
1 à partir du 28 février 2003;
1 à partir du 7 mars 2003;
1 à partir du 9 juin 2003;
1 à partir du 29 août 2003).

Une des places de juge consulaire au tribunal de commerce d'Anvers, publiées au *Moniteur belge* du 3 avril 2001, est annulée;

— d'Hasselt : 1 (à partir du 29 mai 2003).

— de Tongres : 1 (à partir du 13 mai 2003).

— de Bruxelles : 34
(dont 28 à partir du 1er septembre 2002;
1 à partir du 9 novembre 2002;
1 à partir du 1er décembre 2002;
1 à partir du 7 décembre 2002;
1 à partir du 23 avril 2003;
1 à partir du 11 mai 2003;
1 à partir du 26 août 2003).

Les places de juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles, publiées au *Moniteur belge* du 12 décembre 2000, sont annulées;

— de Louvain : 2
(dont 1 à partir du 1er septembre 2002;
1 à partir du 24 avril 2003).

— de Nivelles : 3
(dont 1 à partir du 17 octobre 2002;
2 à partir du 16 août 2003);

— de Termonde : 2
(dont 1 à partir du 21 avril 2003;
1 à partir du 13 août 2003).

— de Gand : 3
(dont 1 à partir du 15 avril 2003;
1 à partir du 9 juillet 2003;
1 à partir du 20 juillet 2003);

— d'Audenarde : 1 (à partir du 1er septembre 2002).

— de Courtrai : 1 (à partir du 1er septembre 2002).

— d'Eupen et de Verviers : 2
(dont 1 à partir du 31 mai 2003;
1 à partir du 17 juillet 2003);

— de Liège : 1 (à partir du 1er septembre 2002).

La place de juge consulaire au tribunal de commerce de Liège, publiée au *Moniteur belge* du 12 décembre 2000, est annulée;

— de Neufchâteau : 1 (à partir du 28 avril 2003);

— de Namur : 2 (à partir du 1er septembre 2002).

La place de juge consulaire au tribunal de commerce de Namur, publiée au *Moniteur belge* du 17 février 2001, est annulée;

— de Charleroi : 4
(dont 1 pour un terme expirant le 15 juillet 2005;
1 à partir du 1er septembre 2002;
1 à partir du 15 février 2003;
1 à partir du 25 mai 2003).

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/10074]

### Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

Rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel :

— te Antwerpen : 7
(waarvan 1 vanaf 1 september 2002;
1 vanaf 10 december 2002;
1 vanaf 14 december 2002;
1 vanaf 28 februari 2003;
1 vanaf 7 maart 2003;
1 vanaf 9 juni 2003;
1 vanaf 29 augustus 2003).

Een van de plaatsen van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Antwerpen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 april 2001, wordt geannuleerd;

— te Hasselt : 1 (vanaf 29 mei 2003);

— te Tongeren : 1 (vanaf 13 mei 2003);

— te Brussel : 34
(waarvan 28 vanaf 1 september 2002);
1 vanaf 9 november 2002;
1 vanaf 1 december 2002;
1 vanaf 7 december 2002;
1 vanaf 23 april 2003;
1 vanaf 11 mei 2003;
1 vanaf 26 augustus 2003).

De plaatsen van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 december 2000, worden geannuleerd;

— te Leuven : 2
(waarvan 1 vanaf 1 september 2002;
1 vanaf 24 april 2003);

— te Nijvel : 3
(waarvan 1 vanaf 17 oktober 2002;
2 vanaf 16 augustus 2003);

— te Dendermonde : 2
(waarvan 1 vanaf 21 april 2003;
1 vanaf 13 augustus 2003);

— te Gent : 3
(waarvan 1 vanaf 15 april 2003;
1 vanaf 9 juli 2003;
1 vanaf 20 juli 2003);

— te Oudenaarde : 1 (vanaf 1 september 2002);

— te Kortrijk : 1 (vanaf 1 september 2002);

— te Eupen en te Verviers : 2
(waarvan 1 vanaf 31 mei 2003;
1 vanaf 17 juli 2003);

— te Luik : 1 (vanaf 1 september 2002).

De plaats van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Luik, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 december 2000, wordt geannuleerd;

— te Neufchâteau : 1 (vanaf 28 april 2003);

— te Namen : 2 (vanaf 1 september 2002).

De plaats van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Namen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2001, wordt geannuleerd;

— te Charleroi : 4
(waarvan 1 voor een termijn eindigend op 15 juli 2005;
1 vanaf 1 september 2002;
1 vanaf 15 februari 2003;
1 vanaf 25 mei 2003).

La place de juge consulaire au tribunal de commerce de Charleroi, publiée au *Moniteur belge* du 22 mai 2001, est annulée;

— de Mons : 1 (à partir du 21 juin 2003);
— de Tournai : 2
(dont 1 à partir du 6 janvier 2003;
1 à partir du 17 avril 2003).

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

De plaats van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Charleroi, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 mei 2001, wordt geannuleerd;

— te Bergen : 1 (vanaf 21 juni 2003);
— te Doornik : 2
(waarvan 1 vanaf 6 januari 2003;
1 vanaf 17 april 2003).

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

---

[C − 2001/10060]

**Direction du *Moniteur belge***

**Frais de publicité des actes et des documents des sociétés et des entreprises (arrêté ministériel du 27 septembre 2000)**

A partir du 1er janvier 2002, les frais de publication par voie des annexes du *Moniteur belge* des actes et documents des sociétés et des entreprises sont fixés comme suit :

1° cent un euros trente cents (€ 101,30) hors T.V.A. par page de texte à publier contenant au maximum, compensation faite d'une page à l'autre, cinquante lignes par page.

Toute page commencée doit être comptée pour une page entière même si le nombre de lignes n'atteint pas cinquante;

2° cinquante euros soixante-cinq cents (€ 50,65) hors T.V.A. en ce qui concerne : les actes, extraits d'actes, documents et mentions répondant aux articles 9 et 11 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif à la publicité des actes et documents des sociétés et des entreprises;

3° quarante-sept euros soixante cents (€ 47,60) en ce qui concerne les mentions visées à l'article 10 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif à la publicité des actes et documents des sociétés et des entreprises, à percevoir par la Banque Nationale de Belgique pour le compte de la Direction du *Moniteur belge*.

---

[C − 2001/10060]

**Bestuur van het *Belgisch Staatsblad***

**Kosten van bekendmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen (ministerieel besluit van 27 september 2000)**

Met ingang van 1 januari 2002 worden de kosten voor bekendmaking in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* als volgt vastgesteld :

1° honderd en één euro dertig cent (€ 101,30) exclusief BTW per bladzijde bekend te maken tekst, met door elkaar genomen, ten hoogste vijftig regels per bladzijde.

Iedere begonnen bladzijde wordt voor een volle bladzijde aangerekend, zelfs indien het aantal regels minder is dan vijftig;

2° vijftig euro vijfenzestig cent (€ 50,65) exclusief BTW voor : de akten, uittreksels uit akten, stukken en mededelingen die aan de voorwaarden van de artikelen 9 en 11 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 op de openbaarmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen moeten beantwoorden;

3° zevenenveertig euro zestig cent (€ 47,60) exclusief BTW voor de mededelingen bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 betreffende de openbaarmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen, en worden ontvangen door de Nationale Bank van België voor rekening van het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*.

---

**Frais de publication des annonces**

A partir du 1er janvier 2002, le prix des annonces à insérer au *Moniteur belge* est porté à trois euros cinquante-cinq cents (€ 3,55) hors T.V.A. la ligne comptant au maximum 70 caractères.

---

**Kosten van bekendmaking van aankondigingen**

Met ingang van 1 januari 2002 wordt de prijs van de in het *Belgisch Staatsblad* in te lassen aankondigingen op drie euro vijfenvijftig cent (€ 3,55), exclusief BTW, per regel van maximaal 70 tekens gebracht.

---

**Frais de publication des actes concernant les associations sans but lucratif, les établissements d'utilité publique et les associations d'assurance mutuelle**

A partir du 1er janvier 2002, le prix des insertions et annonces au *Recueil des actes concernant les associations sans but lucratif, les établissements d'utilité publique et les associations d'assurance mutuelle* sera porté à cinquante-deux euros (€ 52,00) hors T.V.A., par page de texte à publier contenant au maximum, compensation faite d'une page à l'autre, cinquante lignes par page et vingt syllabes par ligne; toute page commencée doit être comptée pour une page entière même si le nombre de lignes n'atteint pas cinquante.

---

**Kosten van bekendmaking van de akten betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de instellingen van openbaar nut en de verenigingen voor onderlinge verzekering**

Met ingang van 1 januari 2002 wordt de prijs van de inlassingen en aankondigingen in de *Verzameling der akten betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de instellingen van openbaar nut en de verenigingen voor onderlinge verzekering*, gebracht op tweeënvijftig euro (€ 52,00), exclusief BTW, per bladzijde bekend te maken tekst met door elkaar genomen, ten hoogste vijftig regels per bladzijde en twintig lettergrepen per regel; iedere begonnen bladzijde wordt aangerekend als een volle bladzijde, zelfs wanneer het aantal regels kleiner is dan vijftig.

---

**Frais de publication des avis d'adjudications**

A partir du 1er janvier 2002, le tarif d'insertion au *Bulletin des Adjudications* sera porté à un euro quarante cents (€ 1,40) hors T.V.A. la ligne comptant au maximum 70 caractères.

**Kosten van bekendmaking van de aanbestedingsberichten**

Met ingang van 1 januari 2002 wordt het tarief voor inlassing van berichten in het *Bulletin der Aanbestedingen* op één euro veertig cent (€ 1,40), exclusief BTW, per regel van maximaal 70 tekens gebracht.

[C − 2001/10042]

**Examens d'homologation de candidat-huissier de justice**
**Session mars 2002**

1. En application de l'arrêté royal du 30 juin 1993 (*Moniteur belge* du 30 juillet 1993) relatif au stage de candidat-huissier de justice et à l'homologation de ce stage, la première session semestrielle 2002 aura lieu dans le courant du mois de mars 2002.

2. Les demandes d'inscription doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au président de la Chambre nationale des Huissiers de Justice, avenue Henri Jaspar 93, 1060 Bruxelles, entre le 1er février et le 1er mars 2002.

3. Le candidat doit joindre à sa demande d'inscription une copie certifiée conforme du diplôme de docteur ou de licencié en droit, ou le certificat de candidat-huissier de justice délivré sur base de l'article 511 ancien du Code judiciaire, et son carnet de stage et de pratique d'où doit résulter la preuve qu'il a satisfait aux dispositions prévues à l'article 510, 5°, du Code judiciaire, ou la preuve de l'exercice pendant cinq ans au moins de responsabilités dans une étude d'huissier de justice en application de l'article 511, alinéa 4, deuxième phrase, du Code judiciaire.

Il indiquera dans sa demande d'inscription, outre son identité complète, la langue dans laquelle il désire passer l'examen.

[C − 2001/10042]

**Homologatie-examens van kandidaat-gerechtsdeurwaarder**
**Zittijd maart 2002**

1. In toepassing van het koninklijk besluit van 30 juni 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1993) betreffende de stage voor kandidaat-gerechtsdeurwaarder en de homologatie van die stage zal de eerste halfjaarlijkse zittijd 2002 in de loop van de maand maart 2002 geopend worden.

2. De aanvragen tot inschrijving moeten bij ter post aangetekende brief aan de voorzitter van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, Henri Jasparlaan 93, 1060 Brussel, tussen 1 februari en 1 maart 2002, worden gericht.

3. De kandidaat moet bij zijn aanvraag om inschrijving een voor eensluidend verklaard afschrift van zijn diploma van doctor of licentiaat in de rechten voegen of een getuigschrift van kandidaat-gerechtsdeurwaarder uitgereikt op grond van het oude artikel 511 van het Gerechtelijk Wetboek, alsook zijn stage- en praktijkboekje waaruit moet blijken dat hij voldoet aan het bepaalde in artikel 510, 5° van het Gerechtelijk Wetboek, of nog het bewijs dat hij gedurende ten minste vijf jaar een verantwoordelijke positie heeft bekleed in het kantoor van een gerechtsdeurwaarder, met toepassing van artikel 511, vierde lid, tweede volzin, van het Gerechtelijk Wetboek.

Hij zal in zijn aanvraag, naast zijn volledige identiteit, de taal aanduiden in welke hij het examen wenst af te leggen.

## MINISTERE DES FINANCES

[2001/03645]

**Augmentation du droit d'accise spécial**
**sur l'essence sans plomb 98 octane à haute teneur en soufre**

Publié en application de l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 modifiant la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accises sur les huiles minérales.

Le 14 décembre 2001, le prix maximum hors T.V.A. de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane de 98 au plus visée à l'article 1er dudit arrêté royal a diminué de 0,74 francs par litre.

Conformément à l'article 3, § 1er, dudit arrêté royal, le nouveau taux de droit d'accise spécial frappant ce produit est fixé à 10 610 francs (263,0150 EUR) par 1 000 litres à 15 °C et entre en vigueur le 14 décembre 2001.

## MINISTERIE VAN FINANCIEN

[2001/03645]

**Verhoging van de bijzondere accijns**
**op ongelode benzine 98 octaan of meer met een hoog zwavelgehalte**

Gepubliceerd in toepassing van artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 tot wijziging van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie.

Op 14 december 2001 is de maximumprijs, exclusief BTW, van ongelode benzine met een octaangetal van 98 of meer bedoeld bij artikel 1 van genoemd koninklijk besluit verminderd met 0,74 frank per liter.

Overeenkomstig artikel 3, § 1, van genoemd koninklijk besluit wordt het nieuwe tarief van de bijzondere accijns op dit product vastgesteld op 10 610 frank (263,0150 EUR) per 1 000 liter bij 15 °C en treedt in werking op 14 december 2001.

## MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C − 2001/13226]

**Dépôt de conventions collectives de travail**

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe de l'Administration des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail.

On peut se faire délivrer des copies de ces conventions moyennant le paiement d'une redevance de 40 BEF par page.

La redevance peut être payée en EUR par virement en divisant le total obtenu en BEF par le taux de conversion 40,3399.

Adresse : rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, local B456.

Téléphone : 02-233 41 48 et 41 49 de 9 à 12 heures.

CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL

Convention collective de travail conclue le 27/11/2001, déposée le 04/12/2001 et enregistrée le 05/12/2001.

- objet : convention n° 80 instaurant un droit aux pauses d'allaitement
- durée de validité : à partir du 01/07/2002, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60071/CO/3000000.

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C − 2001/13226]

**Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten**

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Administratie van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Er kunnen afschriften van deze overeenkomsten worden verkregen mits betaling van een retributie van 40 BEF per bladzijde.

De retributie kan in EUR per overschrijving betaald worden door het bedrag in BEF te delen door de omrekeningskoers 40,3399.

Adres : Belliardstraat 51, te 1040 Brussel, lokaal B456.

Telefoon : 02-233 41 48 en 41 49 van 9 tot 12 uur.

NATIONALE ARBEIDSRAAD

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 27/11/2001, neergelegd op 04/12/2001 en geregistreerd op 05/12/2001.

- onderwerp : overeenkomst nr. 80 tot invoering van een recht op borstvoedingspauzes
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2002, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60071/CO/3000000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR L'EXPLOITATION DE SALLES DE CINEMA

Convention collective de travail conclue le 04/10/2001, déposée le 12/11/2001 et enregistrée le 28/11/2001.

- hors du champ d'application :

  - personnel d'accueil payé au pourboire

- objet : adaptation à l'euro de montants repris dans la CCT du 21/11/1997 relative au travail de nuit

- modification de la convention numéro 047312 du 21/11/1997

- durée de validité : à partir du 01/01/2002, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 59948/CO/3030300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EXPLOITATIE VAN BIOSCOOPZALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/10/2001, neergelegd op 12/11/2001 en geregistreerd op 28/11/2001.

- niet van toepassing op :

  - onthaalpersoneel met fooien bezoldigd

- onderwerp : Omzetting in euro van bedragen opgenomen in de CAO van 21/11/1997 betreffende nachtarbeid

- wijziging van overeenkomst nummer 047312 van 21/11/1997

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2002, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 59948/CO/3030300.

COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT

Convention collective de travail conclue le 20/09/2001, déposée le 24/10/2001 et enregistrée le 28/11/2001.

- champ d'application :

  - établissements et services agréés et/ou subsidiés par la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale

- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence

- modification de la convention numéro 054651 du 21/03/2000

- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 59949/CO/3190000.

PARITAIR COMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/09/2001, neergelegd op 24/10/2001 en geregistreerd op 28/11/2001.

- toepassingsgebied :

  - inrichtingen en diensten die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid

- wijziging van overeenkomst nummer 054651 van 21/03/2000

- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 59949/CO/3190000.

COMMISSION PARITAIRE DES ETABLISSEMENTS ET SERVICES D'EDUCATION ET D'HEBERGEMENT

Convention collective de travail conclue le 20/09/2001, déposée le 24/10/2001 et enregistrée le 28/11/2001.

- champ d'application :

  - établissements agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale

- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence

- modification de la convention numéro 056675 du 21/03/2000

- durée de validité : à partir du 20/09/2001, pour une durée indéterminée

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 59950/CO/3190000.

PARITAIR COMITE VOOR DE OPVOEDINGS- EN HUISVESTINGSINRICHTINGEN EN -DIENSTEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 20/09/2001, neergelegd op 24/10/2001 en geregistreerd op 28/11/2001.

- toepassingsgebied :

  - inrichtingen en diensten die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid

- wijziging van overeenkomst nummer 056675 van 21/03/2000

- geldigheidsduur : m.i.v. 20/09/2001, voor onbepaalde duur

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 59950/CO/3190000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES CARRIERES DE PETIT GRANIT

Convention collective de travail conclue le 22/10/2001, déposée le 05/11/2001 et enregistrée le 28/11/2001.

- objet : emploi et formation des groupes à risque

- coordination de l'acte précédent numéro 058447 du 28/05/2001

- durée de validité : du 01/01/2001 au 31/12/2002

- force obligatoire demandée : oui

- numéro d'enregistrement : 59951/CO/2030000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE HARDSTEENGROEVEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/10/2001, neergelegd op 05/11/2001 en geregistreerd op 28/11/2001.

- onderwerp : tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen

- coördinatie van voorgaande akte nummer 058447 van 28/05/2001

- geldigheidsduur : van 01/01/2001 tot 31/12/2002

- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja

- registratienummer : 59951/CO/2030000.

COMMISSION PARITAIRE POUR EMPLOYES DES CARRIERES DE PETIT GRANIT

Convention collective de travail conclue le 22/10/2001, déposée le 05/11/2001 et enregistrée le 28/11/2001.

- objet : prépension à 58 ans
- durée de validité : du 01/01/2001 au 31/12/2002
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 59952/CO/2030000.

PARITAIR COMITE VOOR DE BEDIENDEN UIT DE HARDSTEENGROEVEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/10/2001, neergelegd op 05/11/2001 en geregistreerd op 28/11/2001.

- onderwerp : brugpensioen op 58 jaar
- geldigheidsduur : van 01/01/2001 tot 31/12/2002
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 59952/CO/2030000.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR L'EXPLOITATION DE SALLES DE CINEMA

Convention collective de travail conclue le 04/10/2001, déposée le 12/11/2001 et enregistrée le 28/11/2001.

- hors du champ d'application :
  - personnel d'accueil payé au pourboire
- objet : adaptation à l'euro de montants repris dans la CCT du 29/01/1992 concernant la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen
- modification de la convention numéro 029738 du 29/01/1992
- durée de validité : à partir du 01/01/2002, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 59953/CO/3030300.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EXPLOITATIE VAN BIOSCOOPZALEN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/10/2001, neergelegd op 12/11/2001 en geregistreerd op 28/11/2001.

- niet van toepassing op :
  - onthaalpersoneel met fooien bezoldigd
- onderwerp : omzetting in euro van bedragen opgenomen in de CAO van 29/01/1992 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen
- wijziging van overeenkomst nummer 029738 van 29/01/1992
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2002, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 59953/CO/3030300.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE PORT DE ZEEBRUGGE

Convention collective de travail conclue le 22/10/2001, déposée le 13/11/2001 et enregistrée le 30/11/2001.

- champ d'application :
  - hommes de métier
- objet : accord social
- durée de validité : du 01/04/2001 au 31/03/2003
- force obligatoire demandée : non
- numéro d'enregistrement : 59957/CO/3010500.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HAVEN VAN ZEEBRUGGE

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 22/10/2001, neergelegd op 13/11/2001 en geregistreerd op 30/11/2001.

- toepassingsgebied :
  - vaklui
- onderwerp : sociaal akkoord
- geldigheidsduur : van 01/04/2001 tot 31/03/2003
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : nee
- registratienummer : 59957/CO/3010500.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DE COMBUSTIBLES DE LA FLANDRE ORIENTALE

Convention collective de travail conclue le 03/10/2001, déposée le 14/11/2001 et enregistrée le 30/11/2001.

- objet : conditions de rémunération
- remplacement de la convention numéro 054564 du 01/12/1999
- abrogation de la convention numéro 058228 du 19/06/2001
- durée de validité : à partir du 01/07/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 59958/CO/1270200.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE HANDEL IN BRANDSTOFFEN VAN OOST-VLAANDEREN

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 03/10/2001, neergelegd op 14/11/2001 en geregistreerd op 30/11/2001.

- onderwerp : loonvoorwaarden
- vervanging van overeenkomst nummer 054564 van 01/12/1999
- opheffing van overeenkomst nummer 058228 van 19/06/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 59958/CO/1270200.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DE LA SELLERIE, DE LA FABRICATION DE COURROIES ET D'ARTICLES INDUSTRIELS EN CUIR

Convention collective de travail conclue le 12/10/2001, déposée le 14/11/2001 et enregistrée le 30/11/2001.

- objet : système de crédit-temps
- durée de validité : du 01/01/2002 au 31/12/2002
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 59959/CO/1280500.

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE ZADELMAKERIJ, DE VERVAARDIGING VAN RIEMEN EN INDUSTRIELE ARTIKELEN IN LEDER

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/10/2001, neergelegd op 14/11/2001 en geregistreerd op 30/11/2001.

- onderwerp : stelsel van tijdskrediet
- geldigheidsduur : van 01/01/2002 tot 31/12/2002
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 59959/CO/1280500.

COMMISSION PARITAIRE DE LA PECHE MARITIME

Convention collective de travail conclue le 12/06/2001, déposée le 02/07/2001 et enregistrée le 30/11/2001.

- objet : modification des statuts du "Zeevissersfonds"
- modification de la convention numéro 016760 du 29/08/1986
- exécution de la convention numéro 058638 du 22/02/2000
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 59960/CO/1430000.

PARITAIR COMITE VOOR DE ZEEVISSERIJ

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 12/06/2001, neergelegd op 02/07/2001 en geregistreerd op 30/11/2001.

- onderwerp : wijziging van de statuten van het "Zeevissersfonds"
- wijziging van overeenkomst nummer 016760 van 29/08/1986
- uitvoering van overeenkomst nummer 058638 van 22/02/2000
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 59960/CO/1430000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 25/10/2001, déposée le 20/11/2001 et enregistrée le 30/11/2001.

- objet : conversion en euro des montants mentionnés dans les CCT en vigueur
- modification de la convention numéro 020686 du 28/04/1988
- modification de la convention numéro 025432 du 10/05/1990
- modification de la convention numéro 045813 du 14/11/1996
- modification de la convention numéro 049262 du 24/09/1998
- durée de validité : à partir du 01/01/2002, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 59961/CO/1240000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 25/10/2001, neergelegd op 20/11/2001 en geregistreerd op 30/11/2001.

- onderwerp : omzetting in euro van de bedragen vermeld in de van kracht zijnde CAO's
- wijziging van overeenkomst nummer 020686 van 28/04/1988
- wijziging van overeenkomst nummer 025432 van 10/05/1990
- wijziging van overeenkomst nummer 045813 van 14/11/1996
- wijziging van overeenkomst nummer 049262 van 24/09/1998
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2002, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 59961/CO/1240000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

Convention collective de travail conclue le 04/10/2001, déposée le 20/11/2001 et enregistrée le 30/11/2001.

- objet : exécution de certaines dispositions de l'accord sectoriel 2001-2002 des 5 avril et 28 juin 2001
- exécution de la convention numéro 058385 du 05/04/2001
- durée de validité : à partir du 01/07/2001, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 59962/CO/1240000.

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/10/2001, neergelegd op 20/11/2001 en geregistreerd op 30/11/2001.

- onderwerp : uitvoering van sommige bepalingen van het sectoraal akkoord 2001-2002 van 5 april en 28 juni 2001
- uitvoering van overeenkomst nummer 058385 van 05/04/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2001, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 59962/CO/1240000.

COMMISSION PARITAIRE DE LA PECHE MARITIME

Convention collective de travail conclue le 24/04/2001, déposée le 02/07/2001 et enregistrée le 30/11/2001.

- objet : modification des statuts d'un fonds de sécurité d'existence
- modification de la convention numéro 000677 du 11/06/1971
- abrogation de la convention numéro 047655 du 12/02/1998
- durée de validité : du 01/04/1999 au 30/06/1999
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 59963/CO/1430000.

PARITAIR COMITE VOOR DE ZEEVISSERIJ

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24/04/2001, neergelegd op 02/07/2001 en geregistreerd op 30/11/2001.

- onderwerp : wijziging van de statuten van een fonds voor bestaanszekerheid
- wijziging van overeenkomst nummer 000677 van 11/06/1971
- opheffing van overeenkomst nummer 047655 van 12/02/1998
- geldigheidsduur : van 01/04/1999 tot 30/06/1999
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 59963/CO/1430000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 12/07/2001 et enregistrée le 04/12/2001.

- objet : acte portant signatures des conventions collectives de travail suivantes
- numéro d'enregistrement : 60018/CS/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 12/07/2001 en geregistreerd op 04/12/2001.

- onderwerp : akte houdende handtekeningen van de volgende collectieve arbeidsovereenkomsten
- registratienummer : 60018/CS/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 12/07/2001 et enregistrée le 04/12/2001.

- objet : modification et coordination des statuts du fonds de sécurité d'existence
- exécution de la convention numéro 027097 du 12/03/1991
- exécution de la convention numéro 049661 du 05/10/1998
- exécution de la convention numéro 053153 du 26/07/1999
- exécution de la convention numéro 053157 du 26/07/1999
- abrogation de la convention numéro 053165 du 26/07/1999
- exécution de la convention numéro 053167 du 26/07/1999
- exécution de la convention numéro 057783 du 03/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60019/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 12/07/2001 en geregistreerd op 04/12/2001.

- onderwerp : wijziging en coördinatie van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid
- uitvoering van overeenkomst nummer 027097 van 12/03/1991
- uitvoering van overeenkomst nummer 049661 van 05/10/1998
- uitvoering van overeenkomst nummer 053153 van 26/07/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 053157 van 26/07/1999
- opheffing van overeenkomst nummer 053165 van 26/07/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 053167 van 26/07/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 057783 van 03/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60019/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 12/07/2001 et enregistrée le 04/12/2001.

- objet : salaires horaires
- remplacement de la convention numéro 053164 du 26/07/1999
- exécution de la convention numéro 057783 du 03/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60020/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 12/07/2001 en geregistreerd op 04/12/2001.

- onderwerp : uurlonen
- vervanging van overeenkomst nummer 053164 van 26/07/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 057783 van 03/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60020/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 12/07/2001 et enregistrée le 04/12/2001.

- objet : détermination du salaire
- remplacement de la convention numéro 053163 du 26/07/1999
- exécution de la convention numéro 057783 du 03/05/2001
- exécution de la convention numéro 060020 du 04/07/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60021/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 12/07/2001 en geregistreerd op 04/12/2001.

- onderwerp : loonvorming
- vervanging van overeenkomst nummer 053163 van 26/07/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 057783 van 03/05/2001
- uitvoering van overeenkomst nummer 060020 van 04/07/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60021/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 12/07/2001 et enregistrée le 04/12/2001.

- objet : prime de fin d'année
- remplacement de la convention numéro 053156 du 26/07/1999
- exécution de la convention numéro 057783 du 03/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/04/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60022/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 12/07/2001 en geregistreerd op 04/12/2001.

- onderwerp : eindejaarspremie
- vervanging van overeenkomst nummer 053156 van 26/07/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 057783 van 03/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/04/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60022/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 12/07/2001 et enregistrée le 04/12/2001.

- objet : fixation de la cotisation des employeurs au FSE
- exécution de la convention numéro 057783 du 03/05/2001
- exécution de la convention numéro 060019 du 04/07/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60023/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 12/07/2001 en geregistreerd op 04/12/2001.

- onderwerp : vaststelling van de werkgeversbijdrage aan FBZ
- uitvoering van overeenkomst nummer 057783 van 03/05/2001
- uitvoering van overeenkomst nummer 060019 van 04/07/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60023/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 12/07/2001 et enregistrée le 04/12/2001.

- objet : prime d'équipe
- remplacement de la convention numéro 053157 du 26/07/1999
- exécution de la convention numéro 057783 du 03/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60024/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 12/07/2001 en geregistreerd op 04/12/2001.

- onderwerp : ploegvergoeding
- vervanging van overeenkomst nummer 053157 van 26/07/1999
- uitvoering van overeenkomst nummer 057783 van 03/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60024/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 12/07/2001 et enregistrée le 04/12/2001.

- objet : flexibilité
- exécution de la convention numéro 057783 du 03/05/2001
- durée de validité : du 01/07/2001 au 30/06/2003
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60025/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 12/07/2001 en geregistreerd op 04/12/2001.

- onderwerp : flexibiliteit
- uitvoering van overeenkomst nummer 057783 van 03/05/2001
- geldigheidsduur : van 01/07/2001 tot 30/06/2003
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60025/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 12/07/2001 et enregistrée le 04/12/2001.

- objet : sécurité d'emploi
- exécution de la convention numéro 057783 du 03/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/07/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60026/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 12/07/2001 en geregistreerd op 04/12/2001.

- onderwerp : werkzekerheid
- uitvoering van overeenkomst nummer 057783 van 03/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/07/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60026/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 12/07/2001 et enregistrée le 04/12/2001.

- objet : obligation d'information contrats à durée déterminée, travail intérimaire et sous-traitance
- exécution de la convention numéro 057783 du 03/05/2001
- durée de validité : du 01/01/2001 au 31/12/2002
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60027/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 12/07/2001 en geregistreerd op 04/12/2001.

- onderwerp : meldingsplicht contracten bepaalde duur, uitzendarbeid en onderaanneming
- uitvoering van overeenkomst nummer 057783 van 03/05/2001
- geldigheidsduur : van 01/01/2001 tot 31/12/2002
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60027/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 12/07/2001 et enregistrée le 04/12/2001.

- objet : jour de carence
- exécution de la convention numéro 057783 du 03/05/2001
- durée de validité : du 01/07/2001 au 30/06/2003, sauf dispositions contraires
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60028/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 12/07/2001 en geregistreerd op 04/12/2001.

- onderwerp : carensdag
- uitvoering van overeenkomst nummer 057783 van 03/05/2001
- geldigheidsduur : van 01/07/2001 tot 30/06/2003, behoudens andersluidende bepalingen
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60028/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 12/07/2001 et enregistrée le 04/12/2001.

- objet : reconnaissance de la fonction représentative
- exécution de la convention numéro 057783 du 03/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60029/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 12/07/2001 en geregistreerd op 04/12/2001.

- onderwerp : erkenning van de representatieve functie
- uitvoering van overeenkomst nummer 057783 van 03/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60029/CO/1120000.

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Convention collective de travail conclue le 04/07/2001, déposée le 12/07/2001 et enregistrée le 04/12/2001.

- objet : statut de la délégation syndicale
- remplacement de la convention numéro 045997 du 01/07/1997
- exécution de la convention numéro 057783 du 03/05/2001
- durée de validité : à partir du 01/01/2001, pour une durée indéterminée
- force obligatoire demandée : oui
- numéro d'enregistrement : 60030/CO/1120000.

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

Collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 04/07/2001, neergelegd op 12/07/2001 en geregistreerd op 04/12/2001.

- onderwerp : statuut van de syndicale afvaardiging
- vervanging van overeenkomst nummer 045997 van 01/07/1997
- uitvoering van overeenkomst nummer 057783 van 03/05/2001
- geldigheidsduur : m.i.v. 01/01/2001, voor onbepaalde duur
- algemeen verbindend verklaring gevraagd : ja
- registratienummer : 60030/CO/1120000.

# GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
# GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
# GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

## VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

### JOBPUNT VLAANDEREN

[C − 2001/05055]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwervingen van een algemeen directeur voor Dienst voor de Hogeschool Sint-Lukas Brussel, Paleizenstraat 70, 1030 Brussel**

De Hogeschool Sint-Lukas Brussel is met haar 850 studenten en circa 120 personeelsleden de enige autonome kunsthogeschool in Vlaanderen. Zij richt opleidingen in op het gebied van de audiovisuele en de beeldende kunsten (2 cycli) en op het gebied van interieurvormgeving en bouw (1 cyclus).

De campus is gelegen in Schaarbeek, op 5 minuten gaans van het Brussels Noordstation.

Voor de uitvoering van de beheersmatige aspecten van het beleid voor de volledige hogeschool is dit mandaat van kracht voor onmiddellijke indiensttreding :

Algemeen directeur (m/v)

Taakomschrijving

— het dagelijks bestuur leiden en ondersteunen in het kader van het beleid, visie en strategie bepaald door de raad van beheer.

— controle en coördinatie van het beheer voeren over het onderwijs met het doel deze te doen beantwoorden aan de normen van het geheel.

— de vertegenwoordiging van de hogeschool met een duidelijk communicatieplan.

— zich op de hoogte houden van de huidige en nieuwe tendenzen binnen de totale omgeving van de hogeschool en de raad van beheer daarvan inlichten.

Profiel

Diplomavereisten :

— in het bezit zijn van een universitair diploma of met een gelijkwaardige ervaring of een doctoraat met een bijzondere affiniteit voor de beeldende kunsten en/of met internationaal gezag en ervaring, en/of een evenwaardige reputatie en ervaring.

Ervaring :

Beschikken over relevante managementervaring.

— hetzij binnen een universitaire instelling;

— hetzij binnen een organisatie, instelling of bedrijf.

Ervaring hebben met veranderingsmanagement, of over nuttige ervaring in een soortgelijke functie beschikken.

Noodzakelijk of gewenst :

— kennis van de werking en structuren van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap strekt tot aanbeveling;

— kennis van de universiteiten en aanverwante academische opleidingen in binnen en buitenland is een pluspunt.

Technische bekwaamheden

Informatica :

— kennis van de gebruikelijke informaticatoepassingen;

— vertrouwd zijn met de moderne elektronische communicatievormen;

— aansturen (richting gevend) van de IT-staf;

— enthousiasmeren van Lukas Online.

Talen

Nederlands moedertaal, Frans en Engels in woord en schrift.

Functiegebonden bekwaamheden :

— beschikken over managementcompetenties;

— inzicht hebben in financiële en juridische aspecten van het beheer;

— inzicht hebben in macro-economische principes.

Wij bieden

Een gevarieerde job in een jonge en dynamische hogeschoolomgeving.

Een benoeming als hoogleraar belast met een mandaat van algemeen directeur voor een periode van minimum 4 jaar.

Bezoldiging conform artikel 137 van het hogenscholendecreet.

Kandidaatstelling

Voor meer informatie over de functie kan u terecht bij Patrick Buytaert, ondervoorzitter van de raad van beheer, 0478 28 03 44, e-mail : patrick.buytaert@skynet.be.

Indien u zich kandidaat wenst te stellen voor deze functie stuurt u voor 31 januari 2002 een uitgebreid cv naar Jobpunt Vlaanderen, Interleuvenlaan 62, zone 2, 3001 Heverlee.

De selectieprocedure heeft plaats in de loop van de maand februari 2002.

---

[C − 2001/05056]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een adjunct van de directeur – industrieel ingenieur (bouwkunde) voor de Dienst voor de Scheepvaart**

De Dienst voor de Scheepvaart is een zelfstandige Vlaamse openbare instelling die instaat voor het beheer, de exploitatie en het onderhoud van het Albertkanaal en de Kempense kanalen. Wij zorgen voor een vlot verloop van het scheepvaartverkeer. Dit omvat onderhoud en exploitatie van sluizen, bruggen, oevers en jaagpaden; het uitvoeren van baggerwerken en het ter beschikking stellen van aanpalende industriegronden. Voor de afdeling exploitatie, gevestigd te Antwerpen, zijn we dringend op zoek naar (m/v) :

Industrieel ingenieur (bouwkunde)

Als districtshoofd heeft u de verantwoordelijkheid voor het onderhoud van de waterwegeninfrastructuur, een vlot scheepvaartverkeer en een goede werking van de installaties in het district Herentals-Antwerpen, Turnhout-Schoten. U leidt en organiseert een polyvalent team en overlegt met de diensten Toezicht, Bediening en Onderhoud binnen het toegewezen district. U volgt offertes en bestekken op en adviseert de directie bij het beleidsvoorbereidend werk.

U hebt een diploma industrieel ingenieur bouwkunde en woont in de onmiddellijke omgeving van het district. U bent bereid een grondige kennis van scheepvaart en politiereglementen te verwerven. U kan een team leiden en motiveren. Besluitvaardigheid, doorzettingsvermogen, verantwoordelijkheidszin en resultaatgerichtheid zullen u tenslotte helpen bij het realiseren van het werk.

Aanbod :

een vaste benoeming met ruime opleidings- en ontplooiingskansen;

een boeiende en afwisselende job in een aangename werkomgeving;

regionale tewerkstelling, een aantrekkelijke vakantieregeling, gratis hospitalisatieverzekering, mogelijkheid tot een bedrijfswagen;

u wordt bezoldigd in de salarisschaal A 111 (21.850 tot 34.000 euro aan 100 % op jaarbasis).

Toelatingsvoorwaarden :

u bent burger van de Europese Unie;

u hebt een gedrag dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

u geniet de burgerlijke en politieke rechten;

u hebt aan de dienstplichtwetten voldaan;

u bent lichamelijk geschikt voor de normale uitoefening van het ambt.

Aanwervingsvoorwaarden :

u bent in het bezit van een diploma industrieel ingenieur - bouwkunde;

u bent geslaagd voor het vergelijkend aanwervingsexamen georganiseerd door Hays Personnel.

Interesse ?

Wilt u meer informatie over deze functie dan kan u terecht bij Chris Danckaerts, 011-22 59 12, of op de website www.jobpunt.be.

Bent u geïnteresseerd in deze functie dan kan u uw sollicitatiebrief met curriculum vitae en vermelding van de functie voor 18 december sturen naar Hays Personnel, t.a.v. Eddy Pellens, Sint-Truidersteenweg 97, 3500 Hasselt, hasselt@hays-hps.be.

[C − 2001/05054]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwervingen van een beleidsmedewerker voor het gemeentebestuur van Zwijndrecht**

De gemeente Zwijndrecht is een typisch voorstedelijke gemeente met zowel ruimte voor industrie, ruimte om te wonen als grote verkeersaders. Zwijndrecht voert een open beleid naar haar inwoners. Verdraagzaamheid, sociale en ecologische bekommernis vormen daarbij kernbegrippen. Om de efficiëntie van haar gemeentebestuur te vergroten, is Zwijndrecht op zoek naar een (m/v) :

Beleidsmedewerker voor het departement Welzijnszaken

Het gemeentebestuur van Zwijndrecht werft aan, en gaat over tot het aanleggen van een werfreserve van een beleidsmedewerker voor het departement Welzijnszaken, weddenschaal A1a.

Uw functie :

U bent diensthoofd van het departement Welzijnszaken en heeft de leiding van de diensten cultuur, bibliotheek, jeugd, buitenschoolse kinderopvang, sociale zaken en sport.

U staat in voor de coördinatie van de projecten en activiteiten van het departement.

U hebt een adviserende, informerende en ondersteunende rol t.o.v. het bestuur onder leiding van de gemeentesecretaris.

Uw profiel :

U hebt kennis van de verschillende vakgebieden en een goede kennis van de wetgeving die hierop van toepassing is.

U hebt een universitair diploma of een diploma hoger onderwijs van 2 cycli;

U hebt een diploma of getuigschrift van administratieve wetenschappen (tenzij uw universitair diploma deze opleiding volledig dekt).

U beschikt over voldoende leidinggevende en probleemoplossende capaciteiten en kan vlot mondeling en schriftelijk communiceren.

U kan een team motiveren, bent stressbestendig en hebt zin voor planning en organisatie.

U bezit goede redactionele en rapporteringvaardigheden.

Wij bieden u :

Een uitdagende job vol afwisseling.

Een bruto-aanvangswedde van 2.195,42 EUR (88 563 BEF).

Maaltijdcheques, fietsvergoeding of terugbetaling abonnementskosten openbaar vervoer.

Een gratis hospitalisatieverzekering

Flexibele werkuren.

Een voordelige verlofregeling.

Interesse ?

Stuur dan uw kandidatuur vergezeld van een kopie van uw diploma en een sollicitatieformulier naar het college van burgemeester en schepenen, Dorp-West 2, te 2070 Zwijndrecht.

Uw kandidatuur moet ten laatste op 31 december 2001 per post afgestempeld zijn. Tot die datum kan u ze ook afgeven op de dienst personeelszaken.

Voor verdere informatie kan u terecht op de dienst personeelszaken, tel. : 03-250 48 50, of via e-mail : eefje.lepere@zwijndrecht.be

---

[C − 2001/05057]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwervingen van 3 speciaal assistenten-elektriciens voor de dienst voor de Scheepvaart**

De Dienst voor de Scheepvaart is een zelfstandige Vlaamse Openbare instelling die instaat voor het beheer, de exploitatie en het onderhoud van het Albertkanaal en de Kempense kanalen. Wij zorgen voor een vlot verloop van het scheepvaartverkeer. Dit omvat onderhoud en exploitatie van sluizen, bruggen, oevers en jaagpaden; het uitvoeren van baggerwerken en het ter beschikking stellen van aanpalende industriegronden. Voor de afdeling logistiek, gevestigd te Antwerpen zijn we dringend op zoek naar (m/v) : 3 speciaal assistenten-electriciens.

Taken :

Als assistent bij de elektromechanische dienst staat u in voor het onderhoud en de herstelling aan elektrische, mechanische en hydraulische gedeelte van de installaties. Daarnaast staat u in voor toezicht op installaties, het schoonmaken van machinekamers, het smeren van mechanische sluisdeuren en het maken en vervangen van metalen onderdelen. U werkt in een klein polyvalent team en bent bereid naast atelierwerk regelmatig op verplaatsing te werken.

U beschikt over een goede technische kennis van elektromechanisch en hydraulica en kan machines en werktuigen hanteren. U kan zelfstandig werken, maar u kan ook in team functioneren, u neemt initiatief en houdt zich aan gemaakte afspraken. U beschikt over een goede fysieke conditie en bent flexibel inzetbaar op piekmomenten. Werken met oog voor nauwkeurigheid en veiligheid is voor u een must.

Aanbod :

— een vaste benoeming, een boeiende en afwisselende job in een aangename werkomgeving met ruime opleidings- en ontplooiingskansen;

— regionale tewerkstelling, een aantrekkelijke vakantieregeling, gratis woon-werk verkeer en een gratis hospitalisatieverzekering;

— u wordt bezoldigd in de salarisschaal D131 (13.550 tot 18.350 euro aan 100 % op jaarbasis).

Toelatingsvoorwaarden :

— u bent burger van de Europese Unie;

— u hebt een gedrag dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

— u geniet de burgerlijke en politieke rechten;

— u hebt aan de dienstplichtwetten voldaan;

— u bent lichamelijk geschikt voor de normale uitoefening van het ambt.

Aanwervingsvoorwaarden :

— u bent geslaagd voor het vergelijkend aanwervingsexamen georganiseerd door VDAB-t-Consult.

Interesse ?

Wilt u meer informatie over deze functie dan kan u terecht bij Marcel Peeters, 03-546 06 80 of op de website www.jobpunt.be.

Bent u geïnteresseerd in deze functie dan kan u uw sollicitatiebrief met cv en vermelding van de functie voor 28 december sturen naar VDAB-t-Consult, t.a.v. Lidwien Nackom, Wilrijkstraat 37-45, 2140 Borgerhout, lnackom@vdab.be

Er wordt een werfreserve aangelegd van maximaal 10 geslaagden, die vier jaar geldig blijft.

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

### Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C − 2001/36374]

### 21 NOVEMBER 2001. — Omzendbrief met betrekking tot de beoordeling van de verenigbaarheid van de lozing van bedrijfsafvalwater op de openbare riolering met de beleidsaanpak inzake RWZI-exploitatie

De Vlaamse minister van Leefmilieu en landbouw

Aan alle Provinciegouverneurs.

Ter kennisgeving aan :

de leden van de Bestendige Deputaties,

de diensten en instanties belast met de uitvoering van de in deze omzendbrief opgenomen bepalingen,

de Colleges van Burgemeester en Schepenen,

de N.V. Aquafin.

Overeenkomstig het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid moet de aanpak van milieuverstoring door lozing van afvalwater berusten op het voorzorgsbeginsel, het beginsel van preventief handelen, aanpak aan de bron, het standstill-beginsel en het beginsel dat de vervuiler betaalt.

De centrale doelstelling van het afvalwaterbeleid is het verbeteren van de kwaliteit van het oppervlaktewater om de vooropgestelde kwaliteitsnormen te bereiken. Dit betekent een gemeenschappelijke verantwoordelijkheid van diverse actoren : bedrijven die lozen op oppervlaktewater of in de openbare riolering, de N.V. Aquafin als exploitant van de openbare zuiveringsinfrastructuur, de diensten van het Vlaams Gewest, de gemeenten, de provincies, de huishoudens, de landbouwbedrijven, ….

Lozen van afvalwater is onderworpen aan een vergunning, geregeld bij decreet van 28 juni 1985 en in de uitvoeringsbesluiten 'Titel I en II van het Vlarem'.

Om de kwaliteitsdoelstellingen te halen en om de EU-richtlijnen uit te voeren, is regelmatige herziening en desgevallend aanpassing van de verleende vergunningen nodig.

Overeenkomstig Titel I van het Vlarem beslist de vergunningverlenende overheid, mede op basis van het advies van de VMM en de Afdeling Milieuvergunningen van Aminal, of een vergunning wordt verleend voor de lozing van bedrijfsafvalwater en onder welke voorwaarden (ontvangend oppervlaktewater, plaats van lozing, maximale vuilvracht en samenstelling) mag worden geloosd.

Het beleid ten aanzien van de lozing van bedrijfsafvalwater hanteert volgende regels :

— voor kleine bedrijven wordt ervan uitgegaan dat het afvalwater qua samenstelling vergelijkbaar is met huishoudelijk afvalwater en dat het in een RWZI op een normale, ecologisch verantwoorde wijze kan worden gezuiverd, tenzij er op basis van specifieke sectorgegevens of op basis van afzonderlijke dossiergegevens uitdrukkelijke aanduidingen van het tegendeel bestaan;

— zelfzuivering is in beginsel verplicht voor de relevante of zogenaamde « P-bedrijven »;

— zuivering van bedrijfsafvalwater in een RWZI is enkel aanvaardbaar indien het vergelijkbaar of complementair is met huishoudelijk afvalwater, als het transport naar de RWZI geen milieuschade berokkent (b.v. door overstorten in een oppervlaktewater) en indien er in de RWZI voldoende zuiveringscapaciteit aanwezig is of zal worden uitgebouwd.

De N.V. Aquafin kan met bedrijven contracten afsluiten om hun afvalwaterprobleem op te lossen door b.v. zuiveringscapaciteit voor hun bedrijfsafvalwater op de RWZI uit te bouwen, effluent- of toevoerleidingen aan te leggen en/of specifieke exploitatieovereenkomsten vorm te geven.

Deze contracten moeten kaderen binnen het investeringsbeleid in de zuiveringsinfrastructuur, binnen het heffingenbeleid en binnen de beheersovereenkomsten van N.V. Aquafin met het Vlaamse Gewest.

De handleiding in bijlage bij deze omzendbrief vormt de leidraad voor een evenwichtige beoordeling van de verenigbaarheid van de lozing van bedrijfsafvalwater met de exploitatie van openbare RWZI's door de N.V. Aquafin. Deze handleiding is een integraal onderdeel van deze omzendbrief en moet door de diensten en instanties betrokken bij het afvalwaterbeleid worden gevolgd. Een Administratieve Opvolgingscommissie Afvalwater (ADOPA) stuurt en bewaakt de gestructureerde uitvoering van deze omzendbrief.

Wanneer een lopende vergunning afwijkt van de bepalingen van deze omzendbrief zullen de bevoegde administraties overleg plegen met het betrokken bedrijf om te komen tot een wijziging van de vergunningsvoorwaarden.

Ik verzoek u, mevrouw / mijnheer de Gouverneur, deze omzendbrief ter kennis te willen brengen van alle gemeentebesturen van uw provincie en in het Bestuursmemoriaal van uw provincie bekend te maken

Bijlage bij deze omzendbrief : ″Waarheen met het bedrijfsafvalwater : krachtlijnen inzake de beoordeling van de verenigbaarheid van het lozen in de openbare riolering met de beleidsaanpak inzake rioolwaterzuiveringsinstallaties″.

Brussel, 21 november 2001.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,
Mevr. V. DUA.

---

**Waarheen met het bedrijfsafvalwater**

Krachtlijnen inzake de beoordeling van de verenigbaarheid van het lozen in de openbare riolering met de beleidsaanpak inzake rioolwaterzuiveringsinstallaties

***Wegwijs***

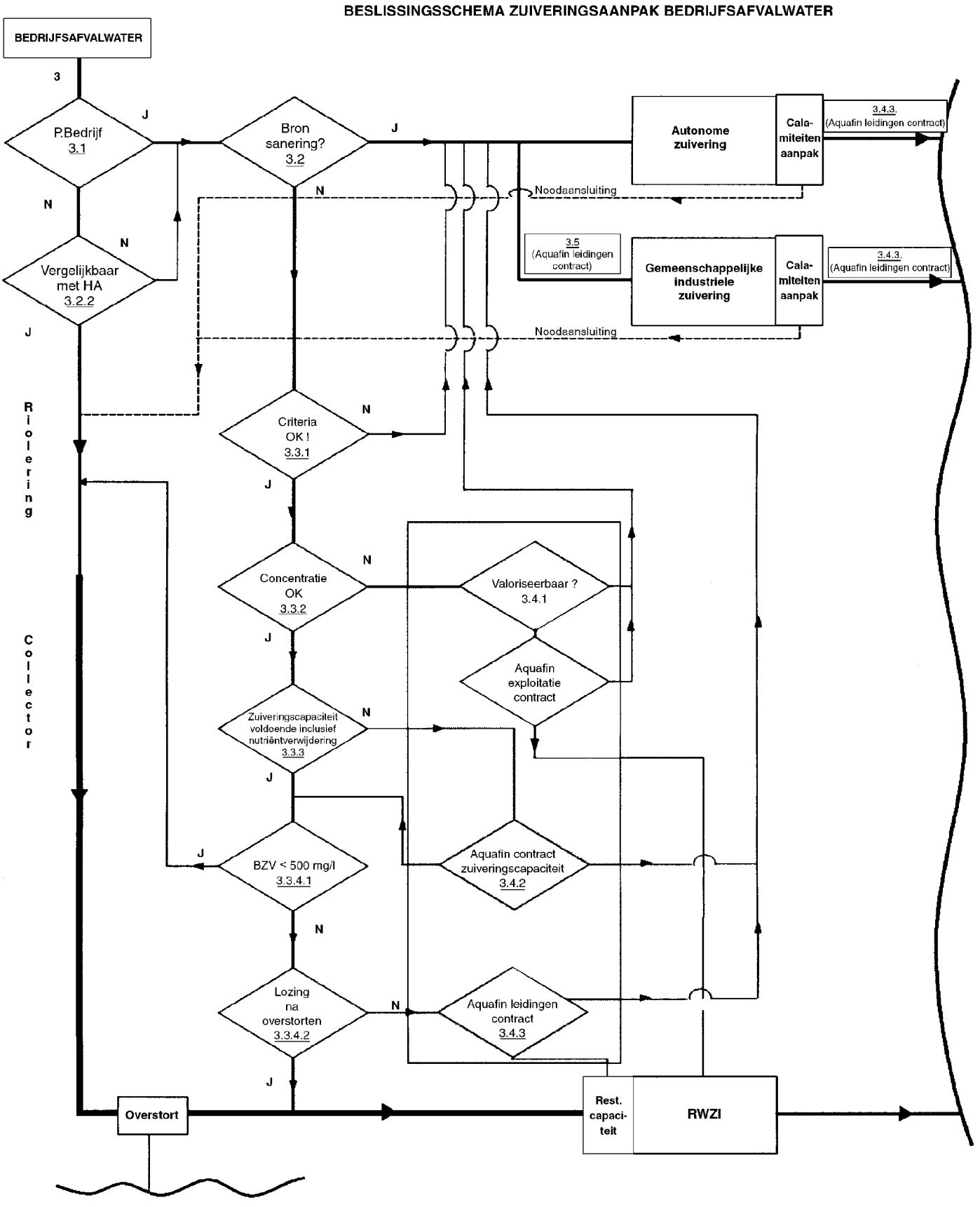
*Het beslissingsschema in bijlage vormt de rode draad door de tekst waarbij de beleidsvisie - toegelicht in deel 2 - wordt omgezet in een eindbeslissing via stapsgewijze toetsing aan de beslissingscriteria - toegelicht in deel 3.*


1. Inleiding
2. Beleidsvisie op de lozingsaanpak van bedrijfsafvalwater
3. Beslissingscriteria
   - 3.1 Prioritair bedrijf ?
   - 3.2 Bronsanering : optie of verplichting ?
     - 3.2.1 Algemene criteria
     - 3.2.2. Bedrijfsafvalwater niet-P-bedrijven
   - 3.3 Lozing op riolering aanvaardbaar ?
     - 3.3.1 Basiscriteria voor lozing op riolering
     - 3.3.2 Concentratie-toetsing BZV
     - 3.3.3 Beschikbaarheid RWZI-zuiveringscapaciteit
     - 3.3.4 Ecologisch transport mogelijk ?
       - 3.3.4.1 Geconcentreerd afvalwater ?
       - 3.3.4.2 Aansluitbaarheid na overstort
   - 3.4 Contractmogelijkheden bedrijven / N.V. Aquafin
     - 3.4.1 Exploitatiecontract voor valoriseerbare afvalwaterstromen
     - 3.4.2 Contract uitbreiding zuiveringscapaciteit
     - 3.4.3 Contract leidingen
   - 3.5 Gemeenschappelijke zuivering bedrijfsafvalwater
   - 3.6 Calamiteitenaanpak
4. Omzetting krachtlijnen in vergunningen
   - 4.1 Vaststellen vergunde vrachten
   - 4.2 Vaststellen vergunde debieten
   - 4.3 Redelijke overgangstermijnen

5. Administratieve opvolgingscommissie

5.1. Uitgangspunten instelling ADOPA

5.2. ADOPA



1. Inleiding

In 1990 bedroeg de zuiveringsgraad van het afvalwater ca. 33 % en was het nodig om de verantwoordelijkheid over de realisatie van de collectoren en de bouw en exploitatie van rioolwaterzuiveringsinstallaties (RWZI's) over te dragen aan een nieuwe instantie, de N.V. Aquafin. Om de dure inhaaloperatie te financieren en om bedrijven aan te sporen het eigen afvalwater zelf te zuiveren, werden de heffingen op de lozing van afvalwater drastisch verhoogd. Resultaat : de zuiveringsgraad is nu hoger dan 50 %, en de komende jaren zal die nog sterk toenemen.

Toch blijft het nodig de effectiviteit en de efficiëntie van de overheidsinspanningen inzake waterzuivering verder te verhogen met een volledige responsabilisering van alle actoren. Zuiver water in Vlaanderen is geen zaak van de overheid alleen. De huishoudens, de industrie, de landbouw, … liggen aan de bron van de vervuiling, en hebben een bijzondere verantwoordelijkheid inzake preventie.

Maar ook met veel preventie : afvalwater zal er altijd ontstaan. Het is een plicht om te zoeken hoe we met dit afvalwater moeten omgaan om het beste ecologische resultaat te bekomen tegen de laagste economische kosten. Zoals dikwijls in dit soort moeilijke en omvangrijke problemen, is de beste oplossing niet de meest eenvoudige oplossing maar een aaneenschakeling van gedeeltelijke oplossingen. Alle huishoudens, bedrijven en overheden hebben daarin een rol te spelen.

De vergunning is geen statisch gegeven. Er is continu afstemming op BBT-evoluties en op evoluerende inzichten in de ecologische draagkracht van het ontvangende oppervlaktewater, vertaald in striktere milieukwaliteitsnormen.

Het uitgangspunt van de overheid is dat bedrijven het eigen afvalwater zelf zuiveren. Veel bedrijven hebben die stap gezet, sommige niet volledig en nog andere helemaal niet.

Wanneer een lopende vergunning afwijkt van het beleid dat in deze omzendbrief is beschreven, zal in het kader van de regelmatige herziening van de afgeleverde vergunningen - zoals deze is voorgeschreven door de toepasselijke Europese richtlijnen - op voorstel van ADOPA door de bevoegde administratie overleg gepleegd worden met het betrokken bedrijf tot wijziging van de vergunningsvoorwaarden.

De samen-verwerking van bedrijfsafvalwater en huishoudelijk afvalwater op RWZI's is in vele gevallen onmogelijk of niet opportuun om ecologische of economische redenen. Samenwerkingsverbanden tussen bedrijven - bijvoorbeeld op industrieterreinen - is dan een aangewezen spoor, als blijkt dat met individuele oplossingen de benutbare synergieën inzake schaal en samenstelling van de afvalwaterstromen verloren dreigen te gaan. De knowhow van N.V. Aquafin kan hierbij worden gevaloriseerd.

Ten behoeve van zelfzuiverende bedrijven die geen oppervlaktewater in de directe omgeving kunnen bereiken kan N.V. Aquafin tussenkomen bij de aanleg van speciale effluentleidingen die ook het overtollige water afvoeren. In dit geval blijven de wettelijke regels inzake vergunningen (de effluentleiding dient beschouwd als behorende bij de inrichting) en heffingen (lozing op oppervlaktewater) onverminderd van toepassing. N.V. Aquafin moet in haar technische plannen de aanleg van effluentleidingen opnemen om de kosten te minimaliseren en de interesse van de bedrijven te stimuleren.

Afzonderlijke effluentleidingen zijn nodig omdat lozing van effluenten in de riolen verdunning en hydraulische overlast in de collectoren en op de RWZI's veroorzaakt.

N.V. Aquafin kan ook bijdragen aan het transport van het afvalwater van de bedrijfssite naar een waterzuivering van het bedrijf buiten deze site gelegen. Dit transport verloopt best niet via bestaande collectoren, maar via een afzonderlijke (pers-)leiding. Deze oplossing kan ook door andere instanties (gemeente, publieke beheerder industrieterrein, …) worden verschaft.

In veel RWZI's vindt een gemeenschappelijke zuivering van huishoudelijk en bedrijfsafvalwater plaats. Er zijn ecologische en economische argumenten om het bedrijfsafvalwater te zuiveren op de plaats waar het ontstaat :

— geen transport van het afvalwater;

— scheiding hemelwater-afvalwater is perfect te doen;

— optimalisering van de toegepaste zuiveringstechniek op het productieproces en op de kenmerken van de bedrijfsafvalwaterstromen;

— duidelijke verantwoordelijkheden, b.v. inzake gevaarlijke stoffen.

2. Beleidsvisie op de lozingsaanpak van bedrijfsafvalwater

Centrale doelstelling van de beleidsaanpak inzake afvalwater is het verbeteren van de kwaliteit van het oppervlaktewater zodat de reeds in 1987 vastgestelde kwaliteitsnormen worden gerealiseerd. Hierbij hebben de diverse actoren een verantwoordelijkheid : zowel de bedrijven die lozen op oppervlaktewater of in de openbare riolering als de N.V. Aquafin, exploitant van de openbare zuiveringsinfrastructuur, de gemeenten, de provincies ….

Bij het verlenen van vergunningen dient de overheid te evalueren in welke mate een gevraagde lozing al dan niet kan gebeuren, rekening houdend met voormelde milieudoelstellingen en beginselen.

De VMM brengt advies uit over de herkomst van het afvalwater en over de verenigbaarheid van de aangevraagde lozing met het algemeen waterzuiveringsprogramma. Mede op basis van de adviezen van VMM en AMV dient de vergunningsverlenende overheid te beslissen of een vergunning wordt verleend voor de lozing van bedrijfsafvalwater en onder welke voorwaarden (ontvangend oppervlaktewater, plaats van lozing, maximale vuilvracht en samenstelling) mag worden geloosd.

De hierna toegelichte zuiveringsaanpak voorziet in de mogelijkheid dat bedrijven binnen de beheersovereenkomst Vlaams Gewest - N.V. Aquafin een contract met de N.V. Aquafin afsluiten om zuiveringscapaciteit voor hun bedrijfsafvalwater op de RWZI uit te bouwen, om effluent- of toevoerleidingen aan te leggen of om specifieke exploitatieovereenkomsten vorm te geven.

Deze contractaanpak kadert binnen de decretale bepalingen inzake investeringsaanpak van de zuiveringsinfrastructuur en de beheersovereenkomst met de N.V. Aquafin evenals in de toepasselijke heffingenaanpak.

De beleidslijnen zijn de volgende :

— verplichte zelfzuivering voor relevante bedrijven, de zogenaamde P-bedrijven;

— voor kleine bedrijven wordt ervan uitgegaan dat - zonder uitdrukkelijke aanduidingen van het tegendeel op basis van specifieke sectorbenadering of op basis van dossiergegevens - het afvalwater vergelijkbaar is qua samenstelling met huishoudelijk afvalwater en via de RWZI-aanpak op een ecologisch verantwoorde wijze kan gesaneerd worden tegen de normale investerings- en / of exploitatiekosten;

— zuivering van bedrijfsafvalwater op RWZI is enkel aanvaardbaar indien het biologisch behandelbaar is, ecologisch transport verzekerd is en er voldoende zuiveringscapaciteit aanwezig is of zal uitgebouwd worden.

3. Beslissingscriteria

3.1 Prioritair bedrijf ?

Het begrip prioritair bedrijf of P-bedrijf werd door de milieuadministratie gedefinieerd om tussen de vele duizenden bedrijven een selectie te kunnen maken van ondernemingen met relevante impact op de kwaliteit van het oppervlaktewater en op de belasting van de RWZI's.

Deze prioritaire bedrijven vormen de centrale doelgroep voor vormgeving, uitvoering en opvolging van het vergunningenbeleid (en het handhavingsbeleid). Uiteraard zijn zij de centrale doelgroep voor een gericht calamiteitenbeleid.

Het begrip P-bedrijf is een hulpmiddel om de aanpak op een gestructureerde wijze te organiseren;

Ook de lijst der P-bedrijven is daarom geen absoluut gegeven : op basis van onderstaande criteria kunnen bedrijven wegvallen van of toegevoegd worden aan de lijst.

De lijst der P-bedrijven vormt wel de basis voor de regelmatige evaluatie van de vergunningen zoals opgelegd in volgende Europese richtlijnen en bepaald in art. 41 van Titel I van het Vlarem :

— richtlijn 91 / 271 / EEG van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater;

— richtlijn 76 / 464 / EEG van 4 mei 1976 betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu worden geloosd;

— richtlijn 80 / 68 / EEG van 17 december 1979 betreffende de bescherming van het grondwater tegen verontreiniging veroorzaakt door de lozing van gevaarlijke stoffen;

— richtlijn 96 / 61 / EG van 24 september 1996 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging.

Een bedrijf wordt als prioritair beschouwd indien het beantwoordt aan één of meer van de volgende criteria :

— het bedrijfsafvalwater heeft een nadelige invloed op de exploitatie van de RWZI waar het afvalwater wordt behandeld : dit betreft zowel de verstoring van het biologisch zuiveringsproces als de aanvoer van verdund - al dan niet voorgezuiverd - afvalwater, alsook de negatieve invloed op de slibkwaliteit;

— het geloosde afvalwater heeft een wezenlijke invloed op de kwaliteit van het ontvangende oppervlaktewater, hetzij rechtstreeks (impact lozing gezuiverd effluent) hetzij onrechtstreeks (cf. overstortproblematiek van zwaar belast rioolwater en gevaar bij verstoring bedrijfszuivering);

— het bedrijf loost een vuilvracht die hoger ligt dan de toepasselijke Vlaremdrempel(s) om een emissiejaarverslag op te maken;

— de geloosde vuilvracht overschrijdt een of meer van volgende forfaitaire N-drempels van de huidige heffingenformule zoals vastgesteld in de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging :

◯ N1 (indicator voor zuurstofbindende en zwevende stoffen) > 600

◯ N2 (indicator voor zware metalen) > 200

◯ N3 (indicator voor nutriënten) > 400

— valt onder toepassing van de IPPC-richtlijn (EU-richtlijn inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging).

| |
|---|
| De lijst der P-bedrijven is consulteerbaar op de web-site van VMM (http:/www.vmm.be) en Aminal (http:/www.mina.vlaanderen.be). De opmaak gebeurt op basis van overleg tussen alle betrokken diensten in de administratieve opvolgingscommissie afvalwater. De lijst zal regelmatig geactualiseerd worden. |

| Niet P-bedrijf | P-bedrijf |
|---|---|
| Zie 3.2.2. | Zie 3.2. |

3.2. Bronsanering : optie of verplichting ?

3.2.1. Algemene criteria.

Bedrijven met een grote vuilvracht (N1>600 en / of N2>200 en / of N3>400) en / of met een negatieve invloed op de RWZI-exploitatie dienen in beginsel zelf in te staan voor de zuivering van hun afvalwaterstromen. Het gezuiverde effluent moet worden geloosd in een geschikt oppervlaktewater in plaats van in de openbare riolering.

Het geïntegreerde actieprogramma voor tussentijdse vergunningen-evaluatie omvat het onderzoek inzake de verenigbaarheid van het bedrijfsafvalwater met de RWZI-exploitatie en kan leiden tot verplichte afkoppeling - dus zelfzuivering - en/of wijziging van de vergunningsvoorwaarden op basis van artikel 45 van Vlarem I (hetzij ambtshalve hetzij op verzoek van AMV of VMM).

Ecologisch en economisch bekeken is de zuivering van het -meestal - geconcentreerde bedrijfsafvalwater op de plaats van ontstaan veel efficiënter dan een end-of-the-pipe-RWZI-zuivering van het met stedelijk afvalwater verdund afvalwater :

— geen transport

— scheiding van hemelwater en afvalwater kan zonder probleem worden doorgevoerd

— voorkomen van vervuiling oppervlaktewater via overstorten

— optimalisatie van de toegepaste zuiveringstechniek op de kenmerken van de bedrijfsafvalwaterstromen

— mogelijkheid tot hergebruik effluent

— duidelijke verantwoordelijkheden, bv inzake lozing van gevaarlijke stoffen

— voorkomen van onrendabele RWZI-investeringen bij wijzigende productiecapaciteit.

In het voorbije decennium hebben tientallen bedrijven de stap gezet naar bronzuivering. De oplopende heffingenfactuur was niet zelden de bepalende drijfveer.

Helaas werd niet steeds geopteerd voor een integrale aanpak maar voor een gedeeltelijke (voor)zuivering. Enkel de rendabele zuiveringsstappen werden doorgevoerd. De relatief dure eindzuivering, nodig om in oppervlaktewater te kunnen lozen, werd niet doorgevoerd. Dit geldt in het bijzonder voor de nutriëntverwijdering en CZV-reductie. Deze werkwijze is natuurlijk niet aanvaardbaar.

Algemeen uitgangspunt is dat voorgezuiverd bedrijfsafvalwater - net als niet-verontreinigd hemelwater - niet thuis hoort in de openbare riolering.

Behandelingstechnieken, zoals homogenisatie (via buffering), bezinking, flotatie, pH-correctie, zelfs bepaalde vormen van anaërobe voorzuivering zijn in deze aanvaardbaar, wanneer zij na voorbehandeling een afvalwater geven waarvan de karakteristieken voldoen aan de basiscriteria voor huishoudelijk afvalwater (zie punt 3.3.1.).

In een aantal gevallen worden zelfs verregaand gezuiverde bedrijfsafvalwaters op riool geloosd waardoor het RWZI-influent (verregaand) wordt verdund en een normale RWZI-exploitatie gehypothekeerd aangezien de dimensionering en zuiveringstechnologie hier niet zijn op afgestemd.

De nutriëntnormen zijn noodzakelijk gelet op enerzijds de aanduiding van het gehele Vlaamse Gewest als kwetsbaar gebied in het kader van de EU-Richtlijn stedelijk afvalwater en anderzijds omwille van de in Titel II van het Vlarem onderschreven doelstellingen van de Noordzeeconferentie.

Voor gevaarlijke stoffen dienen de effluentnormen gebaseerd op basis van de vastgestelde milieukwaliteitsnormen en het reductieprogramma.

Voor de lozing zijn de oppervlaktewaternormen van toepassing waarbij als richtinggevende effluentnormen volgende waarden worden gehanteerd :

BZV ≤ 25 mg/l

CZV ≤ 125 mg/l

ZS ≤ 60 mg/l

N ≤ 15 mg/l

P ≤ 2 mg/l

BZV : biologische zuurstofvraag

CZV : chemische zuurstofvraag

ZS : zwevende stof

N : stikstof

P : fosfor

| Geen bronsanering | Bronsanering |
|---|---|
| Zie 3.3.1. | Zie eventueel 3.4.3, 3.5 en/of 3.6 |

3.2.2. Bedrijfsafvalwater niet P-bedrijven.

Bedrijfsafvalwater van niet P-bedrijven wordt in principe vergelijkbaar geacht met huishoudelijk afvalwater en kan dus op riool worden geloosd. Maar in sommige gevallen kan het ook ongeschikt zijn om op de openbare riolering te worden geloosd omdat het de goede werking van de RWZI-exploitatie kan verstoren of omdat geen ecologisch transport mogelijk is. In deze gevallen moet het bedrijfsafvalwater ook worden getoetst aan dezelfde criteria als beschreven onder punt 3.3.1.

| Bedrijfsafvalwater niet vergelijkbaar met huishoudelijk afvalwater | Bedrijfsafvalwater vergelijkbaar met huishoudelijk afvalwater |
|---|---|
| Verplichte bronsanering | Lozing op riolering |

3.3. Lozing op riolering aanvaardbaar ?

3.3.1. Basiscriteria voor lozing op riool

3.3.1.*a.* Toetsing verhouding BZV / CZV / N / P

Omdat de zuivering van rioolwater in een RWZI gebaseerd is op biologische afbraak- en omzettingsprocessen is de samenstelling van het aangevoerde afvalwater een belangrijk gegeven. Een welbepaalde verhouding dient te bestaan tussen de bepalende parameters BZV, CZV en de nutriënten stikstof en fosfor, zoals weergegeven in onderstaande tabel.

| |
|---|
| BZV / CZV >0,25 |
| BZV / N >4 |
| BZV / P >25 |

De toetsing van de naleving van deze verhouding dient te gebeuren conform de bepalingen van bijlage 4.2.5.2 van Vlarem II.

Bedrijfsafvalwaters die niet voldoen aan deze verhouding kunnen de normale RWZI-exploitatie verstoren. Vermits hun zuivering een specifieke aanpak vereist waarvoor de RWZI's niet zijn uitgerust en ook niet tegen redelijke kosten kunnen worden uitgebouwd, vereisen deze afvalwaters bronsanering.

Ook in de vergunning van niet-P-bedrijven zullen deze verhoudingen - waar relevant - progressief opgenomen worden, rekening houdend met het impact op de RWZI-exploitatie.

Nota

In een aantal gevallen kan het bedrijf door deelzuivering of procesingrepen de kwaliteit van het geloosde bedrijfsafvalwater aanpassen zodat het toch aan voormelde samenstelling kan voldoen. Dit zal ook uit het vergunningendossier moeten blijken. In voorkomend geval wordt een formeel tijdspad voor deze aanpassingen uitgetekend in de milieuvergunning

3.3.1.*b.* Toetsing nadelige invloed op opvangsysteem en / of RWZI

Het toelaten van lozingen van P-bedrijven zonder bronzuivering vergt toetsing of het bedrijfsafvalwater een nadelige invloed heeft of kan hebben op het rioleringsstelsel en / of het collectorenstelsel en / of de werking van de RWZI (pH, sulfidegehalte, inhiberende stoffen met effect op zuiveringsprocessen, zware metalen,…)

De lozingen moeten ook hydraulisch verenigbaar zijn met de aard van het rioleringsstelsel (gescheiden versus gemengd stelsel), aanwezigheid van overstorten…

Lozing op een volledig gescheiden stelsel - zonder overstorten naar het oppervlaktewater tot aan de RWZI - stelt hierbij weinig of geen problemen.

Bij een gemengd stelsel wordt nauwkeurig onderzocht of een geconcentreerd afvalwater, zelfs als het gelijkaardig is aan het huishoudelijk afvalwater qua bezoedelende componenten maar in concentratie significant hoger, een nadelige invloed heeft op het milieu (overstort-risico).

3.3.1.*c.* Toetsing aanwezigheid gevaarlijke stoffen

RWZI's worden gedimensioneerd in functie van een bepaalde biologisch verwerkbare vuilvracht, de zogenaamde BZV-capaciteit, en in functie van de in Vlarem II vastgestelde minimaal na te leven effluentnormen (onder andere nutriëntverwijdering).

RWZI's worden niet geconcipieerd om gevaarlijke stoffen te verwijderen : deze dienen verplicht via voorkoming vermeden of aan de bron gesaneerd. Verdunning via vermenging met rioolwater is geen aanvaardbare behandelingstechniek.

Qua aanvaardbaarheid van de lozing op riolering dient geëvalueerd of het afvalwater gevaarlijke stoffen (cf. zwarte en grijze-lijst stoffen) bevat in concentraties boven de geldende milieukwaliteitsnormen van het ontvangende oppervlaktewater.

In voorkomend geval dienen aanvaardbare concentraties en / of vrachten getoetst, rekening houdend met de geldende reductieprogramma's en milieukwaliteitsnormen.

| Basiscriteria 3.3.1. voldaan | Basiscriteria 3.3.1. niet voldaan |
|---|---|
| Zie 3.3.2 | Bronsanering verplicht |

3.3.2. Concentratietoetsing BZV

Abnormale verdunning ten opzichte van het normale RWZI-influent in DWA-omstandigheden zal getoetst worden aan het maatgevend criterium BZV > 100 mg / l

Zelfs al zijn dergelijke lozingen naar de letter conform met de bepalingen van de bestaande (lozings)vergunning - meestal afgeleverd op basis van inmiddels ingrijpend gewijzigde omstandigheden inzake debiet, samenstelling, lozings- en / of zuiveringssituatie - ze zijn op basis van verstoring van de normale RWZI-exploitatie niet verder aanvaardbaar en dienen derhalve afgekoppeld te worden van de openbare riolering en afgeleid in een geschikt oppervlaktewater, waarbij de toepasselijk gestelde lozingsvoorwaarden dienen nageleefd.

Zeer hoge BZV-concentraties kunnen dan weer aanleiding geven tot het valoriseren van het afvalwater zoals beschreven onder 3.4.1.

| BZV-concentratie aanvaardbaar | BZV-concentratie < 100 mg / l<br>Bronsanering verplicht |
|---|---|
| Zie 3.3.3 | BZV-concentratie hoog<br>Bronsanering of indien valoriseerbaar zie 3.4.1 |

3.3.3. Beschikbaarheid RWZI-zuiveringscapaciteit ?

De klassieke RWZI-dimensionering ging tot voor enkele jaren uit van de aansluitbare inwoners op basis van de grootschalige centralistische TRP-zuiveringsbenadering waarbij de dimensioneringsgrondslag van 54 gram BZV per inwoner werd gehanteerd als te verwerken vuilvracht. In een aantal gevallen werden bepaalde relevante industriële vuilvrachten bijkomend meegenomen, meestal ook op BZV-basis.

Ingevolge de omzetting van de Europese Richtlijn stedelijk afvalwater in Vlarem II, moeten alle RWZI's van meer dan 10.000 IE (cf. agglomeraties) sedert eind 1998 ook in staat zijn om nutriënten verregaand te verwijderen.

Doordat deze bijkomende N-verwijdering een veel grotere behoefte aan beluchtingruimte noodzaakt, wordt de oorspronkelijke BZV-capaciteit sterk gereduceerd. De te verwerken N-vracht met bijhorende bekkencapaciteit wordt hierdoor dé bepalende factor. Momenteel zijn een belangrijk aantal RWZI's niet in staat om de effluentnormen (in casu vooral de stikstofnorm) na te leven.

Meestal kan zelfs de vooropgestelde BZV-vuilvracht niet langer met de beschikbare RWZI-capaciteit gezuiverd worden en zijn uitbreidingen nodig. Ook zal door de geplande collectorinvesteringen de influentvracht stijgen en kan de gedimensioneerde verwerkingscapaciteit worden overschreden. Ook hier stelt de afkoppelingsvraag zich duidelijk.

Aangezien de RWZI's de basisopdracht hebben om stedelijk afvalwater (mengsel van huishoudelijk afvalwater en bedrijfsafvalwater van niet-P-bedrijven) te zuiveren dient in deze omstandigheden geëvalueerd welke afvalwaters van de betrokken P-bedrijven nog kunnen worden verwerkt of dienen afgekoppeld en via zelfzuivering behandeld.

Deze aanpak impliceert dat voor alle zuiveringsgebieden een doorlichting wordt uitgevoerd waardoor zowel naar de N.V. Aquafin duidelijkheid zal worden gecreëerd inzake de beschikbare / noodzakelijke RWZI-capaciteit als naar de bedrijven inzake noodzakelijke zelfzuivering van hun afvalwater.

Deze doorlichting zal worden gehanteerd voor de omzetting van deze handleiding in de milieuvergunningen van de bestaande bedrijven.

Voor de evaluatie van de beschikbare zuiveringscapaciteit wordt volgende werkwijze gehanteerd :

— de noodzakelijke minimale RWZI-zuiveringscapaciteit voor huishoudelijk afvalwater wordt berekend op basis van het aantal aangesloten en aan te sluiten inwoners (in casu zijn dit de agglomeraties zoals die in de Europese richtlijn stedelijk afvalwater zijn omschreven) met inbegrip van de verwerking van het septisch materiaal en de medeverwerking van de bedrijfsafvalwaters van niet-P-bedrijven;

— kleine bedrijven worden in beginsel niet bijkomend gedimensioneerd aangezien de dimensioneringsgrondslag betrokken per inwoner tegelijk maatgevend is voor de gemengde vuilvracht van het stedelijk afvalwater. Enkel bij een grote concentratie van kleine bedrijven kan de globale vuilvracht een dermate relevant impact krijgen dat bijkomende capaciteitsvoorziening noodzakelijk is. Dit moet blijken uit bemeting van de aangevoerde vuilvrachten;

— indien de bestaande RWZI-zuiveringscapaciteit onvoldoende is - rekening houdend met de opgelegde nutriëntverwijdering - dient de RWZI uitgebreid en / of aangepast teneinde te kunnen voldoen aan de Vlarem-effluentnormering.

P-bedrijven dienen in dit geval in beginsel hun afvalwater zelf te zuiveren. Op basis van de Vlarem omzetting van de Richtlijn stedelijk afvalwater en de beleidsmatig onderschreven doelstellingen van de Noordzeeconferentie dienen deze bedrijven dezelfde zuiveringsresultaten te bereiken als de RWZI's :

— indien de bestaande RWZI-zuiveringscapaciteit groter is dan nodig voor de behandeling van het aangevoerde huishoudelijk (stedelijk) afvalwater, kan de overblijvende capaciteit aangewend worden voor de zuivering van bedrijfsafvalwater van P-bedrijven (bestaande lozingen en / of toekomstige aansluitingen of vrachtverhogingen) dat voldoet aan de hiervoor omschreven kwalitatieve voorwaarden (3.3.1.);

— indien bij bestaande RWZI's de globale effectief geloosde vuilvracht - op basis van de BZV-gegevens van de afvalwaterheffing - van de betrokken P-bedrijven (mits te voldoen aan de gestelde verhoudingen) lager is dan 10 % van de capaciteit van de installatie wordt de verwerkbaarheid in beginsel binnen de voorliggende RWZI-exploitatie uitvoerbaar geacht. Deze vrachten dienen dan expliciet in de vergunning als maximale vracht ingebracht conform de aanpak van vrachtbeperking (zie verder);

— aangezien de komende jaren nog een belangrijk deel van de aanvoerleidingen - lokale rioleringen en / of bovengemeentelijke collectoren - dient uitgevoerd kan op bepaalde RWZI's tijdelijke restcapaciteit aanwezig zijn, die bij het vaststellen van redelijke overgangstermijnen inzake afkoppeling en / of uitbouw van bijkomende zuiveringscapaciteit kan in rekening gebracht worden;

| Capaciteit beschikbaar | Capaciteit niet beschikbaar |
|---|---|
| Zie 3.3.4 | Zie 3.4.2 |

3.3.4. Ecologisch transport mogelijk ?

Lozing van bedrijfsafvalwater van P-bedrijven op de openbare riolering is maar aanvaardbaar indien het ecologisch transport verzekerd is.

Hierbij geldt als uitgangspunt dat het rioleringsstelsel ontworpen wordt voor het transport van stedelijk afvalwater (mengsel van huishoudelijk afvalwater en bedrijfsafvalwater van niet-P-bedrijven).

In de code van goede praktijk voor de aanleg van openbare riolen werd dit vertaald in concrete richtlijnen inzake ontwerp van rioleringsstelsels waarbij het kwalitatief impact van overstorten een centraal uitgangspunt vormt.

Gelet op het impact van overstorten op het ontvangende oppervlaktewater dient de aanvaardbaarheid van bedrijfsafvalwater van P-bedrijven dan ook uitdrukkelijk getoetst.

3.3.4.1. Geconcentreerd afvalwater ?

Als maatgevende toetsing voor toegelaten rechtstreekse lozing op riolering geldt dat de BZV-concentratie niet meer dan 500 mg / l mag bedragen.

| BZV > 500 mg / l | BZV < 500 mg / l |
|---|---|
| Zie 3.3.4.2 | Lozing op riolering |

3.3.4.2. Aansluitbaarheid na overstort ?

Indien het bedrijfsafvalwater een BZV-concentratie vertoont van meer dan 500 mg/l kan het bedrijfsafvalwater enkel aangesloten worden op de collectieve zuivering mits de nodige maatregelen getroffen worden (bvb. afzonderlijke persleiding tot voorbij de laatste overstort of tot aan de RWZI, buffering op het bedrijfsterrein bij hydraulische overbelasting van het stelsel,…) zodat er geen bezoedeling van het milieu kan ontstaan bij het transport.

Ook de uitstoot via de RWA-lijn van de RWZI moet voorkomen worden.

| Na overstort | Vóór overstort |
|---|---|
| Lozing op riool | Zie 3.4.3 |

3.4. Contractmogelijkheden bedrijven/N.V. Aquafin.

De beslissing tot aan- of afkoppelen wordt niet blind genomen, maar dient gebaseerd te zijn op een gestructureerd overleg met zowel de betrokken bedrijven als de beheerders van de industrietreinen om tot de ecologisch meest verantwoorde oplossing te komen.

In een aantal gevallen kan N.V. Aquafin ingeschakeld worden om bedrijven, die individueel of gezamenlijk willen/moeten zuiveren, bij te staan in de uitbouw van hun zuiveringsaanpak indien via de lokale overheden geen oplossingen kunnen geboden worden.

3.4.1. Exploitatiecontract voor valoriseerbare afvalwaterstromen

In een aantal gevallen is de concentratie en de samenstelling van het bedrijfsafvalwater van die aard dat het geheel of gedeeltelijk rechtstreeks als een grondstof in het RWZI-zuiveringsproces (bvb. voor denitrificatie of defosfatatie) kan gebruikt worden, zodanig dat het een gerichte aanwending kan krijgen.

In dergelijke gevallen is de aanvoer per as of via een aparte leiding en rechtstreekse invoer in de zuivering (al dan niet via buffering) aangewezen. Aanvoer en medeverwerking dienen conform de vigerende wetgeving vergund te zijn.

Aangezien deze aanwending niet gebeurt via ″lozing″ kan deze aanpak het voorwerp uitmaken van een aparte bilaterale exploitatieovereenkomst tussen de N.V. Aquafin en het betrokken bedrijf, waarbij de kosten van eventuele aanvoerleidingen en de integrale kosten van de verwerking worden verrekend.

Indien medeverwerking van bedrijfsafvalwater mogelijk is zonder bijkomende investeringen, maar wel met additionele exploitatiekosten kan - voor zover de eerder geciteerde modaliteiten nageleefd worden - een gelijkaardig contract afgesloten worden voor zover de verwerking binnen de respectieve milieuvergunningen valt. Ook hier dient de vergoeding gebaseerd te zijn op integrale kostprijsaanrekening.

*NOTA*

*Aanvragen voor contractuele exploitatieovereenkomsten dienen door geïnteresseerde bedrijven aan de Minister voorgelegd die op basis van een gemotiveerd advies van de administratieve opvolgingscommissie afvalwater binnen de zes maand een beslissing zal nemen of een contract met de N.V. Aquafin binnen de beheersovereenkomst N.V. Aquafin-Vlaamse Gewest kan met aangeving van de na te leven randvoorwaarden.*

| Niet valoriseerbaar | Valoriseerbaar |
|---|---|
| Verplichte bronsanering | Exploitatiecontract mogelijk |

3.4.2. Contract uitbreiding RWZI-zuiveringscapaciteit

Ter vrijwaring van het gelijkheidsbeginsel tussen bedrijven is het essentieel dat er objectieve toewijzingscriteria voor de actueel beschikbare RWZI-zuiveringscapaciteit worden gehanteerd. Dit houdt in dat voor elk zuiveringsgebied dezelfde algemene aanpak wordt toegepast rekening houdend met de bestaande specifieke zuiveringsinfrastructuur.

Het onderscheid tussen P-bedrijf en niet-P-bedrijf op basis van overschrijding van de N-drempels is een eerste objectieve indeling, waarbij uitgangspunt is dat niet-P-bedrijven in beginsel niet apart worden gedimensioneerd en ook geen specifieke of bijzondere exploitatie vergen.

Het afkoppelingsbeginsel voor P-bedrijven die niet voldoen aan de eerder vermelde kwalitatieve criteria is eveneens duidelijk geobjectiveerd.

Bij de dimensionering van nieuwe RWZI's wordt in beginsel geen rekening gehouden met P-bedrijven. Dit geldt ook voor noodzakelijke capaciteitsuitbreiding van bestaande RWZI's. Deze P-bedrijven dienen af te koppelen.

In afwijking op dit afkoppelingsbeginsel kan de verder beschreven aanpak van RWZI- investeringscontracten voor P-bedrijven van toepassing gesteld worden.

Indien de actueel bestaande restcapaciteit van een RWZI voldoende is voor de vraag, kan de beslissing om deze capaciteit toe te wijzen aan P-bedrijven gemotiveerd worden op basis van de feitelijke toestand. De bijhorende vrachtbeperkingen dienen in de vergunning ingebracht.

Indien de actueel bestaande restcapaciteit onvoldoende is dient overlegd met alle - op basis van de eerder omschreven samenstellingcriteria - in aanmerking komende P-bedrijven.

Op basis van een contractuele samenwerking kan

— de bestaande restcapaciteit proportioneel met de effectief geloosde vrachten toegewezen worden, op basis van de via de heffing betaalde vrachten;

— bijkomende zuiveringscapaciteit uitgebouwd (op basis van de individuele behoeften van de betrokken bedrijven).

P-bedrijven die niet in dergelijke gemeenschappelijke aanpak wensen te participeren dienen dan uiteraard af te koppelen en zelf te zuiveren.

Eens de bestaande restcapaciteit is ingenomen kunnen nieuwe P-bedrijven enkel op RWZI aangesloten worden indien de noodzakelijke zuiveringscapaciteit wordt uitgebouwd op basis van de hier beschreven contractaanpak.

Dit geldt ook voor actuele niet-P-bedrijven die ingevolge productiewijziging op basis van de gehanteerde criteria P-bedrijf worden.

Deze aanpak dient ook hier via uitdrukkelijke vrachtbeperking in de respectieve vergunningen verankerd.

Teneinde de gelijke behandeling van P-bedrijven te vrijwaren dienen RWZI's waar het bedrijfsafvalwater van P-bedrijven wordt behandeld, uitgebouwd te zijn voor nutriëntverwijdering, ongeacht of de ontwerpcapaciteit groter of kleiner is dan 10.000 IE. Het kan immers niet dat bij zelfzuivering nutriëntverwijdering wordt geëist van P-bedrijven terwijl dit niet zou vereist zijn bij medeverwerking op RWZI van minder dan 10.000 IE.

In een aantal gevallen kan echter ook voor de RWZI-exploitatie een win-win-situatie bestaan waarin de uitbreiding van de RWZI-zuiveringscapaciteit voordeliger is dan de aparte zuivering door de complementariteit van de afvalwaters.

Diverse actoren geven vaak een tegenstrijdige inhoud aan 'complementair afvalwater' naargelang de gehanteerde invalshoek en doelstelling.

Het is niet omdat er een transportriolering en een openbaar zuiveringsstation voorhanden is dat om het even welk bedrijfsafvalwater - ongeacht de samenstelling en debiet - kan geloosd en gezuiverd worden. Zowel inzake samenstelling als inzake zuiveringcapaciteit dient het bedrijfsafvalwater behandelbaar te zijn. Dit geldt zowel voor bestaande lozingen als nieuwe lozingen : op ieder moment dient de RWZI immers in staat te zijn om de aangevoerde vuilvrachten naar behoren te zuiveren.

Zowel bestaande lozingen als productiewijzigingen - met impact op hoeveelheid en samenstelling afvalwater - maar evengoed uitbreidingen van aangesloten bedrijventerreinen dienen dan ook voorafgaandelijk getoetst aan de mogelijkheden van de RWZI-zuiveringscapaciteit.

Is deze capaciteit niet voorhanden, dan zal zelfzuivering noodzakelijk zijn.

Als alternatief kan de mogelijkheid onderzocht worden of, door beperkte investeringen, complementair afvalwater op de RWZI kan behandeld worden op basis van een contractuele overeenkomst tussen de N.V. Aquafin en het betrokken bedrijf.

Uitgangspunt hierbij is dat onder alle omstandigheden het bedrijf de integrale kosten van deze investeringen betaalt.

Onder deze regeling kunnen ook aparte aanvoerleidingen van bedrijfsafvalwater naar de RWZI gevat worden indien de lozing op de gemengde riolering /collector niet langer kan worden aanvaard omwille van overstortproblemen.

Hetzelfde geldt voor de eventuele uitbouw van on- of off-line-berging of buffering die noodzakelijk is om de verdere lozing van het bedrijfsafvalwater te kunnen toelaten.

De bereikte consensus dient omgezet in de milieuvergunningen.

De uitvoering van het milieuvergunningendecreet is immers niet ondergeschikt aan een bilaterale overeenkomst tussen de N.V. Aquafin en een bedrijf.

Om het gelijkheidsbeginsel tussen bedrijven te vrijwaren komt enkel bedrijfsafvalwater dat voldoet aan de voorgemelde criteria qua samenstelling in aanmerking voor dergelijke contracten.

In dit contract dienen de wederzijdse plichten en rechten uitdrukkelijk beschreven.

Het commercieel verhandelen van deze zuiveringscapaciteit is niet toegelaten gelet op de directe band met de milieuvergunning. Enkel binnen de procedure van overdracht van vergunning is dit wel mogelijk.

Gelet op de huidige decretale regels inzake vaststelling van de heffingen blijven de operationele zuiveringskosten verrekend via de afvalwaterheffing. Om die reden is het essentieel dat het bedrijfsafvalwater geen specifieke zuiveringsaanpak of abnormale zuiveringskosten vergt.

*NOTA*

*Aanvragen voor dergelijke contractuele capaciteitsuitbreidingen dienen door geïnteresseerde bedrijven aan de Minister voorgelegd die op basis van een gemotiveerd advies van de administratieve opvolgingscommissie afvalwater binnen de zes maand een beslissing zal nemen of een contract met de N.V. Aquafin binnen de beheersovereenkomst N.V. Aquafin-Vlaamse Gewest kan.*

Gelet op de nieuwe beleidsaanpak om zuiveringscontracten te laten afsluiten tussen de N.V. Aquafin en bedrijven dient volgende interpretatie gevolgd bij de omschrijving van 'bestaande zuiveringscapaciteit'.

— voor reeds operationele RWZI's geldt de herrekende ontwerpcapaciteit in functie van nutriëntverwijdering als uitgangspunt;

— de RWZI-zuiveringscapaciteit die in de voor 1.1.2001 goedgekeurde Technische Plannen - zowel van nieuwe als renovatie-investeringsdossiers - werd vermeld, wordt beschouwd als bestaande zuiveringscapaciteit.

Op de web-site van VMM zal de lijst ter inzage gesteld worden van de beschikbare RWZI-zuiveringscapaciteit op BZV-basis met aangifte van de gereserveerde capaciteit voor de zuivering van stedelijk afvalwater enerzijds en de beschikbare capaciteit voor de medeverwerking van bedrijfsafvalwater van P-bedrijven.

| Capaciteitscontract mogelijk | Capaciteitscontract niet mogelijk of niet nodig |
|---|---|
| Zie 3.3.4 | Autonome zuivering |

3.4.3. Contract leidingen

Bij de uitvoering van een privaatrechtelijke industriële waterzuiveringsinstallatie kan een probleem ontstaan als het bedrijf (of de gemeenschappelijke industriële zuiveringsinstallatie) geen oppervlaktewater in de onmiddellijke omgeving heeft en er evenmin een RWA-riolering aanwezig is waarin kan en mag geloosd worden. In dit geval zijn juridisch en technisch de instrumenten voorhanden om afkoppeling te realiseren via aanleg van aparte leidingen.

Privaatrechtelijke actoren hebben niet de bevoegdheid om buiten het eigen terrein leidingen aan te leggen en dienen voor de aanleg van afvoerleidingen of aanvoerleidingen naar een al dan niet gemeenschappelijke industriële zuivering beroep te doen op gemachtigde instanties.

Als eerste komen hiervoor de gemeenten en /of de beheersinstanties van industrieterreinen in aanmerking. Niet in de geringste mate omdat deze instanties geacht worden uitvoering te geven aan de Vlarem-bepalingen inzake afkoppeling van hemelwater van de RWZI's door de aanleg van RWA-leidingen.

In tweede orde kan hiervoor ook beroep gedaan worden op de N.V. Aquafin, die ten laste van de deelnemende partijen kan overgaan tot de aanleg van dergelijke leidingen. Bij de aanleg van gemeenschappelijke leidingen kan de verrekening der kosten - investeringen en onderhoud - gebeuren in verhouding tot de debieten waarvoor de deelnemende partijen capaciteitsreservatie wensen te nemen.

*NOTA*

*Aanvragen voor dergelijke contractuele aanleg van leidingen dienen door geïnteresseerde bedrijven aan de Minister voorgelegd die op basis van een gemotiveerd advies van de administratieve opvolgingscommissie afvalwater binnen de zes maand een beslissing zal nemen.*

*In deze overeenkomst dienen de wederzijdse plichten en rechten uitdrukkelijk beschreven. In het bijzonder dient de exploitatie van deze leidingen geregeld aangezien ze vergunningsmatig als milieutechnische eenheid dient benaderd in de milieuvergunning(en).*

3.5. Gemeenschappelijke zuivering bedrijfsafvalwater.

Tot op heden wordt de zuivering van bedrijfsafvalwater om allerlei redenen vooral bedrijfsgericht aangepakt. Bronsanering hoeft echter niet noodzakelijk zo bedrijfsgebonden bekeken te worden.

In tegenstelling tot de beperkende invulling van het begrip 'complementair afvalwater' bij medeverwerking op RWZI (verhouding BZV / CZV / N / P) kan een veel bredere invalshoek gehanteerd worden voor gemeenschappelijke zuivering van bedrijfsafvalwater. Vanuit zuiveringstechnische en natuurtechnische effectiviteit, economische efficiëntie en planologische beperkingen dient door bedrijven de mogelijkheid onderzocht om een gemeenschappelijke zuiveringsaanpak van bedrijfsafvalwater te organiseren op een industriële waterzuiveringsinstallatie (IWZI).

Bij de voorliggende afkoppelingsdossiers is het zeker aangewezen dat bedrijven aangezet worden (bijvoorbeeld door de beheerder van het betrokken industrieterrein) om samenwerkingsverbanden te onderzoeken waarbij volgende prioriteiten als leidraad kan gelden :

— hergebruik van bedrijfsafvalwater door een ander bedrijf;

— hergebruik van (gedeeltelijk) gezuiverd afvalwater door een ander bedrijf;

— het uitbouwen van installaties voor gezamelijke aanvoer en verwerking van bedrijfsafvalwater op een IWZI

De afweging van dergelijke synergie kan gebaseerd zijn op verschillende criteria zoals milieuoverwegingen, ruimtebesparing, kostenefficiëntie, toepassing BBT….waarbij het milieu uiteraard het belangrijkste afwegingskader is.

De eventuele betrokkenheid van N.V. Aquafin in dergelijke gemeenschappelijke aanpak inzake aanlevering van knowhow of diensten gebeurt op basis van integrale kostprijsverrekening en dient in een samenwerkingscontract opgenomen.

Vergunningsmatig wordt de gemeenschappelijke zuivering benaderd als één industriële zuiveringsinrichting. De afvalwaterheffing is van toepassing op het geloosde effluent en niet op de aangevoerde stromen ongezuiverd bedrijfsafvalwater.

Indien dit tot een win-win situatie kan leiden kan onderzocht worden om de bovengemeentelijke transportinfrastructuren voor afvalwater geheel of gedeeltelijk over te dragen - tegen economische waarde - aan het industrieel zuiveringsverband.

Vergunningsmatig dienen dergelijke leidingen als bedrijfsleidingen benaderd te worden, dus zonder zijdelingse lozingen van ongezuiverd afvalwater via overstorten.

3.6. Calamiteiten-aanpak.

Naarmate de zuiveringsaanpak de kwaliteit van de oppervlaktewateren verbetert is er steeds duidelijker behoefte aan een preventief calamiteitenbeheer.

Hiermee worden niet de 'normale' productieproblemen (processtoringen, groot onderhoud,...) bedoeld - aangezien die in de zuiveringsaanpak dienen verrekend te zijn - maar wel de echte calamiteuze voorvallen.

Alhoewel vanuit het algemeen beginsel van preventie en voorkoming steeds de nodige maatregelen dienen getroffen om milieuverstoring te vermijden, is het aangewezen om vooruit te zien en bij risicobedrijven hetzij calamiteitenvoorzieningen op te leggen hetzij beschikbare infrastructuur preventief in te schakelen.

Zo kan aan de industriële zuivering waarbij het effluent op oppervlaktewater wordt geloosd, de mogelijkheid geboden worden tot het aansluiten, via een noodaansluiting (opgelegd in de vergunning en vastgelegd in een contract met N.V. Aquafin), op het riolering- of collectorenstelsel om in het geval van nood de bedrijfsinstallaties stil te kunnen leggen zonder of met een beperkte negatieve invloed op het ontvangende oppervlaktewater.

In functie van de risico-impact van P-bedrijven op het ontvangende oppervlaktewater kan het noodzakelijk zijn om de aanleg van calamiteitenbekkens en / of bufferbekkens in de vergunning op te nemen.

4. Omzetting krachtlijnen in vergunningen

4.1. Vaststellen vergunde vrachten

In veel vergunningen werden enkel debieten en maximale concentratievoorwaarden opgelegd. Aangezien deze concentratienorm - zonder nadere bepaling - op ieder moment dient nageleefd te worden, worden de facto daardoor potentieel hoge vrachtlozingen vergund.

Bij rioollozers werden zelfs in veel gevallen voor parameters als BZV, CZV.... geen norm opgenomen in de vergunning waardoor de facto ongelimiteerde vuilvrachten mogen geloosd worden.

Deze aanpak hypothekeert een gekwantificeerde onderbouw van het vergunningenbeleid in functie van de oppervlaktewaterkwaliteit.

Zoals omschreven in Vlarem dient de VMM in haar advies gemotiveerde voorstellen inzake vergunbare vuilvrachten aan te reiken.

In eerste orde wordt daartoe een afstemming van de vergunde op de betaalde vrachten als uitgangspunt geadviseerd, waarbij een aanvaardbare spanning van 1,5 tussen vergunde en gemeten vracht als praktische leidraad geldt.

Deze aanpak is gebaseerd op volgende juridische uitgangspunten :

— de in het kader van de afvalwaterheffing gemeten vrachten dienen decretaal gebaseerd te zijn op de grootste productie, c.q. grootste lozing. Het is immers deze maximale lozing die de maatregelen bepaalt die dienen getroffen (dimensionering van de RWZI's) of waarmee in het waterkwaliteitsbeleid dient rekening gehouden;

— wettelijk dient het vergunningenbeleid gebaseerd op het standstill beginsel;

— bij de vaststelling van de agglomeratiegrootte dient - conform de doelstelling van de Europese richtlijn stedelijk afvalwater - de vergunde vracht in aanmerking genomen. De RWZI-belasting (uitgedrukt in IE) dient immers berekend op basis van de 'maximale gemiddelde wekelijkse belasting' in de loop van het jaar, afgezien van ongebruikelijke situaties, bij voorbeeld als gevolg van zware regenval. Dit uitgangspunt bepaalt tegelijk de toepasselijke effluentnormen;

— bij het opleggen van vergunde vrachten dient het gelijkheidsbeginsel gevrijwaard te worden.

Het inbrengen van deze vrachtbeperking in de vergunningen wordt systematisch doorgevoerd. In het kader van een sturend vergunningenbeleid houdt dit in dat lozingenevolutie in een meerjarenperspectief progressief dient opgevolgd en - waar nodig - in de vergunning dient ingebracht.

Dergelijke periodieke opvolging van de vergunningen wordt trouwens ook opgelegd in diverse Europese 'water-richtlijnen'.

Ten aanzien van de rioollozers is deze aanpak mede belangrijk omdat de betaalde vracht als dimensioneringsgrondslag wordt gehanteerd en tevens als toetsingskader fungeert voor het bepalen van eventuele restcapaciteit en het optimaliseren van de RWZI-exploitatie.

Overschrijding van de vergunde vracht dient benaderd als onaanvaardbare verstoring van de RWZI-werking en zal in die zin systematischer worden opgevolgd.

In deze context zijn uiteraard de vergunde dagvrachten bepalend en zijn maand- of jaarvrachten niet bruikbaar aangezien de dagelijkse vracht bepalend is voor de RWZI-dimensionering en -exploitatie.

Waar mogelijk dient gestreefd om vuilvrachten zoveel mogelijk gespreid te lozen teneinde piekbelasting van de RWZI's te vermijden. Zonodig dient buffercapaciteit uitgebouwd.

Met het oog op de haalbaarheidsbeoordeling van vergunde vrachten in relatie met vergunde concentraties dient zonodig onderzocht om

— het effect van pieken af te vlakken door het aanwenden van egalisatie-bufferbekkens

— debietproportionele bemonstering van toepassing te stellen in plaats van beoordeling op basis van schepmonsters.

Het voorzien van bijkomende zuiveringscapaciteit op de RWZI kan - onder dezelfde aanpak als hiervoor toegelicht - het voorwerp uitmaken van een contractuele overeenkomst.

4.2. Vaststellen vergunde debieten.

In eerste orde dient een onderscheid gemaakt tussen afkoppeling / minimalisatie van geloosd hemelwater enerzijds en geloosd bedrijfsafvalwater anderzijds.

Niet verontreinigd hemelwater (afkomstig van daken en verharde oppervlakten) hoort niet thuis in de openbare afvalwaterriolering, tenzij het technisch niet mogelijk is om dit zonder redelijke kosten door te voeren. Dit is een opdracht waar zowel bedrijven als openbare besturen als particulieren een rol te spelen hebben.

Hemelwater verdunt immers enkel het te zuiveren afvalwater - waardoor de effectiviteit van het zuiveringsproces vermindert - en genereert problemen van overstort van ongezuiverd afvalwater bij zwaar regenweer.

Preventief dient hierbij ook aandacht te gaan naar het vermijden van te lozen debieten door verharde oppervlakten maximaal waterdoorlatend uit te bouwen.

In het kader van duurzaam gebruik van grondstoffen is het trouwens een must om dergelijk hemelwater een nuttige bestemming te geven.

De lozingsdebieten van bedrijfsafvalwater dienen beschouwd te worden als lozingen in oppervlaktewater en lozingen in de openbare riolering :

— de lozing van gezuiverd effluent in oppervlaktewater dient zoveel mogelijk beperkt door maximaal hergebruik. Hierbij dient rekening gehouden met de mogelijkheden van nieuwe technieken en synergie op het vlak van hergebruik;

— de lozing van gezuiverd effluent in de riolering dient - wanneer het technisch mogelijk is- vermeden;

In het Vlaamse gewest is er nog weinig traditie van effluentleidingen. Nochtans kunnen effluenten technisch zonder probleem afgeleid worden naar een geschikt oppervlaktewater of naar een ander bedrijf (al dan niet via persleidingen, aansluitingen op gravitaire leidingen);

— de lozing van ongezuiverd bedrijfsafvalwater in de openbare riolering dient om reden van hydraulisch effect op overstortfrekwentie eveneens geminimaliseerd.

Via selectieve behandeling van deelstromen - al dan niet met hergebruik ervan - kan het te lozen debiet vaak substantieel teruggedrongen worden.

4.3. Redelijke overgangstermijnen.

De noodzakelijke afkoppeling van bedrijven dient georganiseerd op basis van overleg tussen de bevoegde administraties (VMM en AMV) en het bedrijf / de bedrijven waarbij realistische termijnen worden afgesproken. Uiteraard is de ene afkoppeling niet gelijk aan de andere.

Afkoppeling van verregaand gezuiverd afvalwater moet op korte termijn gerealiseerd worden, vooral als de afstand tot het potentiële lozingspunt beperkt is of de effluentleiding op een eenvoudige wijze is te realiseren (lozing op bestaande of aan te leggen kunstmatige afvoerweg voor hemelwater).

In andere gevallen dient rekening gehouden te worden met volgende aspecten :

— de aard van de RWZI-verstoring : overtreding van de vigerende vergunning (onder andere lozing van niet vergunde vuilvrachten of overtreding van lozingsvoorwaarden) komen uiteraard niet in aanmerking om soepele overgangstermijnen te bepleiten;

— de timing van de geplande bijkomende aansluiting van huishoudelijk afvalwater die de RWZI progressief zullen belasten;

— de datum dat de basisvergunning van het bedrijf vervalt;

— de realistische technische haalbaarheid voor het bedrijf;

5. Administratieve opvolgingscommissie Afvalwater (ADOPA)

5.1. Uitgangspunten instelling ADOPA.

Teneinde een uniforme beoordeling te vrijwaren inzake de verenigbaarheid van bedrijfsafvalwater met de beleidsaanpak en -doelstellingen inzake exploitatie van openbare RWZI's - geëxploiteerd door de N.V. Aquafin op basis van de beheersovereenkomst met het Vlaamse Gewest in toepassing van artikel 32septies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging - dient voorliggende brochure gehanteerd als handleiding door de diensten en instanties, die betrokken zijn bij het afvalwaterbeleid.

Om de gestructureerde en eenvormige uitvoering ervan te sturen en te bewaken wordt een administratieve opvolgingscommissie afvalwater ingesteld, hierna ADOPA genoemd.

Deze administratieve opvolgingscommissie dient mede uitvoering te geven aan de acties sturend vergunningenbeleid van het Milieubeleidsplan.

Door deze commissie zal ook gewaakt worden op de geïntegreerde programmatie inzake de herziening van de vergunningen in het kader van de de EU-richtlijn stedelijk afvalwater, de IPPC-richtlijn en de EU-Richtlijn 76 / 464 betreffende de lozing van gevaarlijke stoffen.

De administratieve opvolgingscommissie afvalwater bestaat uit de vertegenwoordigers van :

— VMM als adviesverlenende overheidsadministratie inzake afvalwater en in toepassing van haar decretale taken inzake waterzuiveringsinfrastructuur;

— AMV als adviesverlenende overheidsadministratie inzake milieuvergunningen

— de N.V. Aquafin als exploitant van de openbare RWZI's op basis van de afgesloten beheersovereenkomst

— VVP als vertegenwoordiger van het vergunningsafleverend provinciaal beleidsniveau

— VVSG als vertegenwoordiger van het gemeentelijk beleidsniveau, verantwoordelijk inzake rioleringen, invulling ruimtelijk beleid en vergunningenbeleid;

— de administratie vergunningen van de Provincies.

Contactpersonen :

- ir. Freddy Van den Bossche, coördinator milieureglementering VMM

Gasthuisstraat 42 te 9300 Aalst, tel.053-72.66.74

e-mail : f.vandenbossche@vmm.be

- Frans Wambacq, afdelingshoofd AMV-Aminal

Graaf de Ferraris-gebouw, Koning Albert II, laan 20, bus 8, te 1000 Brussel

02-553.79.97

e-mail : franois.wambacq@lin.vlaanderen.be

- ir. Marc De Maeseneer, directeur exploitatie N.V. Aquafin

Dijkstraat 8, te 2630 Aartselaar, tel. 03-450.45.11

e-mail : marc.demaeseneer@aquafin.be

5.2. ADOPA

1. Doelstelling :

De administratieve opvolgingscommissie afvalwater - ADOPA - is belast met de gestructureerde en eenvormige uitvoering van de interpretatieve omzendbrief LNM 2001/01 inzake beoordeling van de verenigbaarheid van bedrijfsafvalwater met de RWZI-exploitatie.

ADOPA moet deze opdracht uitvoeren binnen de globale opvolging van de relevante oppervlaktewaterlozers - bedrijven en RWZI's - teneinde het immissiegericht emissiebeleid te optimaliseren en de ecologische resultaatsverbintenis van de N.V. Aquafin, voor wat betreft de in deze omzendbrief behandelde aspecten, te implementeren.

ADOPA moet in eerste instantie inhoudelijk overleg voeren waarbij gestreefd wordt naar consensus, met respect voor de bevoegdheden en taken van de betrokken actoren.

Indien geen concensus kan bereikt worden dienen de diverse standpunten in beslissingen weergegeven en dient - zonodig - aan de Minister gevraagd een eindbeslissing te nemen.

2. Bevoegdheden actoren

Teneinde op een correcte manier uitvoering te geven aan voormelde beleidsaanpak is het nodig dat elke betrokken actor vanuit de haar toegewezen taken en bevoegdheden de correcte omzetting van de omzendbrief doorvoert op basis van het overleg in ADOPA.

Dit betreft in het bijzonder :

VMM :

- — voorstellen aan ADOPA inzake aanpassing vergunningen
- — implementatie in IP en RIP-voorstellen
- — adviesverlening milieuvergunningen
- — opvolging gemeten lozingsvrachten
- — bewaking conformiteit met EU-richtlijn stedelijk afvalwater en EU-rapportering
- — bewaking conformiteit met EU-richtlijn gevaarlijke stoffen en EU-rapportering
- — actualisatie lijst P-bedrijven
- — actualisatie lijst beschikbare RWZI-capaciteit

AMV :

- — adviesverlening milieuvergunningen
- — inleiden voorstellen bij de bevoegde overheid op basis van Art. 45 van Vlarem I
- — sturing organisatie overleg met bedrijven
- — opvolging aanpassing vergunningen
- — bewaking conformiteit met de voorwaarden inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van milieuverontreiniging (GPBV) uit de IPPC-richtlijn-actualisatie lijst GPBV-installaties

N.V. Aquafin :

- — subadviesverlening milieuvergunningen
- — implementatie in Technische plannen (TP's en RTP's)
- — aanlevering RWZI-basisinformatie
- — gemotiveerde adviezen inzake impact bedrijven op RWZI-exploitatie
- — rapportering uitvoering samenwerkingscontracten met bedrijven

Iedere actor duidt één of - in functie van de agenda - de betrokken medewerkers aan die ADOPA opvolgt. Bij voorkeur wordt een vaste trekkende vertegenwoordiging aangeduid teneinde de continuïteit te vrijwaren.

Het voorzitterschap wordt waargenomen door VMM die eveneens instaat voor het secretariaat.

3. Opvolgingstaken ADOPA :

Door de dossiermatige omzetting van de omzendbrief draagt ADOPA bij tot een geïntegreerde opvolging van het afvalwaterbeleid, waarbij aan de Minister van Leefmilieu gerapporteerd wordt over :

- — vergunningssituatie RWZI's
  - — vergunningen RWZI's
  - — vergunningen rioollozers, in het bijzonder de P-bedrijven
  - — beheer collectoren en rioleringen
- — vergunningssituatie P-bedrijven oppervlaktewater
- — impact lozing van bodemsaneringen op RWZI-exploitatie
- — meetstrategie RWZI's
  - — toetsing en evaluatie effluentmeetresultaten, verwijderingspercentages, exoneraties, calamiteiten en verwerking externe afvalwaterstromen

Gelet op de rapporteringbepalingen van de Richtlijn stedelijk afvalwater dient gewaakt over enerzijds een gecoördineerde rapportering en anderzijds een eenduidig cijfergebruik door de diverse actoren.

Het is niet de bedoeling dat ADOPA in de plaats komt van bestaande verantwoordelijke instanties en overlegstructuren of van het overleg voorzien in de beheersovereenkomst tussen het Vlaams Gewest en de N.V. Aquafin.

# PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

# WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN


## GARANTIEFONDS REIZEN o.v.v.®
## FONDS DE GARANTIE VOYAGES a.a.m.®

Dobbelenberg - Metrologielaan 8 Avenue de la Métrologie, B - 1130 BRUSSEL / BRUXELLES
TEL. +32-2-240.68.00 FAX +32-2-240.68.08 E-MAIL "mail@gfg.be" $ 552-2589600-39


**LIJST VAN ONDERLING VERZEKERDEN van het GARANTIEFONDS REIZEN o.v.v. op 05/12/2000**
**LISTE DES MUTUALISTES du Fonds de Garantie Voyages a.a.m. au 05/12/2000**

Overeenkomstig artikel 14 van het KB van 25 april 1997 maakt het Garantiefonds Reizen o.v.v. hierna de lijst van zijn onderling verzekerden bekend. Enkel de hoofdkantoren zijn in de lijst opgenomen; de bijkantoren met eenzelfde vergunningnummer als het hoofdkantoor, zijn samen met het hoofdkantoor verzekerd. Gelieve op te merken dat de lijst een momentopname is (dd 05/12/2001): elke dag kunnen zich verzekeringnemers aan de lijst toevoegen. Daarentegen kunnen bepaalde polissen ook opgezegd of geschorst worden, zodat de reizigers geen dekking vanwege het Garantiefonds meer genieten. Meer bepaald komen op 31/12/2001 een aantal polissen ten einde. Bij de minste twijfel kan u steeds vragen aan het Garantiefonds Reizen of een bepaalde reisbemiddelaar of reisorganisator verzekerd is: tel. 02/240.68.00, fax 02/240.68.08 of naar onze site surfen: "www.garantiefonds-reizen.be".
Conformément à l'article 14 de l'AR du 25 avril 1997 le Fonds de Garantie Voyages a.a.m. publie ci-après la liste de ses mutualistes. Seules les sièges principaux sont repris dans la liste; les succursales portant un même numéro de licence que le siège principal, sont assurées ensemble avec ce siège principal.
Veuillez remarquer que cette liste ne reflète qu'une situation momentanée (dd 05/12/2001): chaque jour, de nouveaux preneurs d'assurance peuvent s'ajouter à la liste. Certaines polices peuvent par contre être résiliées ou suspendues, de sorte que les voyageurs ne jouissent plus de la couverture du Fonds de Garantie Voyages. Notamment au 31/12/2001, un certain nombre de polices seront terminées. Au moindre doute, vous pouvez toujours demander au Fonds de Garantie Voyages si tel intermédiaire ou organisateur de voyages est assuré: tél. 02/240.68.00, fax 02/240.68.08 ou visiter notre site "www.fondsdegarantie-voyages.be"

**NAAM REISBUREAU, vergunningnr. / NOM AGENCE, n° de licence**

2MIL - GOELAND VOYAGES sa 1390, 30 + 30 asbl 5214, 6ème CONTINENT sprl 1858, 7 PLUS Touroperator Belgium nv 1776, A & M TOURISTIK sprl 1306, A-Z COACH sprl 5316, AABTS nv 5985, ABYSSE TOURS - FREMEN sprl 1546, ACCENT EVENTS bvba 5427, ACE TRAVEL sa 5340, ACOTRA WORLD sa 1462, ACTIMO - TEJ - SYTOUR sa 1394, ACTION & ADVENTURE TRAVEL cv 5467, ACTION ET RECHERCHE CULT. asbl 1998, ACTION TRAVEL sprl 1226, AD HOC TRAVEL sa 1818, AGENCE L'ENVOL sc 1982, AIMS INTERNATIONAL BELGIUM sprl 5915, AIR CENTER VOYAGES sa 1200, AIR TRAVEL BROKERS bvba 1837, AIRSTOP - SHERPA WANDELREIZEN nv 1529, AIRTIP sa 1216, AL TRAVEL sprl 1152, ALADIN TOURS sprl 1242, ALBATROS VOYAGES indép. 1632, ALBION TOURS bvba 1397, ALC VOYAGES asbl 1244, ALE TRAVEL - CARIBOU CLUB sprl 1030, ALIZES TRAVEL sa 1376, ALL ABOUT BELGIUM ebvba 5665, ALL DREAM HOLIDAYS sprl 5026, ALL TRAVEL nv 1249, ALL WAYS sa 1774, ALMATOURS - PLANETE TRAVEL sprl 1214, ALPINA CARS bvba 3041, ALPINA TOURS sprl 1634, ALTITUDES sa 5452, AMANDUS REIZEN zelfst. 5933, AMBI TRAVEL bvba 5231, AMERICAN AND WORLDWIDE Travel sprl 1388, AMICAL CAR indép. 1304, AMPLITOURS scrl 1190, ANDERLUES TOURISME indép. 1340, ANDERS REIZEN - IKAROS cv 1431, ANGELINA VOYAGES sprl 5182, ANNE TOURS sa 5036, ANNE-MARIE REIZEN vof 5323, ANTARES - TRAVELHOUSE sa 1564, ANTIPODES - WOOLOOMOOLOO sa 5202, ANTOINE REIZEN (AUTOCARS) nv 1981, AQUATOUR sprl 2152, ARC EN CIEL NEW VOYAGES sprl 5156, ARCHIPEL REISBUREAU zelfst. 5215, ARELTOUR sa 1284, ARIZONA AUTOCARS bvba 1889, ARKU REIZEN bvba 1311, ARO-TRAVEL / ZUID-AFRIKA REISCENTER bvba 5071, AROBACE sprl 5476, ARTS ET LOISIRS asbl 1624, ASTRA TRAVEL sc 1748, ASTROLABE sprl 1572, ATB REIZEN cvba so 1183, ATEX TRAVEL sc 1420, ATHENS EXPRESS indép. 2110, ATLANTIC PACIFIC TRAVEL sa 1680, ATLANTIDE VOYAGES sprl 1230, ATLAS VOYAGES-ATLAS CARS sprl 1724, AURORE VOYAGES sa 1446, AUSTRIA REIZEN bvba 1549, AVIA VOYAGES sprl 1082, AXA REIZEN zelfst. 2047, AXE VOYAGES sprl 1202, AXESS TRAVEL - CHECKIN sprl 1616, AZURA sc 1374, AZURIET REIZEN bvba 5309, B & C TRAVEL nv 1655, B.R. REIZEN (Neckermann) bvba 5965, BACCARA TRAVEL indép. 5330, BAMBI REIZEN bvba 1221, BANJO REIZEN bvba 1719, BASILIEK REIZEN zelfst. 1803, BAUS REIZEN nv 5121, BAUTERS REIZEN bvba 3293, BBL TRAVEL AMERICAN EXPRESS sa 1308, BEERNAERT REIZEN zelfst. 1023, BEHR TRAVEL (ALEX-) bvba 1045, BELGA VOYAGES sprlu 5410, BELGIAN AIR TRAVEL sprl 1533, BELGIAN OLYMPIC TRAVEL sa 1610, BELL TOURS - AUTOCARS VANDERMEERSCH bvba 1187, BELL'S TRAVEL sprl 5116, BELMA TOURS sprl 5228, BELMONDO REIZEN bvba 2407, BERTRAND AUTOCARS sprl 3280, BEST TOURS - HMC sprl 5539, BIG EUROPE - B.T.T.B. sprl 1130, BINCHOIS (LES AUTOCARS-) sprl 5186, BLAISE AUTOCARS sc 3118, BLUE TRAVEL bvba 5209, BLUEFIELD bvba 5204, BONVOYAGES sa 1516, BOONE TRAVEL sa 1786, BOONE TRAVEL (VANWALLEGHEM) bvba 1565, BOSPHORUS sa 5963, BRABANT REIZEN nv 1705, BRABO CARS REIZEN bvba 3073, BRASSEUR VOYAGES indép. 2046, BRAUN - PAMPA EXPLOR sprl 5272, BRAUX AUTOCARS bvba 3553, BRAVASUN sprl 5374, BRUNEEL REIZEN zelfst. 2131, BRUSSELS INTL TRAVEL SERVICES sa 1172, BRUUL TRAVEL bvba 5089, BSI sa 1984, BUREAU SCANDINAVIA bvba 1464, BUSINESS TOURISM TRAVEL - BTT sa 1100, BV TOERISME bvba 1819, C-TRAVEL bvba 2379, CAD VOYAGES indép. 2176, CALYPSO VOYAGES indép. 2148, CAP EVASION asbl 1976, CAP SOLEIL indép. 1674, CAP VACANCES - TOBOGGAN CLUB sa 1870, CAPPADOCIA TRAVEL sprl 5014, CAR-LINES REIZEN bvba 1169, CARACTERE nv 5267, CARDINAL TRAVEL sprl 5154, CARLSON WAGONLIT TRAVEL sa 1028, CARMEN'S REISSHOP zelfst. 2193, CARO TRAVEL sprl 5394, CAROLO TRAVEL sa 5040, CAROLUS REIZEN bvba 5421, CARS PIERRE cvba 1487, CASTEL TOURISME sa 5240, CAVOK - LE BUREAU DU VOYAGE sprl 5404, CBB cvba 5959, CENTRAL TOURISME sa 1176, CHALLENG'AIR VOYAGES sprl 1046, CHARLES-QUINT VOYAGES indép. 5310, CHARTO TRAVEL nv 5295, CHEVY-SERVICES scrl 2162, CHRIS LENAERTS REISBURO zelfst. 2303, CHRISTOPHAIR VOYAGES sa 5334, CIC VOYAGES sa 1068, CINTRA nv 1905, CIRKEL REIZEN bvba 5689, CIS REIZEN bvba 5759, CIS TRAVEL nv 5305, CIT - EVASION sa 1018, CLERFAYT VOYAGES indép. 1154, CLIP'S VOYAGES sprl 5100, CLIPPER bvba 5477, CLIPTOURS sprl 1872, CLUB EUROPE VACANCES sprl 1224, CLUB LOISIRS ET VACANCES asbl 1248, CLUB MEDITERRANEE sa 1002, CLUB VOYAGES sprl 5080, COCON REIZEN ebvba 5053, CODESCO TRAVEL sa 5370, COLYNS - TROPICANA zelfst. 5863, COMPASS nv 1191, COMPTOIR DU VOYAGE sprl 5146, CONNECTIONS EUROTRAIN nv 1919, CONNY CARS bvba 5715, CONSEIL VOYAGES zelfst. 1144, CONTACT J asbl 1260, CONTINENT REIZEN bvba 2269, CONTINENTS INSOLITES sa 5058, COOL REIZEN bvba 1057, COPINE VOYAGES sa 1032, CORPORATE TRAVEL sa 1586, COUVY TOUR sprl 2058, COVENS VOYAGES sprl 1356, CPJ TRAVEL Ltd. bvba eng. 5697, CREATIVE TOURS NL BV 5723, CRUISE CONNECTION nv 5341, D&D HOLIDAY TOURS nv 1273, D-TOURS ebvba 5705, DANY B. AGENCE (Neckermann) scrl 2020, DAR TOURS sa 1662, DARDANELLES VOYAGES indép. 5274, DBL TRAVEL nv 5347, DE AREND REIZEN nv 1295, DE BOECK - ANDRE LELOUP VOYAGES sa 1158, de COLNET VOYAGES sprl 1258, DE COSTER TRAVEL zelfst. 3555, DE DECKER-VAN RIET bvba 1037, DE DUINEN REIZEN nv 1097, DE DURME REIZEN bvba 1999, DE GLOBETROTTER REIZEN nv 5395, DE LAAT AUTOCARS zelfst. 3539, DE MEIBLOEM nv 3145, DE MORGENSTOND nv 3213, DE MUNTER (REIZEN-) bvba 2305, DE PELIKAAN REIZEN zelfst. 1635, DE POLDER AUTOCARS nv 5455, DE PREESTER bvba 5505, DE REISDUIF REIZEN nv 1785, DE REISSPECIALIST bvba 1939, DE REISVOGEL bvba 3169, DE ROOST, KIRSCH AUTOCARS (VIOLETTA CARS ) bvba 3159, DE STER - KEYMEULEN bvba 5167, DE STILLE KEMPEN REIZEN zelfst. 3563, DE STRYCKER REIZEN bvba 1893, DE TOERIST REIZEN bvba 1523, DE TREKVOGEL REIZEN bvba 1001, DE TURCK AUTOCARS bvba 3559, DE VALK REIZEN nv 1551, DE VLASCHAARD zelfst. 5281, DE VOEGHT & CIE (A.-) bvba 5549, DE VRIENDT REIZEN nv 3267, DE WIJNGAARD AUTOCARS & REISBURO bvba 3507, DE ZIGEUNER AUTOCARS nv 1903, DEBLIRE AUTOCARS & VOYAGES sa 1726, DEGEN TRAVEL sprl 5134, DEGREVE (VOYAGES -) sa 1334, DEHOUT VOYAGES indép. 2006, DEL-TOUR VOYAGES sa 1550, DELIEGE ROGER AUTOCARS indép. 1310, DELLAERT-DE WEIRDT WEIDEL nv 3465, DELSUN INTERNATIONAL TRAVEL bvba 1389, DELTASOLEIL sprl 1622, DEMERSTEE bvba 5461, DEMUYNCK-VANSTEELANDT AUTOCARS bvba 5257, DENDAS PIERRE indép. 1790, DENIS VOYAGES sprl 5392, DESMET VOYAGES sa 1862, DESSAINTES VOYAGES sprl 3114, DESTINATION UNLIMITED sa 5402, DESTINATION VOYAGES sprl 2044, DEVRIENDT REIZEN zelfst. 5325, DEWIT REIZEN nv 3297, DIAS TRAVEL bvba 1463, DIERICKX AGENCE DE VOYAGE sprl 1512, DISCOVERY WORLD sa 1728, DISLAIRE VOYAGES sprl 1738, DONAIR TRAVEL zelfst. 5279, DOPPAGNE VOYAGES indép. 1600, DORIS REIZEN bvba 5923, DSM TRAVEL sa 1946, DYNAMER indép. 1934, E-FLIGHT sa 5092, EAGLE TRAVEL AGENCY sa 1894, ECO TRAVEL sprlu 5162, ECU-TRAVEL bvba 5667, EDEN TRAVEL sprl 1320, EDITEAM - REVAC (Neckermann) sa 2074, EF EDUCATION sa 1861, EFES VOYAGES sprl 5362, EGETOUR sprl 2192, ELAN (L') VOYAGES sprlu 5018, ELERS REISBURO - Horsmans I. zelfst. 2397, ELITE REIZEN bvba 1161, EOLE VOYAGES - ACI - UNICLAM2000 sa 1740, ESCALE VOYAGES indép. 2062, ESKA REIZEN bvba 5591, ESPACE VACANCES - RELAIS FAMILLES scrl 1274, ESPACE VOYAGES sprl 1990, ESPACE VOYAGES BRUSSELS sprl 1038, ESSEN TRAVEL - REISBURO ESSEN bvba 5577, ESSEN TUR indép. 2100, EURAM nv 1875, EUREX sa 5270, EURO LANGUES asbl 5016, EURO-VOYAGES sprl 2170, EUROLIDAYS VOYAGES SERAING sprl 1170, EUROLINES nv 1212, EUROP'AVENTURE sc 1660, EUROPAREIZEN BEECK bvba 1339, EUROPAREIZEN BRAVA bvba 1713, EVASION 2000 bvba 1074, EVENT TRAVEL nv 5287, EVENTS & TRAVELS sc 5028, EXCEL TRAVEL sa 5052, EXCLAIM INCENTIVES bvba 5041, EXOTIC 2000 sprl 2066, EXPERIENCE TRAVEL sa 1126, EXPERT TRAVEL sprl 5324, EXPRESS CARS SOERS bvba 5377, FAIRWAY TRAVEL - SUDAMERICA TOURS - INTER GSA sprl 1766, FAMY TOURS zelfst. 1133, FANOUWA TOURS sprl 5210, FERRYTERRANEE - SNCM SNC 1406, FESTIVAL CRUISES Benelux sa 5250, FEYEN PAUL AUTOCARS sa 3008, FIRST TRAVEL MANAGEMENT - BIT nv 5747, FIRST TRAVEL SERVICES bvba 5847, FLAMINGO BUSVAKANTIES bvba 1675, FLANDRIA CARS nv 1541, FLANDRIA REIZEN bvba 1029, FLIGHT TRAVEL - WJD sprlu 2040, FLY HIGH bvba 2347, FOLIES VOYAGES sprl 1796, FONTAINE VOYAGES - EXPLOTRA sa 1160, FORWARD TRAVEL nv 5691, FRAMERIES TOURISME sprl 2038, FRANTOUR F.T.S. sa 1218, FRATELZON asbl 1576, FREE OUT TRAVEL CLUB cvoha 5197, FREGATE (VOYAGES LA-) sprl 1024, FRERE MICHEL indép. 5438, FUJI TRAVEL sprl 1206, GALAXY cvba 5733, GEA bvba 5907, GEMBLOUTOIS TRAVEL indép. 1140, GENERALTOUR VOYAGES sa 1294, GENERATION DECOUVERTES asbl 1072, GENVAL (LES AUTOBUS DE-) sa 3060, GERRIT CARS REISBUREAU bvba 5379, GHENT TRAVEL BUREAU bvba 1257, GILLAIN VOYAGES indép. 1520, GILSON indép. 1166, GINO TOURS nv 3487, GIVA UNIVERSAL ENTERPRISES bvba 5085, GLOBE REISBUREAU cv 1049, GOEDERT VOYAGES sprl 3132, GOLDEN TRAVEL sprl 5047, GOOD WOMAN'S TRAVEL bvba 5105, GREEN LOTUS TREKKING vzw 5173, GREEN SUN indép. 5244, GREEN WITCH TRAVEL bvba 1180, GROUP TOURS - GEBOERS zelfst. 1949, GRUSON REISBUREAU bvba 5655, H & A REIZEN nv 5675, HALLOWEEN sprl 5236, HALLTOURS bvba 1453, HAPPY TRAVEL bvba 5751, HARCAR TOURISME sprl 3286, HAVANATOUR BENELUX sa 5288, HECRON REIZEN bvba 5813, HEIDEBLOEM nv 1079, HELIOS - POSEIDON VOYAGES sa 1892, HELMET TRAVEL CORNER sa 1948, HERALD CONSULTING sa 1056, HERMES VOYAGES indép. 5194, HET REISWINKELTJE zelfst. 2283, HET VAKANTIEKADER - Herman UYTTERHOEVEN zelfst. 5987, HEYVAERT & SPINNOY CARS nv 1993, HÖLZLHAMMER REISBÜRO indép. 5020, HORECO VOYAGES sa 1484, HORIZON BLEU sprlu 5358, HORIZONS - OASIS sprl 1540, HOUBA VOYAGES - VHR sprl 1702, HOVE TRAVEL zelfst. 2281, HUMMEL SKI SPORT bvba 5653, HUTOIS VOYAGES indép. 2018, I.C.T. nv 5431, ICTAM nv 1198, ID TRAVEL sprl 5434, IDEAL CARS TOERISME nv 1535, IDEAL TOURISME Agence de Voyages sa 1104, INCENTIVE TRAVEL nv 1801, INTER SUN REIZEN bvba 5297, INTERHOME sa 1450, INTERKONTAKT & Partners bvba 2355, INTERTOUR sa 1112, INTIMEX TRAVEL cvba 2211, ISE INCENTIVES - SCHMIDT bvba 5637, ISIS REIZEN bvba 5213, ITA nv 1587, ITC - INTL TRAVEL CONSULTANTS nv 5229, ITINERA REIZEN bvba 5081, ITINERAIRES asbl 1844, ITINERANCE indép. 5066, JACOBS CARS nv 1989, JACQUEMIN VOYAGES indép. 1118, JAPAN P.I. TRAVEL sa 1442, JEAN-LUC CARS sprl 1148, JEKA vzw 1205, JEMPI REIZEN bvba 5955, JEREMIE AGENCE indép. 3248, JET EXPRESS sprl 1054, JETAIR nv 1201, JETSTREAM sprl 5128, JLM TRAVEL sprl 1010, JM TOURS indép. 1424, JOKER TOERISME nv 1679, JOLIMONTOIS VOYAGES indép. 3122, JPV INCENTIVE , IBO bvba 5639, JUMBO TOURISME sa 5122, KANGAROO

TRAVEL sa 1542, KAREL'S REIZEN zelfst. 5621, KATI TRAVEL bvba 5573, KELLER TOURISME indép. 1122, KM ZERO indép. 5254, KONTIKI TRAVEL bvba 1595, KOSMOS TOURISME bvba 1131, KRISKRAS vzw 5553, KRITO TRAVEL bvba 2255, KUYL TRAVEL nv 1355, L.A.R.S. REIZEN bvba 2001, L' EPERVIER nv 5252, L'ETOILE VOYAGES indép. 1554, LA BOUTIQUE DU VOYAGE sprl 1874, LA MANIE DU VOYAGE - EPISODES sprlu 5472, LABEL TOUR sa 1986, LAGRANGE sa 1324, LAMBERT-SWAAB sa 1338, LAMBIN VOYAGES sprl 1034, LANDRAIN F. VOYAGES indép. 2124, LANDTSHEER REIZEN zelfst. 5693, LANGUAGES & TRAVEL sprl 1602, LATINO AMERICANA DE TURISMO sprl 5076, LAURENS REIZEN bvba 5301, LDK TRAVEL COMPANY sprl 5262, LEFEVER REIZEN bvba 1537, LEJEUNE VOYAGES indép. 2224, LELEUX MARCEL VOYAGES indép. 1782, LELEUX VOYAGES sa 1676, LENOIR (LES VOYAGES F. -) sprl 3158, LEONARD VOYAGES sa 1188, LEROY VOYAGES sa 1276, LES AUBERGES DE JEUNESSE asbl 5176, LES LIGNES AMARANTE sa 1414, LES VOYAGES DU CENTRE indép. 5384, LET'S GO TRAVEL sprl 1492, LEYSSENS REIZEN (Neckermann) bvba 1517, LIBEREUROP asbl 1408, LIBERTY CHANNELS sa 5424, LICATA VOYAGES sprl 1854, LIGNE BLEUE - Mer & Montagne scrl 1490, LIMBURG INTERNATIONAL bvba 1267, LIMBURG TOERISME UNIGLOBE nv 1109, LINDEN-CARS zelfst. 3543, LIPSIUS REIZEN nv 5411, LOC'AZUR - A.F.L.P. sa 5126, LOISIRS & VACANCES VOYAGES scrl 5448, LORIANE VOYAGES sprlu 5326, LUSITANIA - BERNIER VOYAGES sa 1530, LUSO TOURS sprl 1642, LUX-EVASION sc 1350, LUXETOUR -VERMEULEN nv 1513, MAGELLAN TOURS sa 1474, MAIRE-NAMECHE VOYAGES sprl 1266, MAISONS VACANCES sc 1524, MAKASSAR sprl 5132, MALMEDY TOURISME sprl 1342, MALY TOURS (Neckermann) sprl 1382, MANDEL CAR TOERISME nv 1229, MANDON TRAVEL SERVICE bvba 2096, MARCEL CARS bvba 3027, MARCO POLO asbl 1124, MARIN (VOYAGES C.-) sprl 1514, MARINA CARS bvba 3063, MARMARA - Rev'Vacances sa 1090, MARTENS REISBUREAU bvba 3287, MARTINE EVASION sprl 1730, MASTER EVENTS sa 1904, MAYFLOWER VOYAGES indép. 1088, MC TRAVEL sa 5466, MEBIS & CO AUTOBUSBEDRIJF nv 3209, MEETING TIME sa 1938, MEGA-TOUR sprl 5044, MELIA VOYAGES sa 1298, MEMPHIS TRAVEL sprl 2218, MERCATOR REIZEN (Neckermann) bvba 1473, MERCIER VOYAGES sprl 5030, MERCURY TRAVELS & SERVICES sprl 5264, MES REISBURO bvba 1871, METROPOLE CARS indép. 3230, MICHEL VOYAGES indép. 1704, MIDI HOTEL RESERVATIONS sa 5130, MOND'TRAVEL indép. 5172, MONDIAL EXPRESS sc 1654, MONTAINE VOYAGES sa 1208, MORGENSTER bvba 1363, MOSANS VOYAGES scs 2032, MOTOR VOYAGES sc 1098, NAMUR EVASION 2000 sprl 1834, NANINE VOYAGES sca 2190, NATURE & TERROIR scrl 5312, NAVI BELGIUM - TRAVEL CENTER sprl 2118, NAVICRUISE sa 5200, NAVY CLUB INTERNATIONAL sprl 1880, NEMO VOYAGES sprl 5356, NETWORK TRAVELTECH sprl 5308, NEW MEDITERRA sa 5929, NEWTRANS sprl 2004, NEXT TRAVEL - BLUE SKY sa 5094, NGO VOYAGES sc 1714, NINOVE CARS bvba 5593, NOMADES sa 5420, NOUVELLES FRONTIERES sa 1344, OASE TRAVEL zelfst. 2297, OBJECTIF VOYAGES indép. 1816, OCCAP TRAVEL sa 1036, ODYSSEE - ANNICK MARTENS bvba 2385, ODYSSEUS nv 1579, OGER 2000 VOYAGES indép. 2010, OKI-DO TRAVEL zelfst. 5261, OLIVIER VOYAGES indép. 2140, OLYMPIA CARS bvba 1459, OMNIA cvba 1121, OMNIUM TOURS nv 1035, OOSTMALLE CARS nv 1797, OPEN TOURS - BELGES (LES VOYAGES-) nv 5951, ORION INTERNATIONAL nv 5391, ORION VOYAGES indép. 1868, ORNELLA TRAVEL sa 1734, OTC - DTS vzw 1219, OUTBOUND nv 5491, OUTSIDE TRAVEL bvba 5681, OXYGENE scrl 1614, P. PETIT VOYAGES indép. 1508, PACIFIC TRAVEL sprl 1380, PALA TOURISME sprl 1608, PALLIETER REIZEN bvba 1631, PANO REIZEN nv 1385, PARC (VOYAGES DU-) indép. 2088, PARDON (AUTOCARS-) bvba 3029, PASTEELS CROISIERES sa 1210, PATRO TOURS bvba 3545, PATS nv 5483, PATTEEUW HUGO REISBUREAU zelfst. 1269, PAUL DE FEYTER REISBURO zelfst. 2217, PBM REIZEN zelfst. 3579, PEETERS VOYAGES (AUTOBUS) sprl 3096, PELERINAGES NAMUROIS asbl 5332, PERFECT TRAVEL SERVICES sa 5124, PERSONAL TOURS BELGIUM sprlu 1042, PETREL VOYAGES sa 5408, PICK WICK REIZEN bvba 2241, PLANET TRAVEL bvba 2321, PLAYATOURS 2000 bvba 2399, PLUS (LES VOYAGES-) sa 1638, PLUTOREIZEN bvba 5611, PNY TRAVEL INTERNATIONAL sa 1772, POLORBIS BENELUX WORLDOVER sprl 1756, PONCELET FRERES sprl 5450, PONCIN & CLEBANT sprl 1538, POSTILJON (REIZEN DE-) zelfst. 1659, PRIMA TOURS nv 1731, PRO FLIGHT nv 5083, PROMO TRAVEL sprl 1798, Q.V. INTERNATIONAL sa 5300, QUO VADIS bvba 3435, RADO REIZEN bvba 3007, RAFS REIZEN ebvba 3575, RAILTOUR nv 1721, RAILTOUR TO nv 1110, RAINBOW - SERVICE VOYAGES sa 1346, RAMADA TOURS bvba 5418, RCI BENELUX nv 5073, REGINE VOYAGES sprl 1456, REGIS VOYAGES sprl 2102, REISBUREAU TYMERE zelfst. 1141, REISPAS (DE-) bvba 5763, REVE ET PASSION VOYAGES indép. 1630, RIKS REIZEN bvba 5409, RIVIERA REIZEN bvba 1775, RO-TRAVEL bvba 5381, ROAD TO sprl 5416, ROGER BECO VOYAGES sprl 1708, ROLAND VOYAGES - AGENCE sprl 1312, ROUSSEAU ST-HUBERT VOY. indép. 2012, ROYAL TOURS Travel Center nv 1165, SADAR AUTOBUS sa 3260, SAEYS REIZEN - SETRA TOURS zelfst. 3309, SAMBRE ET MEUSE (VOYAGES & AUTOCARS) sa 1192, SANTEVIE TOURISME asbl 2098, SATO TRAVEL sa usa état de Delaware 1902, SCANCOMING sa 5422, SCHEERS INTERNATIONAL TRAVEL sprl 1468, SCHELDEBOORDEN AUTOCARS nv 3335, SCHELDEBOORDEN TRAVEL zelfst. 1891, SCHELDEVALLEI (REIZEN DE-) nv 1831, SECALO TRAVEL sprl 5110, SECURITRAVEL sa 1366, SERCU bvba 1239, SERCU REISBUREAU nv 5811, SERVICE SOCIAL DES ADMINISTRATIONS asbl 1605, SFERA TOURS nv 5282, SHINING TOURS indép. 1264, SIESTA TOURING bvba 1333, SIGA REIZEN nv 1629, SIHAM VOYAGES sprl 2160, SINGITA Incentive and Travel sprl 5226, SINT-DENIJS REISBUREAU g comm v 2343, SINT-PIETERSCARS bvba 1985, SKYTRAVEL INTERNATIONAL sa 1754, SOLEIL D'AZUR sprl 5320, SOLEMIO indép. 1810, SOLIMAR TOURS sprl 1964, SOLMAR TRAVEL nv 1321, SPECIAL TRAVEL nv 5113, SPILLEMAECKERS REIZEN nv 2067, SPORTING CAR sprl 1792, STABROEK TRAVEL nv 5361, STAR VOYAGES sprl 3004, STEPPS TRAVEL nv 5531, STER REIZEN zelfst. 5383, STOP'N GO TRAVEL sa 1646, STYL TRAVEL sc 2174, SUD VOYAGES indép. 2222, SUFFIS REIZEN bvba 1825, SUN REIZEN nv 1163, SUN & SEA TRAVEL sprl 2026, SUN TRIPS bvba 2359, SUNJETS DIRECT nv 1873, SUNNY SIDE sprl 1592, SUPER TRAVEL (Neckermann) nv 2147, SYLVAE TOURS nv 1309, TAHON VOYAGES sprl 1020, TAMSYN REIZEN zelfst. 2289, TCM CARS sa 3206, TE VOET cv 1583, TELLUS sa 1980, TEMPO CARS bvba 3035, TEMPS LIBRE indép. 5096, TEN BEL INTERNATIONAL nv 1159, TERRE D'AFRIQUE sprl 1886, THALASSA bvba 1885, THE TRAVEL COMPANY - CBL nv 5563, THOR REIZEN bvba 5407, TICKET BBL TRAVEL nv 1096, TIJLCARS TRAVEL bvba 1575, TILLEULS (VOYAGES LES-) sprl 2212, TIRRENO TOUR BENELUX sprl 5188, TOERISME DE NOORDZEE bvba 5903, TOERIST EXPRESS nv 5475, TOUR 33 COSI sa 1328, TOUR DU MONDE - GEO sprlu 1876, TOURISME EVASION sprl 1750, TOUSSAINT AUTOCARS ET AUTOBUS sprl 5454, TRAMONTANA bvba 5635, TRANS MEETING sprl 5234, TRANSAIR ( TRAVOTEL ) sa 1365, TRANSAL BOUILLON sprl 2028, TRANSEUROPE - CITY TRIPS nv 1615, TRANSLLOYD REIZEN nv 1147, TRANSNICO INTL GROUP sa 5216, TRANSORIENT - MOSAIQUE sa 1678, TRAVEL & CO indép. 5366, TRAVEL GALLERY indép. 1848, TRAVEL PLAN bvba 5791, TRAVEL PLUS nv 5023, TRAVEL TEAM - PREFERENCE sa 1652, TRAVEL TIP bvba 5115, TRAVEL WORLDWIDE bvba 5129, TRAVEL'ART sa 1664, TRAVELCONSULTING bvba 5529, TRAVELLER'S CORNER bvba 5045, TRAVELSQUARE - TRAVELSTORE sprl 5114, TRAVEX VOYAGES - REIZEN sa 1078, TRAVITER sprl 1584, TRENDS Reisbureau & Airticketshop bvba 1867, TROPICAL TOURS sprl 1422, TRUPACO bvba 3475, TUI BUSINESS TRAVEL BELGIUM nv 5939, TUNISIATOURS sprl 5473, ULTRA D'HONDT REISBUREAU nv 1327, UNIC REIZEN zelfst. 2031, UNIVERS VOYAGES sprl 2090, UP TO DATE TRAVEL bvba 5855, USA TRAVEL CONSULTANTS sa 1752, V & C REIZEN nv 5749, V&D BVBA - AUSSIE TOURS bvba 1085, VACANCES TOURISME FAMILLE asbl 5336, VACANCES-SERVICE (KS VOYAGES) sprl 1604, VACANSOLEIL ebvba 5961, VAN AERSCHOT AUTOCARS nv 3405, VAN DAMME A & R bvba 5513, VAN DE VOORDE REIZEN bvba 3561, VAN DEN DRIESSCHE JACQUES nv 3305, VAN DYCKE REISBUREAU bvba 1195, VAN GYSEGHEM VOYAGES indép. 3032, VAN HOOF REISBURO bvba 5175, VAN LAERE REIZEN bvba 1751, VAN LIERDE VOYAGES indép. 5140, VAN MULLEM REISBURO cvba 1261, VAN MULLEM & ZONEN bvba 3157, VAN ROMPAEY REIZEN nv 1291, VANDERMEERSCH (JEAN) nv 3363, VANDERSTRAETEN & KIMPEN nv 5917, VDB REIZEN (Neckermann) bvba 1815, VDK REISBURO bvba 5405, VERDONK REISBUREAU VIVALDI zelfst. 5091, VERHENNE MARINO AUTOCARS bvba 3549, VERMEULEN - MOLENGALM bvba 5519, VERONICA CARS nv 5009, VERONIQUE REISBUREAU zelfst. 5015, VIP TRAVEL INTERNATIONAL sa 1618, VISE VOYAGES sprl 5470, VITAMIN TRAVEL bvba 1106, VLAAMSE JEUGDHERBERG C. vzw 1543, VLAM TRAVEL nv 5399, VTB REIZEN nv 1051, WALTER TOURS bvba 1503, WALTOUR VOYAGES indép. 5460, WASTEELS sa 1246, WATERLOO TRISTAR TRAVEL sa 5136, WDR Travel (Neckermann) nv 1373, WELCOME TRAVEL sprl 1698, WENGHINA TRAVEL zelfst. 2279, WEP sa 1912, WERGIFOSSE VOYAGES sprl 1694, WEST BELGIUM COACH CY nv 1081, WETTERS REISBUREAU bvba 1299, WEYENBERG VOYAGES - TROPIC TRAVEL sa 1404, WHITE SUN nv 1589, WILLEMS - TOUCH & GO indép. 5446, WIM VAN SANDE REIZEN bvba 1745, WINGS 'N WHEELS (L & G INTL) nv 5203, WITTE MEREL (DE-) bvba 5117, WOLU-TRAVEL sprl 1050, WONDER REIZEN bvba 5603, WORLDTRAVEL BELGIUM sa 1006, WYNANT bvba 2219, YOUR TRAVEL sprl 1362, ZAMORANO VIAGGI sprl 5290, ZWERVER (REIZEN DE-) nv 1361

Volgende merken zijn ook verzekerd (vergunning) / Les marques suivantes sont également assurées (licence):

Adriana-Africana-Americana-Asian Travel (5667), Aérotour (1484), Air 26 (1919), Antipodes (5202), Argina Tours (1126), Aussie Tours (1085), British Reservation Centre (1165), Britour-Cyprus tours (1366), Caractère (1309), Ciao Italia (5110), Destinations (1919), Directour (5188), Distri Shop (1096), Eigenwijze Reizen (5431), Equator (1867), Europ 2001 (1516), Expert Tours (1201), Expo-tours (1201), Finlandia Tours (1096), Gay Planet Holidays (5282), Gazelle World Wave (1867), Geerinckx Reizen (1096), Gourmand Travel (1096), Horizons USA-Canada (1492), Huybrechts Reizen (1096), In-sight (5202), JetAir-Auto,- City,- World (1201), Kalimera (5356), Kroon Reizen (1365), Lierke Plezierke (1939), Master Selection (5963), Mercury Travel & Services (5028), Michaux Voyages (1492), Nam Fong International (1096), Platina Tours (5391), Overseas Tours (1680), Panorama Tours (1009), Planète Bleue (1032), Portugal Travel (5963), Rantour (1981), Rainbow (1346), Référence Voyages (5028), Seagull (1201), Silverwing (1579), Spots (1309), Transcruise (5341), Transpacific (1740), Tendens Jongerenreizen (1867), Uniclam 2000 (1740), VIP Selection (1201), Visit Canada (5262), World Education Program (WEP) (1912)

Het Garantiefonds Reizen is een onderlinge verzekeringsvereniging, toegelaten onder codenr. 1055 bij KB van 30/08/1996 (BS 17/09/1996) voor de verzekeringsverrichtingen in takken 16 en 18, en ingeschreven in het register van verzekeringstussenpersonen onder nr. 39.888.

Le Fonds de Garantie Voyages est une association d'assurances mutuelles, agréée par arrêté royal du 30/08/1996 (MB 17/09/1996) sous le code 1055 pour pratiquer les opérations d'assurance des branches 16 et 18, et inscrite dans le registre des intermédiaires d'assurances sous le n° 39.888.

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)**
**Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

—

*Stad Genk*

—

Bijzonder plan van aanleg — Bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, gewijzigd door decreten van 19 december 1998, 18 mei 1999 en 26 april 2000, brengt het college van burgemeester en schepenen ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg « Zavelveld (C13) 1e wijziging » (gebied omsloten door de weg naar As, Bochtlaan, Reinpadstraat, Hospitaalstraat), opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 22 november 2001, op het stadhuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij van 17 december 2001 tot en met 16 januari 2002.

Al wie omtrent dit plan van aanleg bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten geworden, uiterlijk op 16 januari 2002.

Genk, 7 december 2001. (35030)

---

# Annonces − Aankondigingen

SOCIETES − VENNOOTSCHAPPEN

**Houdimm, société anonyme,**
**chaussée P. Houtart 160, 7110 Houdeng-Goegnies**

R.C. Mons 279

—

MM. les actionnaires sont avisés de la mise en paiement, décidée par l'assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 2001, par prélèvement sur les réserves antérieurs, d'un dividende s'élevant à 890 BEF nets pour chaque action entièrement libérée.

Cette somme sera payée à partir du 14 décembre 2001, contre présentation du coupon n° 7, aux guichets de la Banque Bruxelles Lambert, chaussée P. Houtart, à Houdeng-Goegnies.

(35031) Le conseil d'administration.

---

**Nefontaine, société anonyme,**
**rue Melchior 29, 5002 Saint-Servais**

R.C. Namur 25937

—

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale qui se réunira le 22 décembre 2001, à 18 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.

2. Conversion du capital en euros.

(35032) Le conseil d'administration.

**Loc Invest, société anonyme,**
**rue de la Rivierette 53, 7330 Saint-Ghislain**

R.C. Mons 130304

—

L'assemblée générale extraordinaire se tiendra au siège social, le 24 décembre 2001, à 14 heures.

Ordre du jour :

Conversion du capital social à l'euro. Arrondissement à l'unité supérieure par prélèvement sur le compte « Bénéfice reporté ». Nomination et démission d'administrateur(s). Adaptation des statuts aux résolutions qui précèdent. Coordination des statuts. Pouvoirs. Divers. (35033)

---

**Zircor-Electrofusion, société anonyme,**
**rue Georges Martin 6, 7333 Saint-Ghislain (Tertre)**

R.C. Mons 95949 − T.V.A. 417.425.543

—

L'assemblée générale extraordinaire se tiendra au siège social, le 24 décembre 2001, à 15 heures.

Ordre du jour :

Conversion du capital social à l'euro. Arrondissement à l'unité supérieure par prélèvement sur le compte « Bénéfice reporté ». Adaptation des statuts aux résolutions qui précèdent. Coordination des statuts. Pouvoirs, divers. (35034)

---

**Parfumerie Trifaux, société anonyme,**
**rue de Marchienne 3, 6000 Charleroi**

R.C. Charleroi 1 − T.V.A. 401.554.363

—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 décembre 2001, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Article 633 du Code des sociétés. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (35035)

---

**S.A. Moretti, société anonyme,**
**rue des Lilas 262, 5060 Tamines**

R.C. Namur 48459 − T.V.A. 422.672.550

—

Le conseil d'administration prie les actionnaires d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mercredi 26 décembre 2001, à 11 heures, en l'étude du notaire Emmanuel Lambin, rue de Forchies 8, à 6140 Fontaine-l'Evêque, et ayant pour ordre du jour :

1. Augmentation du capital à concurrence de 1 251 074 francs pour le porter de 1 250 000 francs à 2 501 074 francs, sans création d'actions nouvelles, par incorporation à dûe concurrence du bénéfice reporté ainsi qu'il apparaît au bilan de la société arrêté au 31 décembre 2000.

2. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.

3. Suite à l'augmentation du capital, conversion de celui-ci en euro.

4. Suite à l'augmentation du capital et à sa conversion en euro, modification de l'article 5 des statuts et insertion d'un article 5*bis* reprenant l'historique du capital dans lesdits statuts.

5. Modification des articles 2, 7, 13 et 24 des statuts pour les mettre en conformité avec le nouveau Code des sociétés.

6. Renouvellement de mandats.

7. Pouvoirs.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (35036)

**Résidence Sénior's Westland, société anonyme,
rue Adolphe Willemyns 224, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 611249 − T.V.A. 459.540.765

—

Faisant suite au conseil d'administration de la société anonyme Senior's Westland du 23 novembre 2001, et à la demande de plus de deux cinquièmes des actionnaires de la société, une assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la S.A. Senior's Westland est convoquée le 24 décembre 2001, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Révocation des deux administrateurs. 2. Nomination de deux nouveaux administrateurs. 3. Décision de principe de réduire le capital social par incorporation des pertes reportées au 31 décembre 2000. 4. Décision de principe de modification des règles de distribution du résultat. Pour être admis à l'assemblée générale, tout propriétaire d'action devra déposer ses actions dans un organisme bancaire dans les cinq jours francs précédant l'assemblée. (35037)

---

**De Zijdemaatschappij, naamloze vennootschap, in vereffening
Gaversesteenweg 372, 9820 Merelbeke**

H.R. Gent 197921 − BTW 405.459.109

—

De aandeelhouders worden verzocht om de buitengewone algemene vergadering te houden op het kantoor van notaris Jan De Brabandere, te Merelbeke, Hundelgemsesteenweg 588, op 19 januari 2002, om 10 uur.

Agenda : 1. Eindverslag vereffenaar. 2. Kwijting vereffenaar. 3. Sluiting van de vereffening. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (35038)

---

**« Fountain Industries Europe », société anonyme,
avenue de l'Artisanat 17, 1420 Braine-l'Alleud**

R.C. Nivelles 37689 − T.V.A. 412.124.393

—

*Avis aux actionnaires*

Les actionnaires de la société anonyme « Fountain Industries Europe », en abrégé : « Fiesa », dont le siège social est établi à 1420 Braine-l'Alleud, rue de l'Artisanat 17, sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à 1000 Bruxelles, rue du Congrès 11, le mercredi 26 décembre, à 14 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Proposition d'annuler cinquante-quatre mille sept cent septante (54 770) actions propres acquises par la société dans le cadre des autorisations données au conseil d'administration par les assemblées générales extraordinaires des 24 mars 1999 et 28 mai 2001, et de réduire à due concurrence la réserve indisponible constituée conformément à l'article 623 du Code des sociétés.

2. Proposition de modifier en conséquence l'article 5 des statuts pour y mentionner la nouvelle représentation du capital social.

Pour être admis ou se faire représenter à cette assemblée, les actionnaires voudront bien se conformer aux articles 17*bis* et 17*ter* des statuts de la société en déposant leurs titres ou certificats nominatifs ou procuration avant le 20 décembre, au siège social de la société, de 10 à 12 heures, ou dans l'une des trois banques dépositaires : Banque Degroof, B.B.L., Fortis. Les porteurs d'actions nominatives sont tenus d'informer dans le même délai et par écrit le conseil d'administration de leur intention de participer à l'assemblée et d'indiquer le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote.

La formule de procuration arrêtée par le conseil du 30 novembre 2001, peut être obtenue sur simple demande au siège social.

(35138) Le conseil d'administration.

**« Fountain Industries Europe », naamloze vennootschap,
avenue de l'Artisanat 17, 1420 Braine-l'Alleud**

H.R. Nivelles 37689 − BTW 412.124.393

—

*Mededeling aan de aandeelhouders*

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap « Fountain Industries Europe », afgekort : « Fiesa », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1420 Braine-l'Alleud, avenue de l'Artisanat 17, worden uitgenodigd om aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden te 1000 Brussel, Congresstraat 11, op woensdag 26 december 2001, om 14 uur, met de volgende agenda :

1. Voorstel tot het annuleren van vierenvijftigduizend zevenhonderd zeventig (54 770) eigen aandelen, die de vennootschap verworven heeft in het kader van de machtigingen die aan de raad van bestuur gegeven werden door de buitengewone algemene vergaderingen van 24 maart 1999, en 28 mei 2001, en om de onbeschikbare reserve, die overeenkomstig artikel 623 van het Wetboek van Vennootschappen is opgericht, in de vereiste mate te reduceren.

2. Voorstel om bijgevolg artikel 5 van de statuten te wijzigen teneinde de nieuwe vertegenwoordiging van het maatschappelijk kapitaal aldaar te vermelden.

Om op deze vergadering te worden toegelaten of zich daar te laten vertegenwoordigen, dienen de aandeelhouders, dienen de aandeelhouders zich te richten naar de artikelen 17*bis* en 17*ter* van de statuten van de vennootschap door hun titels of hun certificaten op naam of hun volmacht vóór 20 december 2001, neer te leggen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, tussen 10 en 12 uur, of in één van de volgende drie depositobanken : Bank Degroof, B.B.L., Fortis. De houders van aandelen op naam dienen binnen dezelfde termijn en schriftelijk de raad van bestuur op de hoogte te brengen van hun bedoeling om aan deze vergadering deel te nemen en moeten het aantal titels meedelen waarvoor zij aan de stemming wensen deel te nemen.

de door de raad op 30 november 2001, goedgekeurde volmachtformule kan op eenvoudig verzoek bij de maatschappelijke zetel verkregen worden.

(35138) De raad van bestuur.

---

**Arnout, naamloze vennootschap,
Oostendesteenweg 96, 8480 Ichtegem**

H.R. Oostende 17276 − BTW 412.587.223

—

De aandeelhouders, vennoten, worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen die plaatsvindt op 28 december 2001, om 10 uur, in het kantoor van notaris De Vlieger, Eveline, te Ichtegem, Engelstraat 127, om over de volgende agenda de beraadslagen :

1. Verlenging van de vennootschap voor onbeperkte duur en wijziging van artikel 4 van de statuten.

2. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.

3. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met tienduizend zevenhonderd achtendertig Belgische frank (10 738 BEF), om het te brengen op vijfentwintig miljoen tienduizend en zevenhonderd achtendertig Belgische frank (25 010 738 BEF), af te nemen van de beschikbare reserve en zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

4. Omzetting van het kapitaal in euro zodat het bedrag ervan wordt vastgesteld op zeshonderd twintigduizend euro (620.000 EUR).

5. Aanpassing van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de besluiten die zullen genomen worden over de voorgaande punten.

6. Toevoeging van een tweede lid aan artikel 15 van de statuten, namelijk de toekenning van de bevoegdheid aan de raad van bestuur om een interimdividend uit te keren met inachtneming van de voorschriften van artikel 618 W. Venn.

7. Actualisering van de statuten. Schrapping van artikel 20 van de statuten.

8. Toekenning van de bevoegdheden aan de raad van bestuur om tot coördinatie van de statuten over te gaan.

De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen worden verzocht hun aandelen aan toonder neer te leggen bij de maatschappelijke zetel in overeenstemming met de statuten.

(35140) De raad van bestuur.

---

**Abitiamo, naamloze vennootschap,**
**Valkenlaan 59, 2950 Kapellen (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 318520 — BTW 458.679.544

—

Jaarvergadering op 28 december 2001 om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83308)

---

**Ann-Sophie, naamloze vennootschap,**
**Vichtsesteenweg 159, 8570 Anzegem**

H.R. Kortrijk 115557 — BTW 433.146.273

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die gehouden wordt voor het Ambt en op het kantoor van notaris Ignace Saey te Deerlijk, Harelbekestraat 81 op 26 december 2001 om 14 u 45. — Agenda : 1. Kapitaalverhoging met 260 294 BEF om het te brengen op 42 760 294 BEF door opname van reserves in het kapitaal, zonder creatie van aandelen. 2. Uitdrukking kapitaal in euro. 3. Aanpassing statuten aan gestemde kapitaalwijziging. 4. Wijziging externe vertegenwoordigings bevoegdheid raad van bestuur en bevoegdheid tot ondertekenen afschriften notulen; aanpassing art 23, 21 en 41. 5. Wijziging intrestvoet op opgevraagde sommen van niet-volstorte aandelen; aanpassing art 9. 6. Aanpassing statuten aan Wetboek van Vennootschappen waar deze handelen over zetelverplaatsing, kapitaalverhoging in natura, aandelen, uitgifte obligaties, controle, algemene vergadering, jaarrekening, jaarverslag; aanpassing terminologie; aanpassing verwijzingen naar gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. 7. Coördinatie statuten. 8. Uitvoering genomen besluiten. Een eerste vergadering met zelfde agenda is bijeengekomen voor notaris Ignace Saey op 3 december 2001 doch heeft niet geldig kunnen besluiten vermits het wettelijk kworum niet verenigd was.

(83309) De raad van bestuur.

---

**Autocars Verbeeck, naamloze vennootschap,**
**Sint-Jobstraat 19-21, 2060 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 181097 — BTW 407.064.854

—

De aandeelhouders en bestuurders van de vennootschap worden uitgenodigd om aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jan Anthonis te Antwerpen, Van de Wervestraat 63 op 24 december 2001 om 11 uur met volgende agenda : 1. Vermelding in de statuten van de aard van de vennootschap. 2. Schrapping uit de statuten van de zetelvestiging. 3. Verhoging van het kapitaal met 1 001 074 BEF om het te brengen op 2 501 074 BEF door incorporatie van beschikbare reserves zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 4. Omzetting van het kapitaal in euro. 5. Aanpassing van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met het nieuwe Wetboek van Vennootschappen en goedkeuring van de volledige nieuwe tekst. De aandeelhouders dienen zich te schikken overeenkomstig de statuten. (83310)

---

**Belgian Boat Service, naamloze vennootschap,**
**Watersportlaan 12, 8620 Nieuwpoort**

H.R. Veurne 22984 — BTW 407.253.906

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 28.12.01 om 9.30 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Afschaffing van de nominale waarde der aandelen. De bestaande titels worden vervangen door eenzelfde aantal aandelen, met gelijke rechten zonder aanduiding van waarde. 2. Verhoging van het kapitaal met een miljoen tweehonderd eenenvijftigduizend vierenzeventig Belgische frank door incorporatie van beschikbare reserves ten belope van zelfde voormeld bedrag om het te brengen van een miljoen tweehonderd vijftigduizend Belgische frank op twee miljoen vijfhonderd en een duizend vierenzeventig Belgische frank, aldus zonder creatie van nieuwe aandelen. 3. Omzetting van het kapitaal in euro. 4. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten en aan het invoegetreden van het Wetboek van Vennootschappen - coördinatie van de statuten - volmachten. 5. Wijziging van de duur. 6. Benoeming van, naamloze vennootschap, Vakantieinvest als bestuurder. 7. Benoeming bestuurders. (83311)

---

**Bowar, naamloze vennootschap,**
**Englebert Adanglaan 67, 3970 Leopoldsburg**

H.R. Hasselt 71655 — BTW 430.166.591

—

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering die gehouden wordt op de maatschappelijke zetel van de vennootschap op 24 december 2001, Englebert Adanglaan 67, 3970 Leopoldsburg om 18 uur. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de deelnemingsvoorwaarden als opgenomen in de statuten. — Dagorde : 1. Omzetting van het kapitaal en het toegestane kapitaal naar euro volgens de vereenvoudigde procedure (art. 5 v.d. statuten). 2. Aanpassing van het kapitaal binnen de grenzen voorzien in de vereenvoudigde procedure ingesteld bij de wet van 30 oktober 1998, de wet van 26 juni 2000 art. 47 e.v., het uitvoeringsbesluit van 20 juli 2000 en het KB van 13 juli 2001. 3. Coördinatie van de statuten. (83312)

---

**Clean Ways, société anonyme,**
**rue de l'Eglise 11, 4590 Warzée**

R.C. Huy 36162 — T.V.A. 434.182.292

—

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 24 décembre 2001 à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Démission et nomination statutaire; 2. Rémunération des administrateurs; 3. Divers. (83313)

---

**Clovis Matton, naamloze vennootschap,**
**Kaaistraat 5, 8581 Avelgem (Kerkhove)**

H.R. Kortrijk 129347 — BTW 449.920.048

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die gehouden wordt voor het ambt en op het kantoor van notaris Ignace Saey te Deerlijk, Harelbekestraat 81, op woensdag 26 december 2001 om 11.30 uur. — Agenda : 1. Kapitaalverhoging met 194 849 BEF om het kapitaal te brengen op 101 454 849 BEF door opname uit de reserves, zonder creatie van aandelen. 2. Omzetting kapitaal in 2.515.000 EUR. 3. Afschaffing van de opdeling van de aandelen in gewone en ″AFV″-aandelen, gezien het verstrijken van de termijn van het belastingsvoordeel. 4. Aanpassing van de statuten aan de gestemde kapitaalwijziging. 5. Hernieuwing machting aan de raad van bestuur om eigen aandelen te verkrijgen. 6. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen (aantal bestuurders, schriftelijke besluitvorming raad van bestuur, toelatingsvoorwaarde tot algemene vergadering, nieuwe terminologie, vervanging van ″vennootschappenwet″ en ″gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen″ door ″Wetboek van Vennootschappen″, schrapping van de uitdrukkelijke vermelding van de artikelen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, door vermelding van het artikelnummer van het Wetboek van Vennootschappen). 7. Machten uitvoering genomen besluiten. Een eerste vergadering met zelfde agenda is bijeengekomen voor notaris Ignace Saey op 5 december 2001 doch heeft niet geldig kunnen besluiten vermits het wettelijk kworum niet verenigd was.

(83314) De raad van bestuur.

**De Pensool, naamloze vennootschap,**
**Kwinten 45, 3790 Voeren**

H.R. Tongeren 81092 — BTW 459.170.680

—

Jaarvergadering op 26 december 2001 om 9 uur ten zetel. — Dagorde : 1. Vervroeging algemene vergadering naar 26 december 2001. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Bestemming resultaat. 5. Décharge Raad van bestuur. Zich richten naar de statuten.

Buitengewone algemene vergadering op 26 december 2001 om 10 uur ten kantore van notaris Arnold Vuylsteke te 3770 Riemst (Zichen-Zussen-Bolder), Op de Dries 4. — Dagorde : 1. Uitbreiding doel. 2. Uitdrukking maatschappelijk kapitaal in euro. 3. Aanpassing der statuten aan het nieuwe Wetboek der vennootschappen. 4. Ontslag/benoeming bestuurders. 5. Opdracht tot uitvoering beslissingen en coördinatie der statuten. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar art. 22 der statuten. (83315)

---

**Afzuiginstallaties Desmedt, naamloze vennootschap,**
**Schardouwstraat 3, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 96782 — BTW 419.682.475

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die plaatsvindt op 27 december 2001 om 10 uur ten kantore van notaris Luc Sagon, Gentsestraat 19, 8870 Izegem. — Agenda : 1. Aanpassing van artikel twee van de statuten ingevolge beslissing van de algemene vergadering tot zetelverplaatsing om vanaf een april negentien honderd twee en negentig de zetel van de vennootschap over te brengen van 8870 Izegem, Lodewijk de Raetlaan, 36, naar 8870 Izegem, Schardouwstraat, 3. 2. Verhoging van het kapitaal met een miljoen twee honderd een en vijftig duizend vier en zeventig frank om het te brengen van een miljoen twee honderd vijftig duizend frank op twee miljoen vijf honderd en een duizend vier en zeventig frank, door inlijving van beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen. 3. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging hiervoor. 4. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal, thans uitgedrukt in Belgische frank, naar euro, de éénheidsmunt van de europese Unie, waardoor het kapitaal van twee miljoen vijf honderd en een duizend vier en zeventig frank voortaan twee en zestig duizend euro zal bedragen, vertegenwoordigd door twee honderd vijftig aandelen zonder vermelding van nominale waarde. 5. Herformulering van de modaliteiten en de voorwaarden van de zetelverplaatsing, van de uitoefening van het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in speciën, van de kapitaalaflossing, de uitgifte van effecten, de bevoegdheid, de werking, de samenstelling en bijeenkomst van de raad van bestuur, de benoeming en bezoldiging van de bestuurders en commissarissen, de bijeenkomst, werking van en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering, de winstverdeling en de algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid van de vennootschap. 6. Aanneming van volledig nieuwe statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering. 7. Opdracht geven aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen en tot coördinatie van de statuten. (83316)

---

**Domus Scribentium,**
**commanditaire vennootschap op aandelen,**
**Gustaaf Van der Lindenlaan 17, 2570 Duffel**

H.R. Mechelen 75998

—

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering, op donderdag 27 december 2001, om 18 uur, op het kantoor van notaris Jean-Pierre Van Belle te Antwerpen (Hoboken), Antwerpsesteenweg 62, met de volgende agenda : 1. Omzetting kapitaal in euro; 2. Aanpassing statuten aan Wetboek van Vennootschappen; 3. Vaststelling gecoördineerde tekst statuten; 4. Verslag beherende vennoot i.v.m. ″toegestaan kapitaal″, 5. Verlening van bevoegdheid aan beherende vennoot om kapitaal te verhogen d.m.v. ″toegestaan kapitaal″; 6. Varia. Aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. De beherende vennoot. (83317)

**Douterloigne, naamloze vennootschap,**
**Vichtsesteenweg 159, 8570 Anzegem**

H.R. Kortrijk 83617 — BTW 407.579.647

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die gehouden wordt voor het Ambt en op het kantoor van notaris Ignace Saey te Deerlijk, Harelbekestraat 81 op 26 december 2001 om 14 uur. — Agenda : 1. Kapitaalverhoging met 1 103 940 BEF om het kapitaal te brengen op 24 203 940 BEF door inlijving van reserves. 2. Uitdrukking kapitaal in euro. 3. Schrapping tijdelijke bepalingen met betrekking tot AFV aandelen; aanpassing art 5 en 36. 4. Aanpassing statuten aan gestemde kapitaalwijziging. 5. Aanpassing statuten aan Wetboek van Vennootschappen waar deze handelen over zetelverplaatsing, aandelen, voorkeurrecht bij kapitaalverhoging, uitgifte obligaties, controle, algemene vergadering, verdaging algemene vergadering; aanpassing terminologie; aanpassing verwijzing naar samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen. 6. Aanpassing statuten door schrapping overgangsbepalingen in art 25 (eerste jaarvergadering) en verwijzing naar vroegere stemrechtbeperking in art 37. 7. Coördinatie statuten. 8. Uitvoering genomen besluiten. Een eerste vergadering met zelfde agenda is bijeengekomen voor notaris Ignace Saey op 3 december 2001 doch heeft niet geldig kunnen besluiten vermits het wettelijk kworum niet verenigd was.
(83318) De raad van bestuur.

---

**Ets. Pauwels-Jamotte, société anonyme,**
**Grand-Route 189, 4400 Flémalle**

R.C. Liège 146297 — T.V.A. 424.968.975

—

L'assemblée tenue le 26 novembre 2001 n'ayant pas réuni le quorum légal, MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'Etude du Notaire Jean DENYS à 4400 Flémalle, Grand'Route, 364, le jeudi 27 décembre 2001 à 17 h 30 m. Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres représentés. — Ordre du jour : 1° Augmentation de capital à concurrence de un million deux cent cinquante et un mille septante quatre francs (1 251 074 BEF) pour le porter de un million deux cent cinquante mille francs (1 250 000 BEF) à deux millions cinq cent un mille euro (62.000 EUR), sans apports nouveaux, par incorporation au capital d'une somme de un million deux cent cinquante et un mille septante quatre francs (1 251 074 BEF) prélevée sur les réserves disponibles de la société - suppression de la valeur nominale des actions. 2° Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital. 3° Modification de l'article 5 des statuts pour le mettre en concordance avec le nouveau montant du capital. 4° Adaptation des statuts pour mettre en concordance la référence aux LCSC avec le Code des sociétés (notamment les articles 5, 9, 10*bis*, 19, 20, 23 et 26). 5° Pouvoirs. Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de déposer leurs titres cinq jours ouvrables avant l'assemblée au siège social. (83319)

---

**Fides, naamloze vennootschap,**
**Dieseghemlei 85*B*, 2640 Mortsel**

H.R. Antwerpen 299502

—

Jaarvergadering op 28 december 2001 om 19 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83320)

---

**Huis van Ranst, naamloze vennootschap,**
**Wolmarkt 21, 3300 Tienen**

H.R. Leuven 65375 — NN 427.658.746

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 28 december 2001 om 18 uur ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur over boekjaar 30 juni 2001. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2001. 3. Bestemming van de resultaten. 4. Kwijting aan de

bestuurders. 5. (Her)benoeming bestuurders. 6. Beraadslaging artikel 523 W. Venn. 7. Beraadslaging artikel 633/634 W. Venn. 8. Allerlei. (83321)

---

**Immofra, naamloze vennootschap,**
**Smissenhoek 122, 9620 Zottegem**

H.R. Oudenaarde 30065 — NN 428.538.575

—

Aangezien een eerste buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen op 3 december 2001 om 11u30 op het kantoor van notaris Paul Berlengé te Zottegem, Firmin Bogaertstraat 14, niet geldig kon beraadslagen en besluiten bij gebrek aan wettelijk quorum, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die geldig zal kunnen beraadslagen en beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen en die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Paul Berlengé te Zottegem, Firmin Bogaertstraat 14 op 27 december 2001 om 11u30 met de volgende agenda : 1. Verhoging van het kapitaal met een bedrag van 19 236 BEF om het van 26 000 000 BEF op 26 019 236 BEF te brengen, door inlijving van de beschikbare reserves in het kapitaal, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal van frank naar euro. 3. Wijziging van de tekst van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen van deze buitengewone algemene vergadering, met de hernummering doorgevoerd door de stad Zottegem én met het nieuwe Wetboek van Vennootschappen. 4. Toekenning van bevoegdheden voor het uitvoeren van de genomen besluiten en het vervullen van de administratieve formaliteiten. Om tot de vergadering toegelaten te worden, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (83322)

---

**Imperia, naamloze vennootschap,**
**Vekenstraat 13, bus 16, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 318516 — BTW 458.839.296

—

Jaarvergadering op 27 december 2001 om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83323)

---

**Insight Solid Investments, naamloze vennootschap,**
**Tennislaan 8, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 42340 — BTW 412.041.548

—

De aandeelhouders worden verzocht tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op donderdag 27 december 2001 om 11 uur ten kantore van notaris Yves Clercx, Berglaan 11, 3600 Genk. Om aan de vergadering deel te nemen dienen de statutaire bepalingen te worden nagekomen - doelsuitbreiding.
(83324) De raad van bestuur.

---

**Jan Construct, naamloze vennootschap,**
**Vichtsesteenweg 159, 8570 Anzegem (Vichte)**

H.R. Kortrijk 107752 — BTW 427.101.193

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die gehouden wordt voor het Ambt en op het kantoor van notaris Ignace Saey te Deerlijk, Harelbekestraat 81 op 26 december 2001 om 14.15 uur. — Agenda : 1. -Verslag raad van bestuur en bedrijfsrevisor conform art 602 W.Venn. -Kapitaalverhoging met 960.000 BEF door inbreng in natura ten bedrage van 5.971.379 BEF, begrijpende een uitgiftepremie ten bedrage van 5.011.379 BEF, mits uitgifte van 480 nieuwe aandelen. -Onderschrijving en inbreng. -Voorstel tot boeking uitgiftepremie op onbeschikbare reserverekening. 2. Tweede kapitaalverhoging met 5.011.379 BEF, door incorporatie van de onder punt 1 gecreëerde uitgiftepremie, zonder uitgifte van aandelen, waardoor het kapitaal gebracht wordt op 8.471.379 BEF. 3. Uitdrukking kapitaal in euro. 4. Aanpassing statuten aan gestemde kapitaalwijziging. 5. Aanpassing statuten aan Wetboek van Vennootschappen waar deze handelen over zetelverplaatsing, aandelen, voorkeurrecht bij kapitaalverhoging, uitgifte obligaties, controle; aanpassing terminologie; aanpassing verwijzing naar de gecoördineerde wetten op handelsvennootschappen. 6. Coördinatie statuten. 7. Uitvoering genomen besluiten. Een eerste vergadering met zelfde agenda is bijeengekomen voor notaris Ignace Saey op 3 december 2001 doch heeft niet geldig kunnen besluiten vermits het wettelijk kworum niet verenigd was.
(83325) De raad van bestuur.

---

**Keramisch Advies en Consulting Bureau,**
**in 't kort : « Keradcon », naamloze vennootschap, in vereffening,**
**Oosthinderstraat 3, 8300 Knokke**

H.R. Brugge 81829 — BTW 430.901.120

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op 27 december 2001 om 9 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda : 1. Verslag van de vereffenaar ter inzage op de zetel van de vennootschap en ten huize van de vereffenaar. 2. Kwijting aan de vereffenaar. 3. Sluiting van de vereffening. Zich gedragen overeenkomstig de statuten. De vereffenaar. (83326)

---

**Launa, société anonyme,**
**rue du Collège 5, 6000 Charleroi**

R.C. Charleroi 128174

—

Assemblée générale ordinaire le 26/12/2001 à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : Reélection du conseil d'administration. (83327)

---

**Lenssen Georges, naamloze vennootschap,**
**Groenstraat 115, 3640 Vucht (Maasmechelen)**

H.R. Tongeren 67328 — BTW 439.299.439

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 28 december 2001 om 20 uur. — Agenda : 1- Verslag van de raad van bestuur; 2- Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2001; 3- Bestemming van het resultaat; 4- Kwijting aan de raad van bestuur; 5- Vergoeding bestuurders; 6- Diversen. (83328)

---

**Louis Erauw-Jacquery, société anonyme,**
**rue Cornefin 46, 7600 Péruwelz**

R.C. Tournai 7990 — T.V.A. 413.840.404

—

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui sera tenu par devant le ministère et en l'étude du notaire Ignace Saey à Deerlijk, Harelbekestraat 81, le mercredi 26 décembre 2001 à 11.15 heures. — Ordre du jour : 1. Prorogation de la société pour durée illimitée. Adaptation de l'article 4 des statuts. 2. Supprimer les clauses temporaires concernant l'Arrêté royal numéro 15 et 150. 3. Augmentation du capital à concurrence de 5.860 francs pour le porter à 4.255.860 francs par incorporation de réserves, sans création de parts sociales nouvelles. 4. Conversion du capital de la société, actuellement déterminé en francs belges, en euro. 5. Renouvellement du pouvoir accordé au conseil d'administration d'acquérir les propres actions. 6. Modification des statuts afin de les mettre en concordance avec les dispositions reprises dans le nouveau Code des Sociétés. 7. Adaptation et détermination d'un nouveau texte des statuts pour le mettre en concordance aux modifications susmentionnées et actualisation au nouveau Code des Sociétés. 8. Mandat d'éxécuter les résolutions. Une première assemblée ayant le même ordre du jour tenue devant le Notaire Ignace Saey en date du 5 décembre 2001, n'a pu délibérer valablement le quorum légal n'ayant pas été réuni.
(83329) Le conseil d'administration.

**M. Duportail & C°, naamloze vennootschap,**
**Lindenstraat 74, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 16508 — BTW 405.024.785

—

Aangezien het veresite aanwezigheidsquorum niet werd bereikt op de vergadering van 3 december 2001, zal een tweede buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de, naamloze vennootschap, M. Duportail & C° worden gehouden op de zetel van de vennootschap voor Meester notaris Henri MEERT met standplaats te Sint-Niklaas, op datum van 27 december 2001 om 10 uur. — Agenda : 1. Lezing en bespreking van het Verslag van de raad van bestuur; 2. Uiteenzetting, bespreking en goedkeuring van de vooringenomen verrichting tot inkoop eigen aandelen met het oog op hun onmiddelijke vernietiging ter uitvoering van een besluit van de algemene vergadering tot kapitaalvermindering; 3. Varia. Doel van kapitaalvermindering : Eén minderheidsaandeelhouder verwijderen uit het aandeelhoudersschap. Werkwijze : In het kader van een voorgenomen inkoop eigen aandelen met het oog op hun onmiddelijke vernietiging ervan wordt voorgesteld om het maatschappelijk kapitaal te verminderen. Bij de verkrijging van de aandelen zal een onbeschikbare reserve aangelegd worden. Bij de daaropvolgende vernietiging van diezelfde aandelen zal deze onbeschikbare reserve alsook de eigen aandelen weggeboekt worden en zal het geplaatst kapitaal verminderd worden. (83330)

---

**Meutabel 2000, naamloze vennootschap,**
**Brugstraat 31, 8720 Oeselgem**

H.R. Kortrijk 88729 — BTW 420.478.469

—

Jaarvergadering op 26 december 2001 om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Kapitaalverhoging n.a.v omvorming kapitaal in euro. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83331)

---

**R & H Company, naamloze vennootschap,**
**Noordheuvel 49, 2990 Wuustwezel**

H.R. Antwerpen 264595

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de B.A.V. d.d. 28 december 2001, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel, met volgende agenda : 1) Afschaffing v/d nominale waarde der aandelen. 2) Omzetting v/h maatschappelijk kapitaal in euro. 3) Aanpassing en coördinatie der statuten.
(83332) De raad van bestuur.

---

**Strugicran, naamloze vennootschap,**
**Van Asschestraat 47, 2160 Wommelgem**

H.R. Antwerpen 291929 — BTW 448.137.129

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die gehouden wordt op 24 december 2001 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1.Kennisname van het jaarverslag v.d. bestuurders; 2. Goedkeuring v.d. jaarrekening en resultaatbestemming per 30 juni 2001. 3. Kwijting a.d. bestuurders en de externe accountant; 4. Tegenstrijdigheid van belangen; 5. Varia. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen v.d. statuten. (83333)

---

**Vakantie Invest, naamloze vennootschap,**
**Watersportlaan 12, 8620 Nieuwpoort**

H.R. Veurne 35315 — BTW 453.779.064

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 28 december 2001 om 9 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Afschaffing van de nominale waarde der aandelen. De bestaande titels worden vervangen door eenzelfde aantal aandelen, met gelijke rechten zonder aanduiding van waarde. 2. Verhoging van het kapitaal met een miljoen tweehonderd eenenvijftigduizend vierenzeventig frank door middel van incorporatie van herwaarderingsmeerwaarde op terreinen ten belope van zelfde voormeld bedrag om het te brengen van een miljoen tweehonderd vijftigduizend frank op twee miljoen vijfhonderd en een duizend vierenzeventig frank, aldus zonder creatie van nieuwe aandelen. 3. Omzetting van het kapitaal in euro. 4. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten en aan het invoegetreden van het Wetboek van Vennootschappen - coördinatie van de statuten. (83334)

---

**Zit-idee, naamloze vennootschap,**
**Puursesteenweg 399, 2870 Puurs**

BTW 427.833.148

—

Jaarvergadering op 28 december 2001 om 19 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Omzetting kapitaal in euro. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (83335)

---

**Aciers Marathon Staal, naamloze vennootschap,**
**Emiel De Harvenstraat 50-52, 2660 Hoboken**

H.R. Antwerpen 128712 — BTW 404.124.764

—

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van Notaris van Opstal te Hoboken, Louisalei 50 op 27/12/2001om 15.00 h met volgende agenda : 1. Verhoging van het kapitaal met 1.251.074 BF om het te brengen op 2.501.074 BF door incorporatie van reserves zonder creatie van nieuwe aandelen. 2. Omzetting van het kapitaal in euro. 3. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt. 4. Aanpassing aan het Wetboek van Vennootschappen. 5. Coördinatie van de statuten. 6. Volmacht. Zich richten naar de statuten. (35039)

---

**Armaco, naamloze vennootschap,**
**Uitbreidingstraat 414, 2600 Antwerpen (Berchem)**

H.R. Antwerpen 57732 — BTW 404.510.784

—

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de algemene vergadering op het kantoor van geassocieerde notarissen Celis, Celis & Liesse te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 28 december 2001 om 15.30 uur, met volgende agenda : 1. Omzetting kapitaal in euro. 2. Vervroegde ontbinding en invereffeningstelling. Voorafgaandelijk desbetreffend verslag van raad van bestuur met staat van activa en passiva per 30/09/2001 en desbetreffend verslag van de bedrijfsrevisor. 3. Benoeming van één of meer vereffenaars, met vaststelling van hun machten en vergoeding. 4. Ontslag bestuurders. 5. Volmachten. (35040)

---

**Artilat, naamloze vennootschap,**
**Koningsbaan, 2560 Nijlen**

H.R. Mechelen 51994 — BTW 404.291.743

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jan Boeykens te Antwerpen, Van Eycklei 1 op 28 december aanstaande om 10 uur. De vergadering zal beraadslagen en besluiten nemen over de volgende agenda : 1. Vaststelling van de opheffing van de verschillende soorten van aandelen Vaststelling van de opheffing van het onderscheid tussen de gewone aandelen en de preferente aandelen, uitgegeven in het kader van de Koninklijke Besluiten nummers 15 en 150. 2. Aard der aandelen Wijziging van de aandelen aan toonder in aandelen op naam. 3. Kapitaal a) Verhoging van het kapitaal met 5.224,- BEF door incorporatie van beschikbare reserves in het kapitaal, zonder uitgifte van nieuwe aandelen; b) Omzetting van het kapitaal in EUR 4.958.000,-. 4. Raad van bestuur a) Inlassing van de statutaire mogelijkheid tot besluitvorming binnen de raad van bestuur buiten fysieke vergadering. b) Vaststelling van de mogelijkheden tot het uitbrengen van de stemmen door de bestuurders, buiten fysieke aanwezigheid op de vergadering. 5. Algemene vergadering a) Wijziging van de datum waarop de jaarvergadering wordt gehouden.

b) Vaststelling dat de aandeelhouder op de algemene vergadering kan vertegenwoordigd worden door een gemachtigde, die zelf aandeelhouder moet zijn, of door een bestuurder. 6. Wetboek van vennootschappen Integrale herschrijving van de statuten waarbij : - rekening wordt gehouden met de besluiten aangaande de vorige agendapunten en bovendien; - alle verwijzingen in de statuten van de vennootschap naar de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen worden vervangen door verwijzingen naar de Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1999; - alle verwijzingen naar wetsartikelen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen aan de hand van de in bijlage 2 bij deze Wet gevoegde concordantietabel, worden vervangen door verwijzingen naar de overeenkomstige artikelen van voormelde Wet van 7 mei 1999 en - de terminologische aanpassingen, vereist op grond van voornoemd Wetboek van vennootschappen, worden aangebracht. 7. Vennootschapsvordering Instelling van de vennootschapsvordering lastens de heren Hendrik Van Roey en Hubert Van Overloop. 8. Machtiging Verlening van machtiging : - aan twee leden van de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen; - aan een door de algemene vergadering aan te duiden lasthebber om alle nodige formaliteiten te vervullen en documenten te ondertekenen met het oog op de wijzigingen van de inschrijving van de vennootschap in het handelsregister. Bij toepassing van artikel 27 der statuten, moeten de houders van aandelen aan toonder - om te kunnen deelnemen - hun aandelen uiterlijk op 21 december aanstaande deponeren op de zetel van de vennootschap en moeten de houders van aandelen op naam binnen zelfde termijn kennis geven van hun voornemen om aan de vergadering deel te nemen bij gewone brief, te richten aan de vennootschap. (35041)

---

**Cabra, naamloze vennootschap,**

**Lange Nieuwstraat 17, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 236124 — BTW 425.019.752

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal doorgaan op 27 december 2001, om 11.30 uur, in het kantoor van notaris Johan KIEBOOMS, te 2000 Antwerpen, Willem Tellstraat 3. AGENDA : 1. Kapitaalverhoging - Uitdrukking van het kapitaal in euro Om het kapitaal te verhogen met een bedrag van één miljoen achtenvijftigduizend achthonderd en zes frank vijftig centiemen (F 1.058.806,50) om het van honderd vijftig miljoen frank (F 150.000.000) te brengen op honderd éénenvijftig miljoen achtenvijftigduizend achthonderd en zes frank vijftig centiemen (F 151.058.806,50) door omzetting in het kapitaal van gezegd bedrag, afgenomen van de rekening ôUitgiftepremiesö en zonder uitgifte van nieuwe aandelen. Om bij deze gelegenheid tevens te bepalen dat het kapitaal voortaan wordt uitgedrukt in euro, tegen de geldende conversievoet, derwijze dat het kapitaal voortaan drie miljoen zevenhonderdvierenveertigduizend zeshonderd vijftig euro (EUR 3.744.650,-) zal bedragen. 2. Statutenwijzigingen - Om de eerste zin van artikel 5 : Maatschappelijk kapitaal aan te passen aan de nieuwe toestand van het kapitaal en deze zin te laten luiden : « Het maatschappelijk kapitaal bedraagt drie miljoen zevenhonderdvierenveertig duizend zeshonderd vijftig euro (EUR 3.744.650,-). » - Om ingevolge het verstrijken van de duur van de fiscale voordelen voorzien bij het Koninklijk Besluit nummer 15 van negen maart negentienhonderd tweeëntachtig, zoals gewijzigd bij latere wetten en besluiten, elke verwijzing naar de AFV-aandelen te schrappen vermits deze van rechtswege gewone aandelen zijn geworden, en inzonderheid de Tijdelijke bepaling van Artikel 32 : Winstverdeling te schrappen. -Om de statuten aan te passen aan het Wetboek van Vennootschappen dat in voege is getreden op zes februari tweeduizend en één en bij deze gelegenheid de tekst van de statuten om te werken, te herformuleren, te hernummeren, aan te passen aan de vigerende terminologie, bepaalde aanvullingen en/of vereenvoudigingen door te voeren, zonder evenwel te raken aan de essentiële bepalingen en een volledig nieuwe tekst van de statuten aan te nemen. Om aan de vergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen uiterlijk op vrijdag 22 december 2001 neer te leggen op de zetel van de vennootschap, waar de aandeelhouders tevens het ontwerp de nieuwe tekst van de statuten kunnen worden bekomen tegen vertoon van het bewijs van neerlegging.

(35042) De raad van bestuur.

**Eurburo, naamloze vennootschap,**
**Lierseweg 129, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 44390 — BTW 418.702.478

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jan Boeykens te Antwerpen, Van Eycklei 1, op 28 december 2001, om 14 uur. De vergadering zal beraadslagen en besluiten nemen over de volgende agenda : 1. Kennisname van het verslag van de raad van bestuur, met staat van actief en passief per 30 september 2001, aangaande het voorstel tot uitbreiding van het doel. 2. Uitbreiding van het doel. 3. Lezing, onderzoek en goedkeuring van het fusievoorstel, neergelegd ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout op 9 november 2001, waarvan iedere aandeelhouder kosteloos een afschrift heeft gekregen. 4. Ontbinding zonder vereffening en besluit tot fusie door vereniging van alle aandelen in één hand overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel, door overneming door de naamloze vennootschap « EURBURO », overnemende vennootschap, met zetel te 2200 Herentals, Lierseweg 129, van het gehele vermogen - zowel de rechten als de plichten - van de naamloze vennootschap « BUREAU VOOR IMPORT EN EXPORT VAN MEUBILAIR », afgekort : « BIEM », overgenomen vennootschap, met zetel te 2200 Herentals, Lierseweg 131, gebaseerd op een staat van actief en passief afgesloten op 30 september 2001 - Vaststelling van de fusie. 5. Opheffing van de nominale waarde der aandelen. 6. Vaststelling van de feitelijke opheffing van het onderscheid tussen de aandelen A en de aandelen B. 7. Verhoging van kapitaal van de vennootschap met 67.980,- BEF door incorporatie van beschikbare reserves zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 8. Omzetting van het kapitaal in euro. 9. Herleiding van het statutair vastgelegde minimum aantal bestuurders. 10. Inlassing van de statutaire mogelijkheid tot besluitvorming binnen de raad van bestuur buiten fysieke vergadering. 11. Volledige herschrijving van de coördinatie der statuten : - rekening houdend met een eerder doorgevoerde zetelverplaatsing en met de vorige agendapunten en bovendien - in functie van de Wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen, zonder evenwel inhoudelijke wijzigingen door te voeren, tenzij deze wijzigingen die op grond van verwijzingen in de statuten van de vennootschap naar de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen thans door de wet van 7 mei 1999 opgelegd worden. 10. Machtiging. Om te kunnen deelnemen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de statutaire voorschriften. (35043)

---

**Finab, naamloze vennootschap,**
**Industriepark Noord 27, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 46912

—

Gezien de buitengewone algemene vergadering van 07/12/2001 het wettelijk quorum niet heeft bereikt, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 27/12/2001 om 10.30 uur, op de studie van notaris Dirk Verbert te 2018 Antwerpen, Van Eycklei 20. Deze vergadering zal kunnen beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. — Agenda : 1. Beslissing tot kapitaalverhoging ten bedrage van 1.274.625,- Bef, om het te brengen van 150.000.000,- Bef op 151.274.625,- Bef, zonder aanmaak van nieuwe aandelen door incorporatie in het kapitaal van overgedragen winst. 2. Uitdrukking van het kapitaal in euro. 3. Inlassing in de statuten van de mogelijkheid voor de raad van bestuur om uit het door de wet bepaalde minimum aantal leden te bestaan, en in verband hiermee, afschaffing van de beslissende stem van de voorzitter wanneer de raad van bestuur slechts uit twee leden bestaat. 4. Inlassing in de statuten van een verwijzing naar de wettelijke regeling inzake strijdige belangen. 5. Toekenning van het voorkeurrecht aan de blote eigenaar en aan de eigenaar pandgever. 6. Aanpassing van de statutaire bepaling met betrekking tot de bewaring en ondertekening van de notulen van de raad van bestuur en van de algemene vergadering. 7. Wijziging van de tekst van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de ter vergadering genomen beslissingen. 8. Aanpassing van artikel twee van de statuten om dit in overeenstemming te brengen met de taalwetgeving. 9. Aanpassing van de statuten aan de gewijzigde artikelnummers, bepalingen en terminologie van het nieuwe Wetboek van vennootschappen. 10. Machtiging tot coördinatie van de statuten. De aandeelhouders worden verzocht hun aandelen aan toonder neer te leggen op de maatschappelijke zetel vóór 22 december 2001.

(35044) De raad van bestuur.

**Gedei, naamloze vennootschap,**
**Lange Nieuwstraat 17, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 225928 — BTW 403.213.558

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal doorgaan op 27 december 2001, om 11 uur, in het kantoor van notaris Johan KIEBOOMS, te 2000 Antwerpen, Willem Tellstraat 3. AGENDA : 1. Kapitaalverhoging - Uitdrukking van het kapitaal in Euro Om het kapitaal te verhogen met een bedrag van tweehonderddrieënnegentigduizend honderd zeventien frank dertig centiemen (F. 293.117,3) om het van vijfentwintig miljoen frank (F. 25.000.000) te brengen op vijfentwintig miljoen tweehonderddrieënnegentigduizend honderd zeventien frank dertig centiemen (F. 25.293.117,3) door omzetting in het kapitaal van gezegd bedrag, afgenomen van de rekening « Uitgiftepremies » tot beloop van tachtigduizend frank (F. 80.000) en van de rekening « Beschikbare reserves » tot beloop van tweehonderddertienduizend honderd zeventien frank dertig centiemen (F. 213.117,3) en zonder uitgifte van nieuwe aandelen. Om bij deze gelegenheid tevens te bepalen dat het kapitaal voortaan wordt uitgedrukt in euro, tegen de geldende conversievoet, derwijze dat het kapitaal voortaan zeshonderdzevenentwintigduizend euro (EUR 627.000,-) zal bedragen. 2. Statutenwijzigingen - Om de eerste zin van Artikel 2 : Zetel aan te passen aan het besluit tot zetelverplaatsing, bekend gemaakt in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* van éénentwintig oktober negentienhonderd drieënnegentig onder nummer 931021-161 en deze zin te laten luiden : « De zetel van de vennootschap is gevestigd te 2000 Antwerpen, Lange Nieuwstraat 17. » - Om de eerste zin van Artikel 5 : Maatschappelijk kapitaal aan te passen aan de nieuwe toestand van het kapitaal en deze zin te laten luiden : « Het maatschappelijk kapitaal bedraagt zeshonderdzevenentwintigduizend euro (EUR 627.000,-). » - Om de statuten aan te passen aan het Wetboek van Vennootschappen dat in voege is getreden op zes februari tweeduizend en één en bij deze gelegenheid de tekst van de statuten om te werken, te herformuleren, te hernummeren, aan te passen aan de vigerende terminologie, bepaalde aanvullingen en/of vereenvoudigingen door te voeren, zonder evenwel te raken aan de essentiële bepalingen en een volledig nieuwe tekst van de statuten aan te nemen. Om aan de vergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen uiterlijk op vrijdag 22 december 2001 neer te leggen op de zetel van de vennootschap, waar de aandeelhouders tevens het ontwerp de nieuwe tekst van de statuten kunnen worden bekomen tegen vertoon van het bewijs van neerlegging.
(35045) De raad van bestuur.

---

**Marbel, naamloze vennootschap,**
**Klaverbladstraat 7*L*, 3560 Lummen**

H.R. Hasselt 94734 — BTW 433.204.473

—

Buitengewone Algemene Vergadering op 27 december 2001 om 11. 30 uur, ten kantoor notaris Ivo Vrancken te Genk, Grotestraat 124. — Agenda : 1. Omzetting kapitaal in euro; 2. Kapitaalverhoging door incorporatie reserves om het kapitaal te verhogen tot € 65.000; 3. Aanpassing statuten aan het W.Venn.; 4. Opdracht tot uitvoering beslissingen; 5. Opdracht tot coördinatie statuten (35046)

---

**Maritime Management Services, naamloze vennootschap,**
**Maantjessteenweg 218, 2170 Antwerpen (Merksem)**

H.R. Antwerpen 226330 — BTW 421.660.780

—

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van geassocieerde notarissen Celis, Celis & Liesse te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 27 december 2001, om 17.00 uur, met volgende agenda : 1. Vervroegde ontbinding en invereffeningstelling. Voorafgaandelijk desbetreffend verslag van raad van bestuur met staat van activa en passiva per 31/10/2001 en desbetreffend verslag van bedrijfsrevisor. 2. Benoeming van één of meer vereffenaars, met vaststelling van hun machten en vergoeding. 3. Ontslag bestuurders. 4. Volmachten. Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de statuten en hun aandelen 5 dagen vóór de vergadering te deponeren op de zetel.
(35047) De raad van bestuur.

**Naamloze Vennootschap Immo J.E.B.N.,**
**Elisabethlaan 141, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 67213 — BTW 419.790.462

—

Buitengewone algemene vergadering te Tielt, Tramstraat 22, op 27/12/2001 om 11.00 u. — Agenda : 1. Kapitaalvermindering met 3.728 frank, door uitkering aan vennoten en vermindering fractiewaarde. 2. Omzetting kapitaal naar Euro. 3. aanneming nieuwe statuten. (35048)

---

**Van Meerbeeck & C°, naamloze vennootschap,**

**Uitbreidingstraat 414, 2600 Antwerpen (Berchem)**

H.R. Antwerpen 3157 — BTW 404.510.982

—

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de algemene vergadering op het kantoor van geassocieerde notarissen Celis, Celis & Liesse te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 28 december 2001 om 15.00 uur, met volgende agenda : 1. Omzetting kapitaal in euro. 2. Vervroegde ontbinding en invereffeningstelling. Voorafgaandelijk desbetreffend verslag van raad van bestuur met staat van activa en passiva per 30/09/2001 en desbetreffend verslag van de bedrijfsrevisor. 3. Benoeming van één of meer vereffenaars, met vaststelling van hun machten en vergoeding. 4. Ontslag bestuurders. 5. Volmachten. (35049)

---

# Administrations publiques et Enseignement technique

# Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES − OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**Université de Mons-Hainaut**

—

L'Université de Mons-Hainaut constitue pour la Bibliothèque une réserve de recrutement de premiers techniciens (gradués en bibliothéconomie) masculins/féminins, d'expression française.

Barème : 612 021-947 544.

Conditions d'admissibilité :

1. être ressortissant d'un pays de la Communauté européenne;

2. être de conduite irréprochable;

3. jouir des droits civils et politiques;

4. satisfaire aux lois sur la milice;

5. n'avoir pas atteint l'âge de 50 ans, sauf dérogations légales ou réglementaires;

6. être porteur du diplôme de gradué en bibliothéconomie;

7. posséder les aptitudes physiques requises pour l'emploi à conférer, l'examen médical de contrôle est obligatoire.

Programme :

| MATIERES | Modalités | |
|---|---|---|
| | Durée | Points sur un total de 100 |
| 1. Résumé critique d'un article portant sur la documentation et l'apport des nouvelles technologies | Ecrit 1 h 30 | 50 |
| **Epreuve écrite éliminatoire** | | |
| 2. Epreuve de langue anglaise | Ecrit et oral 1 h | 25 |
| 3. Exercices de catalographie et discussion sur des questions de bibliothéconomie, y compris l'informatique documentaire, les bases de données ... | Ecrit et oral 1 h | 25 |

Pour réussir, le candidat doit obtenir 50 % dans chaque groupe de matières et 60 % au total général (60 / 100).

Les candidats qui auront le nombre de points requis seront classés dans la réserve de recrutement.

Les demandes de participation doivent parvenir, sur papier libre et par la voie postale, exclusivement à l'administrateur de l'Université libre de Mons-Hainaut, place du Parc 20, à 7000 Mons. Elles doivent être postées au plus tard trente jours après la date de publication au *Moniteur belge* et par recommandé, le cachet de La Poste faisant foi.

Aucune candidature tardive ne sera admise.

Les candidatures doivent être accompagnées :

d'un curriculum vitae;

d'une copie du diplôme.

Remarques :

1. Aucune recommandation ne peut être accueillie. En conséquence, les candidats sont priés de ne se faire recommander sous aucun prétexte.

2. L'ordre des épreuves indiqué au tableau annexé ne préjuge nullement de celui qui sera retenu par les membres du jury au moment du concours. (35050)

---

**Commune de Saint-Josse-ten-Noode**

—

L'administration communale de Saint-Josse-ten-Noode organisera, prochainement, des examens en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement pour les fonctions suivantes :

Niveau A :

Secrétaire d'administration - administration générale (h. ou f.).

Diplôme ou certificat pris en considération pour le recrutement aux emplois du niveau 1 dans les administrations de l'Etat.

Secrétaire d'administration - juriste (h. ou f.)

Diplôme de licencié en droit délivré par une université.

Ingénieur civil (h. ou f.).

Diplôme d'ingénieur civil ou d'ingénieur civil-architecte.

Niveau B :

Secrétaire technique - contrôleur des travaux (h. ou f.).

Diplôme d'ingénieur industriel ou ingénieur technicien délivré après des cours supérieurs techniques du deuxième degré.

Diplôme A1 ou B1 en rapport avec la nature des travaux que l'agent sera appelé à effectuer.

Secrétaire administratif - comptable (h. ou f.).

Diplôme de gradué en comptabilité.

Diplôme ou certificat de candidature délivré après un cycle d'au moins deux années d'études universitaires ou dans un établissement y assimilé, de sciences commerciales, d'ingénieur commercial.

Niveau C :

Assistant administratif - bibliothécaire (h. ou f.).

Certificat de l'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur ainsi que le certificat d'aptitude à gérer une bibilothèque publique.

Les condititions générales d'adminissibilité sont fixées comme suit :

être Belge ou ressortissant d'un pays de la C.E.E.;

être de conduite irréprochable;

jouir des droits civils et politiques;

avoir satisfait, s'il échet, aux lois sur la milice ou aux lois portant sur le statut des objecteurs de conscience;

avoir une bonne connaissance de la seconde langue nationale.

Les candidatures seront adressées, par lettre recommandée, au collège dues bourgmestre et échevins, avenue de l'Astronomie 13, à 1210 Bruxelles, pour le 31 décembre 2001 au plus tard.

Les candidats devront satisfaire aux épreuves de l'examen d'admission dont le programme sera transmis sur simple demande ou après réception de la candidature.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu aurpès du Département G.R.H. (tél. 02-220 25 23). (35051)

---

**Gemeente Sint-Joost-ten-Node**

—

Het gemeentebestuur van Sint-Joost-ten-Node zal binnenkort examens organiseren voor de aanwerving en de samenstelling van een wervingsreserve voor de hierna vermelde betrekkingen :

Niveau A :

Bestuurssecretaris - algemeen bestuur (m of v).

Diploma's of getuigschriften die in aanmerking komen voor de aanvraag in de betrekkingen van niveau I bij de rijksbesturen.

Bestuurssecretaris - jurist (m of v).

Diploma van licentiaat in rechten uitgereikt door een universiteit.

Burgerlijk ingenieur (m of v).

Diploma van burgerlijk ingenieur of burgerlijk ingenieur-architect.

Niveau B :

Technisch secretaris - controleur der werken (m of v).

Diploma van industieel ingenieur of technisch ingenieur uitgereikt door het hoger technisch onderwijs van de tweede graad.

Diploma A1 of B1 in overeenstemming met de vereisten van de functie.

Administratief secretaris - boekhouder (m of v).

Diploma van gegradueerde in boekhouding.

Diploma of getuigschrift afgeleverd na een cyclus van ten minste twee jaar studie door universiteiten of gelijkgestelde instellingen van handelswetenschappen en burgerlijke ingenieur.

De algemene toegelatingsvoorwaarden worden als volgt vastgesteld :

Belg zijn of onderdaan van één van de Europese Unie lidstaten;

van onberispelijk gedrag;

van de brugerlijke en politierechten genieten;

aan de militiewetten voldoen of aan de wetten houdende het statuut van gewetensbezwaarde (voor de mannelijke kandidaten);

een goede kennis van de tweede nationale taal hebben.

De kandidaturen worden per aangetekende brief aan het college van burgemeester en schepenen gericht, Sterrenkundelaan 13, te 1210 Brussel, ten laatste op 31 december 2001.

De kandidaten zullen moeten voldoen aan het examen waarvan het programma verkrijgbaar is op aanvraag of na ontvangst van een kandidatuur.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden op de H.R.M. Departement (tel. 02-220 25 23). (35051)

---

**Vlaamse Autonome Hogeschool Gent**

—

De Vlaamse Autonome Hogeschool Gent verklaart volgende betrekking extern vacant.

Gezondheidszorg - Vesalius.

Betrekking :

VESA E 019 / 2001-2002.

Lector psychologie / filosofie / antropologie - 20 % van een voltijdse opdracht.

Kandidaatstelling :

De formulieren voor kandidaatstelling, de toelatingsvoorwaarden en de profielbeschrijving zijn te bekomen op de website van de Hogeschool Gent http: / / www.hogent.be / vacature of kunnen afgehaald worden op het secretariaat van de sector personeel van de Hogeschool Gent, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent.

De kandidaatstelling, samen met het currculum vitae en een kopie van het diploma, dient uiterlijk op 31 december 2001 aangetekend verstuurd te worden aan de Hogeschool Gent, t.a.v. dr. ir. G. Aelterman, algemeen directeur, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent. (35052)

---

**Katholieke Universiteit Leuven**

—

Voor studentenvoorzieningen jobdienst zoeken wij een medewerker jobdienst (m / v), graad 4, VB / C / 2001 / 51 / P.

Doel van de functie :

U werkt in teamverband met 4 collega's en zorgt voor de volledige dienstverlening rond studentenarbeid aan de K.U.Leuven. Uw taken bestaan zowel uit arbeidsbemiddeling voor en adviesverlening aan studenten en werkgevers als dossierbeheer.

Opdrachten :

Arbeidsbemiddeling :

Het inschrijven en adviseren van jobstudenten.

Het bekendmaken van het jobaanbod ad valvas en via internet.

Het informeren en adviseren van werkgevers bij het vinden van geschikte jobstudenten.

Advies en informatie :

Het geven van advies en informatie over sociale en fiscale gevolgen van studentenarbeid, zowel naar studenten, werkgevers en externe organisaties toe.

Personeelsadministratie van jobstudenten :

Het opstellen van arbeidsovereenkomsten conform de geldende wetgeving en interne richtlijnen.

Het beantwoorden van vragen inzake personeelsadministratie en loonberekening.

Het invoeren en updaten van gegevensbanken.

Het afleveren van gevraagde attesten inzake studententewerkstelling.

Profiel :

U bezit een diploma hoger onderwijs korte type, bij voorkeur maatschappelijk assistent, richting personeelswerk.

U hebt een (basis)kennis arbeids- en sociale wetgeving en u bent bereid u hierin verder te scholen.

U kan vlot omgaan met verschillende PC-toepassingen en u hebt een zeer goede kennis Word. Kennis Excel, Access en Outlook zijn een pluspunt.

U bent bereid opleidingen te volgen voor SAP.

U bent zeer vertrouwd met Internet.

U kan zich eveneens vlot uitdrukken in het Engels.

U bent klantvriendelijk ingesteld, flexibel en stressbestendig.

U bent in staat zowel zelfstandig te werken als in teamverband.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en / of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Onmiddellijke indiensttreding.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ATP ter attentie van Ilse Vanwezer, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016-32 26 23, fax. 016-32 29 98.

E-mail: Ilse.Vanwezer@pers.kuleuven.ac.be

De kandiaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP, uiterlijk op 31 december 2001. (35053)

---

# Actes judiciaires et extraits de jugements

# Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

———

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek**

—

*Désignation d'administrateur provisoire*
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

—

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau
siège de Bastogne

—

En suite à la requête déposée le 22 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne, rendue le 30 novembre 2001, M. Hirsoux, Jonathan, né le 16 août 1983 à Bastogne, domicilié rue des Tilleuls 17, à 6600 Bastogne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. le notaire Pirlet, Daniel, domicilié rue des Trinitaires 11, à 6600 Bastogne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Aernouts, Marie-Yvonne. (68692)

Justice de paix du canton de Boussu

—

Suite à la requête déposée le 28 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 6 décembre 2001, Strobbe, Célestine, née à Thulin le 5 juillet 1923, domiciliée 7350 Thulin, rue Léon Mahieu 36, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Hulet, Jacqueline, domiciliée à 7350 Thulin, rue Léon Mahieu 36.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mahieu, Jean. (68693)

---

Suite à la requête déposée le 27 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 29 novembre 2001, Mairesse, René, né le 24 décembre 1933, domicilié 7080 Frameries, rue A. Defuisseaux 45, résidant Centre Hospitalier du Grand Hornu, route de Mons 63, à 7301 Hornu, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Pepin, Hélène, avocat, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mahieu, Jean. (68694)

---

Suite à la requête déposée le 22 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 29 novembre 2001, Provost, René, né à Paturages le 2 août 1932, domicilié à 7301 Hornu, rue du Tour 110, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Mahieu, Philippe, avocat, cabinet établi 7330 Saint-Ghislain, 7e rue 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mahieu, Jean. (68695)

---

Suite à la requête déposée le 20 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 22 novembre 2001, Maroil, Madeleine, née à Hautrage le 8 janvier 1923, domiciliée à 7390 Quaregnon, rue Vandervelde 257, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Pepin, Hélène, avocat, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mahieu, Jean. (68696)

---

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

—

Suite à la requête déposée le 29 octobre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 20 novembre 2001, Mme Derycke, Marie Charlotte, née le 15 avril 1923 à Braine-l'Alleud, domiciliée rue Forêt de Soignies 34, à 1410 Waterloo, résidant au hôme « Château Chenois », chemin des Postes 260, chambre 202, à 1410 Waterloo, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Mme Craenembroeck, Marie-Line, née le 22 septembre 1959 à Uccle, femme d'ouvrage, domiciliée rue Fôret de Soignies 24, à 1410 Waterloo.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Foucart, Philippe. (68697)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 12 octobre 2001, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 16 novembre 2001, Villeret, Marie-Louise, née à Mellet le 21 juillet 1914, domiciliée à la Résidence Chassart, 6223 Wagnelée, rue de l'Eglise 14, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Scutenelle, Laurence, avocat à 6280 Gerpinnes, rue F. Bernard 10.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Cleda, Catherine. (68698)

---

Justice de paix du canton de Châtelet

—

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet, en date du 30 novembre 2001, le nommé Cawoy, Pascal, né à Charleroi le 23 janvier 1979, domicilié à 6200 Châtelet, rue Chavepeyer 291, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Leusden, Nathalie, avocat, dont le cabinet est sis à 6020 Dampremy, rue de Namur 29*A*.

Requête déposée et visée au greffe le 21 novembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-Marie De Trai. (68699)

---

Justice de paix du Jodoigne-Perwez
siège de Jodoigne

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne, rendue en date du 29 novembre 2001, le nommé Loriers, Jeanne, née à Racour le 24 janvier 1915, domicilié et résidant actuellement à Home le Nodrenge, rue Dielhère 29, à 1350 Marillers, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Fontaine, Héloïse, avocat, rue Jules Hagnoul 65, à 1350 Orp-Jauche.

Jodoigne, le 6 décembre 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint-principal, (signé) Legros, Noël. (68700)

---

Justice de paix du canton de La Louvière

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 27 novembre 2001, le nommé Maggiordomo, Antonio, célibataire, né à Houdeng-Aimeries le 10 octobre 1955, domicilié à 7100 La Louvière (Trivières), rue Tierne à Tartes 94, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Maggiordomo, Giuseppe, médecin, rue Saint Charles 21, 7110 Houdeng-Aimeries.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (68701)

---

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 4 décembre 2001, le nommé Vanderhaeghen, Maurice Hector Ghislain, époux Dupuis, Anne Marie, né à Fontenelle le 22 novembre 1925, domicilié 5651 Walcourt, rue des Trieux 50, résidant actuellement à La Louvière, avenue M. Buset 34, C.H.U. Tivoli, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Boulvin, Pascal, avocat, rue Ameye 26, 7110 Houdeng-Goegnies.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (68702)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 4 décembre 2001, la nommée Parmentier, Léona Louise, veuve de Beirnaert, Achille, née à La Louvière le 29 janvier 1915, domiciliée et résidant actuellement rue du Moulin 54, Mrs. Le Laetare, 2e étage, à 7100 La Louvière, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Boulvin, Pascal, avocat, rue Ameye 26, 7110 Houdeng-Goegnies.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (68703)

---

Justice de paix du premier canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 29 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le 6 décembre 2001, Mme Dugailliez, Marthe Joséphine Octavie, belge, née le 11 février 1919 à Seraing, pensionnée, célibataire, domiciliée et résidant à « La Clairière », avenue d'Aix la Chapelle 60, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Ligot, Léon, avocat, ayant ses bureaux avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Doyen, Anne-Françoise. (68704)

---

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 8 novembre 2001, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 28 novembre 2001, a déclaré : M. Majewski, Maryan, né le 27 juin 1956, domicilié à 4040 Herstal, rue Bois Saint-Gilles 24, résidant à l'établissement C.H.P. Site Petit Bourgogne, rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. l'avocat Chapelier, Joël, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, chaussée de Gaulle 20.

Liège, le 7 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (68705)

---

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 14 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 20 novembre 2001, M. Delvaux, Pascual, né le 5 septembre 1979 à Ixelles, célibataire, domicilié rue de la Croix de Mer 7, 4317 Faimes, résidant Hôpital Volière, Montagne Sainte-Walburge 4*A*, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Humblet, Dominique, domicilié rue E. Malvoz 32/5, 4300 Waremme.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marzee, Christiane. (68706)

---

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel, en date du 5 décembre 2001, la nommée Plaettner, Louise, née à Brandenbourg-Havel le 28 juillet 1913, résidant actuellement à la Maison de Repos « Saint-Joseph », à 4850 Plombières Moresnet, rue de la Clinique 24, domiciliée à 4700 Eupen, Judenstrasse 105, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Ransy, Jean-Luc, avocat, rue Lamberts 44, 4840 Welkenraedt.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriyam Sieberath. (68707)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel, en date du 5 décembre 2001, le nommé Leclercq, Albert, né le 21 novembre 1917, résidant actuellement à la Maison de Repos « Régina », à 4850 Moresnet, rue du Calvaire 1, domicilié à 4851 Gemmenich, rue de Vaals 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Ransy, Jean-Luc, avocat, rue Lamberts 44, 4840 Welkenraedt.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriyam Sieberath. (68708)

---

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Suite à la requête déposée le 19 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, rendue le 30 novembre 2001, Van Hove, Véronique, née à Berchem-Sainte-Agathe le 9 mai 1959, domiciliée à 1180 Uccle, rue du Kriekenput 65, résidant actuellement à l'établissement Clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Leclerc, Patrick, avocat, dont le cabinet est situé à 1150 Bruxelles, rue du Bémel 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (68709)

---

Vredegerecht van het achtste kanton Antwerpen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 6 december 2001, werd Verhaert, Leonie, geboren te Lillo op 5 maart 1921, ongehuwd, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Fruithoflaan 98, bus 50, verblijvende Kasteeldreef 19, te 2980 Halle (Zoersel), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Johan Van Steenwinkel, advocaat, kantoorhoudende te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 164.

Berchem (Antwerpen), 6 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Jespers, Arthur. (68710)

---

Vredegerecht van het kanton Diest

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, verleend op 3 december 2001, werd Vanbrusselt, Albert August, geboren te Bekkevoort op 20 februari 1916, verblijvende en gedomicilieerd te 3460 Bekkevoort, Doktorenberg 8, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Reynders, Annita, advocaat, Statiestraat 11-13, 3290 Diest.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Andrea Schoofs. (68711)

---

Vredegerecht van het kanton Kapellen

—

Beschikking d.d. 13 november 2001, verklaart Vercammen, Henri, geboren op 21 mei 1938, ongehuwd, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Pretoriastraat 86, verblijvende Jagersdreef 100, te 2950 Kapellen (Antwerpen), niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Arcay, Ronald, wonende te 2920 Kalmthout, Achterbroeksesteenweg 96.

Kapellen (Antwerpen), 3 december 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Aertgeerts, Guido. (68712)

Vredegerecht van het kanton Lennik

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 15 november 2001, werd Deckx, Christiane, geboren te Turnhout op 13 oktober 1928, gedomicilieerd en verblijvende te Dilbeek, Herman Vergelslaan 29, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Craen, Michèle, Sleeckxlaan 24, 1030 Schaarbeek.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 11 oktober 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (68713)

---

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 30 november 2001, werd Vrancken, José, geboren te Bilzen op 1 juni 1937, gedomicilieerd en verblijvende in het rusthuis Quiètas, 1700 Dilbeek, Bezenberg 10, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Geurts, Franciscus, wonende te 1700 Dilbeek, E.H. Heyrbautlaan 26.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 9 november 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (68714)

---

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

—

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 19 november 2001, werd Van Goetsenhoven, Willy, geboren te Ezemaal op 12 juli 1944, gedomicilieerd Groot Park 15, 3360 Bierbeek, verblijvende U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Lauwereys, Pascale, advocaat, Ridderstraat 12, 3320 Hoegaarden (Hoxem).

Leuven, 6 december 2001.

Voor eensluidend afschrift : de griffier, (get.) Chantal Van der Sande. (68715)

---

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 19 november 2001, werd Thiry, Laurent, geboren te Jette op 18 juni 1980, gedomicilieerd en verblijvende te 8450 Bredene, Kapelstraat 33 / 205, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Demin, Geert, advocaat, J.P. Minckelersstraat 90, 3000 Leuven.

Leuven, 6 december 2001.

Voor eensluidend afschrift : de griffier, (get.) Chantal Van der Sande. (68716)

---

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 19 november 2001, werd Jespers, Miranda, geboren te Seoul (Zuid-Korea) op 23 november 1966, gedomicilieerd te 2820 Bonheiden, Lange Dreef 31, verblijvende Papiermoleken, Oude Baan 293, 3000 Leuven, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Jespers, Hendrik, vader, Lange Dreef 31, 2820 Bonheiden.

Leuven, 6 december 2001.

Voor eensluidend afschrift : de griffier, (get.) Chantal Van der Sande. (68717)

Vredegerecht van het kanton Lier

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 6 december 2001, werd Bonné, Jozef, geboren op 7 oktober 1944, wettelijk gedomicilieerd te 2500 Lier, Rolwagenstraat 17, opgenomen in de instelling Heilig Hart Ziekenhuis, Kolveniersvest 20, te 2500 Lier, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van den Plas, Christel, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Guldensporenlaan 136.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 28 november 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de afg. adjunct-griffier, (get.) Meulenbrouck, Gerlinda. (68718)

---

Vredegerecht van het kanton Maaseik

—

Beschikking d.d. 5 december 2001, verklaart Clysters, Marie-José, geboren te Bree op 27 juni 1960, wonende te 3960 Bree, Beerselerdijk 21, verblijvende M.P.I. Ter Engelen, Capucienenstraat 23, te 3680 Maaseik, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Clysters, Jacqueline Jeanne, uitkeringsgerechtigde, geboren te Bree op 30 juni 1966, wonende te 3940 Hechtel, Lang Voor 16.

Maaseik, 7 december 2001.

De adjunct-griffier, (get.) Baeyens, Veronique. (68719)

---

Vredegerecht van het kanton Menen

—

Beschikking d.d. 30 november 2001 :

Verklaart Vanhoutte, Madeleine, geboren te Wevelgem op 23 oktober 1911, wonende te 8560 Moorsele, Damberdstraat 5, opgenomen in de instelling R.V.T. « Sint-Jozef », Sint-Maartensplein 15, te 8560 Moorsele, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Konings, Renaat, wonende te 1790 Affligem, Daalstraat 158.

Menen, 7 december 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris. (68720)

---

Vredegerecht van het kanton Ninove

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 8 november 2001, werd De Wael, Marie Henriette, geboren op 21 januari 1935 te Anderlecht, gedomicilieerd te 9400 Appelterre-Eichem, Leon Dauwstraat 17, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Wael, Betty, gedomicilieerd te 1070 Anderlecht, Henri Maesstraat 3, verblijvend te 9400 Appelterre-Eichem, Leon Dauwstraat 17.

Ninove, 7 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Poelaert, Sabine. (68721)

Vredegerecht van het kanton Roeselare

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Roeselare van 29 november 2001, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 20 november 2001, werd Depotter, Blanche, geboren te Koksijde op 17 mei 1928, wonende te 8670 Koksijde, Pylyserlaan 1, verblijvende in het Heilig Hartziekenhuis, Wilgenstraat 2, te 8800 Roeselare, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar broer : Depotter, Pieter, gepensioneerde, wonende te 8670 Koksijde, Vissersstraat 11.

Roeselare, 7 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Bouden. (68722)

---

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Roeselare van 4 december 2001, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 5 november 2001, werd Decaluwe, Anna Antoinette, geboren te Harelbeke op 25 december 1914, wonende te 8800 Roeselare, Westlaan 123, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. De Reuse, Filiep, advocaat, wonende te 8800 Roeselare, Noordstraat 157.

Roeselare, 7 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Bouden. (68723)

---

Vredegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 6 december 2001, werd Van Haute, Marc, geboren op 9 januari 1953, wonende te 9220 Hamme (O.-Vl.), Nieuwelaan 1*c*, verblijvende A.P.Z. Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Amelinckx, Daniël, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7*a*.

Sint-Niklaas, 6 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Coppieters, Isabel. (68724)

---

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 6 december 2001, werd Smet, Andreas, gepensioneerde, p.a. Rusthuis Ter Wilgen, 9100 Sint-Niklaas, Hospitaalstraat 10, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Amelinckx, Daniël, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7*a*.

Sint-Niklaas, 6 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Coppieters, Isabel. (68725)

---

Vredegerecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

—

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 7 december 2001, werd Paelinck, Magdalena, geboren te Stekene op 22 mei 1925, wonende te 9190 Stekene, Kerkstraat 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Paelinck, Ivonne, wonende te 9190 Stekene, Hamerstraat 59.

Sint-Niklaas, 7 december 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Staut, Hilde. (68726)

Vredegerecht van het kanton Sint-Truiden

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 29 november 2001, werd Zajc, Benedictus (Benny), geboren te Genk op 8 december 1953, wonende te 3600 Genk, weg naar As 24, bus 14, verblijvende te 3800 Sint-Truiden, P.C. Sancta Maria, Melverencentrum 111, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Reymen, Geert, advocaat, Stippelstraat 8, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 29 november 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Diane Houwaer. (68727)

---

*Verbeterend bericht*

—

Vredegerecht van het kanton Turnhout

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 28 november 2001, werd Huysmans, Alfons, geboren te Turnhout op 24 januari 1926, wonende te 2300 Turnhout, Prinsenstraat 71, verblijvende R.V.T. Lindelo, Lindelostraat 10, te 2275 Lille, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid : Huysmans, Julia, zijn zuster, wonende te 2275 Lille, Heieind 10*A*.

Turnhout, 7 december 2001.

De griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (68728)

---

*Mainlevée d'administration provisoire*
*Opheffing voorlopig bewind*

—

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 6 décembre 2001, il a été mis fin aux mesures prises dans le cadre de la procédure relative à la protection des biens de Timmermans, Sybille, née à Etterbeek le 8 mai 1973, domiciliée et résidant à 1040 Bruxelles, avenue d'Auderghem 138.

En outre, l'ordonnance susmentionnée a mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Lefebvre, Régine, avocat, bureaux : 1050 Bruxelles, rue P.E. Janson 11.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Lardot, D. (68729)

---

Justice de paix du second canton de Tournai

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 4 décembre 2001, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 27 juillet 1994, a pris fin suite au décès de Mme Spens, Marthe, née le 15 avril 1905 à Tournai, domiciliée en son vivant à 7500 Tournai, home Moulin à Cailloux, rue des Brasseurs 244, décédée à Tournai le 8 octobre 2001.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, domicilié à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (68730)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 4 décembre 2001, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 25 octobre 1999, a pris fin suite au décès de M. Marchal, Léopold, né le 23 février 1922 à Tournai, domicilié à 7500 Tournai, résidence « Le Bien Etre », rue du Louvre 1, décédé à Tournai le 14 avril 2001.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : M. Marchal, Michel, domicilié à 7500 Tournai, rue Childéric 31.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (68731)

---

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 4 décembre 2001, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 15 octobre 2001, a pris fin suite au décès de Mme Fourez, Marie, née le 23 septembre 1913 à Tournai, domiciliée en son vivant à 7500 Tournai, rue des Chapeliers 38, résidant C.H.R., site hôpital, service réanimation, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, décédée à Tournai le 24 octobre 2001.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : Mme Godart, Martine, domiciliée à 7603 Péruwelz (Bon-Secours), rue du Château 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (68732)

---

Vredegerecht van het kanton Arendonk

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 6 december 2001 :

verklaart de heer Mercelis, Victor Jozef Maria, advocaat, geboren te Antwerpen op 10 februari 1950, wonende te 2300 Turnhout, Warandestraat 53, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Turnhout, op 28 mei 1998 (rolnummeer 98B38-Rep.R. 1509/1998), tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Anna Cornelia Hoefnagels, zonder beroep, geboren te Rijkevorsel op 2 november 1910, wonende te 2380 Ravels, O.L. Vrouwstraat 3 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 juni 1998, blz. 19569, en onder nr. 61159), met ingang van heden ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 6 december 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gorp, Sylvain. (68733)

---

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

—

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 4 december 2001, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Collaer, Emma, geboren te Herent op 3 september 1915, gedomicilieerd Diestsesteenweg 488, 3202 Leuven, met huidige verblijfplaats P.G.C., Vlamingenstraat 3, 3000 Leuven, ambtshalve ingevolge van overlijden te Leuven op 14 februari 2001.

Leuven, 7 december 2001.

Voor eensluidend afschrift : de griffier, (get.) Chantal Van der Sande. (68734)

---

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 4 december 2001, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Tullen, Edward, geboren te Scherpenheuvel op 12 maart 1922, gedomicilieerd Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, met huidige verblijfplaats R.V.T. Betlehem, Wilselsesteenweg 70, 3020 Herent, ambtshalve ingevolge van overlijden te Herent op 21 januari 2001.

Leuven, 7 december 2001.

Voor eensluidend afschrift : de griffier, (get.) Chantal Van der Sande. (68735)

Vredegerecht van het kanton Lokeren

—

Beschikking d.d. 7 december 2001 verklaart Clinckspoor, Robert, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter Lokeren op 10 oktober 2001 (rolnummer R.V. 01B91-Rep.R. 1790/2001), tot voorlopig bewindvoerder over Scheire, Maria Clara, geboren te Laarne op 15 maart 1921, gepensioneerde, wonende te 9270 Laarne, Kerkstraat 22, laatst verblijvende R.V.T. O.C.M.W. Laarne, Molenstraat 35, te 9270 Laarne (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2001), met ingang van 7 december 2001 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Lokeren, 7 december 2001.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Schepens, Vera. (68736)

---

Vredegerecht van het kanton Mechelen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 6 december 2001, werd Berckmans, Johan Jozef Katarina, geboren te Mechelen op 8 juni 1970, wonende te 2870 Ruisbroek (Puurs), Donkstraat 59, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 24 november 1999 (rolnr. 99B271 - Rep.V. 3966/1999), tot voorlopige bewindvoerder over Boterdael, Joseph, geboren te Vilvoorde op 5 september 1914, laatst wonende te 1980 Zemst, Lindestraat 60, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 december 1999, p. 45673, onder nr. 67657, met ingang van 1 december 2001 ontslagen van zijn opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Zemst op 1 december 2001.

Mechelen, 7 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mia Discart, griffier. (68737)

---

Vredegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, verleend op 29 november 2001, werd een einde gesteld aan de opdracht van Premereur, Johan, wonende te 9506 Zandbergen, Molenstraat 10*A*, als voorlopig bewindvoerder over Fostier, Guido, geboren te Geraardsbergen op 16 juli 1955, laatst wonende te 9500 Geraardsbergen, IJsbroekstraat 6, en overleden te Zottegem op 26 oktober 2001, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Hilda Van den Neste. (68738)

---

*Remplacement d'administrateur provisoire*
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

—

Justice de paix du deuxième canton de Liège

—

Par ordonnance rendue en date du 22 novembre 2001, le juge de paix du deuxième canton de Liège, a mis fin à la date du 31 décembre 2001, à la mission confiée par ordonnance de Mme le juge de paix de Saint-Nicolas du 18 décembre 1991, à M. Marc Malaise, avocat à Liège, rue Simonon 23, en qualité d'administrateur provisoire, de Mme Tellings, Madeleine, née le 1er avril 1927 à Liège, célibataire, domiciliée à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 86, et désigné, en remplacement du précédent administrateur provisoire, en la même qualité Me Chapelier, Joël, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, chaussée de Gaulle 20.

Liège, le 7 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (68739)

Par ordonnance rendue en date du 29 novembre 2001, le juge de paix du deuxième canton de Liège, a mis fin à la date du 31 décembre 2001, à la mission confiée par ordonnance de Mme le juge de paix de Saint-Nicolas du 9 juillet 1993, à M. Marc Malaise, avocat à Liège, rue Simonon 23, en qualité d'administrateur provisoire, de Mme Mathys, Jacqueline, épouse de Mechbal, Abdelhamid, née le 21 juin 1962 à Seraing, domiciliée à 4000 Liège, rue Mosselman 21, résidant à l'établissement C.H.P. Site Petit Bourgogne, rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, et désigné, en remplacement du précédent administrateur provisoire, à dater du 1er janvier 2002, en la même qualité Me Lempereur, Jean, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Mandeville 60.

Liège, le 7 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (68740)

---

Par ordonnance rendue en date du 29 novembre 2001, le juge de paix du deuxième canton de Liège, a mis fin à la date du 31 décembre 2001, à la mission confiée par ordonnance de Mme le juge de paix de Saint-Nicolas, à Me Marc Malaise, avocat à Liège, rue Simonon 23, en qualité d'administrateur provisoire, de Mlle Mostert, Anne, née le 27 juin 1926 à Theux, célibataire, domiciliée à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 86, et désigné, en remplacement du précédent administrateur provisoire, à dater du 1er janvier 2002, en la même qualité Me Lempereur, Jean, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Mandeville 60.

Liège, le 7 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (68741)

---

Par ordonnance rendue en date du 4 décembre 2001, le juge de paix du deuxième canton de Liège, a mis fin à la date du 31 décembre 2001, à la mission confiée par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Saint-Nicolas du 3 octobre 1996, à M. l'avocat Marc Malaise, dont les bureaux sont à Liège, rue Simonon 23, en qualité d'administrateur provisoire, de Libert, Joséphine, née le 9 novembre 1940, domiciliée à Liège, place Xavier Neujean 19, et désigné, en remplacement du précédent administrateur provisoire, en la même qualité Me Jean Lempereur, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Mandeville 60.

Liège, le 7 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (68742)

---

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 30 novembre 2001, Me Jean-Luc Ransy, avocat, dont le cabinet est établi à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 44, a été déchargé de sa fonction d'administrateur provisoire, des biens de : M. Darimont, José, époux Langer, Maria, né à Jalhay le 4 mai 1924, domicilié à 4845 Jalhay, Fawetay 44, résidant actuellement à la Maison de repos « Saint-Joseph », à 4837 Membach, rue du Pensionnat 7, ce dernier étant pourvu d'un nouvel administrateur provisoire, en la personne de M. Darimont, Alain, domicilié à 4845 Jalhay, Tigelot 57.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (68743)

---

Justice de paix du canton de Sprimont

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du mercredi 5 décembre 2001, Mme Suymens, Cécile, assistante sociale, domiciliée au C.P.A.S., rue du Centre 1, 4140 Sprimont, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire, de Mme Boch, Germaine Louise Rosalie, veuve de Martin, Henri, née à Ougrée le 11 septembre 1915, domiciliée rue Mathieu-Van Roggen 26, bte 3, 4140 Sprimont, en remplacement de M. Nizet, Henri, domicilié à 4140 Lincé-Sprimont, rue d'Ogné 16 (désigné en cette qualité par ordonnance du 6 juin 2001, et déchargé de sa mission par ladite ordonnance du 5 décembre 2001).

Sprimont, le 7 décembre 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Joseph Michotte. (68744)

---

Vredegerecht van het kanton Lennik

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik verleend op 30 november 2001, werd Aerens, Andreas, geboren te Gent op 4 juni 1910, gedomicilieerd te 1070 Brussel, Frans Halssquare 2, verblijvende in de residentie Maria Assumpta, H. Moeremanslaan 8, te 1750 Lennik, aangesteld als voorlopig bewindvoerder : Aerens, Luc, wonende te 1160 Brussel, Tervuursesteenweg 89, in vervanging van wijlen de heer Aerens, Jean-Paul, overleden op 18 augustus 2001, aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik d.d. 20 augustus 1992.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera. (68745)

---

Vredegerecht van het kanton Sint-Truiden

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 30 november 2001, werd Berghs, Hubert, advocaat, te 3500 Hasselt, Guffenslaan 84, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Hasselt op 14 oktober 1999 (Rolnr. 99B219-Rep.R. 3541/1999) tot voorlopig bewindvoerder over Janssens, Rudi, geboren te Deurne op 31 januari 1969, wonende te 3800 Sint-Truiden, Gazometerstraat 34/101, ontslagen van zijn opdracht met ingang op de dag van de aanvaarding door de nieuwe aangestelde voorlopige bewindvoerder.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Reymen, Geert, advocaat, te 3800 Sint-Truiden, Stippelstraat 8.

Sint-Truiden, 6 december 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Diane Houwaer. (68746)

---

**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**

—

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

—

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 6 december 2001, heeft Mr. Geert Demin, advocaat met kantoor te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de goederen van de heer Van Gysegem, Patrick, geboren op 15 maart 1968, gedomicilieerd te 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 15 mei 2000 van Mevr. de vrederechter van het tweede kanton te Leuven, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving aan de nalatenschap van Mevr. Roete, Agnes, geboren te Gent op 24 februari 1945, laatst wonende te 9620 Velzeke (Ruddershove), Penitentenlaan 7, en overleden te Zottegem op 4 mei 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen vanaf datum van onderhavige opneming, aan bovenvermelde voorlopige bewindvoerder.

(Get.) G. Demin, advocaat. (35054)

Bij verklaring afgelegd op 3 december 2001, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, door Mevr. Lenders, Paula Francisca, bediende, wonende te 2100 Antwerpen, district Deurne, Ruggeveldlaan 753, bus 9, in haar hoedanigheid van ouder over haar onbekwaam verklaard kind, de heer Pultau, Rudi Albrecht Florent, zonder beroep, wonende te 2100 Antwerpen, district Deurne, Ruggeveldlaan 753, bus 9, werd de nalatenschap van de heer Pultau, Marcel Jozef Jan, in leven laatst gepensioneerde, geboren te Antwerpen, district Borgerhout, op 18 januari 1927, laatst wonende te Antwerpen, district Deurne, Jozef Voetlaan 24, ab intestato overleden op 9 juni 2001, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden vanaf heden.

Woonstkeuze werd gedaan op het kantoor van notaris Ludo Gielen, te Edegem, Prins Boudewijnlaan 243.

(Get.) L. Gielen, notaris. (35055)

---

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 6 december 2001, hebben :

Verhaegen, Gommaar, geboren te Nijlen op 1 februari 1932, wonende te Nijlen, Nijlensesteenweg 56;

Verhaegen, Anna Maria Catharina, geboren te Nijlen op 10 maart 1934, wonende te Grobbendonk, Zavelstraat 20;

Verhaegen, Ingrid Leona Rebekka, geboren te Nijlen op 11 april 1938, wonende te Nijlen, Tuinwijk 2,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verhaegen, Xavier Wilfried August, geboren te Nijlen op 23 januari 1940, in leven laatst wonende te 2240 Pulderbos, Lindenlaan 7, en overleden te Lier op 30 mei 2001.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Mr. Van Looy, Jozef, Boudewijnstraat 29, Grobbendonk.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 6 december 2001.

De griffier, (get.) Aerts, R. (35056)

---

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

—

Op 12 juni 2001, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, voor ons, Luc Geldof, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Coens, Philip Eric Roger, geboren te Knokke op 26 juli 1960, weduwnaar van Van Torre, Sonia, wonende te 8301 Knokke-Heist, Badersstraat 24, handelend in zijn hoedanigheid van vader-voogd over de bij hem wonende minderjarige kinderen :

1. Coens, Stijn Marcel Mireille, geboren te Knokke-Heist op 10 december 1986;

2. Coens, Maarten Stefan Tania, geboren te Knokke-Heist op 23 oktober 1989.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Torre, Sonia Dominique Elisa, geboren te Blankenberge op 15 mei 1962, in leven laatst wonende te 8300 Knokke-Heist, Badersstraat 24, en overleden te Knokke-Heist op 8 oktober 2000.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van de familieraad, gehouden op 7 februari 2001, onder het voorzitterschap van de vrederechter van het derde kanton Brugge, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen Van Torre, Sonia, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kizen op het kantoor van Mr. Vincent de Gheldere, notaris te 8301 Knokke-Heist, Graaf d'Ursellaan 36, bus 1, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Ph. Goens; L. Geldof. (35057)

---

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 7 december 2001, heeft :

de heer Adamantiou, Georgios, geboren te Le Piree op 3 maart 1960, handelend in eigen naam, tevens handelend in zijn hoedanigheid van alleenstaande ouder en wettige beheerder over de goederen van zijn minderjarige kinderen, hiertoe gemachtigd door de vrederechter van het kanton Haacht, op 8 oktober 2001 :

Adamantiou, Nicolas, geboren te op 22 januari 1985 te Etterbeek;

Adamantiou, Raphael, geboren op 2 december 1991 te Brussel,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Geritzen, Martine Lucie Georgette, geboren te Etterbeek op 22 april 1961, in leven laatst wonende te 3150 Haacht, Sint-Adriaanstraat 53, en overleden te Brussel op 1 augustus 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Dhont, François, notaris te 1210 Sint-Joost-ten-Node, place Quetelet 1.

Leuven, 7 december 2001.

De adjunct-griffier, (get.) K. Grisez. (35058)

---

Tribunal de première instance d'Arlon

—

L'an deux mille un, le six décembre, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par devant nous, A. Louis, greffier-chef de service, ont comparu :

1. Herman, François Philippe René, né à Virton le 27 novembre 1949, domicilié rue de Robivaux 5, à 6760 Virton, en son nom personnel;

2. Herman, Thérèse Martine, née à Virton le 14 novembre 1954, domiciliée rue d'Harnoncourt 90, à 6762 Virton (Saint-Mard), en son nom personnel;

3. Herman, Yves Marie Albert, né à Saint-Mard le 21 juillet 1958, domicilié Fontaine des Dames 17, à 6767 Rouvroy (Dampicourt), en son nom personnel.

Lesquels comparants ont, en leur nom personnel, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Herman, Stéphane Georges, né à Saint-Mard le 9 novembre 1960, en son vivant domicilié rue des Fossés 10*B*, à 6760 Virton, décédé à Arlon le 10 octobre 2001.

Dont acte dressé sur réquisition expresse des comparants qu'après lecture faite, ils ont signé avec nous, greffier-chef de service.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Culot, François, notaire, avenue Bouvier 68, à 6760 Virton.

Arlon, le 6 décembre 2001.

Le greffier-chef de service, (signé) A. Louis. (35059)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 6 décembre 2001, aujourd'hui, le 6 décembre 2001, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et pardevant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint : Jenicot, Pascal, domicilié à Marcinelle, place de la Constitution 19, agissant en qualité de père et de représentant légal de son fils Jenicot, Jérôme, né à Montignies-sur-Sambre le 3 décembre 1989, domicilié à la même adresse que son père, a ce dûment autorisé par une ordonnance, rendue par Jules Malaise, juge de paix du second canton de Charleroi en date du 27 novembre 2001, laquelle comparante déclare en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Gerday, Mireille, de son vivant domiciliée à Marcinelle, place de la Constitution 19, et décédée le 29 juin 2001 à Montignies-sur-Sambre.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Vincent van Drooghenbroeck, notaire, de résidence à Charleroi, boulevard Audent 16.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 6 décembre 2001.

Le greffier adjoint, (signé) Hugues Mathy. (35060)

———————

Tribunal de première instance de Huy

—

L'an deux mille un, le sept décembre, au greffe du tribunal de première instance de Huy, a comparu :

Mme Agnès Deckers, domiciliée à Moha, rue de l'Eglise 241, en qualité de mandataire spécial en vertu d'une procuration faite sous seing privé datée du 3 décembre 2001, qui restera annexée au présent acte aux noms de :

1° M. Wuyts, Albert Joseph Clément Georges Vladimir, né à Etterbeek le 28 février 1962, domicilié à 4530 Villers-le-Bouillet, rue de Huy 99, fils du défunt;

2° M. Wuyts, Philippe Jean Louis Yvon Aimé, né à Etterbeek le 20 juin 1964, domicilié à 4520 Bas-Oha, rue Georges Dispa 81, fils du défunt;

3° M. Wuyts, Michel Bernard Henri Jean, né à Schaerbeek le 10 mars 1971, domicilié à 1000 Bruxelles, rue du Berceau 38, fils du défunt,

laquelle comparante a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Wuyts, Henri Joseph Vladimir, né à Ostende le 11 août 1937, de son vivant domicilié à Huy, chaussée de Waremme 46, et décédé le 8 septembre 2001 à Huy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Denis Grégoire, notaire à Moha (Wanze) rue de Bas-Oha 252*a*, ou les créancieers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par les comparants et le greffier, (signatures illisibles). (35061)

———————

Tribunal de première instance de Tournai

—

Par acte n° 01-490 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 7 décembre 2001, Cornille, Michel Leon Ghislain, né à Tournai le 10 octobre 1946, domicilié à 7500 Tournai, rue Crespel 55, agissant en qualité de tuteur datif de Cornille, Mathieu, né à Tournai le 4 janvier 2001, par M. le juge de paix du second canton de Tournai, lesquel comparant a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Degrandsart, Hervé, né le 14 février 1931 à Willaupuis, en son vivant domicilié à Willaupuis, Coron du Bois 17, décédé à Leuze-en-Hainaut le 8 juin 2001.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez M. le notaire Mertens, de résidence à Leuze-en-Hainaut.

Tournai, le 7 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (35062)

———————

Tribunal de première instance de Verviers

—

L'an deux mille un, le 6 décembre, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu : Me Vincent Colson, avocat, rue des Martyrs 24, à 4800 Verviers, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Lousberg, Alberte Joséphine Lucie Catherine, née à Hodimont le 13 décembre 1915, domiciliée à Spa, Centre d'Accueil « Les heures Claires », avenue Reine Astrid 131, épouse du défunt, désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Spa en date du 29 mars 2001, dûment autorisé aux fins de la présente par autorisation de M. le juge de paix du canton de Spa en date du 21 novembre 2001, laquelle restera ci-annexée, lequel comparant a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Delrez, Willy Marie Jean, né à Andrimont le 28 mai 1917, marié à Lousberg, Alberte, domicilié à Spa, avenue Reine Astrid 131, et y décédé le 12 février 2001.

Dont acte signé, lecture faite, par le comparant et le greffier.

(Signé) V. Colson; C. Ansiaux.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion par pli recommandé, à Me Fassin, notaire à la résidence de Spa.

Le greffier-chef de service, (signé) C. Ansiaux. (35063)

## Concordat judiciaire − Gerechtelijk akkoord

—

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 4 décembre 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis provisoire accordé à M. Flas, Claudy, domicilié à Sivry-Rance, rue des Déportés 35, jusqu'au 7 mars 2002.

Il sera statué sur l'octroi du sursis définitif le mardi 26 février 2002, à 11 h 30 m, en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, les créanciers pourront y voter.

Le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (35064)

## Faillite − Faillissement

—

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 4 december 2001 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Overseas Courier Service, met zetel te 1930 Zaventem, Maalbeekweg 11-13, H.R. Brussel 428777, en met als voornaamste handelsactiviteit : verdeling van kranten en tijdschriften in België.

Rechter-commissaris : Christiane Smedts.

Curator : Bert Dehandschutter, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal der schuldvorderingen : op woensdag 16 januari 2002, te 14 uur, in zaal G, op niveau 01 van het gerechtsgebouw.

De curator, (get.) Bert Dehandschutter. (Pro deo) (35065)

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft het volgend vonnis uitgesproken :

De rechtbank,

Gelet op de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken;

Gelet op de bepalingen van de faillissementswet van 8 augustus 1997;

Verklaart failliet de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid W.R.F., met maatschappelijke zetel te 1850 Grimbergen, Kleine Molenstraat 4, H.R. Brussel 520656, BTW 437.785.249, handelsactiviteit : herstellen van werktuigmachines.

Benoemt tot rechter-commissaris : D. Meert.

Stelt Mr. Dreessen, Werner, Dillensplein 1, 1060 Brussel-6, advocaat te Brussel, aan, ten einde het ambt te vervullen van curator onder het toezicht van voornoemde rechter-commissaris;

Zegt dat er zal overgegaan worden tot de sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen op woensdag 5 april 2000, te 14 uur, in de zaal G van deze rechtbank, justitiepaleis, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

Aangifte van niet-ingediende schuldvorderingen (art. 72 faill. wet) kan tot aan de vereffening van de faling (art. 79 faill. wet) alsnog gebeuren op het kantoor van de curator, die vervolgens een proces-verbaal van vrijwillige verschijning zal opstellen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (Pro deo) (35066)

---

Op datum van 15 november 2001 werd de B.V.B.A. Jamibari, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Stassartstraat 124, failliet verklaard, H.R. Brussel 611431, BTW 460.191.655, door de rechtbank van koophandel te Brussel.

Mr. W. Dreessen, advocaat te 1060 Brussel, Dillensplein 1, werd als curator aangesteld en de heer F. Walschot, als rechter-commissaris.

De handelsactiviteit betrof een kleinhandel in textiel.

Indiening van de schuldvorderingen dient te gebeuren vóór 16 december 2001 ter kantoor van de curator of op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Poelaertplein 1, 1000 Brussel.

het proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen staat gesteld op 2 januari 2002, op de rechtbank van koophandel te Brussel.

De curator, (get.) W. Dreessen. (Pro deo) (35067)

---

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 27 novembre 2001 du tribunal de commerce de Bruxelles a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. Alltherm, ayant son siège à 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Neerveldstraat 101-103/3, R.C. Bruxelles 585101, T.V.A. 439.371.495, et avec comme activité principale : entreprise de bâtiments.

Juge-commissaire : Gyne Ronsse.

Curateur : Me Bertrand Asscherickx, avocat à 1070 Bruxelles, chaussée de Ninove 643.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter de la date de faillite.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu : le mercredi 9 janvier 2002, à 14 heures, à la salle G, située au niveau 01 du palais de justice.

Le curateur, (signé) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (35068)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 27 november 2001 van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van N.V. Alltherm, met zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Neerveldstraat 101-103/3, H.R. Brussel 585101, BTW 439.371.495, en met als voornaamste handelsactiviteit : aannemingsbedrijf.

Rechter-commissaris : Gyne Ronsse.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van de schuldvorderingen : op woensdag 9 januari 2002, te 14 uur, in zaal G, op niveau 01 van het gerechtsgebouw.

De curator, (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (35068)

---

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du tribunal de commerce de Charleroi du 4 décembre 2001, la faillite de la S.P.R.L. Elraph, dont le siège est sis boulevard de l'Yser 36, à Charleroi, R.C. Charleroi 193319, T.V.A. 462.802.143, déclarée par jugement du 11 juin 2001, a été clôturée pour insuffisance d'actif. Le tribunal a dit n'y avoir pas lieu à excusabilité de la société faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. Blampain. (35069)

---

Par jugement prononcé le 5 décembre 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C. Vitus Traiteur, dont le siège social est sis à 6500 Anderlues, route de Charleroi 11, R.C. Charleroi 154680, T.V.A. 431.926.746.

Juge-commissaire : M. Ligny.

Curateur : Me Pierre Emmanuel Cornil, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27/29.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : 14 janvier 2002 au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, boulevard Général Michel, 6000 Charleroi.

Date et lieu du proces-verbal de vérification des créances : le 12 février 2002 en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 30 m.

Le pro deo a été ordonné par jugement du 5 décembre 2001.

Huissier commis : Me De Coster, Bernard.

Le curateur, (signé) P.E. Cornil. (35070)

---

Par jugement rendu le 3 décembre 2001, le tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de M. Sergio Siciliano, né le 2 avril 1969 à Piazza Amerina (I), de nationalité italienne, R.C. Charleroi 198375, T.V.A. 661.410.237, domicilié à 6200 Châtelet, rue de la Station 200.

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 3 décembre 2001.

2. Les déclaration de créances doivent être faites au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, avenue Général Michel 2, à 6000 Charleroi, avant le 15 janvier 2002.

3. La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 12 février 2002, à 8 h 30 m., en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi, date à laquelle sera fixée l'audience relative aux débats sur les contestations à naître de la vérification.

4. Juge-commissaire : M. B. Delaisse.

5. Curateur : Me Jean-François Depuis, avocat à 6200 Châtelineau, rue de la Vallée 27.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-Fr. Depuis.
(Pro deo) (35071)

---

Tribunal de commerce de Dinant

—

Par jugement en date du 6 novembre 2001, le tribunal de commerce de Dinant a prononcé la faillite de la S.P.R.L. FM Partners, dont le siège social est établi à 5680 Doische, rue Martin Sandron 128, non inscrite au R.C. Dinant.

Juge-commissaire : Mme Christine Dehu.

Curateur : Me Laurent Adam, avocat, rue de Philippeville 1, à 5620 Florennes.

Les créanciers doivent déposer la déclaration de leur créance avec titres, au greffe du tribunal de commerce de Dinant, palais de justice, à 5500 Dinant, endéans les trente jours.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixé au mardi 18 décembre 2001, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Dinant.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) L. Adam.
(Pro deo) (35072)

---

Tribunal de commerce de Huy

—

Par jugement du 28 novembre 2001, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Crea-Pub, ayant son siège social et son établissement à 4590 Warzée, rue de l'Eglise 16, R.C. Huy 45624, pour l'activité de création, design et commercialisation d'objets publicitaires...

Juge-commissaire : Andre George, juge consulaire.

Curateur : Me Marianne Goijen, avocat à 4171 Poulseur, rue de l'Ourthe 58.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 9 janvier 2002, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) M. Goijen. (Pro deo) (35073)

---

Par jugement du 5 décembre 2001, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Fontaine, Daniel Guy Jacques, né à Huy le 8 octobre 1970, domicilié à 4520 Wanze, chaussée de Wavre 194, y exploitant l'activité de transporteur routier de marchandises pour compte de tiers, R.C. Huy 44861.

Juge-commissaire : Claudine Rouhard, juge consulaire.

Curateurs : Me Eugène-Charles Dijon, avocat à 4500 Huy, rue des Vergiers 15; et Me Anne Dijon, avocat à 4500 Huy, rue des Vergiers 15.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 16 janvier 2002, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Les curateurs, (signé) Eugène-Charles Dijon; Anne Dijon. (35074)

---

Par jugement du 28 novembre 2001, le tribunal de commerce de Huy a déclaré closes, par liquidation, les opérations de la faillite de M. Michel Jean François Rader, R.C. Huy 40841, domicilié à Verlaine (Chapon-Seraing), rue de Borset 3.

Le même jugement déclare le failli excusable.

Pour extrait conforme : les curateurs, (signé) Me Anne et Eugène-Charles Dijon. (35075)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 4 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, par liquidation d'actif, la faillite prononcée en date du 14 juin 1995 à charge de M. Collinet, Jean-Pierre Joseph, de nationalité belge, né à Liège le 10 août 1951, domiciliée anciennement rue de la Pêcherie 7, à 4140 Sprimont (Dolembreux), et actuellement rue Mathieu Van Roggen 26, à 4140 Sprimont, ayant eu son siège d'exploitation quai Orban 48, à 4020 Liège, sous la dénomination « Ets Collinet », R.C. Liège 184933, T.V.A. 598.583.535.

Le failli ayant été déclaré inexcusable.

Les curateurs désignés étaient Me Jean-Marie Hansotte, avocat, rue de Sclessin 15-17, à 4000 Liège, et Me Eric Biar, avocat, rue de Campine 157, à 4000 Liège.

Un curateur, (signé) Eric Biar. (Pro deo) (35076)

---

Par jugement du 4 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, par liquidation d'actif, la faillite prononcée en date du 9 février 2001 à charge de Mme Verdonck, Michèle Clémentine Louise, de nationalité belge, née à Saint-Nicolas le 23 février 1951, domiciliée anciennement rue de Campine 206, à 4000 Liège, et actuellement rue de Robermont 131*B*, à 4020 Liège, ayant eu un siège d'exploitation rue Saint-Walburge 91, à 4000 Liège, sous la dénomination « Immobilière Verdonck », R.C. Liège 183931, T.V.A. 606.794.485.

Le failli ayant été déclarée inexcusable.

Le curateur désigné était Me Eric Biar, avocat, rue de Campine 157, à 4000 Liège.

Le curateur, (signé) Eric Biar. (Pro deo) (35077)

---

Par jugement du 4 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a clôturé, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 23 avril 2001 à charge de la S.P.R.L. MD Invest, siège social rue Bovy 26, à 4000 Liège, siège d'exploitation en fait inexistant, dénomination « Night Love », R.C. Liège 195042, T.V.A. 458.485.544.

La société faillie ayant été déclarée inexcusable.

Le curateur désigné était Me Eric Biar, avocat, rue de Campine 157, à 4000 Liège.

Le curateur, (signé) Eric Biar. (Pro deo) (35078)

---

Par jugement du 26 novembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur citation, de la S.A. Cyma Rest, ayant son siège social à 4000 Liège, rue Pont d'Avroy 10, R.C. Liège 151867, avec date du début des opérations commerciales le 25 avril 1985, pour l'exploitation d'un restaurant « Quick », rue Joffre 3, à 4000 Liège, T.V.A. 427.291.532.

Le juge-commissaire est M. Roger Fraikin.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clôturé le mardi 15 janvier 2002, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, place Saint-Lambert, 1er étage, à 4000 Liège.

Les déclarations de créances doivent être rentrées au greffe du tribunal de commerce dans les trente jours à compter du présent jugement, soit pour le 26 décembre prochain au plus tard.

Le curateur, (signé) Me Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6. (Pro deo) (35079)

---

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 4 décembre 2001, il a été procédé à la clôture, par liquidation d'actif, de la faillite de L'Homme, Jean-Louis, domicilié à 4020 Liège (Wandre), rue de Visé 715, clôture de faillite en application de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, le failli étant déclaré inexcusable.

Le curateur, (signé) Me André Magotteaux. (Pro deo) (35080)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 4 décembre 2001, il a été procédé à la clôture, par liquidation d'actif, de la faillite de Mocq, Thérèse, actuellement domiciliée à 4000 Liège, rue Gande Tour 10, clôture de faillite en application de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, la faillie étant déclarée excusable.

Le curateur, (signé) Me André Magotteaux. (Pro deo) (35081)

---

Par jugement du 4 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite ouverte à charge de M. Bonnivers, Réginald, domiciliée rue Jean Schinler 23, à 4140 Sprimont, R.C. Liège 191794, T.V.A. 751.284.992, déclarée par jugement du 18 juin 1998.

Le même jugement déclare le failli excusable.

Le curateur, (signé) Me Jean-Jacques Germeau, avocat, rue Sainte-Véronique 27, 4000 Liège. (Pro deo) (35082)

---

Par jugement du 3 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.C.R.L. « Chassis Plus », rue Surfossé 17, à 4621 Retinne, fabrication de menuiseries métalliques et plastiques, placement de ferronnerie et volets, R.C. Liège 197965, T.V.A. 460.931.132.

Juge-commissaire : M. Philippe Hault.

Les créances doivent être déclarées au greffe du tribunal de commerce de Liège pour le 2 janvier 2002 au plus tard. Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 22 janvier 2002, à 9 h 30 m.

Le curateur, (signé) Jean Caeymaex, avocat, quai Godefroid Kurth 12, à 4020 Liège. (35083)

---

Par jugement du 4 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a clôturé la faillite prononcée en date du 19 novembre 1993, à charge de M. Noel, Marc Léon, de nationalité belge, né à Schaerbeek le 21 mars 1966, domicilié rue Sainte-Anne 31, à 4460 Grâce-Hollogne (anciennement), et actuellement allée des Fougères 3, à 4121 Neupré;

exploitations : 1. rue Goffart 22, à 4100 Seraing;

2. rue Président Wilson 1, à 4430 Ans;

3. rue Walther Jamar 112, à 4430 Ans;

dénominations : 1. « El Greco »;

2. « Le Bouzoukia »,

R.C. Liège 168679.

Type de clôture : insuffisance d'actif.

Failli inexcusable.

Le curateur désigné à cette faillite était Me Sophie Bertrand.

Le curateur, (signé) Sophie Bertrand. (35084)

---

Par jugement du 4 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a clôturé la faillite prononcée en date du 10 mars 1999, à charge de M. Roland, Michel Emile Raymond, de nationalité belge, né à Rocourt le 3 juillet 1975, domicilié rue Pied du Pont des Arches 6, à 4000 Liège (ancien.), et ensuite : En Féronstrée 39, à 4000 Liège, mais radié d'office en date du 13 janvier 2000, exploitation Grand-Route 362, à 4610 Beyne-Heusay, dénomination « L'Equipe », R.C. Liège 201160.

Type de clôture : absence d'actif.

Failli inexcusable.

Le curateur désigné à cette faillite était Me Sophie Bertrand.

Le curateur, (signé) Sophie Bertrand. (35085)

Par jugement du 4 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a clôturé la faillite prononcée en date du 17 juin 1981, à charge de S.P.R.L. Chauffage Central Wallon, siège social et exploitation place du Général Jacques 118, à 4053 Embourg, R.C. Liège 111427.

Type de clôture : insuffisance d'actif.

Failli inexcusable.

Le curateur désigné à cette faillite était Me Sophie Bertrand.

Le curateur, (signé) Sophie Bertrand. (35086)

---

Par jugement du 4 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a clos la faillite prononcée en date du 3 février 1999, à charge de S.P.R.L. Electronics & Télécommunication Engeenering - E.T.E., siège social et d'exploitation rue Nicolas Fossoul 54, à Seraing (Boncelles), R.C. Liège 193533.

Type de clôture : absence d'actif.

Failli inexcusable.

Le curateur désigné à cette faillite était Me Sophie Bertrand.

Le curateur, (signé) Sophie Bertrand. (35087)

---

Par jugement du 4 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a clos la faillite prononcée en date du 20 février 1998, à charge de S.P.R.L. Angeloni, siège social rue du 1er Mai 2/12, à Seraing (Ougrée), siège d'exploitation rue du Pont 6, à Seraing (Jemeppe), R.C. Liège 192300.

Type de clôture : liquidation d'actif.

Failli inexcusable.

Le curateur désigné à cette faillite était Me Sophie Bertrand.

Le curateur, (signé) Sophie Bertrand. (35088)

---

Par jugement du 4 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a clos la faillite prononcée en date du 3 novembre 1998, à charge de S.A. Maridel, en liquidation, siège social Zoning Industriel des Hauts-Sarts, 4e avenue 35*c*, à Herstal, mais en fait Antwerpsesteenweg 247, à Kapellen (comptable), (Boekhoudingskantoor Vand Den Heuvel & Geerts N.V.), R.C. Liège 180204.

Type de clôture : absence d'actif.

Failli inexcusable.

Le curateur désigné à cette faillite était Me Sophie Bertrand.

Le curateur, (signé) Sophie Bertrand. (35089)

---

## Tribunal de commerce de Mons

—

Faillite du 4 décembre 2001, sur aveu, Les Constructions européennes S.A., dont le siège social est sis à 7333 Tertre, rue Royale 23, exerçant les activités d'entreprise de construction, R.C. Mons 130730, T.V.A. 452.703.552.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 4 décembre 2001.

Dépôts des déclarations de créances pour le 3 janvier 2002 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 5 février 2002, à 8 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Gratuité de la procédure.

Huissier-commis : Me M. Tonneau, à Boussu.

Juge-commissaire : Jean Majois.

Le curateur, (signé) N. Debouche. (35090)

Tribunal de commerce de Verviers

—

Faillite de :

1. Levaux, Martin Joseph, né à Herstal le 16 novembre 1931, ayant été domicilié à 4650 Herve, rue Léopold 36, R.C. Verviers 46337/c, déclaré en faillite sur aveu par jugement du 12 décembre 1983;

2. Dirkx, Marie Louise Hubertine Léontine, née à Genk le 8 avril 1943, ayant été domiciliée à 4650 Herve, rue Léopold 36, R.C. Verviers 51485, déclarée en faillite d'office, par jugement du 7 juin 1984 (masse unique).

Par jugement du 29 novembre 2001, le tribunal de commerce de Verviers a désigné Me Albert Grondal, avocat au barreau de Verviers, dont l'étude est sise à 4800 Verviers, place Général Jacques 20, pour remplacer Me Georges Dumoulin, en qualité de curateur aux faillites de Levaux, Martin, et Dirkx, Marie, préqualifiés.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.
(Pro deo) (35091)

---

Faillite : Moray, Didier Henri Hubert, né à Cologne le 9 mars 1967, domicilié à 4900 Spa, avenue des Boutons d'Or 15, R.C. Verviers 69525, T.V.A. 756.303.654, pour un commerce de détail en poissons tropicaux pour aquarium exercé à 4910 Theux, rue du Roi Chevalier 26, sous l'appellation « Aqua Theux », faillite sur aveu du 17 mai 2001.

Curateur : Me Jean Baivier.

Par jugement du 29 novembre 2001, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement le failli a été déclaré non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.
(Pro deo) (35092)

---

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis van 3 december 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, de B.V.B.A. Kimmy, met maatschappelijke zetel te 8301 Knokke-Heist, Zeedijk 330, spijshuis, verbruiksalon, drankgelegenheid, H.R. Brugge 62657, BTW 428.490.471, in faling verklaard.

Bepaalt de aanvang van de termijn van staking van betaling door de gefailleerde, in uitvoering van artikel 12 van de wet van 8 augustus 1997 op de faillisementen voorlopig op heden.

Rechter-commissaris : de heer Albrecht, Filip, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Jaen-Luc Lombaerts, advocaat te 8301 Knokke-Heist, Invalidenlaan 14.

De aangiften van schuldvordering moeten ingediend worden ter griffie van deze rechtbank vóór 2 januari 2002.

Het proces verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal gesloten worden op de rechtbank van koophandel te Brugge, gerechtsgebouw, zaal N, eerste verdieping, op maandag 14 januari 2002, om 8 u. 30 m.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) Jean-Luc Lombaerts, curator. (35093)

---

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

—

Bij vonnis d.d. 3 december 2001 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, vierde kamer, is op dagvaarding, het faillissement geopend van B.V.B.A. Subliscreen, gevestigd te 9230 Wetteren, Oordegemsesteenweg 50, zonder inschrijving in het H.R. Dendermonde, gekend onder adm. nr. A 7743, BTW 457.440.914, voor onderneming voor zeefdruk.

Datum van staking van betaling is voorlopig vastgesteld op 3 december 2001.

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, advocaat te 9200 Dendermonde, Schoolstraat 15.

Indienen van de schuldvorderingen vóór 3 januari 2002 ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Nazicht van de ingediende schuldvorderingen heeft plaats op 18 januari 2002, te 9 u. 10 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Bogaert.
(Pro deo) (35094)

---

Bij vonnis d.d. 3 december 2001 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, vierde kamer, is op dagvaarding, het faillissement geopend van GCV Ponjee Megaline Europe, gevestigd te 9240 Zele, Gentsesteenweg 368*A*, H.R. Dendermonde 51582, BTW 456.501.596, voor groothandel in ijzerwaren.

Datum van staking van betaling is voorlopig vastgesteld op 3 december 2001.

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, advocaat te 9200 Dendermonde, Schoolstraat 15.

Indienen van de schuldvorderingen vóór 3 januari 2002 ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Nazicht van de ingediende schuldvorderingen heeft plaats op 18 januari 2002, te 9 u. 15 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Bogaert.
(Pro deo) (35095)

---

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis d.d. 6 december 2001, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake De Loof, Isabelle, geboren te Eeklo op 10 mei 1974, wonende te 9968 Assenede, Dorp 102, met als hoofdactiviteit : spijshuis, taverne, H.R. Gent 185043, BTW 711.569.531.

Rechter-commissaris : de heer Marc Wylleman.

Datum staking van de betalingen : 1 november 2001.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 3 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 17 januari 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Marc Herssens, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Recollettenlei 43.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (35096)

---

Bij vonnis d.d. 6 december 2001, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Hamerlinck, Patricia, geboren te Zelzate op 15 april 1962, wonende te 9940 Evergem, Begoniastraat 6, met als hoofdactiviteit : leurhandel (openbare markten) in textielwaren, kleding, schoeisel, lederwaren, sportartikelen, fantasieartikelen en snuisterijen; onderdelen en toebehoren voor motorvoertuigen, H.R. Gent 185831, BTW 742.387.817.

Rechter-commissaris : de heer Guy Van Hoye.

Datum staking van de betalingen : 1 december 2001.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 3 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 17 januari 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Sven Maselyne, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (35097)

---

Bij vonnis d.d. 5 december 2001, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Tensbergh B.V.B.A., groothandel in elektromotoren, transformatoren, schakelborden, elektronische componenten, enz.; kleinhandel in elektrische en elektronische componenten voor automatiseringsprojecten, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9880 Aalter, Hageland 1, H.R. Gent 198294, BTW 427.884.717.

Rechter-commissaris : Mevr. Kathia Snick.

Datum staking van de betalingen : 1 december 2001.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 2 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 16 januari 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Gajetaan Janssens, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 1015.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (35098)

---

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 22 november 2001, het faillissement van de B.V.B.A. Carmo, waarvan de zetel gevestigd is te Hasselt, Luikersteenweg 357, H.R. Hasselt 83605, dagbladhandel, BTW 450.763.354, failliet verklaard bij vonnis van 18 februari 1999, gesloten verklaard na vereffening.

De curator werd ontlast van zijn opdracht.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Bussers, Patrick. (35099)

---

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 november 2001, het faillissement van Thekor N.V., met zetel te Hasselt, Havermarkt 43, BTW 459.052.993, afgesloten wegens ontoereikend actief en de curator ontlast van zijn opdracht.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Vincent Geeraert. (35100)

---

De rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 december 2001, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard BF International B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te Hasselt, H. Van Veldekesingel 150, bus 1, H.R. Hasselt 86143, BTW 452.355.045.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 6 december 2001.

Curator : Vincent Geeraert, advocaat te 3500 Hasselt, Willekensmolenstraat 72, bus 1-2.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 27 december 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van de schuldvorderingen : 10 januari 2002, om 14 uur, Havermarkt 8, Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Vincent Geeraert. (Pro deo) (35101)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, tweede kamer, heeft bij vonnis van 6 december 2001, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard V.K.T. B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te Neerpelt, Broesveldstraat 20, H.R. Hasselt 99621, BTW 464.152.621, beeld en geluid dragers.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 1 oktober 2001.

Curator : Vincent Geeraert, advocaat te 3500 Hasselt, Willekensmolenstraat 72, bus 1-2.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 27 december 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van de schuldvorderingen : 10 januari 2002, om 14 uur, Havermarkt 8, Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Vincent Geeraert. (Pro deo) (35102)

---

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, heeft bij vonnis d.d. 5 december 2001, in staat van faillissement verklaard : de heer Mike Decandt, wonende te 8793 Sint-Eloois-Vijve, Gentseweg 543, H.R. Kortrijk 139249.

Het tijdstip van de betalingen is vastgesteld op de faillissementsdatum.

Rechter-commissaris : de heer Pol De Poot, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Philip Ghekiere, advocaat te 8500 Kortrijk, Nachtegaallaan 6, tel. 056-20 57 92, fax. 056-20 57 93.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vóór 31 december 2001.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen is vastgesteld op vrijdag 25 januari 2002, om 15 u. 45 m.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Philip Ghekiere. (35103)

---

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, verklaarde de heer Henri André Devos, thans wonende te 8501 Heule, Mellestraat 107, H.R. Kortrijk 15938, in staat van faillissement bij vonnis d.d. 25 april 1985.

Als curator van bovenvermeld faillissement kan ik u mede delen dat zelfde rechtbank in deze zaak gekend onder het nr. 1399/85 der algemene rol bij vonnis van 15 november 2001, de bewerkingen van het faillissement van de heer Henri Devos, voor gesloten verklaarde bij vereffening en de gefailleerde verschoonbaar verklaarde.

De curator, (get.) Fabienne Demeulemeester. (35104)

---

Rechtbank van koophandel te Leuven

—

De rechtbank van koophandel te Leuven, eerste kamer, heeft bij vonnis van 27 november 2001, de sluiting van het faillissement uitgesproken van Glorieux, Yvan, gevestigd te 3000 Leuven, Fochplein 10, H.R. Leuven 89781, fabricatie van consumptie-ijs, producten van suikergoed (zonder alcohol), pralines, verbruiksalon, BTW 749.263.632, wegens ontoereikend actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Mombaers, Jos; Van de Mierop, Ilse. (Pro deo) (35105)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

—

Faillissement : de N.V. Parc Building, met maatschappelijke zetel te 9690 Kluisbergen, Ronde van Vlaanderenstraat 10, H.R. Oudenaarde 44476, BTW 437.971.529.

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 6 december 2001, werd voornoemde N.V. Parc Building, failliet verklaard en werd de datum van staking van betaling voorlopig bepaald op 6 december 2001.

Mr. Lieven De Moor, advocaat te 9660 Brakel, H. Decoenestraat 10, werd als curator aangesteld.

De heer Fred Valcke, rechter in handelszaken in genoemde rechtbank, werd aangesteld als rechter-commissaris.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, 9700 Oudenaarde, binnen de dertig dagen.

Nazicht van de schuldvorderingen is gesteld op donderdag 10 januari 2002, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Lieven De Moor.

(Pro deo) (35106)

---

Faillissement : de heer Daniel Oosterlinck, wonende te 9660 Brakel, Brusselsestraat 50, H.R. Oudenaarde 42432, voor een bedrijvigheid van dagbladhandel.

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 6 december 2001, werd voornoemde Daniel Oosterlinck failliet verklaard en werd de datum van staking van betaling voorlopig bepaald op 6 december 2001.

Mr. Lieven De Moor, advocaat te 9660 Brakel, H. Decoenestraat 10, werd als curator aangesteld.

Mevr. A. Boumon, rechter in handelszaken in genoemde rechtbank, werd aangesteld als rechter-commissaris.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, 9700 Oudenaarde, binnen de dertig dagen.

Nazicht van de schuldvorderingen is gesteld op donderdag 10 januari 2002, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Lieven De Moor.

(Pro deo) (35107)

---

Bij vonnis d.d. 22 november 2001 van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, werd in staat van faling verklaard, op bekentenis, Mevr. Rousseau, Jacqueline, geboren te Ronse op 31 juli 1949, en wonende te 9600 Ronse, Bredestraat 225, H.R. Oudenaarde 37658, BTW 736.028.377, met een handelsuitbating op hetzelfde adres voor een drankgelegenheid.

Rechter-commissaris : de heer Fred Valcke, rechter in handelszaken in voornoemde rechtbank.

Curator : Mr. Dominique Van Malleghem, advocaat te 9700 Oudenaarde, Bourgondiëstraat 10, bus 2.

Staking van betalingen : voorlopig bepaald op 31 oktober 2001.

Indienen van de schuldvorderingen : tot en met 22 december 2001, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Nazicht van de schuldvorderingen : donderdag 27 december 2001, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Dominique Van Malleghem. (Pro deo) (35108)

---

Rechtbank van koophandel te Tongeren

—

Bij vonnis d.d. 29 november 2001 werd het faillissement Euro Media Group B.V.B.A., Oude Baan 260-262, 3630 Maasmechelen, BTW 461.913.307, volgens gewone rechtspleging gesloten. De verschoonbaarheid werd niet toegestaan.

De curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen & B. Mailleux. (35109)

---

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, eerste kamer, heeft bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 22 november 2001, het faillissement van Salden, Martin Maria Libert, handelaar, geboren te Eisden op 20 augustus 1956, voorheen wonende te 3630 Maasmechelen, Talderstraat 50, thans wonende te 3630 Maasmechelen, Geisterweg 4/1, H.R. Tongeren 66184, algemene bouwonderneming, BTW 697.265.494, voor gesloten verklaard bij vereffening en bepaald de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curatoren werden van hun opdracht ontheven.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ivo Budé. (35110)

---

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, eerste kamer, heeft bij vonnis d.d. 22 november 2001, het faillissement van B.V.B.A. Joka, met maatschappelijke zetel te 3600 Genk, Kapelaansblook 18, H.R. Tongeren 57818, coördinatie van de activiteiten omtrent het uitgeven van adressenboeken van bedrijven, BTW 420.989.106.

Voor gesloten verklaard bij vereffening en bepaalde dat er geen reden voorhanden zijn om gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

In toepassing van art. 83 van de faillissementswet houdt de gefailleerde rechtspersoon op te bestaan.

De curatoren werden van hun opdracht ontheven.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ivo Budé. (35111)

---

Par décision du 3 décembre 2001, le tribunal de première instance de Liège, a homologué le contrat modificatif du régime matrimonial entre M. Lambert, Guy Stephan Jean, technicien, né à Herstal le 5 février 1951, divorcé en premières noces de Mme Bandiny, Danielle Paulette Frédérique, et son épouse en secondes noces, Mme Garroy, Annette Josée Ghislaine, infirmière, née à Ellemelle le 16 août 1955, divorcée en premières noces de M. Hourlay, Marc Théophile Luc Julien, domiciliés à 4040 Herstal, rue de l'Amitié 42, acte dressé par acte du notaire Etienne Bozet, à Herstal, en date du 17 août 2001.

Le dit contrat modificatif adopte le régime de la séparation des biens pure et simple.

Pour les époux, (signé) E. Bozet, notaire. (35112)

---

A Mme la présidente du tribunal de première instance de Liège

Les requérants :

M. Bauwens, Philippe Ives Jean Marie Mathieu Valère, ouvrier, né à Liège le 24 mars 1961 et son épouse, Mme Pereira Leite, Mariette, sans profession, née à Verviers le 18 février 1969, domiciliés à 4053 Chaudfontaine (Embourg), sentier du Lièvre 106, ont l'honneur d'exposer respectueusement : qu'ils sont tous deux de nationalité belge. Qu'ils se sont mariés à Chaudfontaine le 24 mars 1990, sans contrat de mariage. Qu'à ce jour, ils n'ont apporté aucune modification à leur régime matrimonial. Qu'ils ont dressé un acte de modification de leur contrat de mariage par acte reçu par Me José Meunier, notaire à Olne le 22 octobre 2001, par lequel ils ont renoncé expressément à procéder à l'inventaire de leurs biens et au règlement de leurs droits respectifs. Que la modification consiste en l'apport d'un bien propre au patrimoine commun. Que ce bien propre est actuellement affecté au logement familial. Que les modifications demandées se fondent sur de justes motifs et présentent des avantages légitimes pour les soussignés. Que les modifications sollicitées entraînent une modification du patrimoine commun sans pour autant que le régime matrimonial proprement dit soit modifié, la grande procédure allégée est dès lors d'application. Que sous réserve de la modification précitée, les requérants entendent maintenir le régime légal existant entre eux. Qu'il y a en conséquence lieu à homologation dudit contrat modificatif dans la mesure où celui-ci entraîne modification du patrimoine commun, conformément à la loi.

A ces causes :

Les requérants prient Mme la présidente du tribunal de première instance de Liège, de bien vouloir recevoir la présente requête en homologation et d'y faire droit.

Le 2 décembre 2001.

(Signé) Ph. Bauwens; M. Pereira Leite. (35113)

---

Uit een vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen van 12 november 2001, blijk dat de wijziging van het huwelijksvermogenstelsel tussen de heer Huysmans, Franciscus Ludovicus, fabriekarbeider, geboren te Berlaar op 14 april 1939, en zijn echtgenote, Mevr. Schmal, Godelieve Rosalie Louise, huisvrouw, geboren te Lier op 17 juni 1947, samenwonende te Lier, Baron Carolylaan 2.

Zoals vastgesteld in een akte verleden voor notaris Jacques de Strycke, te Lier op 31 augustus 2001, werd gehomologeerd.

Lier, 7 december 2001.

(Get.) Jacques de Strycker, notaris. (35114)

---

Op 19 oktober 2001 homologeerde de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de akte verleden voor notaris Marc Verhoeven, te Antwerpen (Deurne) op 9 mei 2001, waarbij de heer Garcia Jimenez, Christian Jose, en zijn echtgenote, Mevr. Molenaers, Nadia Nicole Josephine Michel beiden wonende te Antwerpen (Deurne), Ertbruggenstraat 40, hun huwelijkscontract wijzigden van het wettelijk stelsel naar het stelsel der scheiding van goederen.

(Get.) Marc Verhoeven, notaris te Antwerpen (Deurne). (35115)

Bij vonnis, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 27 november 2001, werd de akte verleden voor notaris Guy Walraevens, te Herzele, op 4 juli 2001, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Bart Peeters en zijn echtgenote, Mevr. Eve Persoons, samenwonende te 9320 Erembodegem, Alfons Van De Maelestraat 58, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Peeters-Persoons, (get.) Guy Walraevens, notaris. (35116)

---

Bij vonnis, gewezen door de eerste kamer in burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 27 november 2001, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Filip Van der Cruysse, te Lokeren, op 30 maart 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer en Mevr. Riebbels, Marc Arsène - Bracke, Marleen Martha Gerarda, beiden wonend te 9160 Lokeren, H. Hartlaan 27, door inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers, (get.) Filip Van der Cruysse, notaris. (35117)

---

Bij vonnis van 22 november 2001 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent, gehomologeerd de akte verleden voor notaris Markey, Erwin, met standplaats te Ronse, op 25 september 2001, waarbij de heer Greer, John Harold, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. De Rycke, Marina Godelieve, bediende, samenwonende te 9050 Gent (Ledeberg), Hoveniersstraat 18, het wettelijk stelsel waaronder zij gehuwd waren bij gebrek aan huwelijkscontract, hebben gewijzigd in het stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) Greer, John; De Rycke, Marina. (35118)

---

Bij vonnis, uitgesproken in raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen van 12 oktober 2001, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris J. Van Bael, te Antwerpen, op 24 april 2001, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Guido Wilfried Gustaaf Astère De Sutter, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Julia Cecilia Louisa Bruylants, gepensioneerde, samenwonende te Antwerpen, Lange Doornikstraat 8.

(Get.) J. Van Bael, notaris. (35119)

---

Bij verzoekschrift van 7 december 2001 hebben de heer Daese, Jacques Eduard, bediende, geboren te Knokke op 3 oktober 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Catry, Elsie Marie Alfons, bediende, geboren te Brugge op 26 juni 1944, samenwonende te 8300 Knokke-Heist, Duinviooltjesstraat 31, een verzoek tot homologatie ingediend bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, houdende wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Pierre Van Hove, op 7 december 2001, met behoud van het stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten en inbreng door Mevr. Elsie Catry van het duplexappartement nr. « 41 A », met 240/1 000ste in de gemene delen en in de grond van het appartementsgebouw genaamd Residentie Olivier, te Knokke-Heist (4e afdeling, Knokke), Duinviooltjesstraat 31, gekadastreerd sectie B, nr. 407, voor een oppervlakte van 1 a 72 ca.

Namens de echtgenoten Daese-Catry, (get.) P. Van Hove, notaris te Brugge. (35120)

---

Bij verzoekschrift van 30 november 2001 hebben de heer Denys, Frank, en Mevr. Perez-Dios, Maria, wonende te 8460 Oudenburg, Vervlotenweg 13, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, om homologatie verzocht van de akte, verleden voor notaris Michel van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, op 12 november 2001, waarbij de heer Denys, Frank, gronden gelegen te 8460 Oudenburg, Oude Brugseweg 13-15, heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) M. van Tieghem de Ten Berghe, notaris. (35121)

Bij vonnis van 11 oktober 2001, van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Christian Van Isterdael, te Gent-Gentbrugge, op 28 juni 2001, bestaande tussen de heer Volckaert, Marnix Marcel Corneel, chauffagist, geboren te Gent op 20 mei 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Vanden Heede, Linda Louise, arbeidster, geboren te Gent op 13 september 1968, wonende te 9820 Merelbeke, Acasiastraat 13, waarbij hun bestaand stelsel van de wettelijke gemeenschap wordt omgezet in een stelsel van scheiding van goederen en waarbij bepaalde roerende en onroerende goederen werden toebedeeld, hetzij aan de heer Volckaert, Marnix, en hetzij aan Mevr. Vanden Heede, Linda.

Namens de echtgenoten, (get.) Christian Van Isterdael, notaris. (35122)

---

Bij vonnis uitgesproken door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, eerste kamer, op 13 november 2001, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Patrick Lemmerling, te Zele, op 13 maart 2000 en 28 juni 2000, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Dieleman, Frans Octaaf, gepensioneerde, geboren te Hamme op 13 februari 1928, en zijn echtgenote, Mevr. Van Moortel, Lucienne Mathilde Jeanne, gepensioneerde, geboren te Waasmunster op 28 juli 1934, wonende te Hamme, Sint-Annastraat 121, door inbreng door de heer Frans Dieleman, van hem persoonlijk toebehorende onroerende goederen in de tussen hen bestaande gemeenschap van aanwinsten.

Voor de verzoeker, (get.) Patrick Lemmerling, notaris te Zele. (35123)

---

Bij verzoekschrift d.d. 27 november 2001 hebben de heer Vangheel, Wim Alouïs Maria, bestuurder van vennootschappen, geboren te Geel op 27 december 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Vanwijnsberghe, Lieve Godelieve René, bediende, geboren te Beveren op 24 juni 1966, samenwonende te 2440 Geel, Sluisstraat 18, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract, de homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Philippe Goossens, te Grobbendonk, op 27 november 2001, bedingende dat zij het stelsel van zuivere scheiding van goederen aannemen, waardoor alle roerende en onroerende goederen die voordien gemeenschappelijk waren eigen goederen zijn geworden van de echtgenoot aan wie ze werden toegewezen.

(Get.) Philippe Goossens, notaris. (35124)

---

Bij beschikking van 10 oktober 2001 van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Marc Verlinden, te Westerlo (Tongerlo), op 20 april 2001, waarbij de heer Baeten, Willy Alfons Louisa, geboren te Westerlo op 1 maart 1937, en zijn echtgenote, Verachtert, Erna Josephina Francisca Laurentia, geboren te Geel op 30 januari 1941, wonende te 2230 Herselt, Wezelsbaantje 5, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Voor de partijen, (get.) Marc Verlinden, notaris. (35125)

---

Laut Beschluss vom 26. Oktober 2001 hat das Gericht Erster Instanz Eupen den Abänderungsvertrag des Güterrechtes zwischen Herrn Louis Alain Henri Camille Parmentier, Bauarbeiter, geboren zu Verviers am 31. August 1967, und seiner Ehefrau Béatrice Gonzalez-Alvarez, ohne Beruf, geboren zu Eupen am 21. November 1970, zusammen wohnhaft in 4710 Lontzen, Nautralstrasse 206, homologiert. Der Abänderungsvertrag enthält die Einbringung eines Sondergutes in das gemeinschaftliche Vermögen unter Beibehaltung des gesetzlichen Güterstandes des Gütergemeinschaft.

Für die Eheleute : (gez.) Renaud Lilien, Notar. (35126)

**Succession vacante − Onbeheerde nalatenschap**

—

Par décision du tribunal civil de Liège du 4 décembre 2001, Me Jean-Jacques Germeau, avocat, juge suppléant, rue Sainte-Véronique 27, 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de van Glabbeeck, Suzanne Joséphine, née à Liège le 24 avril 1914, veuve de Legros, René, de son vivant domiciliée à 4000 Liège, quai de Coronmeuse 5, y décédée le 2 juillet 2001.

Les créanciers sont invités à envoyer leur déclaration de créance au curateur endéans les trois mois.

(Signé) Jean-Jacques Germeau, avocat. (35127)

---

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Op 3 mei 1999 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. Pockelé-Dilles, Roland, advocaat en plaatsvervangend rechter, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 166, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Martine Nicole D'Hertoge, geboren te Deinze op 7 januari 1964, laatst wonende te 2100 Antwerpen, district Deurne, Gallifortlei 285, en overleden te Antwerpen, district Deurne, op 22 januari 1999.

Antwerpen, 6 december 2001.

De griffier, (get.) An Rasschaert. (35128)

---

Op 25 juni 1999 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. Christel Peeters, advocaat te Antwerpen, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Kapucinessenstraat 19, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Lucien Alois Meul, geboren te Hoboken op 27 januari 1928, laatst wonende te Antwerpen (Berchem), Floraliënlaan 400, en overleden te Antwerpen (Berchem), op 25 december 1998.

Antwerpen, 6 december 2001.

De griffier, (get.) An Rasschaert. (35129)

---

Op 9 november 2001 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. Ria Hens, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2930 Brasschaat, Bredabaan 161, bus 1, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Van Gompel, Leonie Louis Constance, geboren te Deurne op 29 september 1935, weduwe van René Laureyssens, laatst wonende te 2100 Antwerpen, district Deurne, Ruggeveldlaan 682-684, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 9 mei 2001.

Antwerpen, 6 december 2001.

De griffier, (get.) An Rasschaert. (35130)

---

Op 11 mei 2001 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. Roland Pockelé-Dilles, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Stoopstraat 1, vijfde verdieping, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Jacoba de Laat, geboren te Rotterdam (Nederland) op 3 april 1946, laatst wonende te Antwerpen, district Antwerpen, Oude Koornmarkt 24, en overleden te Antwerpen, district Wilrijk, op 23 oktober 2000.

Antwerpen, 6 december 2001.

De griffier, (get.) An Rasschaert. (35131)

Op 20 april 2001 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. Van Loon, Marleen, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2170 Antwerpen, du Chastellei 45, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Elisa Josepha Helsen, geboren te Borgerhout op 3 november 1901, weduwe van Petrus Carolus Medardus Van Houdt, laatst wonende te Antwerpen, district Wilrijk, Sint-Bavostraat 29, en overleden te Antwerpen, district Wilrijk, op 4 april 2000.

Antwerpen, 6 december 2001.

De griffier, (get.) An Rasschaert. (35132)

---

Op 11 september 2001 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. Raymond Van De Weyer, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 267, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Faes, Mariette Constance Florence, geboren te Antwerpen op 26 mei 1929, ongehuwd, laatst wonende te Antwerpen, Italiëlei 35, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 4 februari 2000.

Antwerpen, 6 december 2001.

De griffier, (get.) An Rasschaert. (35133)

---

Op 16 maart 2001 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. van Lidt de Jeude, André, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Van Bréestraat 21, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Pascal Emiel Richard Opreel, geboren te Ronse op 8 april 1950, echtgescheiden van Verdonk, Wilfrieda Carolina Bernadette, laatst wonende te 2018 Antwerpen, Charlottalei 32, en overleden te Waasmunster op 28 oktober 1999.

Antwerpen, 6 december 2001.

De griffier, (get.) An Rasschaert. (35134)

---

Op 8 mei 2000 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. Anke Dumez, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 18*A*, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Maria Laenens, geboren te Antwerpen op 22 juni 1920, uit de echt gescheiden van Amedée De Vogelaer, laatst wonende te Antwerpen, district Antwerpen, Lange Beeldekensstraat 122, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 16 december 1999.

Antwerpen, 6 december 2001.

De griffier, (get.) An Rasschaert. (35135)

---

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Bij beschikking, behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 22 november 2001, werd op vordering van de heer procureur des Konings te Gent, advocaat Ronny Joseph, kantoorhoudende te 9000 Gent, Onderbergen 57, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Daniël Kamiel Florent Baete, geboren te Evergem op 24 september 1943, in leven laatst wonende te 9990 Maldegem, Staatsbaan 77/C1, en overleden te Maldegem op 14 mei 2001.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Thea De Groot, eerstaanwezend adjunct-griffier. (35136)

---

ANNEXE au *Moniteur belge* du 14 décembre 2001 − BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 14 december 2001

---

**Katholieke Vlaamse Sociale Hogeschool Brussel en Parnas Dilbeek V.Z.W.**
**IRIS Hogeschool Brussel**

—

*Cumulatieregeling*

M. Van Den Bosch is voor 75 % verbonden aan de hogeschool.

Haar vraag om te werken als supervisor bij V.Z.W. De Link (zelfstandige in bijberoep) en haar lesopdracht aan de Katholieke Hogeschool Leuven zijn volkomen in overeenstemming te brengen met haar opdracht in de hogeschool. Haar zelfstandig bijberoep ondersteunt het lesgeven in de hogeschool. Betrokkene kan de opgedane ervaringen volledig benutten bij het uitvoeren van haar opdracht in de hogeschool.

Na grondig onderzoek naar de beschikbaarheid van M. Van Den Bosch heeft het hogeschoolbestuur in haar vergadering van 24 oktober 2001 het volgende beslist : « de beroepsactiviteit die M. Van Den Bosch uitoefent wordt verenigbaar geacht met de opdracht aan de hogeschool ».

Dit werd bekendgemaakt overeenkomstig artikel 147, § 2, van het decreet van 13 juli 1994.

M. Van der Steen is voor 60 % verbonden aan de hogeschool.

Haar vraag om te werken als zelfstandige in bijberoep als adviseur voor het verlenen van advies betreffende welzijn op het werk, kwaliteitszorg en/of software, is volkomen in overeenstemming te brengen met haar opdracht in de hogeschool. Haar zelfstandig bijberoep ondersteunt het lesgeven in de hogeschool.

Na grondig onderzoek naar de beschikbaarheid van M. Van der Steen heeft het hogeschoolbestuur in haar vergadering van 24 oktober 2001 het volgende beslist : « de beroepsactiviteit die M. Van der Steen uitoefent wordt verenigbaar geacht met de opdracht aan de hogeschool ».

Dit werd bekendgemaakt overeenkomstig artikel 147, § 2, van het decreet van 13 juli 1994.

R. Marquet is voor 60 % verbonden aan de hogeschool.

Zijn vraag om te werken als lesgever aan het Tachkemoni Atheneum - Antwerpen (8 uur/week sec. ond.), is volkomen in overeenstemming te brengen met zijn opdracht in de hogeschool.

Na grondig onderzoek naar de beschikbaarheid van R. Marquet heeft het hogeschoolbestuur in haar vergadering van 24 oktober 2001 het volgende beslist : « de beroepsactiviteit die R. Marquet uitoefent wordt verenigbaar geacht met de opdracht aan de hogeschool ».

Dit werd bekendgemaakt overeenkomstig artikel 147, § 2, van het decreet van 13 juli 1994. (19995)

**Hogeschool West-Vlaanderen**

—

Conform het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, zoals gewijzigd, en de uitvoeringsbesluiten van de Vlaamse regering tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, besliste het hogeschoolbestuur op 22 november 2001 afwijking te verlenen aan volgende voltijdse leden van het onderwijzend personeel voor het uitoefenen van onderstaande nevenactiviteiten.

1. Ameel, Frans : zaakvoerder InterService Communications B.V.B.A., 10 uren per week.

Daar het hier een opdracht betreft tijdens de weekends heeft zijn opdracht buiten de hogeschool geen nadelig effect op zijn fulltime opdracht binnen de Hogeschool West-Vlaanderen.

2. Bocher, Philippe : lesgever informatica, 24 % (6/25).

Daar het hier een opdracht betreft in het avondonderwijs (THOKTSP) en een vak betreft, nl. C++, dat de heer Bocher jarenlang gedoceerd heeft aan de daglessen (dus weinig voorbereiding vergt), heeft zijn opdracht buiten de hogeschool geen nadelig effect opzijn fulltime opdracht binnen de Hogeschool West-Vlaanderen. Het draagt tevens bij tot het actueel houden van de cursussen. Hij dient mee te evolueren en zich continu bij te scholen, is daardoor polyvalent inzetbaar op de hogeschool. Het leidt tevens tot goede contacten met de bedrijfswereld en tot naambekendheid van de Hogeschool West-Vlaanderen. In afspraak met het departementshoofd zal de mogelijkheid nagegaan worden om de cumulatie af te bouwen naar het wettelijk toegestane.

3. De Jaegher, Rudy : tekenaar in bijberoep, op jaarbasis enkele dagen tijdens de vakantieperioden.

Uit het dossier van de betrokkene blijkt dat de nevenactiviteit een occasioneel karakter heeft beperkt tot enkele dagen per jaar en dit tijdens de vakantiedagen, wat zijn volledige beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang brengt.

De cumulatiecommissie stelt vast dat, naast zijn lesopdracht, waarin hij zijn praktijkervaring kan doorgeven aan de studenten, betrokkene zich intensief bezighoudt met het ontwikkelen en opstarten van voortgezette opleidingen.

4. Jacobs, Mark : architect in bijberoep, 4 uren per week.

Uit het dossier van de betrokkene blijkt duidelijk dat de nevenactiviteit een beperkt en occasioneel karakter heeft en dat zijn volledige beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang komt. De activiteit neemt niet meer dan een halve dag per week in beslag (tijdens de weekends). De cumulatiecommissie stelt valt dat, naast zijn lesopdracht, waarin hij zijn praktijkervaring kan doorgeven aan de studenten, betrokkene zich intensief bezighoudt met het organiseren en het geven van cursussen in het kader van Posthogeschoolvorming (autocad voor architecten). Betrokkene was en is ondermeer de motor achter en de organisator van de overschakeling binnen de opleiding op het computergestuurd tekenen. Betrokkene bekwaamde zich (eveneens op het oog op posthogeschoolvorming) in Studio Viz en in Architectural Desktop, hij neemt actief deel aan verschillende werkgroepen binnen de opleiding en binnen de hogeschool, is opleidingscoördinator, neemt organisatorische opdrachten op in het team en vormt aldus een onmisbare schakel in de opleiding. Een identieke afwijking werd vorig academiejaar goedgekeurd.

5. Scherpereel, Peter-Jan : adviseur in architectuur en design, maximum 2 à 3 uren per week.

Peter-Jan Scherpereel wordt gevraagd als adviseur in culturele, architecturale en designaangelegenheden. Interessante opdrachten die goede contacten opleveren voor de opleiding architect-assistentie en voor de voortgezette opleiding « woonvormgeving ». Uit het dossier van betrokkene blijkt duidelijk dat de nevenactiviteit een uiterst beperkt en occasioneel karakter heeft en dat zijn volledige beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang komt. De cumulatiecommissie stelt vast dat, naast zijn lesopdracht, betrokkene zich intensief bezighoudt met organisatorische taken in het team en met de concrete uitwerking van de V.O. « woonvormgeving ». Vandaar dat zijn ervaring en contacten als adviseur de hogeschool ten goede kunnen komen;

6. Theben-Tervile, Corneel : zelfstandig informaticus als bijberoep, enkele dagen op jaarbasis, tijdens de vakatieperiodes.

Aangezien de cumulatie zeer beperkt is, komt het werk als praktijklector aan de hogeschool niet in het gedrang. De bedoeling is om vooral de vakantieperiodes slechts een aantal dagen als zelfstandig informaticus te fungeren.

7. Van Severen, Reginald : cineast/auteur, 20 %.

De nevenactiviteit brengt de voltijdse beschikbaarheid en de kwaliteit van de activiteiten van de hogeschool niet in het gedrang. De heer Van Severen kan de zelfstandige nevenactiviteiten zelf plannen. Zij vinden vooral plaats tijdens de weekends en vakantieperiodes. Ze vormen de mogelijkheid tot een vruchtbare wisselwerking tussen de hogeschool en de praktijk en zijn belangrijk voor de uitstraling. Een identieke afwijking werd vorig academiejaar goedgekeurd.

8. Vergote, Hendrik : lesgever hoger onderwijs sociale promotie, 35 %.

De nevenactiviteit brengt de voltijdse beschikbaarheid en de kwaliteit van de opdracht aan de hogeschool niet in het gedrang. De opdracht in het HOSP (lesgever mediakunde) is zeer verwant en complementair aan de opdracht aan de hogeschool. De heer Vergote is benoemd in de nevenactiviteit. Een identieke afwijking werd vorig academiejaar goedgekeurd.

Gelet op de beleidsnota van de minister en de evolutie van het dossier is een bijkomend element dat de opdracht aan het HOSP enkel nog als nevenactiviteit wordt gedefinieerd tot op het ogenblik van de geplande integratie van het HOSP in het hogescholenonderwijs. (19998)

## Publication faite en exécution de l'article 34*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales

—

## Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

—

**″Carnifex″, naamloze vennootschap, te 8800 Roeselare, Kwadestraat 151**

H.R. Kortrijk 124025 — BTW 406.755.840

—

*Bericht aan de aandeelhouders in toepassing van artikel 593 van het Wetboek van vennootschappen*

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap ″Carnifex″, met zetel te 8800 Roeselare, Kwadestraat 151, worden ervan verwittigd dat bij akte verleden voor notaris Ludovic Du Faux, te Moeskroen, op 10 december 2001, onder meer de volgende beslissing werd genomen : Verhoging van het kapitaal met 1 500 000 BEF om het kapitaal te brengen op 3 000 000 BEF, door creatie en uitgifte van 1 000 nieuwe aandelen, zonder aanduiding van nominale waarde, in te schrijven en te volstorten in speciën aan de prijs van 1 500 BEF per aandeel, die dezelfde rechten zullen hebben als de bestaande aandelen en zullen deelnemen in het resultaat pro rata temporis. De 1 000 aandelen dienen volgestort te worden bij de onderschrijving. De aandeelhouders kunnen hun voorkeurrecht uitoefenen bij de inschrijving op de aandelen, naar evenredigheid van het deel van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd, gedurende een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf 22 december.

Deze inschrijving kan enkel geschieden op de zetel van de vennootschap mits voorlegging van de aandelen, waaraan het voorkeurrecht verbonden is. Na het verstrijken van de inschrijvingstermijn kunnen de aandeelhouders, die reeds van hun recht gebruik gemaakt hebben, op de resterende aandelen intekenen, naar evenredigheid van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd, hetzij in eender welke andere verhouding te bepalen bij overeenkomst tussen de betrokken aandeelhouders.

(35139) De raad van bestuur.

---

**Verzekeringskantoor Plevoets, naamloze vennootschap, Naamsesteenweg 5, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 71998

—

*Openstellen voorkeurrecht overeenkomstig artikel 593 van de Vennootschappenwet*

De buitengewone algemene vergadering d.d. 22 november 2001, gehouden voor notaris Franz Aumann, te Sint-Truiden, heeft besloten het kapitaal te verhogen ten bedrage van 1 255 000 frank, om het te brengen van 1 250 000 frank, naar 2 505 000 frank, door creatie van 251 nieuwe aandleen, zonder vermelding van nominale waarde, van dezelfde aard en genietend van dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen. Deze nieuwe aandelen nemen deel in de resultaten van de vennootschap vanaf hun volstorting.

Op de nieuwe aandelen wordt in geld ingeschreven, a pari van 5 000 frank voor ieder aandeel, en volledig volgestort op het ogenblik van inschrijving.

Deze aandelen worden bij voorkeur aangeboden aan de aandeelhouders van de vennootschap, in niet-verminderbare verhouding, in de verhouding van één nieuw aandeel voor één oud aandeel waarbij het overblijvende aandeel toekomt aan diegene die uiteindelijk het grootste deel van de nieuwe aandelen opneemt.

Het voorkeurrecht zal worden uitgeoefend gedurende een termijn van vijftien dagen vanaf 16 december 2001 om een einde te nemen op 30 december 2001, om middernacht. (35141)